

Acts 1 : 1 πιζουιτ μεν `νκαχι αιαιq εθβε ζωβ νιβεν `ω θεοφυλλε ξεν νηέτα ιηcουc ζιτοτq έαιτου ουοζ έfεβω

Acts 1 : 1 Indeed, O Theophilus, I made the first report concerning all things which Jesus began both to do and to teach,

الكلام الاول انشأته يا ثاوفيلس عن جميع ما ابتداء يسوع يفعله ويعلم به 1 : 1 Acts

Acts 1 : 2 ψα πιέζουου έταqζονqzen έτοτου `ννιαποctολοc έβολqζιτεν πιπi`πνευμα εθουαβ νηέταqcoτπου αυολq έτφε

Acts 1 : 2 until the day He was taken up, having given directions to the apostles whom He elected, through the Holy Spirit,

الى اليوم الذي ارتفع فيه بعدما اوصى بالروح القدس الرسل الذين اختارهم 2 : 1 Acts

Acts 1 : 3 ναι έταqουονqζq έρωου εqονξ μενενα έταqυεπ`μκαζ ξεν ουμηψ `μμηινι έβολqζιτεν 4 `νέζουου εqουονq `μμοq έρωου ουοζ εqαχι νεμωου εθβε fμετοуро `ντε `φνουf

Acts 1 : 3 to whom also He presented Himself living after His suffering, by many infallible proofs, being seen by them through forty days, and speaking the things concerning the kingdom of God.

الذين اراهم ايضا نفسه حيا ببراهين كثيرة بعدما تألم وهو يظهر لهم اربعين يوما ويتكلم عن الامور المختصة بملكوت الله 3 : 1 Acts

Acts 1 : 4 ουοζ εqουωμ νεμωου αqζονqzen νωου έ`ψτεμφωpα caβολ `νi3_η4 αλλα εοzi `μπιωψ `ντε `φιωτ φηέταρετεncοθμεq `ντοτ

Acts 1 : 4 And having met with them, He charged them not to leave Jerusalem, but to await the promise of the Father, "which you heard of Me;

وفيما هو مجتمع معهم اوصاهم ان لا يبرحوا من اورشليم بل ينتظروا موعد الأب الذي سمعتموه مني 4 : 1 Acts

Acts 1 : 5 xe ιωαννηc μεν αqfωμc ξεν ουμωου `νθωτεν δε ceναεμc θηνου ξεν ου`πνευμα εqουαβ μενενα ουμηψ `νέζουου αν ά ναι ψωπι

Acts 1 : 5 for John indeed baptized in water, but you will be baptized in the Holy Spirit not many days after."

لان يوحنا عمد بالماء واما انتم فستتعمدون بالروح القدس ليس بعد هذه الايام بكثير 5 : 1 Acts

Acts 1 : 6 `νθωου μεν ουν έταυθωουf ναυψιγινι `μμοq ευxω `μμοc xe `πcoic ιε `ν`ζpηι ξεν παιχου `xνατφε fμετοуро έπ10. _c3.

Acts 1 : 6 Then, indeed, coming together they questioned Him, saying, Lord, do You restore the kingdom to Israel at this time?

اما هم المجتمعون فسألوه قائلين يا رب هل في هذا الوقت ترد الملك الى اسرائيل 6 : 1 Acts

Acts 1 : 7 περαq νουου xε φωτεν αν πε εέμι εζαν`χρονος ιε ζανχου και ετα `φιωτ και θα πεφερωωωι

Acts 1 : 7 And He said to them, It is not yours to know times or seasons which the Father placed in His own authority;

فقال لهم ليس لكم ان تعرفوا الازمنة والاوقات التي جعلها الاب في سلطانه 7 : 1 Acts

Acts 1 : 8 αλλα ερετενεεσι `νουχομ εγωπ αρεωαν πιπνευμα εθουαβ ι ε`ρηι ε`χεν θηνου ουοζ τετενναωωπι νηι `μμεορε θεν ι3_h4 νεμ ηιουδεα τηρε νεμ `ταμαρια νεμ ωα αυρηxq `μ`καζι

Acts 1 : 8 but you will receive power, the Holy Spirit coming upon you, and you will be witnesses of Me both in Jerusalem, and in all Judea, and Samaria, and to the end of the earth.

لكنكم ستنالون قوة متى حل الروح القدس عليكم وتكونون لي شهودا في اورشليم وفي كل اليهودية والسامرة والى اقصى الارض 8 : 1 Acts

Acts 1 : 9 ουοζ και εταqχοτου ευκομ αυqιτq ε`πωωι ουοζ ουβηπι αωωοπε ερος εβολζα νουβαλ

Acts 1 : 9 And saying these things, as they looked on, He was taken up, and a cloud received Him from their sight.

ولما قال هذا ارتفع وهم ينظرون. واخذته سحابة عن اعينهم 9 : 1 Acts

Acts 1 : 10 ναυοι δε `μ`φρηf εναυιορεμ ουαι ουβε ουαι `μμου εqμωωι ε`ζρηι ε`τφε ζηπτε ιc ρωμι 2. αυοζι ερατου ναζραυ θεν ζανζεβω ευουοβω

Acts 1 : 10 And as they were intently looking into the heaven, He having gone, even behold, two men in white clothing stood by them,

وفيما كانوا يشخصون الى السماء وهو منطلق اذا رجلان قد وقفا بهم بلباس ابيض 10 : 1 Acts

Acts 1 : 11 ουοζ πεxωου xε νιρωμι νιγαλιλεος αωωτεν τετενδζι ερατεν θηνου ερετενκομ ε`πωωι ε`τφε فاي πε ιηcουc εταυολq ε`πωωι εβολ ζαρωτεν فاي ον πε `μ`φρηf ετεqνηου `μμοq `μ`φρηf εταρετενναυ ερωq εqμωωι ε`ζρηι ε`τφε

Acts 1 : 11 who also said, Men, Galileans, why do you stand looking up to the heaven? This Jesus, the One being taken from you into the heaven, will come in the way you saw Him going into the heaven.

وقالا ايها الرجال الجليليون ما بالكم واقفين تنظرون الى السماء. ان يسوع هذا الذي ارتفع عنكم الى السماء سيأتي هكذا كما Acts 1 : 11
رأينموه منطلقا الى السماء

Acts 1 : 12 τότε ακοτου ει3_Η4 εβολζα πιτωου εγυαμουτ εροq κε φανιxωιτ ετξεντ εξουν ει3_Η4
 `νουαββατον `μμουγι

Acts 1 : 12 Then they returned to Jerusalem from the mount being called Of Olive Grove, which is near Jerusalem, a sabbath's journey away.

١٢ : ١ Acts حينئذ رجعوا الى اورشليم من الجبل الذي يدعى جبل الزيتون الذي هو بالقرب من اورشليم على سفر سبت

Acts 1 : 13 τότε ἔταυγε ἔξουν αυγε ἐ'ρρηι ἐουμα εφσ'πῳι πιμα ἐναφῳπ 'νῆτq 'ν'χε πετρος νεμ
ιωαννης ιακωβος νεμ αν'δρεας φιλιππος νεμ ωμας βαρθολομεος νεμ ματθεος ιακωβος φα αλφεος νεμ
σιμων πρεσχοz νεμ ιουδας φα ιακωβος

Acts 1 : 13 And when they went in, they went up to the upper room where they were waiting : both Peter and James, and John and Andrew, Philip and Thomas, Bartholomew and Matthew, James the son of Alpheus and Simon the Zealot, and Judas the brother of James.

ولما دخلوا صعدوا الى العليّة التي كانوا يقيمون فيها بطرس ويعقوب ويوحنا واندراوس وفيلبس وتوما وبرثولماوس ومتى Acts 1 : 13
ويعقوب بن حلفى وسمعان الغيور ويهوذا اخو يعقوب.

Acts 1 : 14 και δε τηρου ευμην ευκοπ εἰ προσευχη νεμ ζανζιδιμ νεμ μαρια ἔθμαν ἠησευ νεμ
νεγ᾽ενου

Acts 1 : 14 These all were continuing steadfastly in prayer and in supplication with one mind, with the women, and with Mary the mother of Jesus, and with His brothers.

هؤلاء كلهم كانوا يواظبون بنفس واحدة على الصلاة والطلبية مع النساء ومريم ام يسوع ومع اخوته Acts 1 : 14

Acts 1 : 15 ουος `ν`ερηι ξεν ναιεξουσ ατωνα `ν`χε πετρος ξεν `θ`μητ `ν`νι`cνηου νε ουον ουμηϋ δε
ευθουητ ρι φαι εφαι εναυναερ112 `ν`ραν περαα

Acts 1 : 15 And in these days, standing up in the middle of the disciples, and the number of names together being about a hundred and twenty, Peter said,

وفي تلك الايام قام بطرس في وسط التلاميذ. وكان عدّة اسماء معا نحو مئة وعشرين. فقال 15 : Acts 1

Acts 1 : 16 νῖρωμι νι`cνηου γωφ πε `ντεcχωκ ἐβολ `νχε f`γραφι θε`ταφερωγορπ `νχοc `νχε πιπνευμα εθουαβ ἐβολαεν ρωφ `νδαυιδ εθβε ιουδαc φη`ταφερcαυμωιτ `ννη`ταυαμαζι `νιηcουc.

Acts 1 : 16 Men, brothers, it was necessary for this Scripture to be fulfilled which the Holy Spirit spoke before through David's mouth concerning Judas, the one having become guide to those seizing Jesus;

Acts 1 : 16 ايها الرجال الاخوة كان ينبغي ان يتم هذا المكتوب الذي سبق الروح القدس فقال به داود عن يهوذا الذي صار دليلا للذين قبضوا على يسوع.

Acts 1 : 17 χε ναqηπ `ν`ερηι `ν`ητεν πε ουοz α`πιωπ ι`ερωq `μπι`κληροc `ντε ταιδια`κονια

Acts 1 : 17 for he was numbered with us, and obtained a portion of this ministry.

Acts 1 : 17 اذ كان معدودا بيننا وصار له نصيب في هذه الخدمة.

Acts 1 : 18 φαι μεν ουν αqωωπ `νουιοζι ἐβολαεν `φβεχε `ντε `ταδικια ουοz αqζει ε`χεν πεqζο αqκωωz εεν τεqμηf ουοz ηηετcαcουc `μμοq τηρου αυφωv ἐβολ

Acts 1 : 18 Indeed, then, this one bought a field out of the reward of unrighteousness; and falling headlong, he burst in the middle, and poured out all his bowels.

Acts 1 : 18 فان هذا اقتنى حقلا من اجرة الظلم واذ سقط على وجهه انشق من الوسط فانسكبت احشاؤه كلها.

Acts 1 : 19 ουοz αqουονz ἐβολ `νουον νιβεν ετωωπ εεν ι3_η4 ζωcτε `νεμουf ε`φραν `μπιοζι ετε`μμου εεν τουαπι χε αχελδαμαf ετε πιοζι `ντε πι`cνοq

Acts 1 : 19 And it became known to all those living in Jerusalem, so as that field to be called in their own dialect, Akeldama, that is, Field of Blood.

Acts 1 : 19 وصار ذلك معلوما عند جميع سكان اورشليم حتى دعي ذلك الحقل في لغتهم حقل دما اي حقل دم.

Acts 1 : 20 `c`cηουτ γαρ ζι `πχωμ `ντε νιψαλμοc χε τεqερβι μαρεcωωq ουοz `μπεν`θρεqωωπι `νχε φηετωωπ `ν`ητε τεqμετεπιcκοποc μαρε κεουαι bite

Acts 1 : 20 For it has been written in the scroll of Psalms, Let his estate become forsaken, and he not be living in it. And, "Let another take his overseership." LXX-Psa. 68 : 26; Psa. 108 : 8; MT-Psa. 69 : 25; Psa. 109 : 8

Acts 1 : 20 لانه مكتوب في سفر المزامير لتصر داره خرابا ولا يكن فيها ساكن وليأخذ وظيفته آخر.

Acts 1 : 21 ὡς οὖν ἔεν νῖρῳμι ἔταυῖ ἔξουν ἵνῃτην ἔεν πῖχου τηρῃ ἔταρῖ ἔξουν ουορ ἀρῖ ἐβὼλ χῖχων ἵνῃε πένσοις ἱησου.

Acts 1 : 21 Therefore, it is right that men being together with us all the time in which the Lord Jesus came in and went out among us,

Acts 1 : 21 فينبغي ان الرجال الذين اجتمعوا معنا كل الزمان الذي فيه دخل الينا الرب يسوع وخرج

Acts 1 : 22 1f22 ἐαφερχῃτε ἰχῃεν πῳμς ἵνῃε ἰωαννης πῃ ἔξουν ἐπῖἐχοου ἔταυολῃ ἐπῃῳι ἐβὼλ χῖχων ἵνῃε ουαι ἵνῃαι ἐρμεθρε νεμαν θῃ τεράναστασις

Acts 1 : 22 beginning from the baptism of John until the day when He was taken from us, one of these to become a witness of His resurrection with us.

Acts 1 : 22 منذ المعمودية يوحنا الى اليوم الذي ارتفع فيه عنا يصير واحدا منهم شاهدا معنا بقيامته.

Acts 1 : 23 ουορ αυταρῃ 2. ἐρατου ἰωχη φῃῃτουμουῖ ἐρορ ῃε βαρσαββας φῃῃταυῖρενῃ ῃε ἰουτος νεμ μαθιας

Acts 1 : 23 And they set out two : Joseph, he being called Barsabas, who was surnamed Justus, and Matthias.

Acts 1 : 23 فاقاموا اثنين يوسف الذي يدعى برسابا الملقب يوستس ومثياس.

Acts 1 : 24 ουορ ἔταυτωβῃ πεχῳου ῃε ἵπσοις ἵνῃοκ πετῳουν ἵμῖπρῃτ ἵνῃε ουον νῖβεν ουονῃ ἵμφῃῃτακσοτπῃ ἐβὼλῃεν παῖ2. ουαι

Acts 1 : 24 And having prayed, they said, You, Lord, knower of all hearts, show which one You chose from these two,

Acts 1 : 24 وصلّوا قائلين ايها الرب العارف قلوب الجميع عيّن انت من هذين الاثنين ايا اخترته.

Acts 1 : 25 ἐβῖ ἐῖφμα ἵνῃε ταῖδιῃκονῖα νεμ ταῖμεταποστολος θῃῃῃταφεραπαβενῖν ἵμμος ἵνῃε ἰουδας εαφῃῃεναῃ ἐπεῃμα ἔτε φῳῃ πε

Acts 1 : 25 to take the share of this ministry and apostleship, from which Judas fell, to go to his own place.

Acts 1 : 25 ليأخذ قرعة هذه الخدمة والرسالة التي تعدها يهوذا ليذهب الى مكانه.

Acts 1 : 26 ουορ αυῖκῃηρος νῳου ἃ πῖκῃηρος ἱ ἔχεν μαθιας αυοπῃ νεμ πῖ11. ἵνάποστολος .

Acts 1 : 26 And they gave their lots. And the lot fell on Matthias; and he was numbered with the eleven apostles.

Acts 1 : 26 ثم ألقوا قرعتهم فوقعت القرعة على مثناس فحسب مع الاحد عشر رسولا 26 : 1

Acts 2 : 1 ουοζ έταqαωκ έβολ `νχε πιέζουο `ντε fπεντηκοστη αυθουητ τηρου πε ζι ουμα

Acts 2 : 1 And in the fulfilling of the day of Pentecost, they were all with one mind in the same place.

Acts 2 : 1 ولما حضر يوم الخمسين كان الجميع معا بنفس واحدة 1 : 2

Acts 2 : 2 `νουζοf ξεν ουζοf αqωπι `νχε ου`cmη έβολξεν `τφε `μ`φρηf `νουθου ευ`νι `μμοq `νχονc ουοζ αqμοζ `μπιηι τηρq έν αυζεμι `νητq

Acts 2 : 2 And suddenly a sound came out of the heaven, as being borne along by a violent wind! And it filled all the house where they were sitting.

Acts 2 : 2 وصار بغنة من السماء صوت كما من هبوب ريح عاصفة وملاً كل البيت حيث كانوا جالسين 2 : 2

Acts 2 : 3 ουοζ αυουονζου έρωου `μ`φρηf `νζανλαc `ν`χρωμ ευφηq ουοζ αυζεμι έχεν `φουαι `φουαι `μμωου

Acts 2 : 3 And tongues as of fire appeared to them, being distributed, and it sat on each one of them.

Acts 2 : 3 وظهرت لهم السنة منقسمة كانها من نار واستقرت على كل واحد منهم 3 : 3

Acts 2 : 4 ουοζ αυμοζ τηρου έβολξεν ου`πνευμα εqουαβ ουοζ αυουαζτοτου έcαχι `νζανκελαc κατ`φρηf έταqf νωου `νχε πι`πνευμα εθρουερωω

Acts 2 : 4 And they were all filled of the Holy Spirit, and began to speak in other languages, as the Spirit gave ability to them to speak.

Acts 2 : 4 وامتلاً الجميع من الروح القدس وابتدأوا يتكلمون بالسنة اخرى كما اعطاهم الروح ان ينطقوا 4 : 2

Acts 2 : 5 νε ουον ζανουον δε ευqοπ ξεν ι3_h4 ζανρωμι `νιουδαι ευερζοf έβολξεν `qωλ νιβεν ετcαπεcητ `ν`τφε

Acts 2 : 5 And Jews were living in Jerusalem, devout men from every nation of those under the heaven.

Acts 2 : 5 وكان يهود رجال اتقياء من كل امة تحت السماء ساكنين في اورشليم 5 : 2

Acts 2 : 6 εταρωπι δε `νχε ται`cmη αυθουφ `νχε νιμηw ουοz αυ`wθορτερ χε ναρε `φουαι `φουαι cωτεμ
ἐρωου ευcαχι ξεν τουαcπι

Acts 2 : 6 But this sound occurring, the multitude came together and were confounded, because they each heard them speaking in his own dialect.

Acts 2 : 6 فلما صار هذا الصوت اجتمع الجمهور وتحيروا لان كل واحد كان يسمعهم يتكلمون بلغته.

Acts 2 : 7 ναυωμτ δε τηρου πε ευερ`wφηρι ευχω `μμοc χε ουχι ναι τηρου εταχι ζανγαλιλεοc αν νε

Acts 2 : 7 And all were amazed and marveled, saying to one another, Behold, are not all these, those speaking, Galileans?

Acts 2 : 7 فبهت الجميع وتعجبوا قائلين بعضهم لبعض أترى ليس جميع هؤلاء المتكلمين جليليين.

Acts 2 : 8 πωc `νον tenωτεμ `φουαι `φουαι `μμοn ξεν tenαcπι `ταυ`χφον `ν`ητε . fιουδεα` nem
fκαπποδοκια` pontoc nem fαcια

Acts 2 : 8 And how do we hear each in our own dialect in which we were born,

Acts 2 : 8 فكيف نسمع نحن كل واحد منا لغته التي ولد فيها.

Acts 2 : 9 νιπαρθοc nem νιμηδοc nem νιελαμιθεc nem νηετωοπ ξεν fμεcοποταμια`.

Acts 2 : 9 Parthians, and Medes, and Elamites, and those living in Mesopotamia, both Judea and Cappadocia, Pontus and Asia,

Acts 2 : 9 فرتيون وماديون وعيلاميون والساكنون ما بين النهرين واليهودية وكبدوكية وبنّس واسيا

Acts 2 : 10 fφρικια` nem fπαμφιλια` χη μι nem nica `ντε flυβηθετzi nica `ντε fκυριννηnem νιρωμεοc
ετωοπ `ν`ητεn

Acts 2 : 10 both Phrygia and Pamphylia, Egypt, and the regions of Libya over against Cyrene, and the temporarily residing Romans, both Jews and proselytes,

Acts 2 : 10 وفريجية وبمفيلية ومصر ونواحي ليبيا التي نحو القبروان والرومانيون المستوطنون يهود ودخلاء

Acts 2 : 11 νιουδαι nem νιγεμμου νι`κριθε nem νιαραβοc tenωτεμ ἐρωου ευcαχι ξεν ζανλαc
`ννιμετνιwφ `ντε `φνουf

Acts 2 : 11 Cretans and Arabians; in our own languages we hear them speaking the great deeds of God?

Acts 2 : 11 كريتيون وعرب نسمعهم يتكلمون بالسنتنا بعظائم الله 11 : 2 Acts

Acts 2 : 12 ναυτωμι δε τηρου πε ευιορεμ ουαι εβουν ε'χρεν ουαι ευχω `μμος χε ου πε φαι εταρωπι 12 : 2 Acts

Acts 2 : 12 And all were amazed and puzzled, saying to one another, What would this wish to be?

Acts 2 : 12 فتحير الجميع وارتابوا قائلين بعضهم لبعض ما عسى ان يكون هذا 12 : 2 Acts

Acts 2 : 13 χανκεχουوني δε ναυερμωπι ευχω `μμος χε α ναι μαζ εητου `νεμβρις χανκεχουوني δε ναυχω `μμος χε αρε ναι θαει 13 : 2 Acts

Acts 2 : 13 But ridiculing, others said, They are full of sweet wine.

Acts 2 : 13 وكان آخرون يستهزئون قائلين انهم قد امتلأوا سلافة 13 : 2 Acts

Acts 2 : 14 αφορι δε ερατι `νχε πετρος νεμ πικε11. αφισι `ντεφ'cmη ε'χρηι αφερου'ω νωου νιρωμι νιουδαι νεμ νηετωπ εεν 13_H4 τηρου φαι μαρεφουωN2 ερωτεN ουο2 σι'cmη εNαααχι 14 : 2 Acts

Acts 2 : 14 But standing up with the Eleven, Peter lifted up his voice and spoke out to them, Men, Jews, and all those living in Jerusalem, let this be known to you, and listen to my words :

Acts 2 : 14 فوقف بطرس مع الاحد عشر ورفع صوته وقال لهم ايها الرجال اليهود والساكنون في اورشليم اجمعون ليكن هذا معلوما عندكم واصغوا الى كلامي 14 : 2 Acts

Acts 2 : 15 ου γαρ `μ'φρηf `νωωτεN αν ετετεNμευι ερο2 χε αρε ναι θαει αχπ3. † γαρ `μπιε'ροου τε 15 : 2 Acts

Acts 2 : 15 For these are not drunk, as you imagine, for it is the third hour of the day.

Acts 2 : 15 لان هؤلاء ليسوا سكارى كما انتم تظنون. لانها الساعة الثالثة من النهار 15 : 2 Acts

Acts 2 : 16 αλλα φαι πε φηεταφχοφ εβολζιτοτφ `μπι'προφητης ιωηλ 16 : 2 Acts

Acts 2 : 16 But this is that which has been spoken by the prophet Joel,

Acts 2 : 16 بل هذا ما قيل بيؤئيل النبي 16 : 2 Acts

Acts 2 : 17 ʁε εςέϋωπι ʁεν νιέρου ʁναε περε ʁνουφ ειέφων έβολεεν παʁπνευμα έχεν καρτ νιβεν ουορ ευέρ'προφητευιν ʁχε νετενϋηρι νεμ νετενϋερι ουορ νετενεελϋίρι ευέναν έρανροασις ουορ νετενεελλοι ευέφωρ ʁζανραουί.

Acts 2 : 17 "And it shall be" in the last days, God says, "I will pour from My Spirit on all flesh, and your sons and your daughters shall prophesy;" "and your young men shall see visions," "and your old men shall dream dreams;"

يقول الله ويكون في الايام الاخيرة اني اسكب من روحي على كل بشر فيتنبأ بنوكم وبناتكم ويرى شبابكم رؤى ويحكم أشيوخكم أحلاما

Acts 2 : 18 κερε ειέφων έβόλazen πα'πνευμα ε'ζρηι έχεν ναβoκ νεμ ναβoκι zen πιέzoou έτε'μμαυ ουοz ευέερ'προφητευιν

Acts 2 : 18 "and also I will pour out My Spirit on My slaves and slave women in those days," and they shall prophesy.

و.على عبيدي ايضا واماءى اسكب من روحي فى تلك الايام فيتنبأون Acts 2 : 18

Acts 2 : 19 εἰς ἡγαν ὑψηρὶ θεν ἔπιπυοι νεμ ζανμηῖνι ζιχεν ἔκαζι ἐπεσχι οὐ νοσὶ νεμ οὐ χρωμ
νεμ οὐ χρευτε ἡκαπνος

Acts 2 : 19 "And I will give wonders in the heaven above," and miraculous signs "on the earth below, blood and fire and vapor of smoke.

و.اعطى عجائب فى السماء من فوق وآيات على الارض من اسفل دما ونارا وبخار دخان Acts 2 : 19

Acts 2 : 20 ὄρησέν σου ὅτε βῇ ἐξ ἑρρακί σου πῦρ ἐξέρχον· ἡ πατερί σου ἔστι πνίγις ἡ ἐξουσία σου ὅτι πῶς ἐξουσία ἐβόλ

Acts 2 : 20 The sun will be turned into darkness, and the moon into blood, before the " "coming of the great and glorious" "day of the Lord."

تتحول الشمس الى ظلمة والقمر الى دم قبل ان يجيء يوم الرب العظيم الشهير Acts 2 : 20

Acts 2 : 21 ουος εκεινωπι `νουον νιβεν εθνατωβζ `μ`φραν `μ`πσοις εγενορζευ

Acts 2 : 21 "And it shall be that everyone who shall call on the name of the Lord will be saved." Joel 2 : 28-32

ويكون كل من يدعو باسم الرب يخلص Acts 2 : 21

Acts 2 : 22 νιρωμι νιςραηλιτης σωτεμ ενασαχι ναι ιησουε πιναζωρεος ουρωμι εα `φνουφ ουονζα εβολ
 γραωτεν πε ξεν ζανχομ νεμ ζανμηινη νεμ ζαν`υφρηι νηετα `φνουφ αιτου εβολζιτοτζ ξεν τετενημτ
 κατα`φρητ ετετενεωουν `νωωτεν

Acts 2 : 22 Men, Israelites, hear these words : Jesus the Nazarene, a Man from God, having been approved among you by works of power and wonders and miraculous signs, which God did through Him in your midst, as you yourselves also know,

Acts 2 : 22 ايها الرجال الاسرائيليون اسمعوا هذه الاقوال . يسوع الناصري رجل قد تبرهن لكم من قبل الله بقوات وعجائب وآيات . صنعها الله بيده في وسطكم كما انتم ايضا تعلمون .

Acts 2 : 23 φαι ξεν πιςοσνι ετθιγ νεμ πιγγορπ `νεμι `ντε `φνουτ `εατετενθηιγ ε`ερηι ενενεντιχ `ννιανομοσ εαρετεναγγορ ουογ αρετενεοοβεγ

Acts 2 : 23 this One given to you by the before-determined purpose and foreknowledge of God, you having taken by lawless hands, having crucified Him, you killed Him.

Acts 2 : 23 هذا اخذتموه مسلماً بمشورة الله المحتومة وعلمه السابق وبأيدي ائمة صلبتموه وقتلتموه .

Acts 2 : 24 φαι ετα `φνουτ τουνοσγ εαφβωλ εβολ `ννινακχι `ντε αμεντ χε νε `μμοσ `γχομ `νεαμαχι `μμογ εβολχιτοτγ

Acts 2 : 24 But God raised Him up, loosing the throes of death, because it was not possible for Him to be held by it.

Acts 2 : 24 الذي اقامه الله ناقضا اوجاع الموت اذ لم يكن ممكنا ان يمسك منه .

Acts 2 : 25 δαυιδ γαρ `qχω `μμοσ ερογ χε αιεριγγορ `νναυ `μ`πσοις `μα`μθο εβολ `νchoυ νιβεν ερχη καουίναμ `μμοι χε `ννακιμ

Acts 2 : 25 For David said as to Him, "I always foresaw the Lord before Me, because He is at My right hand, that I not be moved.

Acts 2 : 25 لان داود يقول فيه كنت ارى الرب امامي في كل حين انه عن يميني لكي لا اتزعزع .

Acts 2 : 26 εθε φαι α παχητ ουνογ ουογ α παλας θεληλ ετι δε νεμ τακεσαρτ εεεγωπι ξεν ουζελπικ

Acts 2 : 26 For this reason My heart rejoiced, and My tongue was glad; and My flesh also will dwell on hope,

Acts 2 : 26 لذلك سرّ قلبي وتهلل لساني حتى جسدي ايضا سيسكن على رجاء .

Acts 2 : 27 χε `ννεκωχπ `νταψυχη ξεν αμεντ ουδε `ννεκτ `μπεθοουαβ `ντακ ενανυ ε`πτακο

Acts 2 : 27 because You will not leave My soul in Hades, nor will You give Your Holy One to see corruption.

Acts 2 : 27 لأنك لن تترك نفسي في الهاوية ولا تدع قدوسك يرى فسادا .

Acts 2 : 28 νιμωιτ `ντε `πωνθ ακουονζου νηι εβολ εκεμαζτ `νουνοq νεμ πεκζο

Acts 2 : 28 You revealed to Me paths of life; You will fill Me with joy with Your face." LXX-Psa. 15 : 8-11; MT-Psa. 16 : 8-11

Acts 2 : 28 عرفتني سبل الحياة وستملأني سرورا مع وجهك .

Acts 2 : 29 νιρωμι νεν`cνηου `cυγε ε`cαχι νεμωτεν θεν ουονζ εβολ εθβε πενπατριαρχης δαυιδ xe αqμου ουοζ αυκοc ουοζ πεq`μζαυ `νεητεν υγα ε`θουν ε`φοου

Acts 2 : 29 Men, brothers, it is permitted to say to you with plainness as to the patriarch David, that he both died and was buried, and his tomb is among us until this day.

Acts 2 : 29 ايها الرجال الاخوة يسوغ ان يقال لكم جهارا عن رئيس الآباء داود انه مات ودفن وقبره عندنا حتى هذا اليوم .

Acts 2 : 30 εου`προφητης ουν πε ουοζ εqρωουν xe θεν ου`αναιυ `α `φνουf ωρκ ναq εβολθεν `πουταζ `ντε τεq`πι εθρεqζεμci ζιχεν πεq`θρονoc

Acts 2 : 30 Being a prophet, then, and knowing that God swore with an oath to him that of the fruit of his loins, as concerning flesh, to raise the Christ to sit on his throne, see Psa. 132 : 11

Acts 2 : 30 فاذا كان نبيا وعلم ان الله حلف له بقسم انه من ثمرة صلبه يقيم المسيح حسب الجسد ليجلس على كرسيه .

Acts 2 : 31 εταqनाव ουν ιcχεν υγορп αqαχι εθβε `τ`αναcταciε `μπιχριcτοc xe `μπεqρωxπq θεν `αμενf ουδε `μπετεqαpτ, ναυ ε`πτακο

Acts 2 : 31 foreseeing, he spoke about the resurrection of the Christ, "that His soul was not left in Hades, nor did His flesh see corruption." LXX-Psa. 15 : 10; Mt-Psa. 16 : 10

Acts 2 : 31 سبق فرأى وتكلم عن قيامة المسيح انه لم تترك نفسه في الهاوية ولا رأى جسده فسادا .

Acts 2 : 32 φαι πε ιηcουc ετα `φνουf τουνοcφ φαι ετε `ανον τηρεν तेनोι `μμεθρε ναq

Acts 2 : 32 This Jesus, God raised up, of which we all are witnesses.

Acts 2 : 32 فيسوع هذا اقامه الله ونحن جميعا شهود لذلك .

Acts 2 : 33 εαqciεi cαου`ιναμ `μ`φνουf αqci `μπιωυ `ντε πιπ`νευμα εθουαβ εβολζιτοq `μ`φιωτ αqφων `μμοq φαι `νωτεν ετετενनाव εροq ουοζ τετενωτεμ εροq

Acts 2 : 38 فقال لهم بطرس توبوا وليعتمد كل واحد منكم على اسم يسوع المسيح لغفران الخطايا فتقبلوا عطية الروح القدس

Acts 2 : 39 φωτεν γαρ πε πιωυ νεμ νετενιοτ νεμ ουον νιβεν εθουηου νηετε `πσοιc πεννουτ ναθαζμου

Acts 2 : 39 For the promise is to you and to your children, and to all those afar off, as many as the Lord our God shall call.

Acts 2 : 39 لان الموعد هو لكم ولاولادكم ولكل الذين على بعد كل من يدعوه الرب الهنا

Acts 2 : 40 `Ν`ερηι δε εεν κεμηυ `νcαχι ναφερμεθρε νωου ουοz ναφzωνx ερωου εφxω `μμοc xε ναζεμ θηνου εβολzα ταιγενεα ετκολx

Acts 2 : 40 And with many other words he earnestly testified and exhorted, saying, Be saved from this perverse generation.

Acts 2 : 40 وباقوال آخر كثيرة كان يشهد لهم ويعظهم قائلا اخلصوا من هذا الجيل الملتوي

Acts 2 : 41 νημεν ουν εταυωεπ πικαχι ερωου αυομcου ουοz αυουοz ερωου `μπιεzουου ετε`μμαν `νxε 3. `νυο `μψυχη

Acts 2 : 41 Then truly the ones gladly welcoming His Word were baptized. And about three thousand souls were added that day.

Acts 2 : 41 فقبلوا كلامه بفرح واعتمدوا وانضمّ في ذلك اليوم نحو ثلاثة آلاف نفس

Acts 2 : 42 ναυμην δε ετ`cβω `ντε νιαποctολοc νεμ tμετ`υφηρ `ντε πιφωυ `ντε πιωικ νεμ tπροceυχη

Acts 2 : 42 And they were continuing steadfastly in the doctrine of the apostles, and in fellowship, and in the breaking of bread, and in prayers.

Acts 2 : 42 وكانوا يواظبون على تعليم الرسل والشركة وكسر الخبز والصلوات

Acts 2 : 43 ουzοt δε ναcωοt `μψυχη νιβεν zανμηυ δε `μμηνι νεμ zαν`υφηρι ναυωοt πε εβολzιτοτου `ννιαποctολοc εεν i3_h4 ουνιυt δε `νzοt ναcωοt zιxωου τηρου πε

Acts 2 : 43 And fear came to every soul, and many wonders and miraculous signs took place through the apostles.

Acts 2 : 43 وصار خوف في كل نفس. وكانت عجائب وآيات كثيرة تجرى على ايدي الرسل

Acts 2 : 44 ηδὲ θρόου ἑταυναζῆ ναυζιουμα πε ουοζ γωβ νιβεν ναυωποπ νωου πε ξεν ουμετ'ωφρη

Acts 2 : 44 And all the believers were together and had all things common.

Acts 2 : 44 وجميع الذين آمنوا كانوا معا وكان عندهم كل شيء مشتركاً

Acts 2 : 45 ουοζ `νουιοζι νεμ `νουζυπαρ χοντὰ ναυτ' `μμωου ἐβολ ουοζ ναυφωγ `μμωου ἐ`ζραυ θηρου κατα πετε πιουαι πιουαι ἐρ`χριά `μμοα

Acts 2 : 45 And they sold possessions and goods and distributed them to all, according as anyone had need.

Acts 2 : 45 والاملاك والمقتنيات كانوا يبيعونها ويقسمونها بين الجميع كما يكون لكل واحد احتياج

Acts 2 : 46 ναυμην δε `μμηني πε ἐπιερφει ευφωγ `νουωικ κατα ηι ουοζ ναυσι `νου`ερε ξεν ουθεληλ νεμ ουζητ εφουαβ

Acts 2 : 46 And continuing steadfastly with one mind day by day in the temple, and breaking bread from house to house, they shared food in gladness and simplicity of heart,

Acts 2 : 46 وكانوا كل يوم يواظبون في الهيكل بنفس واحدة. واذ هم يكسرون الخبز في البيوت كانوا يتناولون الطعام بابتهاج وبساطة قلب

Acts 2 : 47 ευ`cmου ἐ`φνουφ ἐουον `νωου `μμαν `νου`ζμοτ θατεν πिलाос τηρζ `πτοισ δε γαφουοζ ἐνηέτεγανοζεμ `μμηني ζι فاي εφαι .

Acts 2 : 47 praising God, and having favor with all the people. And the Lord added to the assembly, the ones being saved from day to day.

Acts 2 : 47 مسبحين الله ولهم نعمة لدى جميع الشعب. وكان الرب كل يوم يضم الى الكنيسة الذين يخلصون

Acts 3 : 1 πετρος δε νεμ ιωαννης ναυνα ἐ`ζρηι ἐπιερφει `μ`φनाव `ντ'προσευχη `ντε αχπ9. †

Acts 3 : 1 And Peter and John were going up on the same day into the temple at the hour of prayer, the ninth.

Acts 3 : 1 وصعد بطرس ويوحنا معا الى الهيكل في ساعة الصلاة التاسعة

Acts 3 : 2 νε ουον ουρωμι δε εφοι `νσαλε ιαχεν εφξεν `θενεχι `ντε τεγμαυ فاي νεγαντωουν `μμοα `μμηني `νεχααθ θατεν `φρο `ντ'πυλη `ντε πιερφει θεέγανμουφ ερος χε `τ'ai'ηεθρεασι `νουμεθναητ `ντεν νηεθνα εξουν ἐπιερφει

Acts 3 : 2 And a certain man, being lame from his mother's womb, was being carried, whom day by day they put at the door of the temple, being called Beautiful, to ask alms from those going into the temple;

وكان رجل اعرج من بطن امه يحمل. كانوا يضعونه كل يوم عند باب الهيكل الذي يقال له الجميل ليسأل صدقة من الذين يدخلون الهيكل.

Acts 3 : 3 φαι ἐταρναυ ἐπετρος νεμ ιωαννης ευνα ἐξουν ἐπιερφει ναρτωβζ ἡμμου εφουωυ ἐσι ἡνουμεθναητ ἡντοτου

Acts 3 : 3 who seeing Peter and John about to go into the temple, asked alms.

فهذا لما رأى بطرس ويوحنا مزمعين ان يدخلوا الهيكل سأل ليأخذ صدقة.

Acts 3 : 4 πετρος δε αφομε ἐροφ νεμ ιωαννης πεχαφ ξε σομε ἐρον

Acts 3 : 4 And with John, looking intently toward him, Peter said, Look to us!

فتقرس فيه بطرس مع يوحنا وقال انظر الينا.

Acts 3 : 5 ἡθοφ δε ναμμευι ξε αφνασι ἡνουμεθναητ ἡντοτου

Acts 3 : 5 And he paid heed to them, expecting to receive something from them.

فلاحظهما منتظرا ان يأخذ منهما شيئا.

Acts 3 : 6 πετρος δε πεχαφ ναφ ξε ουζατ νεμ ουνουβ ἡῡφωοτ νηι αν πετεντη δε ff ἡμμοφ νακ θεν ἡφραν ἡηουσ πιχριστος πιναζωρεος τωνκ μοϋι

Acts 3 : 6 But Peter said, There is no silver and gold to me, but what I have, this I give to you : In the name of Jesus Christ the Nazarene, rise up and walk!

فقال بطرس ليس لي فضة ولا ذهب ولكن الذي لي فاياه اعطيك. باسم يسوع المسيح الناصري قم وامش.

Acts 3 : 7 αφαμαζι δε ἡτεφχιτ α ῡφτουνοςφ ἡفουνου δε αυταχρο ἡξε νεφβασιε νεμ νισοτ ἡτε ρατφ

Acts 3 : 7 And taking him by the right hand, he raised him up. And immediately his feet and ankle-bones were made firm.

وامسكه بيده اليمنى واقامه ففي الحال تشددت رجلاه وكعباه

Acts 3 : 8 αἰσιφει ἀφ'οἷ ἐράτῃ ἀγμοῦνι σουχ ἀγῶε ἐξοῦν ἐπιερφει νεμῶν ἐγμοῦνι ἐρσιφει ἐρ'έμου ἐ'φνου

Acts 3 : 8 And leaping up, he stood and walked, and went with them into the temple, walking and leaping, and praising God.

Acts 3 : 8 فوثب ووقف وصار يمشي ودخل معهما الى الهيكل وهو يمشي ويطفر ويسبح الله.

Acts 3 : 9 σουχ ἀγναυ ἐροχ 'νχε πιλαος τηρχ ἐγμοῦνι ἐρ'έμου ἐ'φνου

Acts 3 : 9 And all the people saw him walking, and praising God.

Acts 3 : 9 وابصره جميع الشعب وهو يمشي ويسبح الله.

Acts 3 : 10 ναυκῶν δὲ ἴμοχ πε χε φαι πε φη'εναρχεμει ἐγῶατ μεθ'ναι ε'ατεν τ'αι'η'μπυλη'ντε πιερφει αυμοχ τηρου ἐβ'ολ'ε'ν ουχο' νεμ ουμ'ε'τεβ'η'ν'ε'ρη ἐ'χ'ε'ν φαι ἐ'τα'α'γ'ω'πι

Acts 3 : 10 And they recognized him, that it was the one who was sitting for alms at the Beautiful Gate of the temple. And they were filled with amazement and ecstasy at the thing that happened to him.

Acts 3 : 10 وعرفوه انه هو الذي كان يجلس لاجل الصدقة على باب الهيكل الجميل فامتأوا دهشة وحيرة مما حدث له

Acts 3 : 11 ἀράμαχι δὲ ἴπετρος νεμ ιωαννης ἀφ'ωτ χαρωου 'νχε πιλαος τηρχ ε'ατεν τ'ε'το'α' θ'ε'γ'α'υ'μου' ἐ'ροχ χε θα σο'λο'μ'ων ευ'ν'ε'ρη ε'ε'ν ουχο'

Acts 3 : 11 And the healed lame one was holding to Peter and John, and all the people ran together to them on the porch called Solomon's, greatly amazed.

Acts 3 : 11 وبينما كان الرجل الاعرج الذي شفي متمسكا ببطرس ويوحنا تراكض اليهم جميع الشعب الى الرواق الذي يقال له رواق سليمان وهم مندهشون.

Acts 3 : 12 ἐ'τα'α'ναυ δὲ 'νχε πετρος ἀ'ε'ρου'ω' ἴ'πι'λα'ος' ν'ι'ρω'μι' ν'ι'ε'ρα'η'λι'της' ε'θ'βε' ου' τε'τ'ε'νε'ρ'ι'ψ'φ'η'ρι' ἐ'χ'ε'ν φαι ιε' α'ε'ω'τε'ν' τε'τε'νε'κο'μ'ε' ἐ'ρο'ν' χ'ω'ς' χε' 'ν'ε'ρη' ε'ε'ν' τε'ν'χο'μ' ιε' τε'ν'μ'ε'τε'υ'ε'β'η'ς' α'ν'ι'ρι' ἴ'μ'φαι' ε'ο'ρε' φαι' μο'υ'ι

Acts 3 : 12 And seeing this, Peter answered to the people, Men, Israelites, why do you marvel at this one? Or why do you stare at us, as if by our own power or godliness we have made him to walk?

Acts 3 : 12 فلما رأى بطرس ذلك اجاب الشعب ايها الرجال الاسرائيليون ما بالكم تتعجبون من هذا ولماذا تشخصون الينا كأننا بقوتنا او تقوانا قد جعلنا هذا يمشي.

Acts 3 : 13 ὦνοντ' ἡβρααμ νειμ ὦνοντ' ἡ ἰσαακ νειμ ὦνοντ' ἡιακωβ ὦνοντ' ἡντε νενιοτ' αἰ τ' ὡου
ἡπεγαλουν ἡηουσ φαι ἡθωπεν εταρετενητηα ατετενχολγ εβोल ἡπεἡμο ἡπιλατος εα φημεν τζαπ εχαα
εβोल

Acts 3 : 13 The "God of Abraham and Isaac and Jacob," "the God of our fathers," Ex. 3 : 15 glorified His child Jesus, whom you delivered up, and denied Him in the presence of Pilate, that one having decided to set Him free.

ان اله ابراهيم واسحق ويعقوب اله اباؤنا مجد فتاه يسوع الذي اسلمتموه انتم وانكرتموه امام وجه بيلاطس وهو حاكم
باطلاقه.

[illegible]

Acts 3 : 14 But you denied the Holy and Just One, and asked for a man, a murderer, to be granted to you.

ولكن انتم انكرتم القدوس البار وطلبتم ان يوهب لكم رجل قاتل Acts 3 : 14

Acts 3 : 15 παρχηγος δε `ντε `πωνε ἀρετενεοθεα φαι ετα `φνουτ τουνοσφ εβολεεν νηεθωουτ φαι ανον
τενοι `μμεθρε ναφ

Acts 3 : 15 And the Author of Life you killed, whom God raised up from the dead, of which we are witnesses.

ورئيس الحياة قتلتموه الذي اقامه الله من الاموات ونحن شهود لذلك Acts 3 : 15

Acts 3 : 16 ουοζ `Ν`ερηι ξεν `φναζτ` `ντε πεφραν φαι `ετετενναυ `εροφ ουοζ τετενεωουν `μμοφ πεφραν πε
`εταγταλς οφ ουοζ πιναζτ ου `εβολζιτοτ πε αφτ ναφ `μπιουχαι `μπετεν`μθο `εβολ τηρου

Acts 3 : 16 And on the faith of His name, this one whom you see and know was made firm by His name, and the faith which came through Him gave to him this complete soundness before you all.

وبالايمان باسمه شدد اسمه هذا الذي تنظرونه وتعرفونه والايمان الذي بواسطته اعطاه هذه الصحة امام جميعكم Acts 3 : 16

Acts 3 : 17 τῆν δὲ ναΰκνην ἰσχύουσιν ἐπ' αὐτὴν εὐαγγελίζεσθαι ὅτι οὐ μετατέλει ἡ ὥρη τῆς ἡμετέρας κεφαλῆς

Acts 3 : 17 And now, brothers, I know that you acted according to ignorance, as also did your rulers.

وَالآن أَيُّهَا الْإِخْوَةُ أَنَا أَعْلَمُ أَنَّكُمْ بِجَهَالَةٍ عَمَلْتُمْ كَمَا رُؤَسَاؤُكُمْ أَيْضًا 17 Acts 3 :

Acts 3 : 18 ὅπου δὲ νητέαρχοτος ἰσχεν ὡροπ ἐβολᾶεν ρουὺ ἵνεα προφητῆς τῆρου εἶρε περὶ 10_c
ὡπερ ἡμᾶς ἀρχοκοῦ ἐβόλῃ μπειρητ

Acts 3 : 18 But what things God before proclaimed through the mouth of all His prophets, that the Christ should suffer, He fulfilled in this manner.

Acts 3 : 18 واما الله فما سبق وانبا به بافواه جميع انبيائه ان يتألم المسيح قد تممه هكذا

Acts 3 : 19 ἀριμετανοῖν οὖν οὖος κετ ἔθνου εἱρουσῶτ ἐβόλῃ ἵνετεννοβι ὁπωσ ἵνεῖ νῶτεν ἵνε
ὁανχοῦ ἵνεχβοβ ἐβόλῃ εἰτρη ἵμπερο ἵμπεοις.

Acts 3 : 19 Therefore, repent, and convert, for the blotting out of your sins, so that times of refreshing may come from the face of the Lord,

Acts 3 : 19 فتوبوا وارجعوا لتمحى خطاياكم لكي تأتي اوقات الفرج من وجه الرب

Acts 3 : 20 οὖος εἰέταουδ νῶτεν ἡμῆεταρὲρὡροπ ἡθαῡρ ἡχοῦς περὶςτος.

Acts 3 : 20 and that He may send forth the One before proclaimed to you, Jesus Christ,

Acts 3 : 20 ويرسل يسوع المسيح المبشر به لكم قبل

Acts 3 : 21 φαι ἐτε ὡτ πε ἵνε νιφουὶ ὡροπ ἐρωῦς ὡα ἵπεχοῦ ἵνετᾶφε ἵνεὼβ νιβεν ἐταρκαχὶ ἡμῶς
ἵνε ὅπου ἐβόλῃ ρουὺ ἵνεα προφητῆς ἰσχεν ἵνεεζ

Acts 3 : 21 whom Heaven truly needs to receive until the times of restoration of all things, of which God spoke through the mouth of all His holy prophets from the age past.

Acts 3 : 21 الذي ينبغي ان السماء تقبله الى ازمنة رد كل شيء التي تكلم عنها الله بعم جميع انبيائه القديسين منذ الدهر

Acts 3 : 22 μῶυς μὲν ἀρχος ἔερε ἵποισ ὅπου εἰέτουνος οὐ προφητῆς νῶτεν ἐβόλῃ
νετενῆνηοῦ ναπαρητ ὡτεμ ἵνωρ κατὰ ὡβ νιβεν ἐτερναχοτος νῶτεν

Acts 3 : 22 For Moses indeed said to the fathers, "The Lord your God will raise up to you a Prophet from among your brothers, One like me; you shall hear Him according to all things," whatever He may speak to you. See Deut. 18 : 15-16, 19

Acts 3 : 22 فان موسى قال للآباء ان نبيا مثلي سيقوم لكم الرب الهكم من اخوتكم. له تسمعون في كل ما يكلمكم به

Acts 3 : 23 ἐεῡωπι δὲ ἡψυχῃ νιβεν ἐτενῆνασῶτεμ ἀν ἵνα πὶ προφητῆς ἐτε ἡμαῦ εὐεῡρῶτ ἡψυχῃ
ἐτε ἡμαῦ ἐβόλῃ περλαος

Acts 3 : 23 And it shall be that of every soul, whoever should not hear that Prophet shall be utterly destroyed from among the people.

Acts 3 : 23 ويكون ان كل نفس لا تسمع لذلك النبي تباد من الشعب

Acts 3 : 24 ουος νιπροφητης τηρου ιχεν αμουηλ νεμ νηεταυι μενενωσ αυαχι ουος αυζιωιυ εβε ναιεζου

Acts 3 : 24 And also all the prophets, from Samuel and those following after, as many as spoke, also before announced these days.

Acts 3 : 24 وجميع الانبياء ايضا من صموئيل فما بعده جميع الذين تكلموا سبقوا وانباوا بهذه الايام

Acts 3 : 25 `νωθεν δε νενυηρι `ννιπροφητης νεμ φδιαθηκηετα `φνουφ σεμνητης νεμ νενιοφ εφχω `μιος `ναβρααμ χε ευεγωπι ευεμαρωουτ εεν πεκ`χροχ `νχε νιπατρια τηρου `ντε `пкаρι

Acts 3 : 25 You are sons of the prophets and of the covenant which God appointed to our fathers, saying to Abraham, "Even in your Seed all the families of the earth shall be blessed." Gen. 22 : 18

Acts 3 : 25 انتم ابناء الانبياء والعهد الذي عاهد به الله آباءنا قائلا لابراهيم وبنيك تتبارك جميع قبائل الارض

Acts 3 : 26 `νωγορπ μεν α `φνουφ τουνος πεγαλου νωθεν αφταουοφ ε`μου ερωθεν χεχας `ντε πιουαι πιουαι `μωθεν ζενφ αβολ `ννεφπετζωου .

Acts 3 : 26 Having raised up His child Jesus, God sent Him first to you, blessing you in turning away each one from your iniquities.

Acts 3 : 26 اليكم اولا اذ اقام الله فتاه يسوع ارسله يبارككم برد كل واحد منكم عن شروره

Acts 4 : 1 ευαχι δε νεμ πिलाος αυτωουνου ε`ζρηι `πεχουου `νχε νιουηβ νεμ νιατηγους `ντε πιερφει νεμ νιαδδουκεος

Acts 4 : 1 And as they were speaking to the people, the priests, and the temple commander, and the Sadducees stood near them,

Acts 4 : 1 وبينما هما يخاطبان الشعب اقبل عليهما الكهنة وقائد جند الهيكل والصدوقيون

Acts 4 : 2 ευφ εζουν ε`ζραυ χε ναυεβω `μπिलाος πε ουος ναυζιωιυ εεν ιηουε `νφ`ανατασιε φεβολεεν νηεθμωουτ

Acts 4 : 2 being distressed because they taught the people and announced in Jesus the resurrection from the dead.

متضجرين من تعليمهما الشعب وندائهما في يسوع بالقيامة من الاموات 2 : 4 Acts

Acts 4 : 3 σουζ αυινι `ννουχιχ ε`ζρηι `πεχουου αυριτου ε`σουν ε`παρεζ ερωου ψα πεφραcf νεα ρουζι
ζηδη ψωπι πε

Acts 4 : 3 And they laid hands on them, and put them into custody until the morrow, for it was already evening.

فالقوا عليهما الايادي ووضعوهما في حبس الى الغد لانه كان قد صار المساء 3 : 4 Acts

Acts 4 : 4 ουμηψ δε εβολαεν νηεταυωτεμ επικαχι αυναζcf ουοζ αυψωπι `νχε `τηπι `ννιρωμι εταυναζcf
ευερ 5. `νωο

Acts 4 : 4 But many of those hearing the Word believed; and the number of the men came to be about five thousand.

وكثيرون من الذين سمعوا الكلمة آمنوا وصار عدد الرجال نحو خمسة آلاف 4 : 4 Acts

Acts 4 : 5 αψωπι δε ετα πεφραcf ψωπι αυθουof `νχε νιαρχων νεμ νου`πρεcfυτερος νεμ νιαcf εεν
i3_h4.

Acts 4 : 5 And it happened on the morrow that the rulers and elders and scribes gathered into Jerusalem;

وحدث في الغد ان رؤساءهم وشيوخهم وكتبتهم اجتمعوا الى اورشليم 5 : 4 Acts

Acts 4 : 6 νεμ αнна νεμ καιαφα νιαρχηρευε νεμ ιωαννης νεμ αλεξανδρος νεμ ουον νιβεν ετψωπ
εβολαεν `πτενος `ντε fμεταρχηερευε

Acts 4 : 6 also Annas the high priest, and Caiaphas, and John, and Alexander, and as many as were of the high priestly family.

مع حنان رئيس الكهنة وقيافا ويوحنا والاسكندر وجميع الذين كانوا من عشيرة رؤساء الكهنة 6 : 4 Acts

Acts 4 : 7 σουζ εταυταζωου ερατου εεν τουμηf ναυψινι `μμου πε χε `ν`ερηι εεν αψ `νχομ ιε `ν`ερηι
εεν αψ `νραν αρετενιρι `μφαι `νωωτεν

Acts 4 : 7 And standing them in the midst, they were inquiring, By what sort of power, or by what sort of name did you do this?

ولما اقاموهما في الوسط جعلوا يسألونهما باية قوة وباي اسم صنعتما انتما هذا 7 : 4 Acts

Acts 4 : 8 τοτε πετρος αqμοζ εβολαεν πι`πνευμα εθουαβ πεχαq νωου νιαρχων `ντε πιλαος νεμ
νι`πρεcfυτερος

Acts 4 : 8 Then being filled of the Holy Spirit, Peter said to them, Rulers of the people and elders of Israel,

Act 4 : 8 حينئذ امتلأ بطرس من الروح القدس وقال لهم يا رؤساء الشعب وشيوخ اسرائيل

Acts 4 : 9 ιαχε ἀνον ἴμοου σεερανακρινιν ἴμιον εθβε ου ζωβ ἐνανεφ ἐαφωπι ἴνουρωμι ἴνωβ γε ἐτα φαι ουχαι θεν νιμι

Acts 4 : 9 if we are being examined today on a good work of an infirm man, by what this one has been healed,

Act 4 : 9 ان كنا نفحص اليوم عن احسان الى انسان سقيم بماذا شفي هذا

Acts 4 : 10 μαρε πιζωβ ουονζ ἐρωτεν τηρου νεμ πιλαος τηρφ ἴντε πι10. _c3 γε θεν ἴφραν ἴνιουσ πιναζωρεος φαι ἴνωτεν ετατεναωφ φαι ἐτα ἴφνουφ τουνοσφ ἐβολθεν νηεθμωουτ ἴἴρηι θεν φαι ἴοζι ἐρατφ ἴνε φαι ἴπετεν ἴθο εφουοχ

Acts 4 : 10 let it be known to all of you, and to all the people of Israel, that in the name of Jesus Christ the Nazarene, whom you crucified, whom God raised from the dead, in this name this one stands before you whole.

Act 4 : 10 فليكن معلوما عند جميعكم وجميع شعب اسرائيل انه باسم يسوع المسيح الناصري الذي صلبتموه انتم الذي اقامه الله من الاموات. بذلك وقف هذا امامكم صحيحا

Acts 4 : 11 φαι πε πιῶνι ἐταυωωφφ ἐβολζιτεν θηνου νηετκωτ φαι αφωπι ἴνουωχ ἴνλακζ

Acts 4 : 11 This One is the Stone counted worthless by you the builders, the One who has come to be into the Head of the Corner; Psa. 118 : 22

Act 4 : 11 هذا هو الحجر الذي احتقرتموه ايها البناؤون الذي صار راس الزاوية

Acts 4 : 12 ουοζ ἴμιον κεουαι ἐρε ἴφνοζεμ ωοπ ἴνεητφ ουδε ἴμιον κεραν σαπεχτ ἴἴτφε ἐαυθηφ ἴννωμι φهههههه ἴτουνοζεμ ἴἴρηι ἴنهητφ

Acts 4 : 12 and there is salvation in no other One, for neither is there any other name under Heaven having been given among men by which we must be saved.

Act 4 : 12 وليس باحد غيره الخلاص. لان ليس اسم آخر تحت السماء قد أعطي بين الناس به ينبغي ان نخلص

Acts 4 : 13 ἐταυनाव δε ἐἴπαρρησια ἴπετρος νεμ ιωαννης ουοζ ἐταυέμι γε ζανρωμι νε ἴνεεωουν ἴἴεαι αν ουοζ ζανιδιωθς νε ναυερῳφρηι πε ναυεωουν δε ἴμωου γε ναυχη νεμ ιηουσ πε

Acts 4 : 13 But beholding the boldness of Peter and John, and having perceived that they are untaught and uneducated men, they marveled. And they recognized them, that they were with Jesus.

Acts 4 : 13 فلما رأوا مجاهرة بطرس ويوحنا ووجدوا انهما انسانان عديما العلم وعاميان تعجبوا. فعرفوهما انهما كانا مع يسوع.

Acts 4 : 14 πικερῶμι δε ναυναυ ἐροῦ ἐφοῶ ἐρατῇ νεμῶου ἐαφουχαι ναυῶτ δε ἐσουν ἐ`γραυ `ν`γλι αν πε

Acts 4 : 14 But seeing the man standing with them, the one having been healed, they had nothing to say against him.

Acts 4 : 14 ولكن اذ نظروا الانسان الذي شفي واقفا معهما لم يكن لهم شيء يناقضون به.

Acts 4 : 15 ἐταυουαζαζνι δε `νκεριτου αβολ `μπιμα `ντ`ζαπ ναυαχι νεμ `ννουε`ρηου

Acts 4 : 15 But commanding them to go outside the sanhedrin, they conferred with one another,

Acts 4 : 15 فامروهما ان يخرجوا الى خارج المجمع وتأمروا فيما بينهم

Acts 4 : 16 ευχω `μμοc κε ου πε ἐτεννααιq `νναιρωμι οτι μεν αqυωπι `νχε ουμηνι ἐβολζιτοτου εqουονζ ἐβολ σεωουν `νχε νητηρου ετυοπ ζεν ι3_η4 `μμον`υγχομ `μμον ἐχωλ ἐβολ

Acts 4 : 16 saying, What may we do to these men? For that a notable miracle indeed has occurred through them is plain to all those living in Jerusalem, and we are not able to deny it.

Acts 4 : 16 قائلين. ماذا نفعل بهذين الرجلين. لانه ظاهر لجميع سكان اورشليم ان آية معلومة قد جرت بايديهما ولا نقدر ان ننكر.

Acts 4 : 17 αλλα ζινα `ντε`υτεμ πιζωβ cωρ ἐβολζεν πιλαoc `νζουc μαρεννωυπου ζινα `ντου`υτεμαχι νεμ `γλι `νρωμι ζεν παιραν

Acts 4 : 17 But that it may not be spread abroad further to the people, let us threaten them with a threat that they no longer speak on this name to any one of men.

Acts 4 : 17 ولكن لئلا تشيع اكثر في الشعب لنهددهما تهديدا ان لا يكلم احدا من الناس فيما بعد بهذا الاسم.

Acts 4 : 18 ουοζ ἐταυμουf ἐρωου αυζονζεν νουc ἐ`υτεμερουω ἐ`πτηρq ουδε ἐ`υτεμf `εβω ζεν `φραν `νιηcουc.

Acts 4 : 18 And calling them, they ordered them not to speak at all, nor to teach on the name of Jesus.

Acts 4 : 18 فدعوهم واوصوهم ان لا ينطقا البتة ولا يعلموا باسم يسوع

Acts 4 : 19 πετρος δε νεμ ιωαννης πεχου νου ιχε ουμεθμη τε `μπε`μθο `μ`φνουτ` εσωτεμ `νσα θηνου εζοτε `φνουτ` μαζαπ

Acts 4 : 19 But answering them Peter and John said, Whether it is right before God to listen to you rather than God, you judge.

Acts 4 : 19 فاجابهم بطرس ويوحنا وقالوا ان كان حقا امام الله ان نسمع لكم اكثر من الله فاحكموا.

Acts 4 : 20 `μμον`ψχομ γαρ `μμον`ανον νηετανναυ ερωου ουοζ ετανσοθμου ε`ψτεμαχι `μμου

Acts 4 : 20 For we are not able not to speak what we saw and heard.

Acts 4 : 20 لاننا نحن لا يمكننا ان لا نتكلم بما رأينا وسمعنا.

Acts 4 : 21 `νωου δε ετανωψπου αυχαυ εβολ `μπουχεμ `ζλι `νλωιχι ερωου εθβε πρητ` `νερκολαζιν `μμου εθβε πιλαος χε ναρε ουον νιβεν τ`ου `μ`φνουτ` εθβε φηεταψωπι

Acts 4 : 21 But having threatened them again, they released them, finding nothing as to how they might punish them, on account of the people, because all glorified God on the thing happening.

Acts 4 : 21 وبعدما هددوهم ايضا اطلقوهم اذ لم يجدوا البتة كيف يعاقبونهما بسبب الشعب. لان الجميع كانوا يمجدون الله على ما جرى.

Acts 4 : 22 νε αφεργουδ 4 `νρομπι `νχε πρωμι ετα παιζωβ `μμηινη `νουχαι ψωπι χιωτq

Acts 4 : 22 For the man on whom this miraculous sign of healing had occurred was more than forty years of age.

Acts 4 : 22 لان الانسان الذي صارت فيه آية الشفاء هذه كان له اكثر من اربعين سنة

Acts 4 : 23 εταυχαυ δε εβολ αυι ψα νηετενωου αυταμωου εζωβ νιβεν ετα νιαρχηερευς νεμ νι`πρεβυτερος αιτου νου

Acts 4 : 23 And being set free, they came to their own and reported to them what the chief priests and elders said.

Acts 4 : 23 ولما اطلقا أتيا الى رفائهما واخبرا هم بكل ما قاله لهما رؤساء الكهنة والشيوخ.

Acts 4 : 24 ἐταυώτεμ δε αὐσίει ἑνὸς ἑμῆ ἐζήρη γὰρ φηνοῦ εὐκοπ πεχῶου ἕτε πεννηβ ἑθὸκ πετακάμιο ἑν' ἑτε νεμ ἑκαζι ἑφιομ νεμ ζωβ νιβεν ἑτε ἑν' ἑητq

Acts 4 : 24 And hearing they with one passion lifted voice to God and said, Master, You are "the God who made the heaven and the earth and the sea, and all things in them," Ex. 20 : 11

Acts 4 : 24 فلما سمعوا رفعوا بنفس واحدة صوتا الى الله وقالوا ايها السيد انت هو الاله الصانع السماء والارض والبحر وكل ما فيها

Acts 4 : 25 φηέταρχος ἑεν πιπνευμα εθουαβ ἐβολῆεν ρωq ἑμπενωτ δαυιδ εθβε πεκάλου ἕτε εθβε ου αωωq ἐβολ ἑνε ζανεθνος ζανλαος αεμελεταν ἑζανπετιμουτ

Acts 4 : 25 who through the mouth of Your servant David said, "Why did the nations rage, and the peoples meditate foolish things?

Acts 4 : 25 القائل بقم داود فتاك لماذا ارتجت الامم وتفكر الشعوب بالباطل

Acts 4 : 26 αὐδζι ἐράτου ἑνε νιουρωου ἑτε ἑκαζι νικεαρχων αὐθωουῑ ευμα ἐῑ ουβε ἑποισ νεμ πεqx10_c.

Acts 4 : 26 The kings of the earth stood up, and the rulers were assembled on the same day against the Lord, yea, against His Christ." Psalms 2 : 1, 2

Acts 4 : 26 قامت ملوك الارض واجتمع الرؤساء معا على الرب وعلى مسيحه

Acts 4 : 27 ἑεν ουμεθμη γαρ αὐθωουῑ ἑεν ταιπολις ἑχεν πεκάλου ιησουc φηέτακθαζcq ἑνε ἑρωδης νεμ ποντιος πιλατος νεμ ζανκεεθνος νεμ ζανλαος ἑτε π10. _c3.

Acts 4 : 27 For truly both Herod and Pontius Pilate, with the nations and the peoples of Israel, were assembled against Your holy child Jesus, whom You anointed,

Acts 4 : 27 لانه بالحقيقة اجتمع على فتاك القدوس الذي مسحته هيرودس وبيلاطس البنطي مع امم وشعوب اسرائيل

Acts 4 : 28 ἐῑρι ἑζωβ νιβεν ἑτα τεκχιῑ νεμ πεκκοceni ερωγορp εθρουωωπι

Acts 4 : 28 to do whatever Your hand and Your counsel before-determined to be done.

Acts 4 : 28 ليفعلوا كل ما سبقت فعينت يدك ومشورتك ان يكون

Acts 4 : 29 ουοζ ινου `πσοις σομς ε`ζρηι ε`χεν νουχωντ μη ις `ννεκεβιαικ εθρουσαχι ξεν ουονζ εβολ
νιβεν

Acts 4 : 29 And now, Lord, look upon their threatenings and give to Your slaves to speak Your Word with all boldness,

Acts 4 : 29 والآن يا رب انظر الى تهديداتهم وامنح عبيدك ان يتكلموا بكلامك بكل مجاهرة

Acts 4 : 30 ξεν `πχιν`θρεκκουτων τεκχιτ εβολ εζανταλσο νεμ ζανμηινηι νεμ ζαν`ψφρηι εθρουψωπι
εβολζιτεν πεκαλου εθουαβ ιησους.

Acts 4 : 30 in the extending of Your hand for healing and miraculous signs and wonders to happen through the name of Your holy child Jesus.

Acts 4 : 30 بمد يدك للشفاء ولتجر آيات وعجائب باسم فتاك القدوس يسوع

Acts 4 : 31 ουοζ εταυτωβζ ακκιμ `νχε πιμα εναυθουητ `νεητη ουοζ αυμοζ τηρου εβολξεν πιπ`πνευμα
εθουαβ ουοζ ναυσαχι `μπισαχι `ντε `φνουτ ξεν ουνιψτ `παρρησιδ.

Acts 4 : 31 And they having prayed, the place in which they were gathered was shaken, and they were all filled with the Holy Spirit and spoke the Word of God with boldness.

Acts 4 : 31 ولما صلّوا تزعزع المكان الذي كانوا مجتمعين فيه. وامتألاً الجميع من الروح القدس وكانوا يتكلمون بكلام الله بمجاهرة

Acts 4 : 32 νιμηψ δε εταυναζτ ναυοι `νουζητ `νουωτ νεμ ουψυχη `νουωτ νε `μμον `ζλι πε εφχω `μμος
`νου`ζλι `ντε νεφζυπαρχοντα χε `νουζ νε αλλα ναρε ζωβ νιβεν ψοπ νωου ξεν ουμετ`ψφρη

Acts 4 : 32 And of the multitude of those who believed, the heart and the soul were one. And no one said any of the possessions to be his own, but all things were common to them.

Acts 4 : 32 وكان لجمهور الذين آمنوا قلب واحد ونفس واحدة. ولم يكن احد يقول ان شيئا من امواله له بل كان عندهم كل شيء مشتركا

Acts 4 : 33 ε`ζρηι δε ξεν ουνιψτ `νχομ ναρε νιαποστολος ι `ντμετμεθρε εα `τ`αναστασις `ντε ιησους
πιχριστος πενσοις ουνιψτ δε `ν`ζμοτ ναφζιχου τηρου πε

Acts 4 : 33 And with great power the apostles gave testimony of the resurrection of the Lord Jesus, and great grace was upon them all.

Acts 4 : 33 وبقوة عظيمة كان الرسل يؤدون الشهادة بقيامة الرب يسوع ونعمة عظيمة كانت على جميعهم

Acts 4 : 34 νε ἕμμεον πετερ᾽χριά γαρ ἡνέχτου πε νηγαρ ἔτε ουοντου ιοχι ἕμμου ναυτ ἕμμου εβολ ναυῖνι ἡττιμη ἡνέχουττιτου εβολ

Acts 4 : 34 For neither was anyone needy among them, for as many as were owners of lands or houses, selling them, they bore the value of the things being sold,

Acts 4 : 34 اذ لم يكن فيهم احد محتاجا لان كل الذين كانوا اصحاب حقول او بيوت كانوا يبيعونها ويأتون باثمان المبيعات

Acts 4 : 35 ναυχω ἕμμου θαρατου ἡνιαποστολος ναυτ δε ἕμφουαι ἕφουαι ἕπετεφερ᾽χριά ἕμμοφ

Acts 4 : 35 and laid them at the feet of the apostles. And it was distributed to each according as any had need.

Acts 4 : 35 ويضعونها عند ارجل الرسل فكان يوزع على كل واحد كما يكون له احتياج

Acts 4 : 36 ιωχηφ δε φηέταυφρενφ χε βαρσαβας εβολθεν νιαποστολος ἔτε φηπε ἕψαουαζμεφ χε ἡψηρι ἕμπτζο εουλευιτς πε ἡκυπριος θεν πεφγενος

Acts 4 : 36 And Joses, the one surnamed Barnabas by the apostles, which being translated is, Son of Consolation, a Levite, a Cypriot by race,

Acts 4 : 36 ويوسف الذي دعي من الرسل برنابا الذي يترجم ابن الوعظ وهو لاوي قبرسي الجنس

Acts 4 : 37 εουοντεφ ιοχι ἕμμου αφτιηφ εβολ αφῖνι ἡνι᾽χρημα αφχαυ θατεν νενσαλαυχ ἡνιαποστολος .

Acts 4 : 37 a field being his, selling it, he brought the proceeds and placed them at the feet of the apostles.

Acts 4 : 37 اذ كان له حقل باعه وأتى بالدرهم ووضعها عند ارجل الرسل

Acts 5 : 1 ουρωμι δε ζωφ ἔπεφραν πε ανανιας νεμ σαφριρα τεφ᾽εζιμι αφ᾽ ἡνουιοχι εβολ θα τεφτιμη

Acts 5 : 1 But a certain man named Ananias, with his wife Sapphira, sold a property,

Acts 5 : 1 ورجل اسمه حنانيا وامراته سفيرة باع ملكا

Acts 5 : 2 εεωουν ἡχε τεφ᾽εζιμι αφ᾽ωλι ἡσιουῖ εβολθεν ἡτιμη᾽ντε πιοχι αφῖνι δε ἡνουμέρος αφχαυ θαρατου ἡνιαποστολος

Acts 5 : 2 and kept back from the price, his wife also aware of it, and bringing a certain part, he put it at the feet of the apostles.

و.اختلف من الثمن وامراته لها خبر ذلك وأتى بجزء ووضع عند رجل الرسل 2 : Acts 5

Acts 5 : 3 πετρος δε πεχαφ ναφ χε ανανιας εθβε ου α̐ π̐κατανας μαζ πεκζητ εθρεκχεμεθονου̎
ἐπιπνευμα εθουαβ ουοz εθρεκ'ωλι ἠ̎σιουι ἐβολαZen ιτιμη̎ντε πιοzi

Acts 5 : 3 But Peter said, Ananias, why did Satan fill your heart for you to lie to the Holy Spirit and to secretly keep back from the price of the land?

فَقَالَ بَطْرُسُ يَا حَنَانِيَا لِمَاذَا مَلَأَ الشَّيْطَانُ قَلْبَكَ لِتَكْذِبَ عَلَى الرُّوحِ الْقُدُسِ وَتُخْتَالِسَ مِنْ ثَمَنِ الْحَقْلِ 3 : 5 Acts

Acts 5 : 4 μηεγωπ ναγωπ νακ αν πε ουοζ ετακτηιζ εβολ ναχη αν θα τεκεζουσια εθβε ου χε ετακχα
 παιζωβ zen πεκζητ ετακχεμεθουχ ερωμι αν αλλα ε'φνουτ

Acts 5 : 4 Remaining, did it not remain yours? And being sold, was it not in your authority? Why is it that this action was put into your heart? You did not lie to men, but to God!

أليس وهو باق كان يبقى لك. ولما بيع ألم يكن في سلطانك. فما بالك وضعت في قلبك هذا الامر. انت لم تكذب على الناس بل Acts 5 : 4 .
على الله.

Acts 5 : 5 ερωτεμ δε ἵνα ἀνάνιας ἐναίκαται αὐτοῖς ἀποδοῦναι τὰ περὶ τοῦ πνεύματος ὅσα ἔλαβεν
οὗτον λήψαντες ερωτεμ ἐλθεῖν

Acts 5 : 5 And hearing these words, Ananias fell down and expired. And great fear came on all those hearing these things.

فلما سمع حنانيا هذا الكلام وقع ومات. وصار خوف عظيم على جميع الذين سمعوا بذلك Acts 5 : 5

Acts 5 : 6 αυτωουνου `νχε νιάλωουι αυχολα ουοζ έταγενη εβολ αυθομεα

Acts 5 : 6 And rising up the younger ones wrapped him, and carrying out, they buried him.

فنهض الاحداث ولفوه وحملوه خارجا ودفنوه Acts 5 : 6

Acts 5 : 7 αγγωπι δε ετα 3. † `ΝΟΥΝΟΥ ΝΕΚΚΙ ΥΩΠΙ ΑCΙ ΕΞΟΥΝ `ΝΧΕ ΤΕΓ`ΕΖΙΜΙ `Ν`ΕCΘΟΥΝ ΑΝ `ΜΠΕΤΑΥΩΠΙ

Acts 5 : 7 And about three hours afterwards, his wife also entered, not knowing that happening.

ثم حدث بعد مدة نحو ثلاث ساعات ان امرأته دخلت وليس لها خبر ما جرى 7 : 5 Acts

Acts 5 : 8 πεχε πετρος νας χε αχος νηι χε ετάρετεντ μπιουρι έβολ εα ναιζατ `νθος δε πεχας χε άζα εα ναι

Acts 5 : 8 And Peter answered her, Tell me if you gave over the land for so much? And she said, Yes, for so much.

Acts 5 : 8 فاجابها بطرس قولي لي أبهذا المقدار بعثما الحق. فقالت نعم بهذا المقدار.

Acts 5 : 9 πετρος δε πεχαq νας χε εθβε ου ά παιζωβ fμαf εεν θηνου έερπιαζιν `μπι`πνευμα `ντε `πσοιc χηπε ic νισαλαυx `ντε νηέταυθωμc `μπεζαι cexh χιρεν νιρωου cεναqιf έβολ ζωι

Acts 5 : 9 And Peter said to her, Why was it that it was agreed with you to tempt the Spirit of the Lord? Behold, the feet of those burying your husband at the door! Yea, they will carry you out.

Acts 5 : 9 فقال لها بطرس ما بالكما اتفقتما على تجربة روح الرب. هوذا ارجل الذين دفنوا رجلك على الباب وسيحملونك خارجا.

Acts 5 : 10 αcζει δε εαρατου `ννεqσαλαυx αcζι πεcθου εταυι έεουον `νχε νιεελμυρι αυχεμc εcμωουτ εταυολc έβολ αυχας εατεν πεcζαι

Acts 5 : 10 And she immediately fell at his feet and expired. And entering, the younger ones found her dead, and carrying her out, they buried her beside her husband.

Acts 5 : 10 فوقعت في الحال عند رجليه وماتت. فدخل الشباب ووجدوها ميتة فحملوها خارجا ودفنوها بجانب رجلها.

Acts 5 : 11 αcωωπι `νχε ουνιυf `νζοf ε`ζρηι ε`χεν fεκ`κληciά τηrc नेमि ε`χεν ουον νιβεν ετωτεμ εναι

Acts 5 : 11 And great fear came to be on all the assembly and on all those hearing these things.

Acts 5 : 11 فصار خوف عظيم على جميع الكنيسة وعلى جميع الذين سمعوا بذلك

Acts 5 : 12 έβολ δε χιτεν νενχιx `ννιαποcτολoс ναυωοπ πε `νχε ζανμημυ `μμηini नेमि ζαν`ωφhρι `ν`ζρηι εεν πιλαoc ουοζ ναυθουht τηrou ευcοπ εατεν f`cτοα `ντε cολομων

Acts 5 : 12 And many miraculous signs and wonders among the people took place through the hands of the apostles. And they were all with one passion in Solomon's Porch.

Acts 5 : 12 وجرت على ايدي الرسل آيات وعجائب كثيرة في الشعب. وكان الجميع بنفس واحدة في رواق سليمان

Acts 5 : 13 ἄλλοι δὲ οὐδεὶς ἤθροισεν ἑαυτῷ προσεῖν αὐτοῖς ἀλλὰ πολλὰ ἐμεγαλύνοντο αὐτοῖς

Acts 5 : 13 And of the rest, no one dared to be joined to them, but the people greatly magnified them.

Acts 5 : 13 واما الآخرون فلم يكن احد منهم يجسر ان يلتصق بهم. لكن كان الشعب يعظمهم

Acts 5 : 14 πολλοὶ δὲ ἄνθρωποι ἐκ τῶν Ἰουδαίων καὶ ἐκ τῶν ἑλλήνων προσέθεντο αὐτοῖς

Acts 5 : 14 And more believing ones were added to the Lord, multitudes of both men and of women,

Acts 5 : 14 وكان مؤمنون ينضمون للرب اكثر. جماهير من رجال ونساء

Acts 5 : 15 ὥστε ἵνα ἐκταθῇ οἱ ἐν τοῖς ὁδοῖς καὶ ἐκταθῇ ἐν κλῖμασι καὶ ἐν κλῖμασι καὶ ἐκταθῇ ἐν κλῖμασι καὶ ἐκταθῇ ἐν κλῖμασι

Acts 5 : 15 so as to carry out the sick in the streets, and to place them on cots and mattresses, that at the coming of Peter, if even his shadow might overshadow some of them.

Acts 5 : 15 حتى انهم كانوا يحملون المرضى خارجا في الشوارع ويضعونهم على فرش واسرة حتى اذا جاء بطرس يخيم ولو ظله على احد منهم

Acts 5 : 16 οἱ δὲ πολλοὶ ἐκ τῶν πόλεων Ἰερουσαλὴμ καὶ τῶν περὶ τὴν Ἱερουσαλὴμ ἐκταθέντων προσήλθον αὐτοῖς

Acts 5 : 16 And also the multitude came together from the cities around Jerusalem, bringing sick ones and those being tormented by unclean spirits, who were all healed.

Acts 5 : 16 واجتمع جمهور المدن المحيطة الى اورشليم حاملين مرضى ومعذبين من ارواح نجسة وكانوا يبرأون جميعهم

Acts 5 : 17 οἱ δὲ ἄρχιερεὺς καὶ ὅσοι μετὰ αὐτοῦ ἦσαν τῆς sect τῶν Σαδδουκαίων ἦσαν ἰσχυροὶ ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ

Acts 5 : 17 And rising up, the high priest and all those with him, which is the sect of the Sadducees, were filled with zeal,

Acts 5 : 17 فقام رئيس الكهنة وجميع الذين معه الذين هم شيعة الصدوقيين وامتلأوا غيرة

Acts 5 : 18 αυῖνι ἑννουχιᾶ ἔχεν νιαποστολος ουορ αυκαυ ἐπάρεζ ἐρωου ἑδημοσιᾶ.

Acts 5 : 18 and laid their hands on the apostles, and put them in public custody.

Acts 5 : 18 فالتقوا ايديهم على الرسل ووضعوهم في حبس العامة.

Acts 5 : 19 ουαγγελος δε ἑντε ἑποιοις αφουων ἑννιρωου ἑντε πιῡτεκο ἑεν πιεχωρζ αφενου ἐβολ πεχαα
νωου

Acts 5 : 19 But an angel of the Lord opened the doors of the prison during the night, and leading them out, he said,

Acts 5 : 19 ولكن ملاك الرب في الليل فتح ابواب السجن واخرجهم وقال

Acts 5 : 20 ᾱε μαυγενωτεν καχι ἑεν πιερφει νεμ πιλαος ἑννικαχι τηρου ἑντε παιωνᾶ

Acts 5 : 20 Go! And standing in the temple, speak to the people all the words of this Life.

Acts 5 : 20 اذهبوا قفوا وكلموا الشعب في الهيكل بجميع كلام هذه الحياة.

Acts 5 : 21 ἐταυωτεμ δε αυυορπου αυυγενωου ἐπιερφει ναυῑεβω πε ἐταατωνᾱ δε ἑᾱε παρχηερευς
νεμ νητηρου εθνεμαα αυθωουῑ ἐπιμα ἑνῑζαπ νεμ νιζελλοι τηρου ἑντε νεσυηρι ἑμπ10. _c3 ουορ
αυουωρπ ἐπιμα ἑνωνζ εθρουῑνι ἑμωου

Acts 5 : 21 And hearing, they went into the temple about dawn and taught. But having come near, the high priest and those with him called together the sanhedrin and all the elderhood of the sons of Israel. And they sent to the jail to have them brought.

Acts 5 : 21 فلما سمعوا دخلوا الهيكل نحو الصبح وجعلوا يعلمون. ثم جاء رئيس الكهنة والذين معه ودعوا المجمع وكل مشيخة بني اسرائيل. اسرائيل فارسلوا الى الحبس ليؤتى بهم.

Acts 5 : 22 ἐταυῑ δε ἑᾱε νιζυπερετης ἑμουχεμου ἑεν πιῡτεκο ἐταυκοτου δε αυταμωου

Acts 5 : 22 But having come near, the officers did not find them in the prison. And returning, they reported,

Acts 5 : 22 ولكن الخدام لما جاءوا لم يجدوهم في السجن فرجعوا واخبروا

Acts 5 : 23 ευχω ἑμμος ᾱε ανχιμι μεν ἑπιμα ἑνωνζ εαυωτεμ ἑεν ταχρο νιβεν ουορ νιρεαρεζ ευδῑ
ερατου ἑατεν νιρωου ἐταυουων δε ἑπεᾱεμ ᾱλι ἑεουον

Acts 5 : 23 saying, Indeed we found the jail having been shut with all security, and the guards outside standing before the doors. But opening it, we found no one inside.

Acts 5 : 23 قائلين اننا وجدنا الحبس مغلقا بكل حرص والحراس واقفين خارجا امام الابواب ولكن لما فتحنا لم نجد في الداخل احدا

Acts 5 : 24 ἐταυρωτεμ δε ἐναϊκαχι `νχε νικατηγους `ντε πιερφει νεμ νιαρχηερευς ναυτωμ εθβητου πε χε ου πε φαι ἐταρωπι

Acts 5 : 24 And when they heard these words, both the priest and the temple commander and the chief priests were in doubt concerning them, what this might be.

Acts 5 : 24 فلما سمع الكاهن وقائد جند الهيكل ورؤساء الكهنة هذه الاقوال ارتابوا من جهتهم ما عسى ان يصير هذا

Acts 5 : 25 αqι δε `νχε ουαι αqταμωου χε zηπτε ιc νιρωμι ετἀρετενχαυ æεν πι`υτεκο cεδρι ερατου æεν πιερφει ευ f`cβω `μιλαoc

Acts 5 : 25 But having come, one reported to them, saying, Behold, the men whom you put in the prison are in the temple, standing and teaching the people.

Acts 5 : 25 ثم جاء واحد واخبرهم قائلا هوذا الرجال الذين وضعتوهم في السجن هم في الهيكل واقفين يعلمون الشعب

Acts 5 : 26 τοτε αqυγεναq `νχε πιcατηγους νεμ νιzυπερετης αυενου `νχonc αν ναυερzοf γαρ πε æα`τzh `μιλαoc μη πως `νcεzι`ωνι `πεχωου

Acts 5 : 26 Then the commander going with the officers, they brought them, not with force, for they feared the people, that they might not be stoned.

Acts 5 : 26 حينئذ مضى قائد الجند مع الخدام فاحضروهم لا بعنف لانهم كانوا يخافون الشعب لئلا يرحموا

Acts 5 : 27 ἐταυενου δε αυταzωου ερατου æεν πιμα `nfzαπ αqυγενου `νχε πιαρχηερευς

Acts 5 : 27 And bringing them, they stood in the sanhedrin. And the high priest asked them,

Acts 5 : 27 فلما احضروهم اوقفوهم في المجمع. فسألهم رئيس الكهنة

Acts 5 : 28 εqχω `μμοc χε æεν ουzονzεν ανzονzεν ετεν θηνου ε`υτεmf`cβω æεν παιραν zηπτε ατετενμοz `νι3_η4 τηrc εβολæεν τετεν`cβω ουoz τετενμενι εέν `π`cνοq `μπαιρωμι ε`zρηι ε`χων

Acts 5 : 28 saying, Did we not command you by a command that you not teach in this name? And, behold, you have filled Jerusalem with your doctrine and intend to bring on us the blood of this man.

Acts 5 : 28 قائلا أما اوصيناكم وصية ان لا تعلموا بهذا الاسم. وها انتم قد ملأتم اورشليم بتعليمكم وتريدون ان تجلبوا علينا دم هذا الانسان.

Acts 5 : 29 ἀγέρου'ὼ ἵητε πετρος νεμ νιαποστολος πεχωου χε'εμ'πυα ἵνωτεμ ἵνα ἵφνουφ ἐζοτε νιρωμι

Acts 5 : 29 But answering Peter and the apostles said, It is right to obey God rather than man.

Acts 5 : 29 فاجاب بطرس والرسل وقالوا ينبغي ان يطاع الله اكثر من الناس.

Acts 5 : 30 ἵφνουφ ἵντε νενιοφ α'ητουνος ιηουσ φαι ἵνωτεν εταρετενεν νετενχιτ ε'ζρηι ε'χωφ ε'αρετεναυφ ε'χεν ουυε

Acts 5 : 30 The God of our fathers raised up Jesus, whom you seized, hanging Him on a tree.

Acts 5 : 30 اله آبائنا اقام يسوع الذي انتم قتلتموه معلقين اياه على خشبة.

Acts 5 : 31 φαι αφσαφ ἵητε ἵφνουφ ἵζουιτ ἵνωτηρ ἵ'ζρηι ξεν τεφουῖναμ εθρεφ' ἵνουμετανοια' μπ10. _c3 νεμ ἵπω ε'βολ ἵντε ζαννοβι

Acts 5 : 31 This One God has exalted as a Ruler and Savior to His right hand, to give to Israel repentance and remission of sins.

Acts 5 : 31 هذا رفّعه الله بيمينه رئيسا ومخلصا ليعطي اسرائيل التوبة وغفران الخطايا.

Acts 5 : 32 ουοζ ἁνον ἵ'ερηι ἵνητq तेनोι ἵμεθρε ἵντε नािकाखि नाि ἵφνουφ δε αφ' ἵππι'πνευμα εθουαβ ἵννηετωτεμ ἵνωφ

Acts 5 : 32 And we are His witnesses of these things, and also the Holy Spirit, whom God gave to those obeying Him.

Acts 5 : 32 ونحن شهود له بهذه الامور والروح القدس ايضا الذي اعطاه الله للذين يطيعونه

Acts 5 : 33 εταφωτεμ δε ε'ναι αυ'εραχρετ ἵνουναχζι ε'ζρηι πεχωου ουοζ ναουουφ ε'σοθβου πε

Acts 5 : 33 But those hearing were cut to the heart, and they took counsel to do away with them.

Acts 5 : 33 فلما سمعوا حنقوا وجعلوا يتشاورون ان يقتلوهم 33 : 5 Acts

Acts 5 : 34 αἰτῶνq `νχε ουαι ξεν πιμα `ντζαπ ουφαρισεος πε πεqραn πε γαμαλιηλ ουρεqf`cβω πε `ντε πινομος eqταιηουτ `ντεn πιλαος τηρq αqουαζαζνη ἐζι νιρωμι ἐβολ `νουκουχι

Acts 5 : 34 But one standing up in the sanhedrin, a Pharisee named Gamaliel, a teacher of the Law honored by all the people, commanded the apostles to be put outside a little while.

Acts 5 : 34 فقام في المجمع رجل فريسي اسمه غمالانيل معلّم للناموس مكرم عند جميع الشعب وامر ان يخرج الرسل قليلا 34 : 5 Acts

Acts 5 : 35 πεχαq νωου χε νιρωμι `νισραηλιτης μαζοητεn ἐρωτεn εθβε ναιρωμι χε ου πε ἐτετεnναιαιq

Acts 5 : 35 And he said to them, Men, Israelites, take heed to yourselves what you intend to do on these men.

Acts 5 : 35 ثم قال لهم. ايها الرجال الاسرائيليون احترزوا لانفسكم من جهة هؤلاء الناس في ما انتم مزعمون ان تفعلوا 35 : 5 Acts

Acts 5 : 36 θαχουs γαρ `νναιεζουs αἰτῶνq `νχε ουαι χε θευτης eqχω `μμος χε ἀνοκ πε αυουάζου `νωq `νχε _υ `νηπι `νρωμι ουοζ ἐταυθοεθεq ουον νιβεν ἐναρε πουζητ θητ νεμαq αυβωλ ἐβολ ἐαυωωπι ἐζαν`gλι

Acts 5 : 36 For before these days Theudas rose up, claiming himself to be somebody, to whom was joined a number of men, about four hundred, who was done away, and all, as many as obeyed him, were dispersed and came to nothing.

Acts 5 : 36 لانه قبل هذه الايام قام ثوداس قائلا عن نفسه انه شيء. الذي التصق به عدد من الرجال نحو اربع مئة. الذي قتل وجميع الذين انقادوا اليه تبددوا وصاروا لا شيء 36 : 5 Acts

Acts 5 : 37 μενεnca φαι αἰτῶνq `νχε ιουδας πιγαλιλεος ξεν νιεζουs `ντε fεπι`γραφοουοζ αqσεκ ουμηqυ caφαζου `μμοq ουοζ πιχετ αqτακο ουον νιβεν ἐναρε πουζητ θητ νεμαq αυβωλ ἐβολ

Acts 5 : 37 After this, Judas the Galilean rose up in the days of the Registration. And he drew considerable people after him. Yet that one perished, and all were scattered, as many as obeyed him.

Acts 5 : 37 بعد هذا قام يهوذا الجليلي في ايام الاكتتاب وازاغ وراءه شعبا غفيرا. فذاك ايضا هلك وجميع الذين انقادوا اليه تشتتوا 37 : 5 Acts

Acts 5 : 38 ουοζ ινου ιτω `μμοο νωτεν γε ζενοηνου εβολζα ναιρωμι ουοζ χαν εβολ γε εγωπ παιοογι ιε παιζωβ ου εβολζιτεν νιρωμι πε ιε `γναβωλ εβολ

Acts 5 : 38 And now I say to you, draw away from these men and permit them; because if this counsel is of men, or this work, it will be destroyed.

Acts 5 : 38 والآن اقول لكم تنحوا عن هؤلاء الناس واتركوهم. لانه ان كان هذا الرأي او هذا العمل من الناس فسوف ينتقض.

Acts 5 : 39 ιεχε ου εβολζιτεν `φνουι πε `μμον`υχομι `μμωτεν εβολζ εβολ μη ποτε `νεχεμι θηνου ερετενοι `νρεφ εδουν ε`ζρεν `φνουι

Acts 5 : 39 But if it is from God, you will not be able to destroy it, lest even you will be found fighters against God.

Acts 5 : 39 وان كان من الله فلا تقدرّون ان تنقضوه. لئلا توجدوا محاربين لله ايضا.

Acts 5 : 40 αυωτεμ `νωφ αυμουι ενιαποοτολοο αυζιουι ερωου αυζονζεν νωου ε`υτεμι`εβω εεν `φραν `νιηοουο αυχαφ εβολ

Acts 5 : 40 And they obeyed him. And calling the apostles, having flogged them, having charged them not to speak on the name of Jesus, even they set them free.

Acts 5 : 40 فأنقادوا اليه. ودعوا الرسل وجلدوهم واوصوهم ان لا يتكلموا باسم يسوع ثم أطلقوهم

Acts 5 : 41 `νωου μεν ουν ναυμογι ευραγι εβολζα `πζο `μπιμα `νιζαπ γε αυερ`πεμπιγα `νιμογιου ε`ζρηι ε`χεν παιραν

Acts 5 : 41 Then they indeed departed from the presence of the sanhedrin, rejoicing that they were deemed worthy to be dishonored on behalf of His name.

Acts 5 : 41 واما هم فذهبوا فرحين من امام المجمع لانهم حسبوا مستاهلين ان يهانوا من اجل اسمه.

Acts 5 : 42 ναυεεν πιερφει `μμηνι πε ουοζ `νεχω `ντοτου εβολ αν ευι`εβω κατα ηι ευζιωιγ `νιηοουο πιχηριτοο .

Acts 5 : 42 And every day they did not cease teaching and preaching the gospel of Jesus the Christ in the temple, and house to house.

Acts 5 : 42 وكانوا لا يزالون كل يوم في الهيكل وفي البيوت معلّمين ومبشرين بيسوع المسيح

Acts 6 : 1 `ν`ρηι δε εεν ναιεζοου εταυαγγαι `νχε νιμαθηις αγγωπι `νχε ου`χρεμερι `ντε νιουεινι ουβε νιζεβερεοο γε ναυι `ν`ζοηου αν πε επιμεμγι `μμηνι `ντε `νουχηρα

Acts 6 : 1 But in those days, the disciples having multiplied, a murmuring of the Hellenists toward the Hebrews occurred, because their widows were being overlooked in the daily serving.

وفي تلك الايام اذ تكاثر التلاميذ حدث تذمر من اليونانيين على العبرانيين ان اراملهم كن يغفل عنهم في الخدمة اليومية 1 : 6 Acts

Acts 6 : 2 α 12. δε `ναποστολος μουτ επιμηνυ `ντε νιμαθητε πεχουου νουου πιζωβ ραναν αν εθρενω
`ντων `μπισαχι `ντε `φνουτ `ντενιμεμμι `νζαν`τραπεζα

Acts 6 : 2 And having called near the multitude of the disciples, the Twelve said, It is not pleasing to us, having left the Word of God, to serve tables!

فدعا الاثنا عشر جمهور التلاميذ وقالوا لا يرضي ان نترك نحن كلمة الله ونخدم موائد 2 : 6 Acts

Acts 6 : 3 χεμ`πυινη ουν νεν`cνηου `ν7 `νρωμι εβολεν θηνου ευερμεθρε θαρουου ευμεζ `μ`π`πνευμα νεμ
coφια `ντενχαι ε`ζρηι ε`χεν f`χρια.

Acts 6 : 3 Then brothers, be looking for men among you receiving testimony, seven men full of the Holy Spirit and wisdom, whom we shall appoint over this need.

فانتخبوا ايها الاخوة سبعة رجال منكم مشهودا لهم ومملوّن من الروح القدس وحكمة فنقيمهم على هذه الحاجة 3 : 6 Acts

Acts 6 : 4 ανον δε `ντεν`cρωqt ε`fπροευχη νεμ πιμεμμι `ντε πισαχι

Acts 6 : 4 But we shall continue steadfast in prayer and the service of the Word!

واما نحن فنواظب على الصلاة وخدمة الكلمة 4 : 6 Acts

Acts 6 : 5 ουoz α πισαχι ρανουου `μπε`μθο `μπιμηυ τηρη ουoz αυωτπ `ν`cτεφανος εβολ `νθητου ουρωμι
πε εμμεζ εβολεν `φναζf νεμ πιπ`πνευμα εθουαβ νεμ φιλιππος νεμ `προχωρος νεμ νικανωρ νεμ τιμων
νεμ παρμενα νεμ νικολαος πιμεμμο `νρεμ`ταντιοχια.

Acts 6 : 5 And the saying was pleasing before all the multitude. And they chose out Stephen, a man full of faith and the Holy Spirit, and Philip, and Prochorus, and Nicanor, and Timon, and Parmenas, and Nicolas, a proselyte from Antioch,

Acts 6 : 5 فحسن هذا القول امام كل الجمهور فاختاروا استفانوس رجلا مملوًا من الايمان والروح القدس وفيلبس وبروخورس ونيكانور
وتيمون وبرميناس ونيقولاوس دخيلا انطاكيا

Acts 6 : 6 ναι εταυταζουου ερατου `μπε`μθο `ννιαποστολος ουoz εταυτωβζ αυχα χιx `πεχουου

Acts 6 : 6 each of whom they made stand before the apostles. And having prayed, they placed their hands on them.

الذين اقاموهم امام الرسل فصلّوا ووضعوا عليهم الايادي 6 : 6 Acts

Acts 6 : 7 ουοζ ἂ πιαχι `ντε `φνουf αιαι ααῳγαι `νχε `τηπι `ννιμαθητης θεν ι3_η4 εἰαῳω ουνιῳf δε `μμηῳ `ντε νιουηβ αυωτεμ `νσα `φναζf

Acts 6 : 7 And the Word of God was increasing, and the number of the disciples in Jerusalem was multiplying exceedingly. Even a great crowd of the priests were attending to the faith!

وكانت كلمة الله تنمو وعدد التلاميذ يتكاثر جدا في اورشليم وجمهور كثير من الكهنة يطيعون الايمان 7 : 6 Acts

Acts 6 : 8 `τεφανος δε εμεζ `ν`ζμοτ nem χομ ναqίρι `νζαννιῳf `μμηini nem ζαν`ῳφηρι nem ζανχομ `ν`ζρη θεν πιλαος

Acts 6 : 8 And Stephen, full of faith and power, was doing wonders and great signs among the people.

واما استفانوس فاذا كان مملوًا ايمانًا وقوة كان يصنع عجائب وآيات عظيمة في الشعب 8 : 6 Acts

Acts 6 : 9 αυτωουνου δε `νχε ζανουον εβολαεν fευναγωγη ετεῳῳμουf ερωου χε νιλιβερτινος nem νικυριννεος nem νιρεμρακοf nem νιρεμ`κυλικια nem fαciα ευκωf nem `τεφανος

Acts 6 : 9 But some of those of the synagogue called Libertines, rose up, also some Cyrenians and Alexandrians, and some of those from Cilicia and Asia Minor, disputing with Stephen.

Acts 6 : 9 فنهض قوم من المجمع الذي يقال له مجمع الليبرتينيين والقيروانيين والاسكندرانيين ومن الذين من كيليكية واسيا يحاورون استفانوس.

Acts 6 : 10 ουοζ `μπου`ῳχεμχομ `nf εῳουν ε`ζρεν fεοφια nem πι`πνευμα ετεναqεαχι `νεητq

Acts 6 : 10 And they had no strength to stand against the wisdom and the Spirit by which he spoke.

ولم يقدروا ان يقاوموا الحكمة والروح الذي كان يتكلم به 10 : 6 Acts

Acts 6 : 11 τοτε αυl `νχε ζανρωμ ευχω `μμος χε ἂνον αυωτεμ ερωq εqχω `νζΑνααχι `νχεουἂ εἰω`υche nem `φνουf

Acts 6 : 11 Then they induced some men to be saying, We have heard him speaking blasphemous words against Moses and God!

Acts 6 : 11 حينئذ دسوا لرجال يقولون اننا سمعناه يتكلم بكلام تجديف على موسى وعلى الله.

Acts 6 : 12 αυκιμ δε ἐπιλαος νεμ νι'πρεσβυτερος νεμ νικαα αυτωουνου αυζολμεq αυενq ἐξουν ἐπιμα ν'τζαπ

Acts 6 : 12 And they stirred up the people and the elders and the scribes. And coming on, they together seized him and led him into the sanhedrin.

Acts 6 : 12 وهيجوا الشعب والشيوخ والكتبة فقاموا وخطفوه وأتوا به الى المجمع

Acts 6 : 13 αυταζο ν'ζανμετμεθρευ ν'νουx ἐρατου ευxω μμος xε παιρωμι ν'qχω ν'τοτq ἐβολ αν εqχω ν'ζΑncαχι ν'ca παιμα εθουαβ νεμ πινομος

Acts 6 : 13 And they stood up false witnesses, who were saying, This man does not cease speaking blasphemous words against this holy place and the Law;

Acts 6 : 13 واقاموا شهودا كذبة يقولون هذا الرجل لا يفتتر عن ان يتكلم كلاما تجديفا ضد هذا الموضع المقدس والناموس

Acts 6 : 14 ανωτεμ γαρ ἐροq εqχω μμος xε ιηcουc πιναζωρεoc ν'θοq εθναβελ παιμα εθουαβ ἐβολ ν'qναγiυbτ ν'νικυνηθια ἐταqτहितου ἐτοτεν ν'xε μω'υcηc

Acts 6 : 14 for we have heard him saying that this Jesus the Nazarene will destroy this place and will change the customs which Moses delivered over to us.

Acts 6 : 14 لاننا سمعناه يقول ان يسوع الناصري هذا سينقض هذا الموضع ويغير العوائد التي سلمنا اياها موسى

Acts 6 : 15 εταυcoμc τηρου ἐξουν ε`ζραq ν'xε νηετqεμci ζεν πιμαντζαπ αυναυ επεqζο μ'φρητ μ'πζο ν'ουαγγεloc .

Acts 6 : 15 And having looked intently at him, all those having sat in the sanhedrin, saw his face as if it were the face of an angel.

Acts 6 : 15 فشخص اليه جميع الجالسين في المجمع ورأوا وجهه كأنه وجه ملاك

Acts 7 : 1 πεxαq δε ναq ν'xε παρχηερεuc xε αν ναι γωπ μ'παιρητ

Acts 7 : 1 And the high priest said, Tell me then if you thus hold these things?

Acts 7 : 1 فقال رئيس الكهنة أترى هذه الامور هكذا هي

Acts 7 : 2 ἄνοσ δὲ περὶ αὐτοῦ νενέστησεν οὐρανὸν νενιόφωτον ἵνα πᾶσι ἀκούουσιν ἐπεισὼν
αβραὰμ εἶπεν ὁ ἄνθρωπος ὅτι μεσοποταμίᾳ μπατεύσας ἔσται ἡ γῆ ἡραρᾶν

Acts 7 : 2 And he said, Men, brothers, and fathers, listen! The God of glory appeared to our father Abraham, being in Mesopotamia before he lived in Haran,

فقال ايها الرجال الاخوة والآباء اسمعوا. ظهر اله المجد لابينا ابراهيم وهو في ما بين النهرين قبلما سكن في حاران Acts 7 : 2

Acts 7 : 3 περαq ναq χε άμου έβολεN πεκαqι νεμ έβολεN τεκυγγενιά άμου έπικαqι έfηναταμοκ έροq

Acts 7 : 3 and said to him, "Go out from your land and from your kindred," "and come into a land which I will show to you." Gen. 12 : 1

وقال له اخرج من ارضك ومن عشيرتك وهلم الى الارض التي اريك 3 : 7 Acts

Acts 7 : 4 τότε αἰὶ ἐβόλεον ἔκκαζι ἔντε νικαλδεοσ αἰῶνι ἔεν χαρραν ἐβόλ δε ἔμμου μενεσσα ἔθρεμμου
ἔντε περῶτ αἰουοθεβ ἐβόλ ἐθρεμῶνι ἔεν παικαζι φοι ἔθωτεν ἐτέτενῶν γῶτῳ ἔνου

Acts 7 : 4 Then going out from the land of the Chaldeans, he lived in Haran. And after his father died, God moved him from there into this land in which you now live.

فخرج حينئذ من ارض الكلدانيين وسكن في حاران. ومن هناك نقله بعد ما مات ابوه الى هذه الارض التي انتم الآن ساكنون Acts 7 : 4 فيها.

Acts 7 : 5 `μπερὶ ναὶ `νου κληρονομιά `νῆτιγ ουδε συγγεντατει `ντε ουδαλοχ αφωγυ ἐτιηγ ναγ ξεν
 οὐάμαζι νεμ περ'χροχ μένενεωγ `μμοντεγ ψηρι δε `μμαυ

Acts 7 : 5 And He did not give to him an inheritance in it, not even a foot breadth. And He promised to give it to him for a possession and to his seed after him, there being no child to him. Gen. 17 : 8

ولم يعطه فيها ميراثا ولا وطة قدم ولكن وعد ان يعطيها ملكا له وانسله من بعده ولم يكن له بعد ولد Acts 7 : 5

Acts 7 : 6 α `φνουφ δε cαχι `μπαιρηf γε έρε πεκ'χροχ ερρεμ'νχουλι ξεν ουκαζι `νψεμμο ουοz ευέαιτου
`μβωκ ουοz ευέ`τζεμκωου `N υ `νρομπι

Acts 7 : 6 And God spoke thus, that his seed would be an alien in another land, and they would enslave it and oppress it four hundred years. See Gen. 15 : 13

وتكلم الله هكذا. ان يكون نسله متغربا في ارض غريبة فيستعبدوه ويسينئوا اليه اربع مئة سنة Acts 7 : 6

Acts 7 : 7 ουοζ πιϋλωλ ετουναερβωκ ναϱ ειεΐζαπ εροϱ άνοκ πεχε `φνουϑ ουοζ μενενα και ευει εβολ
ευεϋεμϋι `μμοι εεν παιμα φαι

Acts 7 : 7 And God said, I will judge the nation to which you will be in bondage." And, After these things they will come out and will serve Me in this place. Gen. 15 : 14; Ex. 3 : 12

Acts 7 : 7 والامة التي يستعبدون لها ساديتها انا يقول الله. وبعد ذلك يخرجون ويعبدونني في هذا المكان

Acts 7 : 8 ουοζ αϱϑ ναϱ `νουδιαθηκη`ντε `πεβι ουοζ παρηϑ αϱ`χφε `ισαακ ουοζ αϱεουβητϱ εεν πιμαζδ.
`νεζου ουοζ `ισαακ αϱ`χφε ιακωβ ιακωβ αϱ`χφο `μπι12. `μπατριαρχης

Acts 7 : 8 And He gave to him a covenant of circumcision; and so he fathered Isaac and circumcised him on the eighth day. And Isaac fathered Jacob, and Jacob the twelve patriarchs.

Acts 7 : 8 واعطاه عهد الختان وهكذا ولد اسحق وختته في اليوم الثامن. واسحق ولد يعقوب ويعقوب ولد رؤساء الآباء الاثني عشر

Acts 7 : 9 ουοζ νιπατριαρχης αυχοζ ειωσηφ αυτηϱ εβολ ε`ζρηι εΧημι ουοζ ναρε `φνουϑ χη νεμαϱ πε

Acts 7 : 9 And being jealous of Joseph, the patriarchs sold him into Egypt. But God was with him,

Acts 7 : 9 ورؤساء الآباء حسدوا يوسف وباعوه الى مصر وكان الله معه

Acts 7 : 10 αϱναζμεϱ εβολεεν νεϱ`θλυσις τηρου αϱϑ ναϱ `νου`ζμοτ νεμ ουσοφια `μπε`μθο `μφαραω
`πουρο `νΧημι αϱχαϱ `νζυγουμενος ε`ζρηι ε`χεν χημι νεμ ε`χεν πεϱηι τηρϱ

Acts 7 : 10 and plucked him out from all his afflictions, and gave him favor and wisdom before Pharaoh the king of Egypt. And Pharaoh appointed him to be ruling over Egypt and all his household.

Acts 7 : 10 وانقذه من جميع ضيقاته واعطاه نعمة وحكمة امام فرعون ملك مصر فاقامه مديرا على مصر وعلى كل بيته

Acts 7 : 11 αϱι δε `νχε ου`ζβων ε`χεν χημι τηρϱ νεμ χανααν νεμ ουνιϋϑ `ν`θλυσις ουοζ ναυχεμ couδ
αν πε `νχε νενιοϑ

Acts 7 : 11 But a famine came over all the land of Egypt and Canaan, and great affliction. And our fathers did not find food.

Acts 7 : 11 ثم أتى جوع على كل ارض مصر وكنعان وضيق عظيم فكان آباءنا لا يجدون قوتا

Acts 7 : 12 αϱεωτεμ δε `νχε ιακωβ χε σεϑ couδ εβολεεν χημι αϱταουδ `ννενιοϑ `νϋορπ

Acts 7 : 12 But hearing grain was in Egypt, Jacob sent our fathers out first.

Acts 7 : 12 ولما سمع يعقوب ان في مصر قمحا ارسل آباءنا اول مرة

Acts 7 : 13 σουρ ζεν πιμαρσοπ 2. αρουονρρ `νχε ιωρηφ ενερ`cνηου σουρ α `πρενορ `νωρηφ αρουονρρ εφαραω

Acts 7 : 13 And at the second time, Joseph was made known to his brothers, and Joseph's race became known to Pharaoh.

Acts 7 : 13 وفي المرة الثانية استعرف يوسف الى اخوته واستعلنت عشيرة يوسف لفرعون

Acts 7 : 14 αρουωρρ δε `νχε ιωρηφ αρμουφ ειακωβ περιωτ νεμ τερρυτενια τηρρ ε`ρρη ζεν 75. `μψυχη

Acts 7 : 14 And sending, Joseph called his father Jacob and all his kindred, "seventy five" "souls" "in all". Gen. 46 : 27

Acts 7 : 14 فارسل يوسف واستدعى اياه يعقوب وجميع عشيرته خمسة وسبعين نفسا

Acts 7 : 15 αρι δε `νχε ιακωβ ε`ρρη ε`χημι σουρ αρμου `νοορ νεμ νεnioφ

Acts 7 : 15 And Jacob went down into Egypt and expired, he and our fathers.

Acts 7 : 15 فنزل يعقوب الى مصر ومات هو وآبائنا

Acts 7 : 16 σουρ αυουοθβερ ερυχεμ αυαρ ζεν πι`μζαυ εταρρρρη `νχε αβρααμ εα ουτιμη`νζατ `ντοτου `ννενηρηι `νεμωρ ζεν ρυχεμ

Acts 7 : 16 And they were moved into Shechem, and were put in the tomb which Abraham bought for a price of silver from the sons of Hamor of Shechem.

Acts 7 : 16 ونقلوا الى شكيم ووضعوا في القبر الذي اشتراه ابراهيم بثمان فضة من بني حمور ابي شكيم

Acts 7 : 17 κατα`φρηφ δε εταρρωντ `νχε `πχου `ντε τεπαγγελια θετα `φνουφ ωρκ εθβητρ `ναβρααμ αραιαι `νχε πλαορ σουρ αραμαρι αραμραι `ν`ρρη ζεν χημι

Acts 7 : 17 But as the time of the promise drew near, which God swore to Abraham, the people increased and multiplied in Egypt,

Acts 7 : 17 وكما كان يقرب وقت الموعد الذي اقسم الله عليه لابراهيم كان ينمو الشعب ويكثر في مصر

Acts 7 : 18 ραντερρτωνρ `νχε κευρρρ ε`χεν χημι `ν`ρρωουν αν `νωρηφ

Acts 7 : 18 until "another king rose up" "who did not know Joseph." Ex. 1 : 8

Acts 7 : 18 الى ان قام ملك آخر لم يكن يعرف يوسف.

Acts 7 : 19 φαι αἰχμη οὐ ἐβω ἐξοὺν ἐπενγενος αἰ τρεμο ἵνενιοφ εθρουζιου ἵννουκουχι ἵνάλωου
ἐβολ ἐΐτεμετανῶου

Acts 7 : 19 Dealing slyly with our race, this one oppressed our fathers, causing their infants to be exposed so as not to be kept alive.

Acts 7 : 19 فاحتال هذا على جنسنا واساء الى آبائنا حتى جعلوا اطفالهم منبوزين لكي لا يعيشوا

Acts 7 : 20 ἵνῆρη δε ξεν πιχου ἐτεῖμμου αἰμει μωῦςης νε ουακτιος πε μῖφνουφ φαι αυψανουψα
ἵν3. ἵνῆβοτ ξεν ἵπη μπεριωτ

Acts 7 : 20 In which time Moses was born and was beautiful to God; who was reared three months in his father's house.

Acts 7 : 20 وفي ذلك الوقت ولد موسى وكان جميلا جدا. فربي هذا ثلاثة اشهر في بيت ابيه.

Acts 7 : 21 ἐταυζιτq δε ἐβολ αcoλq ἵνῆ τῖπερι μφαραω

Acts 7 : 21 And he being exposed, Pharaoh's daughter took him up and reared him for a son to her.

Acts 7 : 21 ولما نبذ اتخذته ابنة فرعون وربته لنفسها ابنا.

Acts 7 : 22 ουοz αυῑταβε μωῦςης ἐῑβω νιβεν ἵντε νιρεμ ἵνΧημι ναqχοp πε ξεν νεqαχι nem
νεqῑβουῑ.

Acts 7 : 22 And Moses was instructed in all the wisdom of Egyptians and was powerful in words and in works.

Acts 7 : 22 فتعذب موسى بكل حكمة المصريين وكان مقتدرا في الاقوال والاعمال.

Acts 7 : 23 ἐταυχωκ δε ἐβολ ἵνῆ 4 ἵνρομπι ἵνχου aci ἐῑεν πεqزht ἐῑेमῑψῑνι ἵννεqῑcnhou nenψῑρι
μῑ10. _c3.

Acts 7 : 23 And when a period of forty years was fulfilled to him, it arose in his heart to look upon his brothers, the sons of Israel.

Acts 7 : 23 ولما كملت له مدة اربعين سنة خطر على باله ان يفقد اخوته بني اسرائيل.

Acts 7 : 24 ἐταρναυ δε ουαι ευσι ἄμμοϛ ἄνχονϛ ἀϱυγηνζητ ἀϱίρι ἄνουσι ἄπῑπῑ ἄμφέναν ἄτζεμκο ἄμμοϛ ἀϱῶτεβ ἄμπιρεμ ἄνχημι

Acts 7 : 24 And seeing one being wronged, he defended him, and he avenged the one getting the worse, striking the Egyptian.

Acts 7 : 24 واذا رأى واحدا مظلوما حامى عنه وانصف المغلوب اذا قتل المصري.

Acts 7 : 25 ἐναμμευι δε πε χε ϙενακατ ἄνχε νεϱ ἄννου χε ἄφνουτ νατ ἄνουουχαι νωου ἐβολζιτοτϱ ἄνωου δε ἄπουκατ

Acts 7 : 25 And he thought his brothers would understand that God would give them deliverance by his hand. But they did not understand.

Acts 7 : 25 فظن ان اخوته يفهمون ان الله على يده يعطيهم نجاه. واما هم فلم يفهموا.

Acts 7 : 26 πεϱρατ δε ἀϱουονζϱ ἐζανκε χωουνι ευἄμλαῶ ουοζ ναϱζωτπ ἄμμου πε ἐουζιρηνη εϱχω ἄμμοϛ χε ἄνωτεν ζανρωμι ἄννου εῶβε ου τετεν σι ἄνετενέϱου ἄνχονϛ

Acts 7 : 26 And on the following day he appeared to them while fighting. And he urged them to peace, saying, Men, you are brothers. Why do you wrong one another?

Acts 7 : 26 وفي اليوم الثاني ظهر لهم وهم يتخاصمون فساقهم الى السلامة قائلا ايها الرجال انتم اخوة. لماذا تظلمون بعضكم بعضا.

Acts 7 : 27 φη δε ετϛι ἄμπεϱῡφηρ ἄνχονϛ ἀϱχολϱ ἐβολ εϱχω ἄμμοϛ χε νιμ πε ἐταϱχاك ἄναρχων ιε ϱεϱτζαπ ε᾿ζρηι ἐχων

Acts 7 : 27 But the one wronging the neighbor thrust him away, saying, "Who appointed you a ruler and a judge over us?"

Acts 7 : 27 فالذي كان يظلم قريبه دفعه قائلا من اقامك رئيسا وقاضيا علينا.

Acts 7 : 28 μηεκουωϱ ἐῶοβετ ἄνωκ ἄφρητ ἐτακῶτεβ ἄμπιρεμ ἄνχημι ἄναϱ

Acts 7 : 28 Do you not want to do away with me in the way you did away with the Egyptian yesterday?"
Ex. 2 : 14

Acts 7 : 28 أتريد ان تقتلني كما قتلت امس المصري.

Acts 7 : 29 ἀϱφωτ δε ἄνχε μω᾿υχηϛ ἄεν παιαχϛι ἀϱερρεμ ἄνχωιλι ἄεν ἄκαζι ἄμμαδιαμ πιμα ἐταϱ ἄφε ϱηρι
2. ἄμμου

Acts 7 : 29 "And Moses fled" at this word. "And he became an alien in Midian land," where he fathered two sons. Exodus 2 : 15-22

فهرب موسى بسبب هذه الكلمة وصار غريباً في ارض مديان حيث ولد ابنين Acts 7 : 29

Acts 7 : 30 εταυχωκ δε εβωλ `νχε 4 `νρομπι αρουονζq εροq θεν `πυαρε `ντε `πτωου `νcινα `νχε ουαγγελος θεν ουπαζ `ν`χρωμ ζιχεν ουβατος

Acts 7 : 30 And forty years being fulfilled to him, the Angel of the Lord appeared to him in a flame of fire in a bush in the wilderness of Mount Sinai.

Acts 7 : 30 ولما كملت اربعون سنة ظهر له ملاك الرب في بركة جبل سيناء في لهيب نار عليقة.

Acts 7 : 31 μω`υchc δε εταqनाव επιζοραμα αqερ`υφρηι eqнай δε εfνιατq αcυωπι `νχε ου`cmη `ντε `πτοιc εcω`μμος

Acts 7 : 31 And seeing, Moses marveled at the sight. And he coming up to look, a voice of the Lord came to him :

Acts 7 : 31 فلما رأى موسى ذلك تعجب من المنظر. وفيما هو يتقدم ليتطلع صار اليه صوت الرب

Acts 7 : 32 χε `ανoκ πε `φνουf `ντε νεκiof `φνουf `n`αβρααμ νεμ `φνουf `n`ισαακ νεμ `φνουf `νιακωβ αq`cθερτερ δε `νχε μω`υchc `μπεqερτολμαν εf`νιατq

Acts 7 : 32 "I am the God of your fathers, the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob." Ex. 3 : 6, 15 But becoming trembly, Moses did not dare to look.

Acts 7 : 32 انا اله آبائك اله ابراهيم واله اسحق واله يعقوب. فارتعد موسى ولم يجسر ان يتطلع

Acts 7 : 33 πεχε `πτοιc δε ναq χε βωλ `μπιθωουi εβoλζι νεκcαλανχ πιμα γαρ ετεκoζι ερατκ ζιχωq ουκαζι eqουαβ πε

Acts 7 : 33 And the Lord said to him, "Loosen the sandal from your feet, for the place where you stand is holy ground.

Acts 7 : 33 فقال له الرب اخلع نعل رجلتك لان الموضع الذي انت واقف عليه ارض مقدسة

Acts 7 : 34 θεν ουनाव αιनाव ε`π`τζεμκο `μπαλαος ετqεν χη μι ουoζ αιcωτεμ επουqιoζom αιi επεcητ εναζμου fνου δε `αμου `νταουoρπκ ε`ζρηι εΧημι

Acts 7 : 34 I surely saw the affliction of My people in Egypt, and I have heard their groan, and I came down to pluck them out. And now, come, I will send you to" Egypt. Ex. 3 : 5, 7, 8a, 10a

Acts 7 : 34 اني لقد رأيت مشقة شعبي الذين في مصر وسمعت انينهم ونزلت لأنقذهم. فهلم الآن ارسلك الى مصر

Acts 7 : 35 φαι πε μω`υςης εταυχολα εβολ ευχω `μμος χε νιμ αρχακ `ναρχων ιε ρεφζαπ ε`ζρηι ε`χων
φαι δε α `φνουτ ταουοφ `ναρχων νεμ ρεφωφ ζεν `τχιτ `μπιαγγελος φηεταφουονζαφ εροφ ζεν πιβατος

Acts 7 : 35 This Moses, whom they denied, saying, Who appointed you a ruler and a judge, this one God has sent as ruler and redeemer by the hand of the Angel who appeared to him in the Bush.

Acts 7 : 35 هذا موسى الذي انكروه قائلين من اقامك رئيسا وقاضيا هذا ارسله الله رئيسا وفاديا بيد الملاك الذي ظهر له في العليقة.

Acts 7 : 36 φηεταφενου εβολ εαφiri `νζανμηινη νεμ ζαν`ψφρηι ζεν `пкаζι `νΧημι νεμ `φιομ `νψαρι νεμ
ζεν `πψαφε `ν4 `νρομπι

Acts 7 : 36 This one led them out, having worked wonders and miraculous signs in the land of Egypt and in the Red Sea, and forty years in the wilderness.

Acts 7 : 36 هذا اخرجهم صانعا عجائب وآيات في ارض مصر وفي البحر الاحمر وفي البرية اربعين سنة

Acts 7 : 37 φαι πε μω`υςης εταφχος `ννενψφρηι `μπ10. _c3 χε ερε `φνουτ τουνος ου`προφητης νωτεν
εβολζεν νετεν`cνηου να παρητ`ωτεμ `νωφ

Acts 7 : 37 This is the Moses who said to the sons of Israel, "The Lord your God will raise up a Prophet to you" "from your brothers, One like me." You shall hear Him. Deut. 18 : 15

Acts 7 : 37 هذا هو موسى الذي قال لبني اسرائيل نبيا مثلي سيقم لكم الرب الهكم من اخوتكم. له تسمعون.

Acts 7 : 38 φαι πεταφψωπι ζεν τεκ`κλησια ζι `πψαφε νεμ πιαγγελος εταφχι νεμαφ ζιχεν `πτωου `νcina
νεμ νενιοτ φαι εταφσι `νζΑncαχι `νωnε εθηιτου νωτεν

Acts 7 : 38 This is the one who was in the congregation in the wilderness with the Angel who spoke to him in Mount Sinai, and with our fathers, who received living Words to give to us,

Acts 7 : 38 هذا هو الذي كان في الكنيسة في البرية مع الملاك الذي كان يكلمه في جبل سينا ومع آبائنا. الذي قبل اقوالا حية ليعطينا اياها.

Acts 7 : 39 φαι ετε `μπουουωψ ε`ωτεμ `νωφ `νχε νενιοτ αλλα αυχαφ ουοζ αυκοτου ζεν πουζητ ε`ζρηι
ε`Χημι

Acts 7 : 39 to whom our fathers did not desire to be subject, but thrust him away, and turned their hearts back to Egypt,

Acts 7 : 39 الذي لم يشأ آباؤنا ان يكونوا طائعين له بل دفعوه ورجعوا بقلوبهم الى مصر

Acts 7 : 40 ευχων ἑμμοc ἡἀάρων χε μαθαμιὸ ναν ἡζαννουτ ναι εθναςωκ θαχων φαι γαρ πε μω᾽υhc εταφέντεν ἐβολθεν ἡκαζι ἡΧημι ἡτενωουν αν χε ου πε εταφωπι ἡμοq

Acts 7 : 40 saying to Aaron, "Make for us gods which will go before us; for this Moses who led us out of the land of Egypt, we do not know what has happened to him." Ex. 32 : 1

Acts 7 : 40 قائلين لاهرون اعمل لنا آلهة تتقدم امامنا. لان هذا موسى الذي اخرجنا من ارض مصر لا نعلم ماذا اصابه.

Acts 7 : 41 ουoz αυθαμιὸ νωου ἡνουμαci θεν νιέζουου ἐτε᾽μμαν ουoz αυῖνι ἡνουμωουωουωυι ἐ᾽ζρηι ἡμπιδωλον ουoz αυουνοq θεν νι᾽ζβηουι ἡτε ἡνουχιχ

Acts 7 : 41 And they made a calf in those days, and led a sacrifice up to the idol, and made merry in the works of their hands.

Acts 7 : 41 فعملوا عجلا في تلك الايام واصعدوا ذبيحة للصنم وفرحوا باعمال ايديهم.

Acts 7 : 42 αqκοτου ἡχε ᾽φνουτ ἐμμεμυι ἡτ᾽τρατιᾶ ἡτε ᾽τφε κατα᾽φρητ᾽ ετ᾽ε᾽houτ ζι ᾽πχωμ ἡτε νιπροφηtc χε μη ζανθολazel nem ζανμωουωουωυι ἀρετενένου nηι ἡ᾽ζρηι ζι ᾽μωαγε ἡ4 ἡρομπι ᾽πηι ᾽μπι_c3.

Acts 7 : 42 But God turned and gave them over to serve the host of the heaven, as it has been written in the book of the Prophets : "Did you bring slain beasts and sacrifices to Me forty years in the wilderness, O house of Israel?

Acts 7 : 42 فرجع الله واسلمهم ليعبدوا جند السماء كما هو مكتوب في كتاب الانبياء. هل قربتم لي ذبائح وقرابين اربعين سنة في البرية يا بيت اسرائيل.

Acts 7 : 43 ουoz ατετενσι ἡτ᾽cκυνη᾽ντε μολοx nem πιcιου ἡτε πετεννουτ ρηφαν νιτυποc ετἀρετεθαμιουου εουωγτ ᾽μωου ειεουετεβ θηνου εβολ ενica ἡτε βαβυλων

Acts 7 : 43 And you took up the tent of Moloch, and the star of your god Remphan, the figures which you made" "in order to worship them. And I will remove you beyond" Babylon. Amos 5 : 25-27

Acts 7 : 43 بل حملتم خيمة مولوك ونجم الهكم رمفان التماثيل التي صنعتوها لتسجدوا لها. فانقلكم الى ما وراء بابل

Acts 7 : 44 ᾽cκυνη᾽ντε ᾽μετμεθερε θεένac ἡτε neniof ζι ᾽μωαγε ᾽μ᾽φρητ᾽ εταφουαζcaζνι ἡχε φηεταχι nem μω᾽υhc εθαμιoc κατα πιτυποc εταφnav εροq

Acts 7 : 44 The tabernacle of the testimony was among our fathers in the wilderness, as He who spoke to Moses commanded to make it according to the pattern which he had seen,

Acts 7 : 44 واما خيمة الشهادة فكانت مع آبائنا في البرية كما امر الذي كلم موسى ان يعملها على المثل الذي كان قد رآه 44 : 7 Acts

Acts 7 : 45 θαι ἐταυολε ἐξουιν νεμωου ἐαυωοπε ἐρωου `νχε νενιοτ νεμ ιησου εεν παμαχι `ντε νιεθνοο νηετα `φνουτ ζιτου ἐβολ εα`τρη `μ`πχο `ντε νενιοτ υα νιέρουοο `ντε δαυιδ

Acts 7 : 45 which also was brought in, our fathers having received with Joshua, in the taking of possession of the nations, whom God drove out from the face of our fathers, until the days of David,

Acts 7 : 45 التي ادخلها ايضا آباؤنا اذ تخلفوا عليها مع يشوع في ملك الامم الذين طردهم الله من وجه آبائنا الى ايام داود 45 : 7 Acts

Acts 7 : 46 φηεταρχιμι `νου`ζμοτ `μπε`μθο `μ`φνουτ αερετιν εθαμιο `νουμα `νωπι `μ`φνουτ `νιακωβ

Acts 7 : 46 who found favor before God and asked to find a tabernacle for the God of Jacob;

Acts 7 : 46 الذي وجد نعمة امام الله والتمس ان يجد مسكنا لاله يعقوب 46 : 7 Acts

Acts 7 : 47 σολομων δε αηκετ ουηι ναη.

Acts 7 : 47 but Solomon built Him a house.

Acts 7 : 47 ولكن سليمان بنى له بيتا 47 : 7 Acts

Acts 7 : 48 αλλα ναρε πετσοι ωοπ αν εεν ζανμουνηκ `νχιτ κατα`φρητ ετε πι`προφητης χω `μμοο

Acts 7 : 48 But the Most High does not dwell in temples made by hand, as the prophet says,

Acts 7 : 48 لكن العلي لا يسكن في هياكل مصنوعات اليايدي. كما يقول النبي 48 : 7 Acts

Acts 7 : 49 χε `τφε πε παθρονοο `παχι δε πε `φμα `νεμνι `ντε νασαλαυχ αυ `νηι φηετετεννακοτq νηι πεχε `ποοις ιε αυ πε `φμα `ντε παμα `νεμτον

Acts 7 : 49 "Heaven is My throne, and the earth a footstool of My feet; what house will you build Me," "says the Lord," "or what the place of My rest?"

Acts 7 : 49 السماء كرسي لي والارض موطن لقدمي. اي بيت تبنون لي يقول الرب واي هو مكان راحتي 49 : 7 Acts

Acts 7 : 50 μηταχιx αν αcθαμιε ναι τηρου.

Acts 7 : 50 "Did not My hands make all these things?" Isa. 66 : 1, 2

Acts 7 : 50 أليست يدي صنعت هذه الاشياء كلها

Acts 7 : 51 νιναυγf ναzβι ουοz `νατceβι zεν πουκεzητ νεμ `νουκεμαυγx `νωωτεν `νchου νιβεν τετενf
εξουν ε`zρεν πιπνευμα εθουαβ μ`φρηf `ννετενκειοf ουοz `νωωτεν zωτεν

Acts 7 : 51 Oh stiffnecked and uncircumcised in heart and in the ears! You always fell against the Holy Spirit. As your fathers did, you also did.

Acts 7 : 51 يا قساة الرقاب وغير المختونين بالقلوب والأذان انتم دائما تقاومون الروح القدس. كما كان آباؤكم كذلك انتم.

Acts 7 : 52 νιμ εβολazen νιπροφητис ετε μπε νετενιοf σοχι `νωω ουοz αυωωτεβ `ννηεταυερυορπ
`νziωιγ μ`πχινι `ντε πι`θμη φαι `νωωτεν ετ`ρετεντηιz ουοz `ρετενzοοβεz

Acts 7 : 52 Which of the prophets did your fathers not persecute? And they killed those before proclaiming concerning the coming of the Just One, of whom you now have become betrayers and murderers,

Acts 7 : 52 اي الانبياء لم يضطهده آباؤكم وقد قتلوا الذين سبقوا فانبأوا بمجيء البار الذي انتم الآن صرتم مسلميه وقتليه.

Acts 7 : 53 `νωωτεν `ρετενσι μπινομος εzανωωγ `ναγγελος μπετεν`ρεz εροz

Acts 7 : 53 who received the Law by the disposition of angels and did not keep it.

Acts 7 : 53 الذين اخذتم الناموس بترتيب ملائكة ولم تحفظوه

Acts 7 : 54 ναι δε εταυcoθμου ναυγοπυεπ μπουzητ ουοz ναυ`ραxρεx `ννουναxzi ε`zρηι εxωz

Acts 7 : 54 And hearing these things, they were cut to their hearts and gnashed the teeth on him.

Acts 7 : 54 فلما سمعوا هذا حنقوا بقلوبهم وصروا باسنانهم عليه.

Acts 7 : 55 `cτεφανος δε εqμεz εβολazen πιπνευμα εθουαβ νεμ `φναzف αqcoμc ε`zρηι ε`τφε αqनाव
ε`π`ωου μ`φνουf ουοz ιηcουc εqozi ερατq ααυiναμ μ`φνουf

Acts 7 : 55 But being full of the Holy Spirit, looking intently into the heaven, he saw the glory of God, and Jesus standing at the right of God.

Acts 7 : 55 واما هو فشخص الى السماء وهو ممتلئ من الروح القدس فرأى مجد الله ويسوع قائما عن يمين الله 55 : 7 Acts

Acts 7 : 56 ουος πεχαq xe zhpπε tνω ενιφουι ευουην ουος πωηρι μ'φρωμι εφoζι ερατq καουιναμ μ'φνου†

Acts 7 : 56 And he said, Behold, I see the heavens having been opened, and the Son of man standing at the right of God!

Acts 7 : 56 فقال ها انا انظر السموات مفتوحة وابن الانسان قائما عن يمين الله 56 : 7 Acts

Acts 7 : 57 αυωq εβολ τηρου zen ουνιω† n'cm αυάμαζι ννουμαωq ουος αυσοχι ευοπ τηρου ε'zρηι ε'ωq

Acts 7 : 57 And crying out with a loud voice, they held their ears and rushed on him with one passion.

Acts 7 : 57 فصاحوا بصوت عظيم وسدوا آذانهم وهجموا عليه بنفس واحدة 57 : 7 Acts

Acts 7 : 58 αυζιτq καβολ n†βακι αυζι'ωνι ε'ωq ουος νιμεθευ αυχω ννου'zβωc θαρατq νουελεωιρι επεqραν πε καυloc

Acts 7 : 58 And throwing him outside the city, they stoned him. And the witnesses put off their garments at the feet of a young man called Saul.

Acts 7 : 58 واخرجوه خارج المدينة ورجموه. والشهود خلعوا ثيابهم عند رجلي شاب يقال له شاول 58 : 7 Acts

Acts 7 : 59 ουος αυζι'ωνι ε'xen cτεφανoc εq†zο εq'ω μμοc xe πcοιc ιηcουc ωεπ πα'πνευμα ε'ροκ

Acts 7 : 59 And they stoned Stephen, invoking and saying, Lord Jesus, receive my spirit.

Acts 7 : 59 فكانوا يرمون استفانوس وهو يدعو ويقول ايها الرب يسوع اقبل روحي 59 : 7 Acts

Acts 7 : 60 αqζιτq ε'xen νεqκελι αqωq εβολzen ουνιω† n'cm xe πcοιc ννεκεπ παινοβι ε'ρωου φαι δε εταqχοq αqενκο† .

Acts 7 : 60 And placing the knees, he cried out with a loud voice, Lord, do not make stand this sin to them. And having said this, he fell asleep.

Acts 7 : 60 ثم جثا على ركبتيه وصرخ بصوت عظيم يا رب لا تقم لهم هذه الخطية. واذ قال هذا رقد 60 : 7 Acts

Acts 8 : 1 σαυλος δε ναρτματ πε ε`ρρηι ε`χεν περρωτεβ αργωπι δε `μπιχου ετε`μμαυ `νχε ουνιυτ
 `νδιωγμος ε`χεν τεκ`κλησια ετ`εν ι3_η4 αυωρ δε εβολ τηρου ενιχωρα `ντε φουδεα νεμ `ταμαρια υατεν
 νιαποτολος `μμαυατου

Acts 8 : 1 And Saul was consenting to the doing away of him. And in that day a great persecution took place on the assembly which was in Jerusalem; and all were scattered throughout the regions of Judea and Samaria, except the apostles.

Acts 8 : 1 وكان شاول راضيا بقتله. وحدث في ذلك اليوم اضطهاد عظيم على الكنيسة التي في اورشليم فتشتت الجميع في كور اليهودية
 والسامرة ما عدا الرسل.

Acts 8 : 2 αυ`ωλι δε `ν`τεφανος εβολ `νχε ζανρωμι `νρεφερζοτ ουοζ αυιρι `νουνιυτ `ννεζπι ε`ρρηι
 ε`χωτ

Acts 8 : 2 And devout men together carried Stephen and made a great lamentation over him.

Acts 8 : 2 وحمل رجال اتقياء استفانوس وعملوا عليه مناحة عظيمة.

Acts 8 : 3 σαυλος δε ναρτ ουβε τεκ`κλησια εφνα ε`ουν ενιηι εφωτ `νζανρωμι εβολ νεμ ζανζιόμι
 εφζιουι `μμου ε`πυτεκο

Acts 8 : 3 But Saul ravaged the assembly, entering house by house, dragging both men and women, he delivered them to prison.

Acts 8 : 3 واما شاول فكان يسطو على الكنيسة وهو يدخل البيوت ويجر رجالا ونساء ويسلمهم الى السجن

Acts 8 : 4 νημεν ουν εταυωρ εβολ ναυσινι πε ευζιυεννουφι `μπιχαχι

Acts 8 : 4 Then, indeed, the ones who being scattered passed through, preaching the gospel, the Word.

Acts 8 : 4 فالذين تشتتوا جالوا مبشرين بالكلمة.

Acts 8 : 5 φιλιππος δε εταρι ε`ρρηι εουπολις `ντε `ταμαρια αφζιωυ `μπιχαχι `ντε `φνουτ

Acts 8 : 5 And going down to a city of Samaria, Philip proclaimed Christ to them.

Acts 8 : 5 فاندحر فيلبس الى مدينة من السامرة وكان يكرز لهم بالمسيح.

Acts 8 : 6 ναυτ `ν`ζθου `νχε νιμυ ευκοπ ενη`ναρε φιλιππος χω `μμου `εν `πχιν`θρουωτεμ ουοζ
 `νκεναυ ενιμηι νιαφιρ `μμου

Acts 8 : 6 And with one passion the crowds heeded that being said by Philip when they heard and saw the many miraculous signs which he did.

وكان الجموع يصغون بنفس واحدة الى ما يقوله فيلبس عند استماعهم ونظرهم الآيات التي صنعها 6 : 8 Acts

Acts 8 : 7 ουμῆς δὲ ἐβόλazen νηέτε νι'πνευμα ἡ'ἀκαθαρτον νεμωου ναυνηου ἐβόλ ζωτου ευωψ ἐβόλazen ουνιψf ἡ'εμη ζανκεμηψ δὲ ευψηλ ἐβόλ νεμ ζανουον ευοι ἡ'σαλε ναqταλσο ἡ'μωου

Acts 8 : 7 For many of the ones having unclean spirits, crying with a loud voice, they came out. And many who had been paralyzed and lame were healed.

لأن كثيرين من الذين بهم ارواح نجسة كانت تخرج صارخة بصوت عظيم. وكثيرون من المفلوجين والعرج شفوا 7 : 8 Acts

Acts 8 : 8 αqψωπι δὲ ἡ'χε ουνιψf ἡ'ραψι zen ἡ'πολις ἐτε'μμαυ

Acts 8 : 8 And great joy was in that city.

فكان فرح عظيم في تلك المدينة 8 : 8 Acts

Acts 8 : 9 ουρωμι δὲ ἐπεqραν πε ciμων ναqψωπ ἡ'ψωop πε zen ἡ'πολις ἐτε'μμαυ eqοι ἡ'ναχω eqου'ωτεβ ἐβόλ ἡ'μι'ψλωλ τηq ἡ'τε ἡ'ταμαριά eqχω ἡ'μος χε ἀνοκ ουνιψf

Acts 8 : 9 But a certain man named Simon had long been conjuring in the city and amazing the nation of Samaria, claiming himself to be some great one.

وكان قبلا في المدينة رجل اسمه سيمون يستعمل السحر ويدهش شعب السامرة قائلا انه شيء عظيم 9 : 8 Acts

Acts 8 : 10 φαι δὲ ναυf ἡ'ζθου ναq τηrou πε ἡ'χε νικουχι νεμ νινιψf ευχω ἡ'μος χε θαι τε ἡ'χομ ἡ'τε ἡ'φνουf θηέτουμουf ἐpoc χε ἡ'νιψf

Acts 8 : 10 All were paying attention to him, from small to great, saying, This one is the power of God, which is great.

وكان الجميع يتبعونه من الصغير الى الكبير قائلين هذا هو قوة الله العظيمة 10 : 8 Acts

Acts 8 : 11 ναυf ἡ'ζθου ναq τηrou πε χε νεαqep ουنιψf ἡ'χροnoc πε eqepζαλ ἡ'μωου zen νεqμετζικ

Acts 8 : 11 And they were paying attention to him because for a long time he had amazed them with his conjuring.

وكانوا يتبعونه لكونهم قد اندهشوا زمانا طويلا بسحره . Acts 8 : 11

Acts 8 : 12 ὅτε ἐταύναζέ ἐφίλιππος ἐκζητῶντος νόου ἡμετέρου ὅτε ὄφρουτ νεμ ὄφραν ἡησους πικριστος ναυνηου πε ἡχε ζανρωμι νεμ ζανζιδμι ευσιωμε

Acts 8 : 12 But when they believed Philip preaching the gospel, the things concerning the kingdom of God, and the name of Jesus Christ, they were baptized, both men and women.

Acts 8 : 12 ولكن لما صدقوا فيلبس وهو يبشر بالامور المختصة بملكوت الله وباسم يسوع المسيح اعتمدوا رجالا ونساء .

Acts 8 : 13 σιμων δε ζωέ ἐταφναζέ ουοζ ἐταφσιωμε ναφμην ἐφίλιππος εφναυ ἐνημηνηι νεμ νινιωγέ ἡχομ ευωπο ἐβολζιτοτφ ναφοι ἡψφρηι πε

Acts 8 : 13 And Simon himself also believed, and being baptized was continuing steadfastly with Philip. And seeing miraculous signs and mighty works happening, he was amazed.

Acts 8 : 13 وسيمون ايضا نفسه آمن. ولما اعتمد كان يلزم فيلبس. واذا رأى آيات وقوات عظيمة تجرى اندهش

Acts 8 : 14 ἐταυώτεμ δε ἡχε νιαποστολος ετζεν ι3_η4 χε ἂ ἡεαμαρια ὑεπ πιααχι ὅτε ὄφρουτ ἐρος αυουωπ ἡπετρος νεμ ιωαννης ὑαρωου

Acts 8 : 14 And the apostles in Jerusalem hearing that Samaria had received the Word of God, they sent Peter and John to them,

Acts 8 : 14 ولما سمع الرسل الذين في اورشليم ان السامرة قد قبلت كلمة الله ارسلوا اليهم بطرس ويوحنا .

Acts 8 : 15 ναι ἐτανὶ ἐζρηι ἐμαυ ναυτωβζ ἡεχουο ζινα ἡεεσι ἡππιἡνευμα εθουαβ

Acts 8 : 15 who going down prayed concerning them so that they may receive the Holy Spirit.

Acts 8 : 15 الذين لما نزلوا صليا لاجلهم لكي يقبلوا الروح القدس .

Acts 8 : 16 νεἡπατεφι gar ἔχεν ουον ἡμμου μαλλον δε ναυσιωμε πε ἐφραν ἡἡσοις ηησους .

Acts 8 : 16 For He had not yet fallen on any one of them, but they were only being baptized in the name of the Lord Jesus.

Acts 8 : 16 لانه لم يكن قد حل بعد على احد منهم. غير انهم كانوا معتمدين باسم الرب يسوع .

Acts 8 : 17 τότε αυχαχιχ`πεχωου ουορ ναυ σι`μπι`πνευμα εθουαβ

Acts 8 : 17 Then they laid hands on them, and they received the Holy Spirit.

Acts 8 : 17 حينئذ وضعوا الايادي عليهم فقبلوا الروح القدس

Acts 8 : 18 εταφναυ δε`νχε σιμων χε εβολζιτεν πιχαχιχ`ντε νιαποστολος σεσι`μπι`πνευμα εθουαβ
αφι`νι νωου`νζαν`χρημα

Acts 8 : 18 But Simon having seen that the Holy Spirit is given through the laying on of the hands of the apostles, he offered them money,

Acts 8 : 18 ولما رأى سيمون انه بوضع ايدي الرسل يعطى الروح القدس قدم لهما دراهم

Acts 8 : 19 εφχω`μμος χε μα παιερυμμι νηι ζω χινα φηεφναχαχιχ`εχωφ`ντεφσι`μπι`πνευμα εθουαβ

Acts 8 : 19 saying, Give to me also this authority that to whomever I may lay on the hands he may receive the Holy Spirit.

Acts 8 : 19 قائلًا اعطيانى انا ايضا هذا السلطان حتى اى من وضعت عليه يدى يقبل الروح القدس

Acts 8 : 20 πετρος δε πεχαφ ναφ χε πεκζατ νεμακ εφεμωπι ε`πτακο χε φδωρεα`ντε`φνουφ ακμευι
ε`χφος νακ εβολζιτεν ζαν`χρημα

Acts 8 : 20 But Peter said to him, May your silver be with you into perdition, because you thought to get the gift of God through money.

Acts 8 : 20 فقال له بطرس لتكن فضتك معك للهلاك لانك ظننت ان تقتني موهبة الله بدارهم

Acts 8 : 21`ννε τοι ψωπι νακ ουδε`κληρος εεν παιαχι πεκζητ γαρ σουτων αν`μπε`μθο μ`φνουφ

Acts 8 : 21 There is neither part nor lot to you in this matter, for your heart is not upright before the face of God.

Acts 8 : 21 ليس لك نصيب ولا قرعة في هذا الامر. لان قلبك ليس مستقيما امام الله

Acts 8 : 22 αρμετανουν ουν εβολεεν τεκκακια θαι ουορ τωβζ`μ`ποικ αρηου σεναχα παιμευι`ντε
πεκζητ νακ εβολ

Acts 8 : 22 Repent, then, from this wickedness of yours, and petition God if perhaps you will be forgiven the thought of your heart.

Acts 8 : 22 فتنب من شرك هذا واطلب الى الله عسى ان يغفر لك فكر قلبك .

Acts 8 : 23 ἵνα ἐροκ θεν ουχοληντε ουνηγαυι νεμ ου'εναυζ 'ντε τ'αδικια.

Acts 8 : 23 For I see you being in the gall of bitterness and a bundle of unrighteousness.

Acts 8 : 23 لانني اراك في مرارة المرّ ورباط الظلم .

Acts 8 : 24 αἰε'ρου'ω 'νχε ciμων πεχαq xe τωβζ ε'ζρηι ε'χ'ωι 'νωωτεν ζα 'π'οιc ζινα χε 'ννε 'ζλι 'ννηεταρετενχοτου ι ε'ζρηι ε'χ'ωι

Acts 8 : 24 And answering Simon said, You petition to the Lord for me, so that nothing of which you have spoken may come on me.

Acts 8 : 24 فاجاب سيمون وقال اطلبنا انتما الى الرب من اجلي لكي لا يأتي علي شيء مما ذكرتما .

Acts 8 : 25 'νωου μεν ουν εταυερμεθρε ουοζ εταυεαχι 'μπιcαχι 'ντε 'φνουf αυκοτου εi3_h4 ουμηγ 'ν'μι 'ντε νιcαμαριthc ναυζιγγεννουqi νωου πε

Acts 8 : 25 Then indeed having earnestly testified and having spoken the Word of the Lord, they returned to Jerusalem, even having preached the gospel to many villages of the Samaritans.

Acts 8 : 25 ثم انهما بعدما شهدا وتكلما بكلمة الرب رجعا الى اورشليم وبشرا قري كثيرة للسامريين

Acts 8 : 26 ουαγγελoc δε 'ντε 'π'οιc αqεαχι νεμ φιλιπποc εqχ'ω 'μμοc xe τ'ωνκ μαγ'ενακ 'μ'φ'ναυ 'μμερι ε'χ'εν πιμ'ωι ετεκνηου εβ'ολ'ε'ν i3_h4 ε'ε'αζα φαι ουγ'α'ε πε

Acts 8 : 26 But an angel of the Lord spoke to Philip, saying, Rise up and go along south on the highway going down to Jerusalem to Gaza. This is a deserted place.

Acts 8 : 26 ثم ان ملاك الرب كلم فيلبس قائلا قم واذهب نحو الجنوب على الطريق المنحدرة من اورشليم الى غزة التي هي برية .

Acts 8 : 27 ουοζ αqτ'ωνq αqγ'εναq ουοζ ζηπ'ε ic ουρωμι 'νεθ'ωγ 'ν'ciουρ 'νρεμ'ν'χομ 'νκανδακ'hc 'ντε fουρω 'ντε νιεθ'αυγ φαι ναq'xη ζι'χ'εν τεc'αζ'α thpc νε αqi πε ε'ου'ωγτ θεν i3_h4.

Acts 8 : 27 And rising up he went. And, behold, an Ethiopian man, a eunuch, a potentate with Candace, the queen of the Ethiopians, who was over all her treasure, who had come to Jerusalem to worship!

Acts 8 : 27 فقام وذهب . واذا رجل حبشي خصي وزير لكنداكة ملكة الحبشة كان على جميع خزانتها . فهذا كان قد جاء الى اورشليم ليسجد .

Acts 8 : 28 νεαρκοτq δε πε εqζεμci ζι πεqζαρμα ουοz ναqωy πε ζι πι'προφητης ηcα'ηας

Acts 8 : 28 And he was returning. And sitting on his chariot he read the prophet Isaiah.

Acts 8 : 28 وكان راجعا وجالسا على مركبته وهو يقرأ النبي اشعيا.

Acts 8 : 28 πεχε πι'πνευμα δε `μφιλipποc xe μαyενακ τομκ επαιζαρμα

Acts 8 : 29 And the Spirit said to Philip, Go near and join yourself to this chariot.

Acts 8 : 29 فقال الروح لفيلبس تقدم ورافق هذه المركبة.

Acts 8 : 29 αqσοχι δε `νχε φιλιπποc αqσωτεμ ε'ροq εqωy ζι πι'προφητης ηcα'ηας πεχαq ναq xe ζαρα
`κcωουN `ννηε'τεκωy `μμωου

Acts 8 : 30 And running near Philip heard him reading the prophet Isaiah, and said, Indeed, do you know what you are reading?

Acts 8 : 30 فبادر اليه فيلبس وسمعه يقرأ النبي اشعيا فقال ألعلك تفهم ما انت تقرأ.

Acts 8 : 30 `νθοq δε πεχαq xe πωc ουον`yχομ `μμοι ε'εμi αρε`yτεμ ουαι ciμωιτ nηi αqτωβz δε
`μφιλipποc ζινα `ντεqάληi `ντεqζεμci νεμαq

Acts 8 : 31 But he said, How should I be able except someone shall guide me? And he called Philip near, to come up to sit with him.

Acts 8 : 31 فقال كيف يمكنني ان لم يرشدني احد. وطلب الى فيلبس ان يصعد ويجلس معه.

Acts 8 : 31 `φμα δε ετ'c'ηουτ ε'τεναqωy `μμοq φαι πε `μ'φρηf `νουε'cωου ευναε'νq ε'π'τολ'ελ ουοz
`μ'φρηf `νουζιηβ `νατ'ε'ρωου `μπε'μθο `μφηε'τωκ `μμοq παιρηf `ν'qουωN `νωq αν πε

Acts 8 : 32 And the content of the Scripture which he was reading was this : "He was led as a sheep to slaughter, and as a lamb voiceless before the one shearing it, so He does not open His mouth.

Acts 8 : 32 واما فصل الكتاب الذي كان يقرأه فكان هذا. مثل شاة سيق الى الذبح ومثل خروف صامت امام الذي يجزه هكذا لم يفتح فاه.

Acts 8 : 32 αυ'ωλι `μπερζαπ `ν'ερηι εεν περθεβιό τεργε'νεά δε νιμ πεθνα'υγαχι ε'ρος χε εενα'ωλι
`μπερζωνε εβολ ζιχεν `πκαζι

Acts 8 : 33 In His humiliation His judgment was taken away. And who will recount His generation? For His life is taken away from the earth." Isa. 53 : 7, 8

Acts 8 : 33 في تواضعه انتزع قضاؤه وجيله من يخبر به لان حياته تنتزع من الارض.

Acts 8 : 33 α'ερου'ω δε `ν'χε πιτσιουρ πεχαζ `μφιλιππος χε η'ζο ε'ροκ ματαμοι χε ε'ρε παι'προφητης χω
`μφαι ε'βε νιμ ε'βητq γqαν ε'βε κεουαι

Acts 8 : 34 And answering the eunuch said to Philip, I ask you, about whom does the prophet say this? About himself, or about some other one?

Acts 8 : 34 فاجاب الخصي فيلبس وقال اطلب اليك. عن من يقول النبي هذا. عن نفسه ام عن واحد آخر

Acts 8 : 34 α'ουων δε `ν'ρωq `ν'χε φιλιππος α'ερζητc `ν'ζιγγεννουqι ναq `νιηcουc ε'βολε'εν ται'γραφη

Acts 8 : 35 And opening his mouth, and beginning from this Scripture, Philip announced the gospel to him, Jesus.

Acts 8 : 35 ففتح فيلبس فاه وابتداً من هذا الكتاب فبشره بيسوع

Acts 8 : 35 ζωc δε ευμογi ζι πιμωιτ αυ' ζιχεν ουμωου πεχε πιτσιουρ χε ζηπτε ιc ουμωου ου πε ετταζνο
`μμοι ε'σιωμc

Acts 8 : 36 And as they were going along the highway they came on some water. And the eunuch said, Behold, water! What prevents me to be baptized?

Acts 8 : 36 وفيما هما سائران في الطريق اقبلا على ماء. فقال الخصي هوذا ماء. ماذا يمنع ان اعتمد

Acts 8 : 37 ουoζ αυ' ε'ερηι ε'πιμωου `μ'π2. `ν'χε φιλιππος νεμ πιτσιουρ ουoζ αq τωμc ναq

Acts 8 : 37 And Philip said, If you believe from all the heart, it is lawful. And answering he said, I believe Jesus Christ to be the Son of God.

Acts 8 : 37 فقال فيلبس ان كنت تؤمن من كل قلبك يجوز. فاجاب وقال انا اؤمن ان يسوع المسيح هو ابن الله

Acts 8 : 36 ουoζ α'ουαζαζανι εταζνο `μπιζαρμα.

Acts 8 : 38 And he commanded the chariot to stand still. And both went down into the water, both Philip and the eunuch; and he baptized him.

فأمر أن تقف المركبة فنزلا كلاهما إلى الماء فيلبس والخصي فعمده Acts 8 : 38

Acts 8 : 39 ἐταυὶ δε ἐπύωι ἐβόλθεν πιμῶου οὐ πνευμα ἵντε ἵποισ ἀρζωλεμ ἵφιλιππος οὐορ ἵμερξεναν
ἐρορ ἵνε πιτσιور ναρμωπι γαρ ζι περμωιτ ερααπι

Acts 8 : 39 But when they came up out of the water, the Spirit of the Lord caught away Philip. And the eunuch did not see him any more; for he went his way rejoicing.

ولما صعدا من الماء خطف روح الرب فيلبس فلم يبصره الخصي ايضا. وذهب في طريقه فرحا Acts 8 : 39

Acts 8 : 40 φιλιππος δε αυχεμρ ξεν αζωτος ναρκωτ πε ερζιμννουρι ξεν νιπολις τηρου ιρατερι εἴρηι
ἐκεαριᾶ.

Acts 8 : 40 And Philip was found at Azotus. And passing through he preached the gospel to all the cities until he came to Caesarea.

واما فيلبس فوجد في اشدود. وبينما هو مجتاز كان يبشر جميع المدن حتى جاء الى قيصرية Acts 8 : 40

Acts 9 : 1 σαυλος δε ἐτι ερμερ ἵχωντ νεμ θωτεβ ἵννιμαθητς ἵντε ἵποισ αρι ιρα παρχηερευς

Acts 9 : 1 But still breathing threats and murder toward the disciples of the Lord, coming to the high priest,

اما شاول فكان لم يزل ينفث تهديدا وقتلا على تلاميذ الرب. فتقدم الى رئيس الكهنة Acts 9 : 1

Acts 9 : 2 αφερετιν ἵζανἐπιτολη ἵντοτ εδαμασκος ιρα νιςυναγωγη ζινα νηετερναχεμου ἐνα πιμωιτ νε
νιρωμι νεμ νιζιδμι ἵντερνονζου ἵντερἐνου εἴρηι εἵ3_4.

Acts 9 : 2 Saul asked from him letters to Damascus, to the synagogues, so that if he found any being of the Way, both men and women, having bound them he might bring them to Jerusalem.

وطلب منه رسائل الى دمشق الى الجماعات حتى اذا وجد اناسا من الطريق رجالا او نساء يسوقهم موتقين الى اورشليم Acts 9 : 2

Acts 9 : 3 ἐταρμωπι δε αμωπι ἐταρῶντ εδαμασκος ἵνουζοτ ξεν ουζοτ αφερουῶνι εἴρηι ἐχωρ ἵνε
οουουωνι ἐβόλθεν ἵτφε

Acts 9 : 3 But in the going it happened! He drew near to Damascus, and suddenly a light from the heaven shone around him.

وفي ذهابه حدث انه اقترب الى دمشق فبغته ابرق حوله نور من السماء Acts 9 : 3

Acts 9 : 4 ουορ εταρζει εχεν πικαζι αφωτεμ εου`cmη εκχω `μμος ναφ γε καουλ καουλ άσοκ εκσοχι `νωι

Acts 9 : 4 And falling on the earth he heard a voice saying to him, Saul, Saul! Why do you persecute Me?

Acts 9 : 4 فسقط على الارض وسمع صوتا قائلا له شاول شاول لماذا تضطهذي

Acts 9 : 5 πεχαφ δε γε `νθοκ νιμ `πσοις `νθοφ δε πεχαφ γε άνοκ πε ιησουc φη`νθοκ ετεκσοχι `νωφ

Acts 9 : 5 And he said, Sir, who are You? And the Lord said, I am Jesus, whom you persecute; it is hard for you to kick against the goads.

Acts 9 : 5 فقال من انت يا سيد. فقال الرب انا يسوع الذي انت تضطهده. صعب عليك ان ترفس مناخس

Acts 9 : 6 αλλα τωνκ μαμμενακ ε`ζρηι εf πολις ευεσαχι νεμακ `μπετ`εμγε `ντεκαιφ

Acts 9 : 6 Both trembling and being astonished he said, Lord, what do You desire me to do? And the Lord said to him, Rise up and go into the city, and it will be told you what you must do.

Acts 9 : 6 فقال وهو مرتعد ومتحير يا رب ماذا تريد ان افعل. فقال له الرب قم وادخل المدينة فيقال لك ماذا ينبغي ان تفعل

Acts 9 : 7 νιρωμ δε εναυμομμι νεμαφ ναυοζι ερατου ευτωμτ ευωτεμ εf`cmη εναυναυ ε`ζλι αν πε

Acts 9 : 7 But the men traveling with him had been standing speechless, indeed hearing the voice, but seeing no one.

Acts 9 : 7 واما الرجال المسافرون معه فوقفوا صامتين يسمعون الصوت ولا ينظرون احدا

Acts 9 : 8 εταφτωνφ δε `νχε καυλος εβολ ζιχεν πικαζι ναυουην πε `νχε νεφβαλ ναφναυ δε ε`ζλι αν πε αυαμαζι δε `ντεφχιτχ αυολφ ε`ζρηι εδαμασκοκ

Acts 9 : 8 And Saul was lifted up from the earth, but his eyes being opened he saw no one. And leading him by the hand they brought him to Damascus.

Acts 9 : 8 فنهض شاول عن الارض وكان وهو مفتوح العينين لا يبصر احدا. فاقتادوه بيده وادخلوه الى دمشق

Acts 9 : 9 αφερ3. `νεζουου `μμαυ `ν`ηναν `μβολ αν `μπεφουωμ ουδε `μπεφω

Acts 9 : 9 And he was three days not seeing, and did not eat or drink.

Acts 9 : 9 وكان ثلاثة ايام لا يبصر فلم يأكل ولم يشرب

Acts 9 : 10 νε ουον ουμαθητης δε ξεν δαμασκος επεφραν πε ανανιας πεχε `ποισ δε ναφ ξεν ουζοραμα
χε ανανιας `νηοφ δε πεχαφ χε ζηππε ανοκ `ποισ.

Acts 9 : 10 And there was a certain disciple in Damascus named Ananias. And the Lord said to him in a vision, Ananias! And he said, Behold, Lord, I am here.

Acts 9 : 10 وكان في دمشق تلميذ اسمه حنانيا. فقال له الرب في رؤيا يا حنانيا. فقال هانذا يا رب

Acts 9 : 11 πεχε `ποισ δε ναφ χε τωνκ μαψενακ επιερ επειψανμουτ εροφ χε πετcoutων κωτ ξεν `πι
`νουιουδαι `να φηετ πεφραν πε canloc πιρεμθαροςος ζηππε εταφτωβζ

Acts 9 : 11 And the Lord said to him, Rising up pass along on the street being called Straight and seek a Tarsian, Saul by name, in the house of Judas. For, behold, he is praying.

Acts 9 : 11 فقال له الرب قم واذهب الى الزقاق الذي يقال له المستقيم واطلب في بيت يهوذا رجلا طرسوسيا اسمه شاول. لانه هوذا يصلي

Acts 9 : 12 ουοζ αφαν ουουρωμ ξεν ουζοραμα επεφραν πε ανανιας αφι εξουν αφχα νεφχιχ ζιχωφ ζινα
`ντεφναν `μβολ

Acts 9 : 12 And he has seen in a vision a man named Ananias coming in and putting a hand on him, so that he may see again.

Acts 9 : 12 وقد رأى في رؤيا رجلا اسمه حنانيا داخلا وواضعا يده عليه لكي يبصر.

Acts 9 : 13 αφερου`ω δε `νχε ανανιας χε `ποισ αιωτεμ εθβε παιρωμ ζιτεν ουμηψ εθβε νιπετζου
τηρου εταφαιτου `ννηεθουαβ `ντακ ξεν ι3_η4.

Acts 9 : 13 And Ananias answered, Lord, I have heard from many about this man, how many bad things he did to Your saints in Jerusalem.

Acts 9 : 13 فاجاب حنانيا يا رب قد سمعت من كثيرين عن هذا الرجل كم من الشرور فعل بقديسيك في اورشليم.

Acts 9 : 14 ουοζ ξεν παικεμα ον ουοντεφ ερψιψι εβολζιτεν νιαρχερευς εωνζ `νουον νιβεν επτωβζ
`μπεκραν

Acts 9 : 14 And here he has authority from the chief priests to bind all the ones calling on Your name.

Acts 9 : 14 وههنا له سلطان من قبل رؤساء الكهنة ان يوثق جميع الذين يدعون باسمك 14 : 9 Acts

Acts 9 : 15 πεχε `ποισ δε χε μαχηνακ χε ου`κευος `νωτπ νηι πε φαι εφνατωουν θα παραν `μπε`μθο
`ννιεθνος νεμ νιουρωου νεμ νενωηρι `μπ10. _c3.

Acts 9 : 15 And the Lord said to him, Go, for this one is a chosen vessel to Me, to bear My name before nations and kings and the sons of Israel.

Acts 9 : 15 فقال له الرب اذهب. لان هذا لي اناء مختار ليحمل اسمي امام امم وملوك وبني اسرائيل 15 : 9 Acts

Acts 9 : 16 ἀνοκ γαρ φναταμοφ ἐνι`μκαυζ τηρου ἐτεφνασιτου ἐ`ρρηι ἐχεν παραν

Acts 9 : 16 For I will show him how much he must suffer for the sake of My name.

Acts 9 : 16 لاني سأريه كم ينبغي ان يتألم من اجل اسمي 16 : 9 Acts

Acts 9 : 17 αφχεναφ δε `νχε ανανιας ουοζ αφχε ε`θουν επιηι αφχα νεφχιχ ε`χωφ πεχαφ χε καουλ πασον
`ποισ ιηουσ πεταφταουοι φηεταφουονζφ ε`ροκ ζι πιμωιτ ετεκνηου ζιωτφ ζινα `ντεκναυ `μβολ `ντεκμοζ
εβολαεν ου`πνευμα εφουαβ

Acts 9 : 17 And Ananias went away and entered into the house. And putting hands on him he said, Brother Saul, the Lord has sent me, Jesus, the One who appeared to you in the highway on which you came, that you may see and be filled of the Holy Spirit.

Acts 9 : 17 فمضى حنانيا ودخل البيت ووضع عليه يديه وقال ايها الاخ شاول قد ارسلني الرب يسوع الذي ظهر لك في الطريق الذي جئت فيه لكي تبصر وتمتلئ من الروح القدس 17 : 9 Acts

Acts 9 : 18 ουοζ `νχωλεμ αυζει εβολαεν νεφβαλ `νχε ζαγκηκς αφναυ `μβολ ουοζ αφτωνφ αφσιωμς

Acts 9 : 18 And instantly it was as if scales fell away from his eyes. And rising up at the thing happening, he was baptized.

Acts 9 : 18 فللوقت وقع من عينيه شيء كانه قشور فابصر في الحال وقام واعتمد 18 : 9 Acts

Acts 9 : 19 εταφσι `νου`ρε αφχεμχομ αφωωπι δε `νζανε`ζοου νεμ νιμαθητς ετ`εν δαμασκος

Acts 9 : 19 And taking food he was strengthened. And Saul was with the disciples in Damascus some days.

Acts 9 : 19 وتتناول طعاما فتقوى. وكان شاول مع التلاميذ الذين في دمشق اياما 19 : 9 Acts

Acts 9 : 20 ουοζ αατοτq αqζιωϣϣ `νηcουc εεν νιcυναγωγη χε φαι πε `πϣηρι `μ`φνουf

Acts 9 : 20 And at once in the synagogues he proclaimed the Christ, that this One is the Son of God.

Acts 9 : 20 وللوقت جعل يكرز في المجامع بالمسيح ان هذا هو ابن الله

Acts 9 : 21 ναυτωμt δε τηρου πε `νχε νηετωεμ ευχω `μμοc χε μη φαι αν πε φηέναq`ϣθορτερ
`ννηετωβζ `μπαιραν εεν ι3_η4 ουοζ αqι `επαιμα `επαιζωβ ζινα `ντεqconζου `ντεqciτου `ε`ζρηι ϣα
νιαρχηέρευc

Acts 9 : 21 And all those hearing were amazed and said, Is this not the one destroying those who have called on this Name in Jerusalem, and he had come here for this, that binding them he might lead them before the chief priests?

Acts 9 : 21 فبهت جميع الذين كانوا يسمعون وقالوا أليس هذا هو الذي اهلك في اورشليم الذين يدعون بهذا الاسم. وقد جاء الى هنا لهذا ليسوقهم موثقين الى رؤساء الكهنة

Acts 9 : 22 ααυλοc δε μαλλον ναqνηου `νχεμχομ ουοζ ναq`ϣθορτερ `ννιουδαι ετэен δαμαcκοc εqταμο
`μμουc χε φαι πε πιχριcτοc.

Acts 9 : 22 But Saul was more filled with power, and he confounded the Jews living in Damascus, proving that this One is the Christ.

Acts 9 : 22 واما شاول فكان يزداد قوة ويحير اليهود الساكنين في دمشق محققا ان هذا هو المسيح

Acts 9 : 23 εταυχωκ δε εβολ `νχε ουμηϣϣ `νεζοου αερουcοcνι `νχε νιουδαι ζινα `νcεεοθβεq

Acts 9 : 23 And when many days were fulfilled, the Jews plotted together to do away with him.

Acts 9 : 23 ولما تمت ايام كثيرة تشاور اليهود ليقتلوه

Acts 9 : 24 αυταμε ααυλοc δε `επουcοcνι ναυάρεζ δε `ενιπυλη`μπιέζοου νεμ πιέχωρζ ζινα `νcεεοθβεq

Acts 9 : 24 But their plot was known to Saul. And they carefully watched the gates both by day and by night so as to do away with him.

Acts 9 : 24 فعلم شاول بمكيدتهم. وكانوا يراقبون الابواب ايضا نهارا وليلا ليقتلوه

Acts 9 : 25 αυολq δε `νχε νιμαοηηcε `νχωρζ αυχαq `ε`ρηι εεν ουβιρ εβολ ζιχεν πιcοβt

Acts 9 : 25 But taking him by night, the disciples let him down through the wall, lowering in a basket.

Acts 9 : 25 فآخذه التلاميذ ليلا وانزلوه من السور مدلين اياه في سل

Acts 9 : 26 ἐταρὶ δε ἐ'ρρηι εἰ3_η4 ναρῶντ `μμοq ἐτομq ἐνιμαθητῆς οὐοq ναυερζοf πατερζητηρου πε `νε'ε'τενζουτ `μμοq αν ξε ουμαθητῆς πε

Acts 9 : 26 And Saul arriving in Jerusalem, he tried to be joined to the disciples. And all feared him, not believing that he is a disciple.

Acts 9 : 26 ولما جاء شاول الى اورشليم حاول ان يلتصق بالتلاميذ. وكان الجميع يخافونه غير مصدقين انه تلميذ

Acts 9 : 27 βαρναβας δε αqάμαρι `μμοq αqένq ψα νιἀποστολος αqαχι νεμωου ξε `ναψ `νηf αqναυ ἐ'π'σοις ρι πιμωιτ οὐοq αqαχι νεμαq οὐοq ξε `ναψ `νηf αqουονζq ε'εν δαμασκος ε'εν `φραν `νηcουc.

Acts 9 : 27 But taking hold of him, Barnabas led him to the apostles and told them how he saw the Lord in the highway, and that He spoke to him, and how in Damascus he spoke boldly in the name of Jesus.

Acts 9 : 27 فآخذه برنابا واحضره الى الرسل وحدثهم كيف ابصر الرب في الطريق وانه كلمه وكيف جاهر في دمشق باسم يسوع

Acts 9 : 28 9f28 οὐοq ναqβεν ι3_η4 πε εqνα ε'ε'ουν νεμ ε'βολ νεμωου εqουωνζ `μμοq ε'βολε'εν `φραν `μ'π'σοις ιηcουc.

Acts 9 : 28 And he was with them, going in and going out in Jerusalem, and speaking boldly in the name of the Lord Jesus.

Acts 9 : 28 فكان معهم يدخل ويخرج في اورشليم ويجاهر باسم الرب يسوع

Acts 9 : 29 9f29 ναqαχι δε πε ναqψι'νι `ν'νιουεινι'ν `ν'θου δε ναυουωψ ε'يني `ν'νουχι'x ἐ'ρρηι ἐ'xωq ε'ε'ο'βεq

Acts 9 : 29 And he spoke and disputed with the Hellenists, and they took him in hand to do away with him.

Acts 9 : 29 وكان يخاطب ويباحث اليونانيين فحاولوا ان يقتلوه

Acts 9 : 30 ἐταυ'ε'μι δε `ν'xε νι'c'νηου αυενq ἐκεcαριἀ αυουορπq ἐ'ρρηι ἐ'θαpcoc

Acts 9 : 30 But knowing, the brothers led him down to Caesarea and sent him forth to Tarsus.

Acts 9 : 36 Ἐν Ἰόππῃ δὲ ἦεν ἰσπῆνη οὖον οὐμαθητὴς ὀνόματι ἡμῶν ἐπεσσαν πε ταβίθα θηέτευανουαζμεσ ἡνεμουτ ἐρος χε τσαζχι θαι ναςμεζ ἡνωβ ἡάγαθοῦ νემ ἡμεθναητ ἡνασίρι ἡμῶν

Acts 9 : 36 And in Joppa was a certain disciple named Tabitha, which translated is called Dorcas Gazelle. She was full of good works and of alms which she did.

Acts 9 : 36 وكان في يافا تلميذة اسمها طابيثا الذي ترجمته غزالة. هذه كانت ممتلئة اعمالا صالحة واحسانات كانت تعملها

Acts 9 : 37 αὐτοῖσι δὲ ἔεν νιέζουσ ἐτεῖμῶν αὐτοῖσι αἰμοῦ ἐταυχοκμεσ δε αυχας ἔεν πιμα ετσαῖπῳ

Acts 9 : 37 And it happened in those days, becoming ill, she died. And bathing her, they put her in an upper room.

Acts 9 : 37 وحدث في تلك الايام انها مرضت وماتت. فغسلوها ووضعوها في عليّة.

Acts 9 : 38 ναρα λυδδα δε ναςεντ εἰσπηπε νημαθητὴς οὖν ἐταυωτεμ χε ἡμῶν ἡχε πετροσ αυουωρπ ἡρωμι 2. ζαροφ ευχω ἡμος ευτωβζ ἡμοφ χε ἡπερσναυ εἰ ζαρον

Acts 9 : 38 And Lydda being near to Joppa, the disciples hearing that Peter is in it, they sent two men to him, begging him not to delay to come to them.

Acts 9 : 38 واذا كانت لدة قريبة من يافا وسمع التلاميذ ان بطرس فيها ارسلوا رجلين يطلبان اليه ان لا يتوانى عن ان يجتاز اليهم

Acts 9 : 39 αἰτωνοφ δε ἡχε πετροσ αἰμοῖσι νεμῶν ἐταφι δε αυολφ εἰζρη ἐνιμα ετσαῖπῳ αυοζι ἐρατου ναζραφ ἡχε νιχηρα τηρου ευριμι ευταμο ἡμοφ ἐνιῳθην νემ νιζβωσ εσθαμιο ἡμῶν εσῳοπ νεμῶν ἡχε τσαζχι

Acts 9 : 39 And rising up Peter went with them, and having arrived they led him to the upper room. And all the widows stood by him, weeping and showing tunics and garments such as Dorcas made while being with them.

Acts 9 : 39 فقام بطرس وجاء معهما. فلما وصل صعدوا به الى العلية فوقفت لديه جميع الارامل يبكين ويرين اقمصّة وثيابا مما كانت تعمل غزالة وهي معهنّ.

Acts 9 : 40 αἰριτου εβोल τηρου ἡχε πετροσ ἐταφριτφ ζιχεν νεφκελι αἰτωβζ ἐταφκοτφ ἐπιωμα πεχαφ χε ταβίθα τωουνι ἡθος δε αουων ἡνεσβαλ ἐταςναυ δε ἐπετροσ αεζεμει

Acts 9 : 40 And putting all out, placing the knees Peter prayed. And turning to the body he said, Tabitha, Arise! And she opened her eyes. And seeing Peter she sat up.

Acts 9 : 40 فاخرج بطرس الجميع خارجا وجثا على ركبتيه وصلّى ثم التفت الى الجسد وقال يا طابيثا قومي. ففتحت عينيها. ولما 40 : 9 Acts ابصرت بطرس جلست.

Acts 9 : 41 ἀφ' οὗτοτε δε ἀγαθος ἐρατς ἐταμουντ̣ δε ἐνιαγιος νεμ νιχηρα ἀγαθος νωου εἰονε

Acts 9 : 41 And giving her a hand he raised her up. And calling the saints and the widows he presented her living.

Acts 9 : 41 فناولها يده واقامها. ثم نادى القديسين والارامل واحضرها حية.

Acts 9 : 42 α παιζωβ δε ουονε εβολεεν ιοπητηρς ουοε ουμηϋ αυναζετ̣ ε'̣ποισ.

Acts 9 : 42 And it became known through all Joppa. And many believed on the Lord.

Acts 9 : 42 فصار ذلك معلوما في يافا كلها فأمن كثيرون بالرب.

Acts 9 : 43 ἀϋωπι δε `νουμηϋ `νεροου εἰεν ιοπηεατεν ουαι χε σιμων πιβακϋαρ .

Acts 9 : 43 And it was considerable days that he remained in Joppa with one Simon, a tanner.

Acts 9 : 43 ومكث اياما كثيرة في يافا عند سمعان رجل دباغ

Acts 10 : 1 νε ουον ουρωμι δε εἰεν κεσαρια επεγραν κορνηλιος εουεκατονταρχος πε εβολεεν f̣cτυρα εϋαμουτ̣ ερος χε f̣ζυδαλικη

Acts 10 : 1 But a certain man, Cornelius by name, was in Caesarea, a centurion of a cohort being called Italian,

Acts 10 : 1 وكان في قيصرية رجل اسمه كرنيليوس قائد مئة من الكتيبة التي تدعى الايطالية.

Acts 10 : 2 εουεσεβης πε εφερζεοτ̣ εα'̣τρη μ'̣φνουτ̣ νεμ περηι τηρϋ εϋρι `νουμηϋ `μμεθναητ̣ `μπιλαος τηρϋ εϋτωβζ μ'̣φνουτ̣ `νχου νιβεν

Acts 10 : 2 one devout and fearing God, with all his house, both doing many alms to the people and praying continually to God.

Acts 10 : 2 وهو تقي وخائف الله مع جميع بيته يصنع حسنات كثيرة للشعب ويصلّي الى الله في كل حين.

Acts 10 : 3 αφαναι εεν ουζοραμα εεν ουονζ εβολ `νουαγγελος `ντε `φνουφ αφμγε εεουν γωροφ εεν `φναι
`ναχρ 9. πεχαφ ναφ γε κορηλιε

Acts 10 : 3 About the ninth hour of the day, he saw plainly in a vision an angel of God coming to him, and saying to him, Cornelius!

فرأى ظاهرا في رؤيا نحو الساعة التاسعة من النهار ملاكا من الله داخلا اليه وقائلا له يا كرنيليوس Acts 10 : 3

Acts 10 : 4 ἡθούα δε ἑταίρωσι ἑρὸν ἑταίρωσι θέν ουζοῖ πεχάα χε ου πετρωοι ἔτοις πεχάα δε ναα χε
νεκτροσευχη νεμ νεκμεθαναν ανι ἐξρηι ἐουερ'φμενι ἔπε'μθο ἔφνονι

Acts 10 : 4 And he was staring at him, and becoming terrified he said, What is it, Lord? And he said to him, Your prayers and your alms went up for a memorial before God.

فلما شخص اليه ودخله الخوف قال ماذا يا سيد. فقال له. صلواتك وصدقاتك صعدت تذكارا امام الله 4 : 10 Acts

Acts 10 : 5 ἵνου οὖν σουωρπ ἡζανρωμι εἰοπημαρουμουτ̃ ἐουαι χε ciμωv φηέτουμουτ̃ ἐροq χε πετροc

Acts 10 : 5 And now send men to Joppa and call for Simon who is surnamed Peter.

وَالآن ارسل الى يافا رجالا واستدع سمعان الملقب بطرس Acts 10 : 5

Acts 10 : 6 φαι ἡγαλhout ἐουαι γε ciμων πιβακwar φαι ἐτε περη zaTEN ὄφιου.

Acts 10 : 6 This one is lodged with one Simon, a tanner, whose house by the sea. He will tell you what you must do.

انه نازل عند سمعان رجل دباغ بيته عند البحر. هو يقول لك ماذا ينبغي ان تفعل Acts 10 : 6

Acts 10 : 7 ἔταψεν αὐτὸν ἡ πιαγγελὸς ἐταχί νεμαὶ αἰμουὶ ἐβωκ 2. ἵσταν νεμ σωματοὶ νευσεβης
ἐβόλεεν νηεθμην ἔροσ

Acts 10 : 7 And when the angel speaking to Cornelius went away, calling two of his servants and a devout soldier of those continually waiting on him,

فلما انطلق الملاك الذي كان يكلم كرنيليوس نادى اثنين من خدامه وعسكريا تقيا من الذين كانوا يلزمونه Acts 10 : 7

Acts 10 : 8 ἐταξαχε ρωβ νιβεν θατοτου αγουορπου ειοπηη

Acts 10 : 8 and having explained all things to them, he sent them to Joppa.

واخبرهم بكل شيء وارسلهم الى يافا 8 : 10 Acts

Acts 10 : 9 περρατ δε ευμογγι χι πιμωιτ ουοζ εταυθωντ ετπολιε αγγενατ `νχε πετρος ε`ζρηι ε`χεν
πιχ`νεφωρ εε`ρπροσευχεθεε `μ`φναυ `να`π

Acts 10 : 9 And on the morrow, these passing along on the road, and drawing near to the city, Peter went up on the roof to pray about the sixth hour.

Acts 10 : 9 ثم في الغد فيما هم يسافرون ويقتربون الى المدينة صعد بطرس على السطح ليصلي نحو الساعة السادسة 9 : 10 Acts

Acts 10 : 10 νε ατ`χο δε πε ναφουωυ εουωμ ευοβτ δε νατ ατ`ι `νχε ουτωμτ ε`ζρηι ε`χωτ

Acts 10 : 10 And he became hungry and wished to taste food. But as they were preparing, an ecstasy fell on him.

Acts 10 : 10 فجاء كثيرا واشتهى ان يأكل. وبينما هم يهيئون له وقعت عليه غيبة 10 : 10 Acts

Acts 10 : 11 ατναυ ε`τφε εcouhν ουοζ ου`κευοε ευχω `μμοτ ε`ζρηι `μ`φρητ `νουνιωτ `ν`ζβωε `νιαυ `ν4.
`ναρχη

Acts 10 : 11 And he saw the heaven being opened and a certain vessel like a great sheet coming down on him, being bound by four corners, and let down onto the earth;

Acts 10 : 11 فرأى السماء مفتوحة وانا نازلا عليه مثل ملاءة عظيمة مربوطة بأربعة اطراف ومدلاة على الارض 11 : 10 Acts

Acts 10 : 12 ευχη`ν`ζρηι `νεηττ `νχε νι`ττεφατ τηρου νεμ νισαττ`ι `ντε `пкаτ`ι νεμ νιζαλατ `ντε `τφε

Acts 10 : 12 in which were all the four-footed animals of the earth, and the wild beasts, and the creeping things, and the birds of the heaven.

Acts 10 : 12 وكان فيها كل دواب الارض والوحوش والزحافات وطيور السماء 12 : 10 Acts

Acts 10 : 13 ουοζ αγγωπι χαροτ `νχε ου`μμη χε τωνκ πετρε υωτ ουοζ ουωμ

Acts 10 : 13 And a voice came to him, Rise up, Peter, slay and eat.

Acts 10 : 13 وصار اليه صوت قم يا بطرس اذبح وكل 13 : 10 Acts

Acts 10 : 14 πετρος δε πεχατ χε `μφωρ `ποοιε χε `μπιουεμ `ζλι `νενχαι ε`νεζ εφθαεμ ιε εφσοτ

Acts 10 : 14 But Peter said, Not at all, Lord, because I never did eat anything common or unclean.

Acts 10 : 14 فقال بطرس كلا يا رب لاني لم آكل قط شيئا دنسا او نجسا.

Acts 10 : 15 παλιν ον ακυωπι χαροq `νχε fcmη `μφμαρχοπ2. χε νηέτα `φνουf τουβουου `νθοοκ δε `μπερσαεμου

Acts 10 : 15 And again a voice came to him a second time, What things God made clean, you do not make common.

Acts 10 : 15 فصار اليه ايضا صوت ثانية ما طهره الله لا تدينسه انت.

Acts 10 : 16 φαι δε ακυωπι ψα 3. `νσοπ ουοχ αυ`ωλι `μπι`κευοο ε`πωωι ε`τφε

Acts 10 : 16 And this happened three times, and the vessel was taken up into the heaven again.

Acts 10 : 16 وكان هذا على ثلاث مرات ثم ارتفع الاناء ايضا الى السماء

Acts 10 : 17 χωο δε εقمευι `νχε πετροο `ν`ερηι `ν`ητq χε ου πε πιχοραμα εταqनाव εροq χηπε ιο νιρωμι εταqουορπου `νχε κορνηλιος εαυψιμι `νσα `πιηι `νσιμων αυοχι ερατου χιρεν πιτυλων

Acts 10 : 17 And as Peter was doubting within himself what the vision which he saw might be, even behold, the men who had been sent from Cornelius stood on the porch asking about the house of Simon.

Acts 10 : 17 واذا كان بطرس يرتاب في نفسه ماذا عسى ان تكون الرؤيا التي رآها اذا الرجال الذين ارسلوا من قبل كرنيليوس. وكانوا قد سألوا عن بيت سمعان وقد وقفوا على الباب

Acts 10 : 18 εταυμουf ναυψιμι πε χε αν σιμων φηέτουμουf εροq χε πετροο `qχαλhout επαιμα

Acts 10 : 18 And calling out, they inquired if Simon being surnamed Peter is lodged here.

Acts 10 : 18 ونادوا يستخبرون هل سمعان الملقب بطرس نازل هناك

Acts 10 : 19 πετροο δε εqοοσνι `ν`ερηι `ν`ητq εθβε πιχοραμα πεχε πι`πνευμα δε ναq χε ιο 3. `νρωμι σεκωf `νσωκ

Acts 10 : 19 And as Peter pondered concerning the vision, the Spirit said to him, Behold, three men are seeking you.

وبينما بطرس متفكر في الرؤيا قال له الروح هوذا ثلاثة رجال يطلبونك Acts 10 : 19

Acts 10 : 20 αλλα τωνκ μαωενακ επεχτ ουοζ μοωι νεμωου `ν`κοι `ν`ζητ 2. αν χε ανοκ πε εταιουορπου

Acts 10 : 20 But rising up, go down and go with them, not discriminating, because I have sent them.

Acts 10 : 20 لكن قم وانزل واذهب معهم غير مرتاب في شيء لانني انا قد ارسلتهم

Acts 10 : 21 εταρι δε επεχτ `ν`χε πετρος ψα νιρωμι πεχαq χε ζηπε ανοκ πετετενκωf `ν`κωι πιζωβ ου πε εταρετενι εωβητq

Acts 10 : 21 And going down to the men, the ones sent from Cornelius to him, Peter said, Behold, I am the one whom you seek. What is the cause for which you are here?

Acts 10 : 21 فنزل بطرس الى الرجال الذين أرسلوا اليه من قبل كرنيليوس وقال ها انا الذي تطلبونه. ما هو السبب الذي حضرتم لاجله

Acts 10 : 22 `ن`θωου δε πεχωου χε κορνηλιος πιεκατονταρχος ουρωμι `ν`θμη πε ουοζ εφερζοf εα`τρη `μ`φνωf ευερμεθρε εαροq `ν`χε πι`υλωλ τηρq `ν`τε νιουδαι αυταμοq εβολζιτεν ουαγγελος εφουαβ εουορπ `ν`κωκ εεουν επεχη εεωτεμ εζΑνκαχι `ν`τοτκ

Acts 10 : 22 And they said, Cornelius, a centurion, a just man and one fearing God, and being testified to by all the nation of the Jews, was divinely warned by a holy angel to call you to his house and to hear words from you.

Acts 10 : 22 فقالوا ان كرنيليوس قائد مئة رجلا بارا وخائف الله ومشهودا له من كل امة اليهود اوحى اليه بملاك مقدس ان يستدعيك الى بيته ويسمع منك كلاما

Acts 10 : 23 αqμωf ερωου εεουν αqωοπου εροq πεqραcf δε αqτωνq αqι εβολ νεμωου ουοζ αυι εβολ νεμαq `ν`χε ζανκε`cνηου εβολεεν ιοπη

Acts 10 : 23 Then calling them in, he lodged them. And on the morrow Peter went out with them. And some of the brothers from Joppa accompanied him.

Acts 10 : 23 فدعاهم الى داخل واضافهم. ثم في الغد خرج بطرس معهم واناس من الاخوة الذين من يافا رافقوه

Acts 10 : 24 πεqραcf δε αυι εεουν εκεcαρια κορνηλιος δε ναqcoμc εβολ εαχωου εταqμωf δε ενεqευγγενης νεμ νεq`υφρη `ν`αναγκεον

Acts 10 : 24 And on the morrow they entered Caesarea. And Cornelius was awaiting them, having called together his relatives and his intimate friends.

وفي الغد دخلوا قيصرية. واما كرنيليوس فكان ينتظرهم وقد دعا انساباءه واصدقاءه الاقربين Acts 10 : 24

Acts 10 : 25 αἰῶπι δε ἐταρὶ ἐξοῦν ἔρχε πετρος αἰτματ ἐροϋ ἔρχε κορνηλιος αἰριτϱ ἐπεσϱτ θαρατου ἔνεϱσαλαυϱ αἰουωϱτ

Acts 10 : 25 And as Peter was coming in, meeting him, Cornelius fell at his feet and worshiped.

ولما دخل بطرس استقبله كرنيليوس وسجد واقفا على قدميه Acts 10 : 25

Acts 10 : 26 πετρος δε α ᾿ϱτουνοςϱ εϱϱω ἔμιος ϱε τωϱκ ἄνοκ ϱω ἄνοκ ουρωμι

Acts 10 : 26 But Peter lifted him up, saying, Stand up! I myself am also a man.

فأقامه بطرس قائلاً قم انا ايضا انسان Acts 10 : 26

Acts 10 : 27 ουοϱ αϱϱε ἐξοῦν αϱσαϱι νεμωου ουοϱ αϱϱιμι ἔνουμϱϱ εἰαυθωουϱ

Acts 10 : 27 And talking with him, he went in and found many having come together.

ثم دخل وهو يتكلم معه ووجد كثيرين مجتمعين Acts 10 : 27

Acts 10 : 28 πεϱαϱ νωου ϱε ἔνωτεν τετενέμι ϱε ουβοϱ πε ἔνουρωμι ἔνιουδαι ἐτομϱ ιε ἐμοϱϱι νεμι ουἄλλοφυλος ουοϱ ἄνοκ ἄ ᾿ϱνουϱ ταμοι εἔϱτεμϱος ἔ᾿ϱλι ἔρωμι ϱε ᾿ϱσαεμι ιε ᾿ϱσοϱ

Acts 10 : 28 And he said to them, You know how unlawful it is for a man, a Jew, to unite with or to come near to one of another race. Yet God showed to me not to call a man common or unclean.

فقال لهم انتم تعلمون كيف هو محرم على رجل يهودي ان يلتصق باحد اجنبي او يأتي اليه. واما انا فقد أراني الله ان لا أقول عن انسان ما انه دنس او نجس Acts 10 : 28

Acts 10 : 29 εῑβε فاي αἰ ἐτᾰρετενουωρπ ἔνωι ἔμπεραντιλεϱιν ᾿ϱϱιϱι οῦν ϱε εῑβε αϱϱ ἔρωβ ατετενουωρπ ἔνωι

Acts 10 : 29 Therefore, I also came without complaint, being summoned. Then I ask for what reason did you send for me?

فلذلك جئت من دون مناقضة اذ استدعيتموني. فاستخبركم لاي سبب استدعيتموني Acts 10 : 29

Acts 10 : 30 ουος πεχε κορνηλιος χε ις 4. ῥοου ψα ἐξουν ἐταιουνου ναι τωβζ ἡ ῥναυ ἵναχι 9. † ξεν
 παηι ρηπτε ις ουρωμι αqόζι ἐρατq ἡπα ἡθο ἐβολξεν ουγεβω εουοβq

Acts 10 : 30 And Cornelius said, From the fourth day until this hour I have been fasting, and the ninth hour I was praying in my house. And, behold, a man stood before me in bright clothing.

فقال كرنيليوس منذ اربعة ايام الى هذه الساعة كنت صائما. وفي الساعة التاسعة كنت اصلي في بيتي واذا رجل قد وقف Acts 10 : 30 امامي بلباس لامع

Acts 10 : 31 ουοζ πεχαζ γε κορηηλιε αυωτεμ ετεκπροσευχη ουοζ νεκμεθναητ αυερπουμενι `μπε`μοθ
 `μ`φνουτ

Acts 10 : 31 And he said, Cornelius, your prayer was heard and your alms were remembered before God.

وقال يا كرنيليوس سمعت صلاتك وذكرتك صدقاتك امام الله Acts 10 : 31

Acts 10 : 32 ουωρπ ουν εἴρηι εἰοππημαρουμουτ ἐσιμων φηέτουμουτ ἐροϋ χε πετρος φαι ᾠχαλhout
εἴπηι ἵνσιμων πιβακχαρ εἰατεν ᾠιομ

Acts 10 : 32 Therefore, send to Joppa and call for Simon who is surnamed Peter; this one is lodged in the house of Simon, a tanner, by the sea. Having come, he will speak to you.

فارسل الى يافا واستدعى سمعان الملقب بطرس. انه نازل في بيت سمعان رجل دباغ عند البحر. فهو متى جاء يكلّمك Acts 10 : 32

Acts 10 : 33 ἡντινου ουν αιουωρπ ἡνωκ ἡθοκ δε καλωσ ακαιε ετακι ἡνου ἁνον τηρεν τεν ἡμαιμα
ενχη ἡπε ἡμο ἡφνουῖ εῶωτεμ ἡνητηρου ετα ἡποισ θαμου νாக

Acts 10 : 33 Then at once I sent to you, and you did well to come. Now then, we are all present before God to hear all the things having been commanded you by God.

فارسلت اليك حالا. وانت فعلت حسنا اذ جئت. والآن نحن جميعا حاضرون امام الله لنسمع جميع ما امرك به الله Acts 10 : 33

Acts 10 : 34 ἐταβουων δε ἄνθρωπ ἄνε πετρος πεταχ γε θεν ουμεθμη ἱναυ γε ουρεσιζο αν πε ὄνουτ

Acts 10 : 34 And opening his mouth, Peter said, Truly I see that God is not a respecter of faces,

ففتح بطرس فاه وقال. بالحق انا اجد ان الله لا يقبل الوجوه Acts 10 : 34

Acts 10 : 35 ἀλλὰ ἂν ἑρῶι ἐν ὕλῳ νίβεν ἐτερῶς ἀτεργησοῦς ἐτερῶς ἐφμεῶμι ῥῥῥπ νὰρῶ

Acts 10 : 35 but in every nation the one fearing Him and working righteousness is acceptable to Him.

Acts 10 : 35 بل في كل امة الذي يتقيه ويصنع البر مقبول عنده

Acts 10 : 36 ἀφουῶπ μπερῶαχὶ ἠνενῶρῖ μπ10. _c3 ἐρῶνενουῖ νουζιρῆνῃ ἐβολζιτεν ἱησοῦς πικριτος φαί πε ἴσοις ἵνον νίβεν

Acts 10 : 36 The Word which He sent to the sons of Israel, preaching the gospel of peace through Jesus Christ, this One is Lord of all.

Acts 10 : 36 الكلمة التي ارسلها الى بني اسرائيل يبشر بالسلام ببسوع المسيح. هذا هو رب الكل

Acts 10 : 37 ἠῶτεν τετενῶουν ἴμπααχὶ ἐταῶῶπὶ ἐν ἴουδεᾷ τῆρς ἐαφερῶτς ἰχεν ἱγαλιεᾷ μενεῶα πῶμς ἐταῶῶπὶ μῶς ἵχε ἰῶννης

Acts 10 : 37 You know the thing that happened throughout all Judea, beginning from Galilee after the baptism that John proclaimed,

Acts 10 : 37 انتم تعلمون الامر الذي صار في كل اليهودية مبتدئا من الجليل بعد المعمودية التي كرز بها يوحنا

Acts 10 : 38 ἱησοῦς πῖρμναζαρεθ κατὰ ῥρῥ ἐταῶαζεῶ ἵχε ῥνουῖ ἐν οὐπνευμα ἐφουᾶ νῆμ οὐχομ φαί ἐταῶῖ ἐερπεῶνανεῶ οὐοῦ ἐρταλσο ἵνον νίβεν ἐτα πῖδιαβολος χεμχομ ἐῶρῃ ἐχῶα χε νारे ῥνουῖ χῃ νῆμαῶ πε

Acts 10 : 38 Jesus the One from Nazareth, how God anointed Him with the Holy Spirit and with power, who went about doing good, and healing all those having been oppressed by the devil, because God was with Him.

Acts 10 : 38 يسوع الذي من الناصرة كيف مسح الله بالروح القدس والقوة الذي جال يصنع خيرا ويشفي جميع المتسلط عليهم ابليس لان الله كان معه

Acts 10 : 39 οὐοῦ ἄνον तेनोῖ ἴμμεῶρς ἵῶῶ νίβεν ἐταῶαῖτου ἐν ἵχωρα ἠννιουδαί νῆμ ἐν 13_H4 φῆἐταῶῶβεῶ οὐοῦ αὐαῶῶ ἐχεν οὐῶε

Acts 10 : 39 And we are witnesses of all things which He did, both in the country of the Jews, and in Jerusalem. They did away with Him, hanging Him on a tree.

Acts 10 : 39 ونحن شهود بكل ما فعل في كورة اليهودية وفي اورشليم. الذي ايضا قتلوه معلقين اياه على خشبة

Acts 10 : 40 φαι ὁ ὤφνουτ τουνοςζ εεν πιέζουου ῥμαζ3. ουοζ αφτηιζ εθρεφουονζζ εβολ

Acts 10 : 40 God raised up this One the third day and gave to Him to become visible;

Acts 10 : 40 هذا اقامه الله في اليوم الثالث واعطى ان يصير ظاهرا

Acts 10 : 41 ῥπιλαος τηρζ αν αλλα ῥννιμεθρευ νηέταφερϣορπ ῥνσοτπου ῥνε φνουτ έτε ὰνον πε εα νηετανουωμ ουοζ ανω νεμαζ μενενα εταφτωνζ εβολεεν νηεθμωουτ

Acts 10 : 41 not to all the people, but to witnesses, the ones having been before hand-picked by God, to us who ate and drank with Him after His rising again from the dead.

Acts 10 : 41 ليس لجميع الشعب بل لشهود سبق الله فانتخبهم. لنا نحن الذين اكلنا وشربنا معه بعد قيامته من الاموات

Acts 10 : 42 ουοζ αφζονζεν ναν εζιωιϣ ῥπιλαος ουοζ εερμεθρε ζε φαι πε ετα ὤφνουτ θαϣζ ῥρεφζζαπ ενηετονε νεμ νηεθμωουτ

Acts 10 : 42 And He commanded us to proclaim to the people and to witness solemnly that it is He who has been marked out by God to be Judge of the living and the dead.

Acts 10 : 42 واوصانا ان نكرز للشعب ونشهد بان هذا هو المعين من الله ديانا للاحياء والاموات

Acts 10 : 43 φαι ετε νιπροφητης τηρου ερμεθρε εαροζ εθρουσι ῥῥχω εβολ ῥντε ῥνουνοβι εβολζιτοτζ ῥπεφραν ῥνε ουον νιβεν εθναζζ εροζ

Acts 10 : 43 To this One all the Prophets witness, so that through His name everyone believing into Him will receive remission of sins.

Acts 10 : 43 له يشهد جميع الانبياء ان كل من يؤمن به ينال باسمه غفران الخطايا

Acts 10 : 44 ετι εφζαχι ῥνε πετρος ῥνναiczaχι αφι ῥνε πιῥπνευμα εθουαβ εχεν ουον νιβεν ετζωτεμ επiczaχι

Acts 10 : 44 As Peter was yet speaking these words, the Holy Spirit fell on all those hearing the Word.

Acts 10 : 44 فبينما بطرس يتكلم بهذه الامور حل الروح القدس على جميع الذين كانوا يسمعون الكلمة

Acts 10 : 45 ουοζ αυτωμτ ῥνε νιεβολεεν ῥπεβι νιπιςτος εταυι νεμ πετρος ζε ὰδωρεὰ ῥντε πιῥπνευμα εθουαβ αζφων εβολ εζρϣι εχεν νικεεθνος

Acts 10 : 45 And the faithful of the circumcision were amazed, as many as came with Peter, because the gift of the Holy Spirit was poured out on the nations also.

فاندعش المؤمنون الذين من اهل الختان كل من جاء مع بطرس لان موهبة الروح القدس قد انسكبت على الامم ايضا Acts 10 : 45

Acts 10 : 46 ναυωτεμ γαρ έρωου πε ευαχτι θεν γανλας ουοζ ευσιει μ'φνουτ τοτε αφέρου'ω `νχε πετρος

Acts 10 : 46 For they heard them speaking in languages and magnifying God. Then Peter answered,

لأنهم كانوا يسمعونهم يتكلمون باللسنة ويعظمون الله. حينئذ اجاب بطرس Acts 10 : 46

Acts 10 : 47 χε μη τι ουον'υχομ `ντε `γλι ταζνο `μπιμουου ε'υτεμθρε ναι σιωμε ναι εταυσι `μππι'πνευμα εθουαβ `μπενρητ ζων

Acts 10 : 47 Can anyone forbid the water that these not be baptized, who the Holy Spirit received, even as we also?

أترى يستطيع احد ان يمنع الماء حتى لا يعتمد هؤلاء الذين قبلوا الروح القدس كما نحن ايضا Acts 10 : 47

Acts 10 : 48 αφουαζαζνι δε νωου εθρουομου θεν `φραν `νιηουσ πιχριτος τοτε αυτζο έροφ εθρεμωπι θατοτου `νζανέζου .

Acts 10 : 48 And he commanded them to be baptized in the name of the Lord. Then they asked him to remain some days.

وامر ان يعتمدوا باسم الرب. حينئذ سألوه ان يمكث اياما Acts 10 : 48

Acts 11 : 1 αυωτεμ δε `νχε νιαποτολος νεμ νι'cνθου ετμοπ θεν θιουδεα χε α νιεθνος υπε πιαχτι `ντε `φνουτ έρωου

Acts 11 : 1 And the apostles and the brothers who were throughout Judea heard that the nations also received the Word of God.

فسمع الرسل والاخوة الذين كانوا في اليهودية ان الامم ايضا قبلوا كلمة الله Acts 11 : 1

Acts 11 : 2 ζοτε εταμμε `νχε πετρος ε'ζρηι ει3_η4 αυσιζαπ νεμαφ `νχε νιεβολθεν `πεεβι

Acts 11 : 2 And when Peter went up to Jerusalem, those of the circumcision contended with him,

Acts 11 : 2 ولما صعد بطرس الى اورشليم خاصمه الذين من اهل الختان :

Acts 11 : 3 ευχω ἔμμος ἔακχε ἐξουιν ὡα ζανρωμι ἔνατσεβι σουοζ ακουωμ νεμωου

Acts 11 : 3 saying, You went in to uncircumcised men and ate with them.

Acts 11 : 3 قائلين انك دخلت الى رجال ذوي غلفة واكلت معهم :

Acts 11 : 4 ἐταφερζητε δε ἔνχε πετρος ναρκαχι νεμωου εφχω ἔμμος

Acts 11 : 4 But beginning, Peter set out to them in order, saying,

Acts 11 : 4 فابتدأ بطرس يشرح لهم بالتتابع قائلا :

Acts 11 : 5 ἀνοκ ναιθεν ιοππητίπολις ειερπροσευχεσθε σουοζ αιναυ ξεν ουτωμτ ἐουζοραμα εφνηου ἐπεσχητ ἔνχε ου᾽κευος ἔμ᾽φρητ ἔνουניωτ ἔν᾽ζβωσ ἔνιαν ευχω ἔμμοφ ἐ᾽ρηι ἔν4. ἔναρχηεβολαεν ἔτφε σουοζ αqι ὡαροι

Acts 11 : 5 I was being in the city of Joppa, praying. And in an ecstasy, I saw a vision : a certain vessel was coming down, like a huge sheet, being let down by four corners out of the heaven; and it came as far as me.

Acts 11 : 5 انا كنت في مدينة يافا اصليّ فرأيت في غيبة رؤيا انا اناء نازلا مثل ملاءة عظيمة مدلاة باربعة اطراف من السماء فأتى اليّ :

Acts 11 : 6 φαι ἐταικομς ἐροφ ναif ἔν᾽ζθهي πε σουοζ αιναυ ἐνιτεβνωουι ἔντε ἔκαζι नेम निथरिण नेम निषातqि नेम निजालाif ἔντε ἔτφε

Acts 11 : 6 Looking intently on this, I observed. And I saw the four-footed animals of the earth, and the wild beasts, and the creeping things, and the birds of the heaven.

Acts 11 : 6 فتفرست فيه متأملا فرأيت دواب الارض والوحوش والزحافات وطيور السماء :

Acts 11 : 7 αicωτεμ δε ἐκε᾽cmη εcχω ἔμμος ἔε τωνκ πετρε ὡωτ σουοζ ουωμ

Acts 11 : 7 And I heard a voice saying to me, Peter, rise up, slay and eat.

Acts 11 : 7 وسمعت صوتا قائلا لي قم يا بطرس اذبح وكل :

Acts 11 : 8 πεχη δε ἔμφωρ ἔτσοic ἔε ἔμπε ἔزلي ἔνενχαι εφσαξेम ie εφcoφ ὡε ἐξουιν ἐρωι ἐνεεζ

Acts 11 : 8 But I said, Not at all, Lord, because never has anything common or unclean entered into my mouth.

Acts 11 : 8 فقلت كلا يا رب لانه لم يدخل فمي قط دنس او نجس.

Acts 11 : 9 αερουω δε `νχε f`cmη `μ`φμαρσοπ 2. ἐβoλθεν `τφε εςxω `μμος χε νηέτα `φνουf τουβουω
`νθοκ `μπερ σααμου

Acts 11 : 9 But a voice answered me the second time out of the heaven, What God has cleansed, you do not make common.

Acts 11 : 9 فاجابني صوت ثانية من السماء ما طهره الله لا تنجسه انت.

Acts 11 : 10 φαι δε αqωωπι yα 3. `νκοπ ουοz αυqi ON `νκεκοπ `νενxαι νιβεν ε`τφε

Acts 11 : 10 And this took place three times, and all things were pulled up into the heaven again.

Acts 11 : 10 وكان هذا على ثلاث مرات ثم انتشل الجميع الى السماء ايضا.

Acts 11 : 11 ουοz zηπτε founou ιc 3. `νρωμι αυοzι ερατου zιρεν `φρο `μπιηι εναixη`νεητq εαυταουωου
zαροι εβoλθεν κεσαρια

Acts 11 : 11 And, behold, at once three men stood at the house in which I was, having been sent from Caesarea to me.

Acts 11 : 11 واذا ثلاثة رجال قد وقفوا للوقت عند البيت الذي كنت فيه مرسلين الي من قيصرية.

Acts 11 : 12 πεχε πι`πνευμα δε νηι χε μαyενακ νεμουω `νκοι `νzητ 2. αν `ν`zλι αυι δε νεμηι `νχε παικε
`νcon ουοz ανyε εβoun ε`πιηι `μπιρωμι

Acts 11 : 12 And the Spirit said to me to go with them, not discriminating. And these six brothers also were with me, and we went into the man's house.

Acts 11 : 12 فقال لي الروح ان اذهب معهم غير مرتاب في شيء. وذهب معي ايضا هؤلاء الاخوة الستة. فدخلنا بيت الرجل.

Acts 11 : 13 αqταμον δε `μφρηf εταqνωω επαγγελoc θεν πεqηι εqοzι ερατq ουοz εqχoc χε ουωρπ
ειοππηουοz μουf εςιμωv φηέτουμουf εροq χε πετροc

Acts 11 : 13 And he told us how he saw an angel in his house, standing and saying to him, Send men to Joppa, and send for Simon who is surnamed Peter,

Acts 11 : 13 فآخبرنا كيف رأى الملاك في بيته قائما وقائلا له ارسل الى يافا رجلا واستدع سمعان الملقب بطرس.

Acts 11 : 14 φαι εθνασαχι νεμακ `νζΑνασαχι ναι ετεκνανοζεμ `νεητου `νεοκ νεμ πεκχι τηρφ

Acts 11 : 14 who will speak words to you by which you and all your household will be saved.

Acts 11 : 14 وهو يكلمك كلاما به تخلص انت وكل بيتك

Acts 11 : 15 εταιερζητε δε `νααχι αρι ε`ζρηι πεχουου `νε πεπιπνευμα εθουαβ `μ`φρητ εταρι ε`ζρηι ε`χων `νηγορπ

Acts 11 : 15 And in my beginning to speak, the Holy Spirit fell on them, as also on us in the beginning.

Acts 11 : 15 فلما ابتدأت اتكلم حل الروح القدس عليهم كما علينا ايضا في البداية

Acts 11 : 16 αερ`φμευι δε `μπααχι `μ`ποισι `μ`φρητ εναρχω `μμοι κε ιωαννης μεν αρτωμε εεν ουμου `νεωτεν δε εεναεμς θηνου εεν ουπνευμα ερουαβ

Acts 11 : 16 And I recalled the Word of the Lord, how He said, John indeed baptized with water, but you shall be baptized in the Holy Spirit.

Acts 11 : 16 فتذكرت كلام الرب كيف قال ان يوحنا عمد بماء واما انتم فستعمدون بالروح القدس

Acts 11 : 17 ιεχε ουν α `φνουτ αρτ νουου `ντ ζυκοι `ντδωρεα εταυναζτ ε`ποισι ιησουι πιχριστοι `μπερητ ζων ανοκ νιμ δε εταζνο `μ`φνουτ

Acts 11 : 17 Then if God gave the same gift to them as also to us, believing on the Lord Jesus Christ, and I, who was I to be able to prevent God?

Acts 11 : 17 فان كان الله قد اعطاهم الموهبة كما لنا ايضا بالسوية مؤمنين بالرب يسوع المسيح فمن انا. أقادر ان امنع الله

Acts 11 : 18 ετανωτεμ δε ε`ναι αυχαρουου ουοζ αυ`ωου `μ`φνουτ ευχω `μμοι κε ζαρα α `φνουτ αρτ `ντμετανοια `ννικεεθνοι ε`πωνε

Acts 11 : 18 And hearing these things, they kept silent and glorified God, saying, Then God also has granted to the nations repentance unto life.

Acts 11 : 18 فلما سمعوا ذلك سكتوا وكانوا يمجدون الله قائلين اذا اعطى الله الامم ايضا التوبة للحياة

Acts 11 : 19 ΝΗΜΕΝ ΟΥΝ ΕΤΑΥΣΩΡ ΕΒΟΛ ΙΣΧΕΝ ΠΙΣΟΧΖΕΧ ΕΤΑΦΥΩΠΙ ΖΙ `ΣΤΕΦΑΝΟΣ ΑΝΙ ΨΑ Ε`ΖΡΗΙ
ΕΨΦΟΙΝΙΚΗΝΕΜ ΚΥΠΡΟΣ ΝΕΜ `ΤΑΝΨΟΧΙΑ `ΝΣΕΣΑΧΙ ΝΕΜ `ΖΛΙ ΑΝ `ΜΠΙΣΑΧΙ ΕΒΗΛ ΕΝΙΟΥΔΑΙ `ΜΜΑΥΑΤΟΥ

Acts 11 : 19 Then, indeed, they who were scattered by the oppression taking place over Stephen passed through to Phoenicia and Cyprus and Antioch, speaking the Word to no one except only to Jews.

Acts 11 : 19 اما الذين تشتتوا من جراء الضيق الذي حصل بسبب استفانوس فاجتازوا الى فينيقية وقبرس وانطاكية وهم لا يكلمون احدا
بالكلمة الا اليهود فقط.

Acts 11 : 20 ΝΕ ΟΥΟΝ ΖΑΝΟΥΟΝ ΔΕ ΕΒΟΛ `ΝΣΗΤΟΥ ΖΑΝΡΩΜΙ `ΝΚΥΠΡΙΟΣ ΝΕΜ ΖΑΝΚΥΡΙΝΝΕΟΣ ΝΑΙ ΕΤΑΥΙ
Ε`ΤΑΝΤΙΟΧΙΑ ΝΑΥΣΑΧΙ ΝΕΜ ΝΙΟΥΕΙΝΙΝ ΕΥΖΙΩΨ `Μ`ΠΣΟΙΣ ΙΗΣΟΥΣ ΕΘΒΗΤΟΥ ΟΥΟΖ ΑΥΟΥΩΡΠ `ΜΒΑΡΝΑΒΑΣ ΨΑ
`ΤΑΝΤΙΟΧΙΑ

Acts 11 : 20 But some men from them, Cypriots and Cyrenians, who had come to Antioch, spoke to the Hellenists, announcing the gospel of the Lord Jesus.

Acts 11 : 20 ولكن كان منهم قوم وهم رجال قبرسيون وقيروانيون الذين لما دخلوا انطاكية كانوا يخاطبون اليونانيين مبشرين بالرب
يسوع.

Acts 11 : 21 ΟΥΟΖ ΝΑΡΕ `ΤΧΙΧ `Μ`ΠΣΟΙΣ ΧΗ ΝΕΜΟΥΟ ΟΥΝΙΨΤ ΔΕ `ΜΜΗΨ ΑΥΝΑΖΤ ΟΥΟΖ ΑΥΚΟΤΟΥ Ε`ΠΣΟΙΣ.

Acts 11 : 21 And the hand of the Lord was with them, and a great number believing, they turned to the Lord.

Acts 11 : 21 وكانت يد الرب معهم فأمن عدد كثير ورجعوا الى الرب

Acts 11 : 22 Α ΠΙΣΑΧΙ ΔΕ ΨΕ ΨΑ ΝΕΝΜΑΨΧ `ΝΨΕΚ`ΚΛΗΨΙΑ ΕΤΣΕΝ Ι3_Η4 ΕΘΒΗΤΟΥ ΟΥΟΖ ΑΥΟΥΩΡΠ `ΜΒΑΡΝΑΒΑΣ
ΨΑ ΤΑΝΤΙΟΧΙΑ.

Acts 11 : 22 And the Word was heard in the ears of the assembly in Jerusalem concerning them. And they sent out Barnabas to go through as far as Antioch;

Acts 11 : 22 فسمع الخبر عنهم في آذان الكنيسة التي في اورشليم فارسلوا برنابا لكي يجتاز الى انطاكية.

Acts 11 : 23 ΦΑΙ ΕΤΑΦΙ ΟΥΟΖ ΕΤΑΦΝΑΥ ΕΠΙ`ΖΜΟΤ `ΝΤΕ `ΦΝΟΥΨ ΑΦΡΑΨΙ ΟΥΟΖ ΝΑΦΤΝΟΜΨ `ΝΟΥΟΝ ΝΙΒΕΝ ΞΕΝ
ΠΙΘΩΤ `ΝΖΗΤ ΕΘΡΟΥΟΖΙ ΞΕΝ `ΠΣΟΙΣ.

Acts 11 : 23 who having come, and seeing the grace of God, rejoiced. And he exhorted all with purpose of heart to abide near the Lord.

Acts 11 : 23 الذي لما أتى ورأى نعمة الله فرح ووعظ الجميع ان يثبتوا في الرب بعزم القلب.

Acts 11 : 24 ἔτε νε οὐρώμι ἡγάθαος πε εἰμεζ ἐβόλεν πιπνευμα εἰουαβ νεμ ὄφναζτ ουοζ αἰουαζα
ἡνα ὄποιοι ἡτε οὐνιῳτ ἡμῆῳ

Acts 11 : 24 For he was a good man, and full of the Holy Spirit and of faith. And a considerable crowd was added to the Lord.

Acts 11 : 24 لأنه كان رجلا صالحا وممتلئا من الروح القدس والايمان. فانضم الى الرب جمع غفير

Acts 11 : 25 ἐταρὶ δε ἐθαρεος εἰκωτ ἡνα καυλος

Acts 11 : 25 And Barnabas went out to Tarsus to seek Saul.

Acts 11 : 25 ثم خرج برنابا الى طرسوس ليطلب شاول. ولما وجده جاء به الى انطاكية

Acts 11 : 26 ουοζ ἐταρῃεμῳ αἰεῖνῳ ἐζρηι ἐταντιοχια αἰῳωπι δε ἐταυερ ουρομπι τηρε ευθουητ εἰεν
τεκκλῆσιᾶ αυτῶβω ἡουνιῳτ ἡμῆῳ αυτρεν νιμαθητης δε ετεεῖν ἡαντιοχια ἡῳορπ ἔτε νιῃρητιᾶνος

Acts 11 : 26 And finding him, he brought him to Antioch. And it happened that many of them were gathered to them in the assembly a whole year. And they taught a considerable crowd. And the disciples were first called Christians at Antioch.

Acts 11 : 26 فحدث انهما اجتمعا في الكنيسة سنة كاملة وعلما جمعا غفيرا ودعي التلاميذ مسيحيين في انطاكية اولا

Acts 11 : 27 ἡζρηι δε εἰεν ναιεζοου ετεῖμῳ αυὶ ἡτε ζανπροφητης ἐβόλεν ι3_η4 ἐταντιοχια

Acts 11 : 27 And in these days prophets came down from Jerusalem to Antioch.

Acts 11 : 27 وفي تلك الايام انحدر انبياء من اورشليم الى انطاكية

Acts 11 : 28 αἰτωνῳ δε ἡτε ουαι ἐβोल ἡεῃτου ἐπεγραν πε αγαβος αἰτῃμῃνι ἐβολζιτεν πιπνευμα
εἰουαβ εἰουνιῳτ ἡζβων εἰναῳωπι εἰεν τοικουμενη τηρε ετε φηπε ἐταῳωπι ζι κλαυδιος

Acts 11 : 28 And one of them named Agabus rising up, he signified through the Spirit that a great famine was about to be over all the habitable earth, which also happened on Claudius Caesar's time.

Acts 11 : 28 وقام واحد منهم اسمه اغابوس وأشار بالروح ان جوعا عظيما كان عتيذا ان يصير على جميع المسكونة. الذي صار ايضا
في ايام كلوديوس قيصر.

Acts 11 : 29 νιμαθητης δε καταφρητ ἐναρε πiouai πiouai μεζ ἡμοῳ αἰθωῳ ἡτε ὄφουαι ὄφουαι ἡμῳου
εἰουδιᾶκωνια εἰουορπ ἡννιῃνηου ετυοπ εἰεν τiouδεᾶ.

Acts 11 : 29 And according as any was prospered, the disciples, each of them, determined to send for ministry to those brothers living in Judea,

فحتم التلاميذ حسبما تيسر لكل منهم ان يرسل كل واحد شيئا خدمة الى الاخوة الساكنين في اليهودية Acts 11 : 29

Acts 11 : 30 φαι ἐταυαιq ἐουωρπ `Nζαν`πρεcβυτερος ἐβολqιτοq `μβαρναβας νεμ cαυλος .

Acts 11 : 30 which they also did, sending to the elders through the hand of Barnabas and Saul.

ففعّلوا ذلك مرسلين الى المشايخ بيد برنابا وشاول Acts 11 : 30

Acts 12 : 1 `N`ζρηι δε θεν πιchou ἐτε`μμαυ ᾱ `ηρωδης `πουρο αqιni `ντεqχιx ἐ`ζρηι ἐ`χεν ζανουον ἐβολᾱεν τεκ`κληciᾱ ἐf`μκαζ νωου

Acts 12 : 1 And at that time Herod the king put forth the hands to oppress some of those of the assembly.

وفي ذلك الوقت مدّ هيرودس الملك يديه ليسيء الى اناس من الكنيسة Acts 12 : 1

Acts 12 : 2 ουοq αqωτεβ `νιακωβοc `πcον `νωαννηc `N`τcηqi

Acts 12 : 2 And with a sword he did away with James the brother of John.

فقتل يعقوب اخا يوحنا بالسيف Acts 12 : 2

Acts 12 : 3 ἐταqनाव δε χε πιζωβ ρανου `ννιουδai αqουαζτοq ἐδωπι `μ`κεπετροc νε νιέζουου δε νε `Nτε νιατκωβ

Acts 12 : 3 And seeing that it was pleasing to the Jews, he added also to seize Peter, and they were the days of Unleavened Bread

واذ رأى ان ذلك يرضي اليهود عاد فقبض على بطرس ايضا. وكانت ايام الفطير Acts 12 : 3

Acts 12 : 4 φαι ἐταqβοq αqχαq θεν πι`υτεκο ἐαqτηq ἐτοτου `N4. `Nυωπ `μματοι εθρουᾱρεζ ἐροq eqμευi ἐένq ἐ`ζρηι `μπιλαοc μενενα πιπασχα

Acts 12 : 4 whom also capturing him, he put him into prison, delivering him to four sets of four soldiers to guard him, intending to bring him up to the people after the Passover.

ولما امسكه وضعه في السجن مسلما اياه الى اربعة اربع من العسكر ليحرسوه ناويا ان يقدمه بعد الفصح الى الشعب Acts 12 : 4

Acts 12 : 5 πετρος μεν ουν ναυαρεζ εροζ θεν πι'υτεκο νασερπροσευχεσθε δε εθβητq εμα'γω ζα 'φνου'f 'N'xe tek'klichia

Acts 12 : 5 Then Peter was indeed kept in the prison, but fervent prayer was made by the assembly to God on his behalf.

Acts 12 : 5 فكان بطرس محروسا في السجن. واما الكنيسة فكانت تصير منها صلاة بلجاجة الى الله من اجله

Acts 12 : 6 ζοτε δε εφναενq ε'ζρηι 'N'xe 'hrowdhe θεν πιε'χωρζ ετε'μμαυ ναθενκοτ 'N'xe πετρος ουτε ματοι 2. eqmhr 'N'zaluic 'cnauf ne ouon 'N'zanareζ δε ζιρεν νιρωου ευαρεζ επι'υτεκο

Acts 12 : 6 But when Herod was about to bring him out, in that night Peter was sleeping between two soldiers, being bound with two chains, also guards were keeping the prison before the door.

Acts 12 : 6 ولما كان هيرودس مزمعا ان يقدمه كان بطرس في تلك الليلة نائما بين عسكريين مربوطا بسلسلتين. وكان قدام الباب حراس يحرسون السجن.

Acts 12 : 7 ουοζ ζηππε ic ouaγγελoc 'Nte 'πτοic aq' ουοζ ουουωini aq'ερου'ωini θεν πιhi εταqκιμ δε ε'π'cφip 'μπετρος α 'q'τουνοcq εq'xω 'μμοc xε τωнк 'N'xωλεμ ουοζ αυζει 'N'xe νιζαλυic εβολazen νεq'xix

Acts 12 : 7 And, behold! An angel of the Lord stood by, and a light shone in the building. And striking Peter's side, he raised him up, saying, Rise up in haste! And the chains fell off from his hands.

Acts 12 : 7 واذا ملاك الرب اقبل ونور اضاء في البيت. فضرب جنب بطرس وايقظه قائلا قم عاجلا. فسقطت السلسلتان من يديه

Acts 12 : 8 πεxε παγγελoc δε ναq xε μοрк ουοζ μα πεκcυνδαλιον ερατк aq'ip δε 'μπαιρη'f ουοζ πεxαq xε xολζк 'μπεκ'ζβωc ουοζ μο'yi 'N'cwi

Acts 12 : 8 And the angel said to him, Gird yourself, and bind on your sandals. And he did so. And he said to him, Throw around your garment and follow me.

Acts 12 : 8 وقال له الملاك تمنطق والبس نعليك. ففعل هكذا. فقال له البس رداءك واتبعني

Acts 12 : 9 ουοζ εταq' εβολ ναqμο'yi 'N'cwf ουοζ ναq'εμι an xε ουμη πετε ναq'γοп εβολζiten παγγελoc ναq'μενι δε xε ουζοpαμα πεταq'nav εροq

Acts 12 : 9 And going out, he followed him, and did not know that this happening through the angel was real, but he thought he saw a vision.

Acts 12 : 9 فخرج يتبعه. وكان لا يعلم ان الذي جرى بواسطة الملاك هو حقيقي بل يظن انه ينظر رؤيا

Acts 12 : 10 ἐταυκινι δε ἐβόλazen πιμα ἡἀρεζ ἡζουιτ νεμ πιμαζ2. αυὶ ἐῖπυλη ἡβενιπι θεθενου ἐβόλ ἐῖπολις θαι αουων νωου ἡνουατε ἐταυὶ δε ἐβόλ αυcen ουαι ἡνιαιρ ουοζ κατοτq αqμμεναq ἡῡε πιαγγελος ἐβόλ ζαροq

Acts 12 : 10 And going through a first and a second guard, they came on the iron gate leading into the city, which opened to them of itself. And going out, they went on one street; and instantly the angel withdrew from him.

Acts 12 : 10 فجازا المحرس الاول والثاني وأتيا الى باب الحديد الذي يؤدي الى المدينة فانفتح لهما من ذاته فخرجا وتقدما زقاقا واحدا وللوقت فارقه الملاك

Acts 12 : 11 πετρος δε ἐτα πεqζητ ἡ ἐροq πεχαq ῡε ῡνου αιέμι ταῖφμηῡε ἀ ῡτοιc ουωρπ ἡπεqαγγελος ουοζ αqναζμετ ἐβόλazen ῡχιῡ ἡῡρωδης νεμ ῡκομc ἐβόλ τηρq ἡπιλαος ἡτε νιουδαι

Acts 12 : 11 And having come, Peter said within himself, Now I know truly that the Lord sent out His angel and plucked me out of Herod's hand, and out of all the expectation of the people of the Jews.

Acts 12 : 11 فقال بطرس وهو قد رجع الى نفسه الآن علمت يقينا ان الرب ارسل ملاكه وانقذني من يد هيرودس ومن كل انتظار شعب اليهود.

Acts 12 : 12 ἐταqनाव δε αqὶ ἐῖπι ἡμαρια ἡῡμαυ ἡνωαννης φηέτουμουῖ ἐροq ῡε μαρκος πιμα ἐναυθουητ ἡμοq ἡῡε ουμηῡ ευερπροceυcece

Acts 12 : 12 And considering, he came to the house of Mary the mother of John, the one being surnamed Mark, where many were gathered together, and praying.

Acts 12 : 12 ثم جاء وهو منتبه الى بيت مريم ام يوحنا الملقب مرقس حيث كان كثيرون مجتمعين وهم يصلّون

Acts 12 : 13 ἐταqκωλζ δε ζιρεν ῡπρο ἡπιτυλων ἡῡε πετρος αci ἐβόλ ἡῡε ουάλου ἡβωκι ἐερουω ναq ἐπεcran πε ρωδη

Acts 12 : 13 And Peter was knocking at the door of the porch, and a servant girl named Rhoda came near to listen.

Acts 12 : 13 فلما قرع بطرس باب الدهليز جاءت جارية اسمها رودا لتسمع.

Acts 12 : 14 ουοζ ἐταccουεν ῡῡμη ἡπετρος ἐβόλazen πιραῡῡ ἡπεceουων ἡπιῡῡθωμ ἐταccoxi δε ἐξουc αταμωου ῡε πετρος οζι ἐρατq ζιρεν πιτυλων

Acts 12 : 14 And recognizing Peter's voice, from joy she did not open the porch, but running in she reported Peter was standing before the porch.

Acts 12 : 14 فلما عرفت صوت بطرس لم تفتح الباب من الفرح بل ركضت الى داخل واخبرت ان بطرس واقف قدام الباب 14 : 12 Acts

Acts 12 : 15 `nθwou de peχwou nac xe areλobi `nθoc de nactaxpo `ntote pe xe paiρηf petwop `nθwou de peχwou xe peραγγελoc πε

Acts 12 : 15 But they said to her, You are raving. But she insisted, holding it to be so. And they said, It is his angel.

Acts 12 : 15 فقالوا لها انت تهذين. واما هي فكانت تؤكد ان هكذا هو. فقالوا انه ملاكه 15 : 12 Acts

Acts 12 : 16 petpoc de naqmhn eqkwlz pe etauouwn de ouoz etau nau eroq autwmt

Acts 12 : 16 But Peter kept on knocking. And opening, they saw him and were amazed.

Acts 12 : 16 واما بطرس فلبث يقرع. فلما فتحوا ورأوه اندهشوا 16 : 12 Acts

Acts 12 : 17 aqσωρεμ δε erwou `nteqxtx xe xawten ouoz aqaxi xatotu xe `naw `nrhf a `pcoic enq ebolazen pi`wtcko peχaq de nwou xe mataμε iakwboc nem ni`cnhou enai ouoz etaqi ebol aqwe ekeμα

Acts 12 : 17 And signaling to them with the hand to be silent, he told them how the Lord led him out of the prison. And he said, Report these things to James and the brothers. And going out, he went to another place.

Acts 12 : 17 فاشار اليهم بيده ليسكتوا وحدثهم كيف اخرجه الرب من السجن. وقال اخبروا يعقوب والاخوة بهذا. ثم خرج وذهب الى موضع آخر 17 : 12 Acts

Acts 12 : 18 eta piezou de wopi aqwopi `nxε ou`wθoptep `noukouxi an xen nimatoi xe ou xapa petaqwopi `petpoc

Acts 12 : 18 And day having come, there was not a little disturbance among the soldiers, saying, What, then, became of Peter?

Acts 12 : 18 فلما صار النهار حصل اضطراب ليس بقليل بين العسكر ترى ماذا جرى لبطرس 18 : 12 Acts

Acts 12 : 19 `hrowdnc etaqwof `ncwq ouoz ete`mpeqxeμ aqf`mkaλ `nnireqareλ aqouazcaλni ewoθbou ouoz etaqi ebolazen fioudeā e`zphi ekecapia aqwopi `mman

Acts 12 : 19 And searching for him, and not finding him, examining the guards, Herod commanded them to be led away. And going down from Judea to Caesarea, he stayed.

Act 12 : 19 أما هيرودس فلما طلبه ولم يجده فحص الحراس وأمر ان ينقادوا الى القتل. ثم نزل من اليهودية الى قيصرية واقام هناك 19 : 12 Acts

Act 12 : 20 ναμῶπι δε ἔεν οὐμβον ἐφ' οὐβε να τυρος νεμ ἑτιδῶν αὐὶ δε εὐκοπ ὡροφ οὐορ ἐταυθετ
ἔπρητ ἑπλάστοс φηετχη χιχεν πικοιτων ἑντε ἑπουρο ναυερέτιν ἑνουζιρηνηεθε χε ναυῶανῶ
ἑντουχωρα ἐβολ χιτοτε ἑνεμετουρο

Act 12 : 20 And Herod was in bitter hostility with the Tyrians and Sidonians. But with one passion they came to him. And persuading Blastus, the one over the king's bedroom, they begged peace, because their country was fed from the royal bounty.

Act 12 : 20 وكان هيرودس ساخطا على الصوريين والصيداويين فحضرُوا اليه بنفس واحدة واستعطفوا بلاستس الناظر على مضجع الملك. ثم صاروا يلتمسون المصالحة لان كورثهم تقئات من كورة الملك.

Act 12 : 21 ἑνρηι δε ἔεν οὐεζοου ἐφθηῶ ἁ ἑρωδης ἑ χιωτῆ ἑνουζεβω ἑνουρο οὐορ ἐταφζεμει χιχεν
πιβημα ναφχαχι νεμῶου

Act 12 : 21 And on a set day, having been clothed in a regal garment, and sitting on the tribunal, Herod made a speech to them.

Act 12 : 21 ففي يوم معين لبس هيرودس الحلة الملوكية وجلس على كرسي الملك وجعل يخاطبهم.

Act 12 : 22 πμηῶ δε ναφῶῶ ἐβολ ἐφχω ἑμμοс χε οὐῑمه ἑننῶف τε θαὶ οὐορ θα ρῶμι αν τε

Act 12 : 22 And the mass of people cried out, The voice of a god, and not of a man!

Act 12 : 22 فصرخ الشعب هذا صوت اله لا صوت انسان.

Act 12 : 23 ατοτῆ δε ἁ οὐαγγελοс ἑντε ἑποισ αφῶاري ἐροφ ἐῑφμα χε ἑπεφῑῑου ἑμῑنῶف οὐορ
ἐταφερσιφεντ αφμου

Act 12 : 23 And instantly an angel of the Lord struck him, because he did not give the glory to God. And having been eaten by worms, his soul went out.

Act 12 : 23 ففي الحال ضربه ملاك الرب لانه لم يعط المجد لله. فصار يأكله الدود ومات.

Act 12 : 24 πιαχι δε ἑντε ἑφῑنῶف αφαيαι οὐορ ναφνηῑ ἑῑῶῑ

Act 12 : 24 But the Word of God grew and increased.

Act 12 : 24 واما كلمة الله فكانت تنمو وتزيد.

Acts 12 : 25 βαρναβας δε νεμ σαυλος αυκοτου εβολazen ι3_η4 `ντδιδάκονια εβολ εαυινι `μ`πκειωαννης φηέταυτρενq χε μαρκος .

Acts 12 : 25 And Barnabas and Saul returned from Jerusalem, having fulfilled the service, and having taken with them the one surnamed Mark.

Acts 12 : 25 ورجع برنابا وشاول من اورشليم بعد ما كملّا الخدمة واخذّا معهم يوحنا الملقب مرقس

Acts 13 : 1 νε ουον ζαν`προφητης δε νεμ ζανρεqf`εβω zen τεκ`κλησιὰ `ντε `ταν τοχιά βαρναβας νεμ ciμωv φηέτουμουf εροq χε νικερ νεμ λουκιος πικυριννεος νεμ μαναηπι`υφηρ `νqανqy `ντε `ηρωδης πιτετραρχης νεμ σαυλος

Acts 13 : 1 And in Antioch some among the existing assembly were prophets and teachers : both Barnabas and Simeon, he being called Niger, and Lucius the Cyrenian, and Manaen the foster brother of Herod the tetrarch, and Saul.

Acts 13 : 1 وكان في انطاكية في الكنيسة هناك انبياء ومعلمون برنابا وسمعان الذي يدعى نيجر ولوكيوس القيرواني ومناين الذي تربي مع هيرودس رئيس الربع وشاول

Acts 13 : 2 ευqεμqι δε `μ`ποic ευερνηcτεvin πεχε πιπνευμα εθουαβ χε φωρχ nηi εβολ `μβαρναβας νεμ σαυλος επιζωβ εταιθαζμου εροq

Acts 13 : 2 And while they were doing service to the Lord and fasting, the Holy Spirit said, So then separate both Barnabas and Saul to Me, for the work to which I have called them.

Acts 13 : 2 وبينما هم يخدمون الرب ويصومون قال الروح القدس افرزوا لي برنابا وشاول للعمل الذي دعوتهما اليه .

Acts 13 : 3 tote εταυερνηcτεvin ουοz εταυτωβz αυχαχιx πεxωου ουοz αυxαυ εβολ

Acts 13 : 3 Then, having fasted and prayed, and placing hands on them, they let them go.

Acts 13 : 3 فصاموا حينئذ وصلّوا ووضعوا عليهما الايادي ثم اطلقوهما

Acts 13 : 4 `νωου μεν ουν εταυουορπου εβολζιτεn πιπνευμα εθουαβ αυι ε`ζρηι εσελευκιά εβολ `μμαυ αυερζωτ εκυπροc

Acts 13 : 4 Then these indeed sent out by the Holy Spirit went down to Seleucia, and from there sailed away to Cyprus.

Acts 13 : 4 فهذان اذا ارسلا من الروح القدس انحذرا الى سلوكية ومن هناك سافرا في البحر الى قبرس .

Acts 13 : 5 ουοζ ἐταυὶ ἐσαλαμινῆναυζιωϋ ἔπιχαχι ἔντε ὀφνούτ ἐεν νικῶναγωῆ ἔντε νιουδαὶ νὰρε ἔπειωἀννης δε νεμῶου εφοὶ ἔνρεφῡεμῡι

Acts 13 : 5 And coming unto Salamis, they announced the Word of God in the synagogues of the Jews. And they also had John as a helper.

Acts 13 : 5 ولما صارا في سلاميس ناديا بكلمة الله في مجامع اليهود. وكان معهما يوحنا خادما

Acts 13 : 6 ἐταυεεν ἡνῆος δε τηρε ψα ἐζρη ἐπαφου αυχιμι ἔνourωμι ἔναχω ἔμψεδο ἔπροφητης ἔνιουδαὶ ἐπεφραν πε βαριῆου

Acts 13 : 6 And passing through the island as far as Paphos, they found a certain conjurer, a false prophet, a Jew named Bar-jesus,

Acts 13 : 6 ولما اجتازا الجزيرة الى بافوس وجدا رجلا ساحرا نبيا كذابا يهوديا اسمه باريشوع

Acts 13 : 7 φαι ἐναρχῆ νεμ πιδἄνθουπατος σεργιος παυλος ουρωμι ἔνκατῆ τ φαι δε αῑμουτ ἐβαρναβας νεμ αυλος ναρκωτ ἐεωτεμ ἐπιχαχι ἔντε ὀφνούτ

Acts 13 : 7 who was with the proconsul, Sergius Paulus, an intelligent man. This one having called Barnabas and Saul to him, he sought to hear the Word of God.

Acts 13 : 7 كان مع الوالي سرجيوس بولس وهو رجل فھيم. فهذا دعا برنابا وشاول والتمس ان يسمع كلمة الله

Acts 13 : 8 ναῑτ δε ἐεουν ἐζραν ἔνχε ἐλυμας πιαχω ἐψανουαζεμ πεφραν γαρ ἔμπαρητ εῑκωτ ἔνca φεζ πιδἄνθουπατος ἐβολεεν ὀφναῑτ

Acts 13 : 8 But Elymas, the conjurer for so his name is translated withstood them, seeking to turn the proconsul away from the faith.

Acts 13 : 8 فقاومهما عليم الساحر. لان هكذا يترجم اسمه. طالبا ان يفسد الوالي عن الايمان

Acts 13 : 9 αυλος δε ἐτε παυλος πε ἐταῑμοζ ἐβολεεν ππἰ πνευμα εθουαβ

Acts 13 : 9 But Saul, who is also Paul, being filled with the Holy Spirit, and looking intently on him,

Acts 13 : 9 واما شاول الذي هو بولس ايضا فامتأ من الروح القدس وشخص اليه

Acts 13 : 10 πεχαῑ ὀ φεθμεζ ἔνχροῑ νιβεν νεμ πετρωου νιβεν ἔπῡρη ἔντε πιδιἄβολος πιαχι ἔντε ἔμῡη νιβεν ἔνκχω ἔντοτκ ἐβολ an εῑφωζ ἔννῡμωτ εῑτουτων ἔντε ἔτοιc.

Acts 13 : 10 he said, O son of the devil, full of all guile and of all cunning, hostile to all righteousness, will you not stop perverting the right ways of the Lord?

Acts 13 : 15 وبعد قراءة الناموس والانبياء ارسل اليهم رؤساء المجمع قائلين ايها الرجال الاخوة ان كانت عندكم كلمة وعظ للشعب 15 : 13 فقولوا.

Acts 13 : 16 εταρτωνq δε `νχε παυλος ουoz εταρσωρεμ `ντεqχιx πεχαq νιρωμι νι`cραηλιτης νεμ νηετερzof zen θηνου θα`τζη `μ`φνουf cωτεμ

Acts 13 : 16 And rising up, and signaling with his hand, Paul said, Men, Israelites, and the ones fearing God, listen.

Acts 13 : 16 فقام بولس واشار بيده وقال ايها الرجال الاسرائيليون والذين يتقون الله اسمعوا 16 : 13.

Acts 13 : 17 `φνουf `ντε πιλαος π10. _c3 αqρωπi `ννενiof ουoz αqci ci `μπιλαος zen fπαροικια zen `пкаzi `νΧημι ουoz zen ουωωβij εqco ci αqένου εβολ`νητq

Acts 13 : 17 The God of this people Israel chose out our fathers, and exalted the people in their stay in the land of Egypt. And with a high arm, He led them out of it.

Acts 13 : 17 اله شعب اسرائيل هذا اختار آباءنا ورفع الشعب في الغربية في ارض مصر. وبذراع مرتفعة اخرجهم منها 17 : 13.

Acts 13 : 18 ουoz αqωανουωου `n4 `νρομπι `νchou zi `πωαqε

Acts 13 : 18 And as forty years time passed, He tenderly bore them in the wilderness. Deut. 1 : 31

Acts 13 : 18 ونحو مدة اربعين سنة احتمل عوائدهم في البرية 18 : 13.

Acts 13 : 19 ουoz εταqρωετ `n7 `ν`ωλωλ zen `пкаzi `νxανααν αq`θρουερ`κληρονομιν `μπουκαzi

Acts 13 : 19 And He pulled down seven nations in Canaan land, and gave their land to them as an inheritance. Deut. 7 : 1

Acts 13 : 19 ثم اهلك سبع امم في ارض كنعان وقسم لهم ارضهم بالقرعة 19 : 13.

Acts 13 : 20 `n_v `νρομπι ουoz μεnenca nai αqf `nzan`κριτης ιω cάμουηλ πι`προφητης

Acts 13 : 20 And after these things, as four hundred and fifty years passed, He gave judges until Samuel the prophet.

Acts 13 : 20 وبعد ذلك في نحو اربع مئة وخمسين سنة اعطاهم قضاة حتى صموئيل النبي 20 : 13.

Acts 13 : 21 ουοζ εβολ `μιαυ αυερετιν `νουουρο ουοζ αqτ νωου `νχε `φνουf `νσαουλ `πυμηρι `νκic ουρωμι εβολαεν `τφυλη`μβενιαμιν `ν4 `νρομπι

Acts 13 : 21 And from there they asked for a king. And God gave Saul the son of Kish to them, a man of the tribe of Benjamin, for forty years.

Acts 13 : 21 ومن ثم طلبوا ملكا فاعطاهم الله شاول بن قيس رجلا من سبط بنيامين اربعين سنة.

Acts 13 : 22 ουοζ εταφουοθεq εβολ α `qtουνoc δαυιδ νωου `νουρο فاي εταφερμεθε εθβητq εαρχoc xe αιχιμι `νδαυιδ `πυμηρι `νιεccε ουρωμι κατα παζητ فاي εθναίρι `νζωβ νιβεν ετεζηνη

Acts 13 : 22 And removing him, He raised up to them David for a king, to whom He also said, witnessing, "I found David" the son of Jesse "to be a man according to My own heart, who will do all My will." 1 Samuel 13 : 14; Psa. 89 : 20; LXX-Isa. 44 : 28

Acts 13 : 22 ثم عزله واقام لهم داود ملكا الذي شهد له ايضا اذ قال وجدت داود بن يسى رجلا حسب قلبي الذي سيصنع كل مشيئتي

Acts 13 : 23 ουοζ εβολαεν `π`χροx `μφαι α `φνουf κατα ουωq αqini `μπ10. _c3 `νουωτηρ ιηcουc.

Acts 13 : 23 Of the seed of this one, according to promise, God raised up to Israel a Savior, Jesus;

Acts 13 : 23 من نسل هذا حسب الوعد اقام الله لاسرائيل مخلصا يسوع

Acts 13 : 24 εαφερωορπ `νζιωq qαxεν πεqμωιτ εθουν `νχε ιωαννηc `νουωμc `μμετανοια `μπιλαoc τηρq `ντε π10. _c3.

Acts 13 : 24 John going before to proclaim before the face of His entrance a baptism of repentance to all the people of Israel.

Acts 13 : 24 اذ سبق يوحنا فكرز قبل مجيئه بمعمودية التوبة لجميع شعب اسرائيل

Acts 13 : 25 13f25 ετα ιωαννηc δε xωκ `μπεq`δρομoc εβολ ναqχω `μμοc xe αρετενμευι xe ανοκ νιμ ανοκ γαρ αν πε αλλα ζηππε εqνηου μενεنعωι `νχε φηετε`νf`μ`πqα αν εfου`ω `μπιθωουι `ντε νεqσαλαυx

Acts 13 : 25 And as John fulfilled the course, he said, Whom do you suppose me to be? I am not He, but, behold, "He comes after me, of whom I am not worthy to loosen the sandal of His feet." John 1 : 27

Acts 13 : 25 ولما صار يوحنا يكمل سعيه جعل يقول من تظنون اني انا. لست انا اياه لكن هوذا يأتي بعدي الذي لست مستحقا ان احل حذاء قدميه

Acts 13 : 26 νῖρωμι νεν'cνηου νιψῃρι `ντε `πρενοc `ναβρααμ ουοz νηέτεροf `εν θηνου `α'τζη
`μ'φνουf `εταουωρπ νωτεν `μπιcαχι `ντε παιουχαι φαι

Acts 13 : 26 Men, brothers, sons of the race of Abraham, and the ones among you fearing God, to you the Word of this salvation was sent.

Acts 13 : 26 ايها الرجال الاخوة بني جنس ابراهيم والذين بينكم يتقون الله ارسلت كلمة هذا الخلاص

Acts 13 : 27 νηγαρ ετψοπ `εν ι3_η4 νεμ νουκεαρχων φαι αυερατεμι `εροq νεμ νικε'cμη `ντε νιπροφητης
ναι ετουωψ `μμουc κατα cαββατον νιβεν `εαυ'ζαπ `εαυχοκου `εβολ

Acts 13 : 27 For those dwelling in Jerusalem, and their rulers, not having known this One, and the voices of the prophets being read throughout every sabbath, condemning Him, they fulfilled the Scriptures.

Acts 13 : 27 لان الساكنين في اورشليم ورؤساءهم لم يعرفوا هذا. واقوال الانبياء التي تقرأ كل سبت تتموها اذ حكموا عليه

Acts 13 : 28 ουοz `ετε`μπουχεμ `ζλι `νλωιχι `ντε `φμου `νητq αυερε'τιν `μπιλατοc `εcοοβεq

Acts 13 : 28 And finding not one cause of death, they asked Pilate to do away with Him.

Acts 13 : 28 ومع انهم لم يجدوا علة واحدة للموت طلبوا من بيلاطس ان يقتل

Acts 13 : 29 `εταυχωκ δε `εβολ `νζωβ νιβεν ετ'cνηουτ εθβητq αυχαq `επεcητ `εβολ ζι'χεν πιψε αυχαq
`νcουcν `εν ου'μζαυ

Acts 13 : 29 And when they finished all the things having been written concerning Him, taking Him down from the tree, they laid Him in a tomb.

Acts 13 : 29 ولما تمموا كل ما كتب عنه انزلوه عن الخشبة ووضعوه في قبر

Acts 13 : 30 `φνουf δε α `qτουνοcq `εβολ`εν νηεθμουτ

Acts 13 : 30 But God raised Him from the dead;

Acts 13 : 30 ولكن الله اقامه من الاموات

Acts 13 : 31 φαι `εταqουονζq `εβολ `νουμηψ `νε'ζουc `ννηέταυι νεμαq `εβολ`εν ιταλιεα `ε'ζρηι ει3_η4
ναι ι'νου ετοι `μμεορε ναq ψα πιλαοc

Acts 13 : 31 who appeared for many days to those coming up with Him from Galilee to Jerusalem, who are witnesses of Him to the people.

وظهر اياما كثيرة للذين صعدوا معه من الجليل الى اورشليم الذين هم شهوده عند الشعب Acts 13 : 31

Acts 13 : 32 οὐοζ ἄνον τενζιγεννουφι νωτεν ἔπιωπι ἔταγωπι ζεν νιιοφ

Acts 13 : 32 And we preach the gospel to you, the promise made to the fathers,

ونحن نبشركم بالموعد الذي صار لأبائنا Acts 13 : 32

Acts 13 : 33 χε فاي ἃ ἴφνουφ χοκκ ἐβολ ἔπιωπι ἔτα ἴφτουνοζ ιησουζ ἔφρηφ ἐτ᾿ἐνουτ ζεν πιμαζ2. ἔψαλμοζ χε ἔθοκ πε παωπι ἄνοκ αἰ᾿χοκ ἔμοφου

Acts 13 : 33 that this God has fulfilled to us, their children, raising up Jesus; as also it has been written in the second Psalm, "You are My Son, today I have begotten You." Psalms 2 : 7

ان الله قد اكمل هذا لنا نحن اولادهم اذ اقام يسوع كما هو مكتوب ايضا في المزمور الثاني انت ابني انا اليوم ولدتك Acts 13 : 33

Acts 13 : 34 οτι δε χε α ἴφτουνοζ ἐβολζεν νηεθμουτ ἴφναταθο αν χε ἔπτακο αφχοζ ἔπιωπι χε εἰδ᾿ νωτεν ἔννηεθουαβ ἔντε δαυιδ ἔτενζοτ

Acts 13 : 34 And that He raised Him from the dead, no more being about to return to corruption, so He has said, "I will give You" "the holy things of faithful David." Isa. 55 : 3

انه اقامه من الاموات غير عتيد ان يعود ايضا الى فساد فهكذا قال اني ساعطيكم مراحم داود الصادقة Acts 13 : 34

Acts 13 : 35 εθβε فاي ον ἴφω ἔμοζ ζεν κεμα χε ἔννεκ᾿ ἔπεθουαβ ἔντακ ἔναυ ἔπτακο

Acts 13 : 35 So He also said in another, "You will not give Your Holy One to see corruption." LXX-Psalms 15 : 10; MT-Psalms 16 : 10

ولذلك قال ايضا في مزمور آخر لن تدع قدوسك يرى فسادا Acts 13 : 35

Acts 13 : 36 δαυιδ μεν γαρ ἔνρη ζεν τεφγενεᾷ ναφγεμμι ἔπιχοσني ἔντε ἴφνουφ αφενκοτ οὐοζ αυχαφ ζατεν νεφιοφ οὐοζ αφναυ ἔπτακο

Acts 13 : 36 For having served his own generation by the counsel of God, David truly fell asleep and was added to his fathers and saw corruption. 1 Kings 2 : 10

لان داود بعدما خدم جيله بمشورة الله رقد وانضم الى آباءه ورأى فسادا Acts 13 : 36

Acts 13 : 37 φη δε ετα `φνουτ τουνοσφ `μπερναυ ε`πτακο

Acts 13 : 37 But He whom God raised up, this One did not see corruption.

Acts 13 : 37 واما الذي اقامه الله فلم ير فسادا

Acts 13 : 38 μαρε πιζωβ ουν ουωνζ ερωτεν νιρωμι νεν`cνηου χε εβολζιτεν φαι σεζιωιζ νωτεν `μ`πχω εβολ `ντε νετεννοβι νεμ εβολζα νητηρου ετε`μπετεν `γχεμχομ εθαμιο `νεητου ζεν `φνομοσ `μμω`υχε

Acts 13 : 38 Then let it be known to you, men, brothers, that through this One remission of sin is announced to you.

Acts 13 : 38 فليكن معلوما عندكم ايها الرجال الاخوة انه بهذا ينادى لكم بغفران الخطايا

Acts 13 : 39 ζεν φαι δε `νεοσφ ουον νιβεν εθναζτ σενα`θμαιοσ

Acts 13 : 39 And everyone believing in this One is justified from all things which you could not be justified by the Law of Moses.

Acts 13 : 39 بهذا يتبرر كل من يؤمن من كل ما لم تقدروا ان تتبرروا منه بناموس موسى

Acts 13 : 40 αναν ουν μη πως `ντεσι ε`χεν θηνου `νε φηεταρχοσ ζεν νιπροφητε

Acts 13 : 40 Then watch that the thing spoken in the Prophets may not come on you :

Acts 13 : 40 فانظروا لئلا يأتي عليكم ما قيل في الانبياء

Acts 13 : 41 χε αναν νικατα`φρονιτε ουοζ αρι`γφηρι ουοζ μακετ θηνου χε τ`ναιρι `νουζωβ ζεν νετενεζοου ουζωβ `ντετενναζτ ερωσ αν ε`γωπ αρεγαν ουαι φ`ρι ζατεν θηνου

Acts 13 : 41 "Behold, you despisers," "and marvel," "and perish, because I work a work in your days," a work which you would "in no way believe if anyone declares it to you." Hab. 1 : 5

Acts 13 : 41 انظروا ايها المتهاونون وتعجبوا واهلكوا لانني عملا اعمل في ايامكم. عملا لا تصدقون ان اخبركم احد به

Acts 13 : 42 ευνηου δε εβολ ναυερ`αζιοιν ζινα `νεσεαχι ζεν πικεσαββατον εθνηου

Acts 13 : 42 But the Jews having gone out of the synagogue, the nations begged that these words be spoken to them on the next sabbath.

Acts 13 : 42 وبعد ما خرج اليهود من المجمع جعل الامم يطلبون اليهما ان يكلماهم بهذا الكلام في السبت القادم : 42 Acts 13 :

Acts 13 : 43 εταβωλ δε εβωλ `νχε fcyναγωγη αυμουι `νca παυλος νεμ βαρναβας `νχε ουμηψ `ντε νιουδαι νεμ νηετερceβεceθε εεν νιψεμμωου ευθωτ `μπουζητ εθρουψωπι εεν πι`ρμωτ `ντε `φνωf

Acts 13 : 43 And the synagogue being broken up, many of the Jews and of the devout proselytes followed Paul and Barnabas, who speaking to them persuaded them to continue in the grace of God.

Acts 13 : 43 ولما انفضت الجماعة تبع كثيرون من اليهود والدخلاء المتعبدين بولس وبرنابا اللذين كانا يكلمانهم ويقنعانهم ان يثبتوا في نعمة الله.

Acts 13 : 44 `ν`ρηι δε εεν πικεαββατον εθνηου `χεδον α `πολιc τηc θωωf εcωτεμ ε`πicaχι `ντε `φνωf

Acts 13 : 44 And in the coming sabbath, almost all the city was gathered to hear the Word of God.

Acts 13 : 44 وفي السبت التالي اجتمعت كل المدينة تقريبا لتسمع كلمة الله.

Acts 13 : 45 εταυναυ δε `νχε νιουδαι ε`νιμηψ αυμοz `νχοz ουοz ναυf εcουν ε`ρpen νηεναρε παυλος xω `μμωου ευχεουα.

Acts 13 : 45 And the Jews seeing the crowds, they were filled with jealousy, and contradicted the things being spoken by Paul, contradicting and blaspheming.

Acts 13 : 45 فلما رأى اليهود الجموع امتلأوا غيرة وجعلوا يقاومون ما قاله بولس مناقضين ومجذفين.

Acts 13 : 46 εταουονzου δε εβωλ `νχε παυλος νεμ βαρναβας πεxωου xe νε ουαναγκεον πε εcαχι νεμωτεν `νψορπ `μπicaχι `ντε `φνωf επιδητετενzιουι `μμοq cαβολ `μμωτεν ουοz τετενωπ `μμωτεν αν εερ`πεμ`πψα `μπιωνc `ν`ενεz zηππε τεννακοττεν ε`νιεθnoc

Acts 13 : 46 But speaking boldly, Paul and Barnabas said, It was necessary for the Word of God to be spoken first to you; but since you indeed thrust it away and judge yourselves not worthy of eternal life, behold, we turn to the nations.

Acts 13 : 46 فجاهر بولس وبرنابا وقالوا كان يجب ان تكلموا انتم اولا بكلمة الله ولكن اذ دفعتموها عنكم وحكمتم انكم غير مستحقين للحياة الابدية هوذا نتوجه الى الامم.

Acts 13 : 47 φαι γαρ πε `μφρηf εταqzονzεν ετοτεν `νχε `πcοic xe αicακ ευουωini `ντε νιεθnoc εθρεκψωπι ευουxαι ψα αυρηxq `μ`пкаzι

Acts 13 : 47 For so the Lord has commanded us, "I have set You for a Light of nations, that You be for salvation to the end of the earth." Isa. 49 : 6

Acts 13 : 47 لان هكذا اوصانا الرب. قد اقمته نوراً للامم لتكون انت خلاصاً الى اقصى الارض.

Acts 13 : 48 εταυρωτεμ δε `νχε νιεθνος αυραυι ουοz ναυf'ουοz `μπιαχι `ντε `φνουf ουοz αυναz f `νχε νητηρου ετθηυ επιωνz `νενεz

Acts 13 : 48 And hearing, the nations rejoiced and glorified the Word of the Lord. And as many as were appointed to eternal life believed.

Acts 13 : 48 فلما سمع الامم ذلك كانوا يفرحون ويمجدون كلمة الرب. وآمن جميع الذين كانوا معينين للحياة الابدية.

Acts 13 : 49 ναυκωf δε νεμ πιαχι `ντε `πσοιc zen fχωρα τηρc

Acts 13 : 49 And the Word of the Lord was borne through all the country.

Acts 13 : 49 وانتشرت كلمة الرب في كل الكورة.

Acts 13 : 50 νιουδαι δε ναυωοπιγεπ `ννιzιoμi ετερceβεceθe νεμ νιευcχημων νεμ νιzουaf `ντε fπολιc ουοz αυτουνοc ουδιωγμοc ε`zρηι ε`χεν παυλοc νεμ βαρναβαc ουοz αυzιτου cαβολ `ννουθωυ

Acts 13 : 50 But the Jews excited the devout and honorable women, and the chief ones of the city, and raised up a persecution against Paul and Barnabas, and threw them out from their borders.

Acts 13 : 50 ولكن اليهود حركوا النساء المتعبدات الشريفات ووجوه المدينة واثاروا اضطهاداً على بولس وبرنابا وخرجوهما من تخومهم.

Acts 13 : 51 `نθουοz δε αυνεz `πωωιυ `ννου cαλαυx εβολ ε`zρηι `πεxουοz αυι ε`zρηι εικονιον

Acts 13 : 51 But these shaking off the dust of their feet on them, they came into Iconium.

Acts 13 : 51 اما هما فنفضا غبار ارجلهما عليهم وأتيا الى ايقونية.

Acts 13 : 52 νιμαθητεc δε ναυμεz `νραυι νεμ πιπνευμα εθουαβ .

Acts 13 : 52 And the disciples were filled with joy and the Holy Spirit.

Acts 13 : 52 واما التلاميذ فكانوا يمتلئون من الفرح والروح القدس

Acts 14 : 1 αἰῶνι δε θεν ἰκονιον κατα παρητῶ εθρουπε ἐξουν ἐφύναγωγῇ ἵτε νιουδαῖοι οὐοῖ
ἵνεσαχι ἵπαρητῶ ζωδε ἵνεναζτῶ ἵνε οὐνιῶτῶ ἵμμηῶ ἵτε νιουδαῖοι νεμ νιουεῖνι

Acts 14 : 1 And it happened in Iconium, they went in together into the synagogue of the Jews, and spoke so as for a huge multitude of both Jews and Greeks to believe.

Acts 14 : 1 وحدث في ايقونية انهما دخلا معا الى مجمع اليهود وتكلما حتى آمن جمهور كثير من اليهود واليونانيين.

Acts 14 : 2 νιουδαῖοι δε ἐταυερατῶτ ἵνεητ αυτωουνου οὐοῖ αυτῶκαζ ἵννιψυχη ἵτε νιεθνοῖ εθεβε
νιῖνηου

Acts 14 : 2 But the unbelieving Jews raised up and embittered the souls of the nations against the brothers.

Acts 14 : 2 ولكن اليهود غير المؤمنين غرّوا وافسدوا نفوس الامم على الاخوة.

Acts 14 : 3 αυερ οὐνιῶτῶ μεν οὐν ἵνεχρονοῖ ἵμμου ευουονζ ἵμμου ἐβολαεν ἵφραν ἵμῖποισ φα
ετερμεθε εἵερη εἵεν ἵπαχι ἵτε πεεῖεμοτ εετῶ ἵνεανμηῖνι νεμ ζανῖφφρη εθρουῶπι ἐβολεῖτε
ἵνουχι

Acts 14 : 3 Then, indeed, they stayed a considerable time, speaking boldly on the Lord, witnessing to the Word of His grace, and He giving miraculous signs and wonders to occur through their hands.

Acts 14 : 3 فاقاما زمانا طويلا يجاهران بالرب الذي كان يشهد لكلمة نعمته ويعطي ان تجرى آيات وعجائب على ايديهما.

Acts 14 : 4 αφωρη δε ἵνε πιμηῶ ἵτε τῶ πολις ζανουον μεν ναυχη νεμ νιουδαῖοι ζανκεχωουνι δε ναυχη
νεμ νιαποστολοῖ

Acts 14 : 4 But the multitude of the city was divided; and some were with the Jews, but others with the apostles.

Acts 14 : 4 فانشق جمهور المدينة فكان بعضهم مع اليهود وبعضهم مع الرسل.

Acts 14 : 5 ἐταυσοχι δε ἵνε νιεθνοῖ νεμ νιουδαῖοι νεμ ἵνουκεαρχων ἐμμου οὐοῖ εεἵεوني ἵπεχου

Acts 14 : 5 And when a rush of the nations occurred, and both the Jews and their rulers came to insult and to stone them,

Acts 14 : 5 فلما حصل من الامم واليهود مع رؤسائهم هجوم لبيغوا عليهما ويرجموهما

Acts 14 : 6 ἔταυναν αὐφωτ ἐ΄ρρη ἐνιπολις ἵντε λυκαονιά λυστρα νεμ τερβηνεμ ἡπεριχωρος

Acts 14 : 6 perceiving this, they fled to the cities of Lycaonia, Lystra and Derbe, and the surrounding country.

Acts 14 : 6 شعرا به فهربا الى مدينتي ليكاونية لسترة ودربه والى الكورة المحيطة 6 :

Acts 14 : 7 ναυζιγεννουσι ἡμῶν πε.

Acts 14 : 7 And they were announcing the gospel there.

Acts 14 : 7 وكانا هناك يبشران

Acts 14 : 8 οὐοζ νε οὐον ουρωμι ἵνατχομ ζεν νεφσαλαυχ ζεν λυστρα ναφζεμι εφοι ἵναλα ιχχεν εφθεν ἵνεχι ἵντε τεφμαυ ἡπεφμοϋϋ ἐνεζ

Acts 14 : 8 And a certain man was sitting in Lystra, powerless in the feet, being lame from his mother's womb, who had never walked.

Acts 14 : 8 وكان يجلس في لسترة رجل عاجز الرجلين مقعد من بطن امه ولم يمش قط 8 :

Acts 14 : 9 οὐοζ φαι αφωτεμ ἐπαυλος εφραχι ἵθοφ δε ἐταφχομ εροφ οὐοζ ἐταφξι χε οὐον ναζῑ ἵνητφ ἐνοζεμ

Acts 14 : 9 This one heard Paul speaking, who, looking intently at him, and seeing that he had faith to be cured,

Acts 14 : 9 هذا كان يسمع بولس يتكلم. فشخص اليه واذا رأى ان له ايمانا ليشفى 9 :

Acts 14 : 10 πεχαφ ζεν ουνιϋῑ ἵν'cmη χε τωνκ ὀζι ἐρατκ ἐχεν νεκσαλαυχ οὐοζ ναφσιφει οὐοζ ναφμοϋϋ

Acts 14 : 10 he said with a loud voice, Stand upright on your feet! And he leaped up and walked about.

Acts 14 : 10 قال بصوت عظيم قم على رجلك منتصباً. فوثب وصار يمشي 10 :

Acts 14 : 11 νιμῡϋ μεν ουν ἐταυναν ἐφῡεταφαιζ ἵνχε παυλος αυσιαι ἵτου'cmη ἐ΄ρρη ἡμετλυκαων ευχω ἡμος χε ἁ νινουῑ ερ ἡ'φρηῑ ἡνιρωμι αυι ἐπεχτ ἡφaron

Acts 14 : 11 And seeing what Paul did, the crowd lifted up their voice in Lycaonian, saying, The gods have come down to us, becoming like men.

Acts 14 : 11 فالجموع لما رأوا ما فعل بولس رفعوا صوتهم بلغة ليكاونية قائلين ان الآلهة تشبهوا بالناس ونزلوا إلينا 11 :

Acts 14 : 12 ναυμουτ̃ μεν̃ ἐβάρναβας̃ χε̃ πιζευσ̃ παυλος̃ δε̃ χε̃ πιερμης̃ επιδη̃ ἡθοσ̃ ετοι̃ ἡγυγουμενος̃ ἵτε̃ πιαχι̃

Acts 14 : 12 And they called Barnabas, Zeus, and Paul, Hermes, because he was the leader in speaking.

Acts 14 : 12 فكانوا يدعون برنابا زفس وبولس هرمس اذ كان هو المتقدم في الكلام

Acts 14 : 13 πιουηβ̃ δε̃ ἵτε̃ πιζευσ̃ φη̃ενα̃ χη̃ θαχως̃ ἡπολις̃ α̃ρι̃νι̃ ἡγανμασι̃ νεμ̃ γαν̃ χλομ̃ ε̃ζρη̃ ἐπιπυλων̃ ναφουω̃ ἐμ̃ωτ̃ πε̃ νεμ̃ πιμη̃

Acts 14 : 13 And the priest of Zeus being before their city, carrying bulls and garlands to the gates, he wished to sacrifice along with the crowds.

Acts 14 : 13 فأتى كاهن زفس الذي كان قدام المدينة بثيران واكاليل عند الابواب مع الجموع وكان يريد ان يذبح

Acts 14 : 14 ἐταυωτεμ̃ δε̃ ἡχε̃ νιαποστολος̃ बारναβας̃ νεμ̃ παυλος̃ αυφω̃ ἡνου̃ ζβω̃ς αυσο̃χι̃ ψα̃ πιμη̃ ευω̃ ἐβολ̃

Acts 14 : 14 But Paul and Barnabas, the apostles, hearing, tearing their garments, they sprang into the crowd, crying out,

Acts 14 : 14 فلما سمع الرسولا ن برنابا وبولس مزقا ثيابهما واندفعا الى الجمع صارخين

Acts 14 : 15 ευ̃χω̃ ἡμο̃ς̃ νιρω̃μι̃ ε̃θε̃ ου̃ τετε̃νι̃ρι̃ ἡναι̃ ἡνον̃ ζων̃ ἡνον̃ ζανρω̃μι̃ ἡρε̃μ̃ε̃π̃μ̃κα̃ζ̃ ἡπε̃τε̃νρη̃ ἐν̃ρι̃π̃εν̃νου̃ρι̃ νω̃τε̃ν̃ ἐ̃ζεν̃ ἡ̃νου̃ σα̃βολ̃ ἡ̃νι̃με̃τε̃φ̃λου̃ ου̃ο̃ζ̃ ἐ̃κε̃τ̃ ἡ̃νου̃ ε̃̃φ̃νου̃τ̃ ε̃το̃νε̃ φ̃ε̃τα̃φ̃α̃μ̃ιο̃ ἡ̃τ̃φε̃ νεμ̃ ἡ̃κα̃ζ̃ι̃ νεμ̃ ἡ̃φ̃ιο̃μ̃ νεμ̃ ζω̃β̃ νι̃βεν̃ ε̃τε̃ ἡ̃η̃του̃

Acts 14 : 15 and saying, Men, why do you do these things? We also are men of like feelings to you, announcing the gospel to you to turn you from these vanities to the living God, who "made the heaven and the earth and the sea, and all things in them," Ex. 20 : 11

Acts 14 : 15 وقائلين ايها الرجال لماذا تفعلون هذا نحن ايضا بشر تحت آلام مثلكم نيشركم ان ترجعوا من هذه الاباطيل الى الاله الحي الذي خلق السماء والارض والبحر وكل ما فيها

Acts 14 : 16 φ̃ε̃τε̃ ἡ̃ρη̃ι̃ θα̃εν̃ νι̃γε̃νε̃α̃ ἐ̃ταυ̃cinĩ α̃φ̃χω̃ ἡ̃νι̃ε̃θ̃νο̃ς̃ τη̃ρου̃ ε̃θ̃ρου̃μο̃μ̃ι̃ ζ̃ι̃ νου̃μ̃ω̃ι̃τ̃

Acts 14 : 16 who in the generations which have passed allowed all the nations to go in their own ways,

Acts 14 : 16 الذي في الاجيال الماضية ترك جميع الامم يسلكون في طرقهم

Acts 14 : 17 κετοι `μπερχαφ εφοι `νατμεορε εφιρι `νζανπεθνανευ αφ `νωου `νζανμου `νζωου εβολazen
`τφε νεμ ζανχου `μμιασουλζ εφ `τσιο `ννετενζητ `ν`θρε νεμ ουνοφ

Acts 14 : 17 though indeed He did not leave Himself without witness, doing good, giving rain and fruitful seasons to us from heaven, filling our hearts with food and gladness.

Acts 14 : 17 مع انه لم يترك نفسه بلا شاهد وهو يفعل خيرا يعطينا من السماء امطارا وازمنة مثمرة ويملا قلوبنا طعاما وسرورا

Acts 14 : 18 ουοζ ναι ευχω `μμουσ μογic αυ`θρε πιμηϋ ζερι ε`ϋτεμϋωτ `νωου

Acts 14 : 18 And saying these things, they hardly stopped the crowds, that they not sacrifice to them.

Acts 14 : 18 ويقولهما هذا كفا الجموع بالجهد عن ان يذبحوا لهما

Acts 14 : 19 αυϋε δε εβολazen `ταντιοχια νεμ ικονιον `νχε ζανιουδαι αυθετ ζητ `ννιμηϋ αυζι`ωνι ε`χεν
παυλος ουοζ αυωϋφ `μμοφ σαβολ `ντπολιc ευμενι χε αφμου

Acts 14 : 19 But Jews came there from Antioch and Iconium, and persuading the crowds, and stoning Paul, they dragged him outside the city, supposing him to have died.

Acts 14 : 19 ثم أتى يهود من انطاكية وايقونييه واقنعوا الجموع فرجموا بولس وجروه خارج المدينة طائنين انه قد مات

Acts 14 : 20 ευκωφ δε εροφ `νχε νιμαθητic εταφτωνφ δε αφι ε`θουν ετβακι ουοζ πεφραφ αφι εβολ νεμ
βαρναβας ε`ζρηι ετερβη

Acts 14 : 20 But the disciples surrounding him, arising he entered into the city. And on the morrow he went away with Barnabas to Derbe.

Acts 14 : 20 ولكن اذا احاط به التلاميذ قام ودخل المدينة وفي الغد خرج مع برنابا الى دربة

Acts 14 : 21 εταυζιϋεννουφι δε zen `τπολιc ετε`μμαν ουοζ εταυφ`cβω `νουνιϋφ `μμηϋ αυταθο ε`ζρηι
ελυτρα νεμ ικονιον νεμ `ταντοχια.

Acts 14 : 21 And having announced the gospel to that city, and having made many disciples, they returned to Lystra and Iconium and Antioch,

Acts 14 : 21 فبشرا في تلك المدينة وتلمذا كثيرا. ثم رجعا الى لسترة وايقونية وانطاكية

Acts 14 : 22 ευταχρο `ννιϋϋχη `ντε νιμαθητic ευφνομφ `νωου εθρουοζι zen πιναζφ ουοζ χε εβολζιτεν
ουμηϋ `νζοχζεχ ζωφ ερον εϋε ε`θουν ετμετουρο `ντε `φνουφ

Acts 14 : 28 And they remained there not a little time with the disciples.

واقاما هناك زمانا ليس بقليل مع التلاميذ Acts 14 : 28

Acts 15 : 1 ουος ἐταυὶ ἔνχε ῥανουον ἐβολᾶεν ἱουδεᾶ ναυτ'εβω ἑνι'ενηου χε εἰωπ ἀρετεν ὑτεμουβε
 ἸΗΝΟΥ ΚΑΤΑ ἑΤΥΝΗΘΙΑ ἑμω'υχε ἑμῶν ὑχομ ἑμωτεν ἐνοζεμ

Acts 15 : 1 And going down from Judea, some taught the brothers, saying, If you are not circumcised according to the custom of Moses, you cannot be saved.

وانحدر قوم من اليهودية وجعلوا يعلمون الاخوة انه ان لم تختتنوا حسب عادة موسى لا يمكنكم ان تخلصوا Acts 15 : 1

Acts 15 : 2 ἐταρῳπι δε ἔνχε ου'ὑθορτερ ἑνουκουχι αν ἑμπαυλος νεμ βαρναβας νεμ ῥανκεχουوني ἐβολ
 ἑνητου αυθωῳ ἑμπαυλος νεμ βαρναβας εθρουῳε ῳα νιαποστολος νεμ νι'πρεσβυτερος ετzen ι3_η4 ἐνω
 εθε παιζητημα

Acts 15 : 2 Then dissension and not a little disputation with them having taken place by Paul and Barnabas, they appointed Paul and Barnabas and some others of them to go up into Jerusalem to the apostles and elders concerning this question.

Act 15 : 2 فلما حصل لبولس وبارنابا منازعة ومباحثة ليست بقليلة معهم رتبوا ان يصعد بولس وبارنابا واناس آخرون منهم الى الرسل
 والمسايخ الى اورشليم من اجل هذه المسئلة.

Acts 15 : 3 ἑνωου μεν ουν ἐταυτ'φου ἐβολζητεν τεκ'κλησια αυcini ἐβολζητεν φοινικηνεμ ἑταμαρια
 ευχαχι εθε ἑπαθο ἑννεθνος ουος ναυιρι ἑνουῳῳ ἑραῳι νεμ νι'ενηου τηρου

Acts 15 : 3 Then, indeed, having been sent forward by the assembly they passed through Phoenicia and Samaria, fully narrating the conversion of the nations. And they were producing great joy among all the brothers.

Act 15 : 3 فهؤلاء بعدما شيعتهم الكنيسة اجتازوا في فينيقية والسامرة يخبرونهم برجوع الامم وكانوا يسببون سرورا عظيما لجميع
 الاخوة.

Acts 15 : 4 ἐταυὶ δε ε`ρρη ι3_η4 αυῳποῳ ερωου ἑنχε να τεκ'κλησια νεμ νιαποστολος νεμ
 νι'πρεσβυτερος αυταμωου δε εζωβ νιβεν ετα ἑφνουῳ αιτου νεμωου

Acts 15 : 4 And having arrived in Jerusalem, they were welcomed by the assembly and the apostles and the elders. And they reported what things God did with them.

Act 15 : 4 ولما حضروا الى اورشليم قبلتهم الكنيسة والرسل والمسايخ فاخبروهم بكل ما صنع الله معهم Acts 15 : 4

Acts 15 : 5 αὐτῶν δὲ ἦν τι ζανούων ἐβόλεον ἑτέρους ἢ τὴν νιφάρικεος νηέταυναζτῆ εὐχῶ ἡμῶς καὶ ἑμῶς νῆεσουβητοῦ σου εἰσὶν ἐργάζοντες ἑαρεῖς ἐφ' ὅνομος ἡμῶν ὕψης

Acts 15 : 5 But some of those rose up from the sect of the Pharisees who had believed, saying, It is necessary to circumcise them and to command them to keep the Law of Moses.

Acts 15 : 5 ولكن قام اناس من الذين كانوا قد آمنوا من مذهب الفريسيين وقالوا انه ينبغي ان يختنوا ويوصوا بان يحفظوا ناموس موسى

Acts 15 : 6 αὐθούτῃ δὲ ἦν νιαποστολὸς καὶ νηὶ πρεσβυτερός ἐναυ εἴθε παισάχι

Acts 15 : 6 And the apostles and the elders were assembled to see about this matter.

Acts 15 : 6 فاجتمع الرسل والمشايع لينظروا في هذا الامر

Acts 15 : 7 ἐτασῳπι δὲ ἦν σὺνιψτῆ νῆζήδης ἀφ' ὧν ἐράτῃ ἦν πετρος πεχάφῃ νόου νηρωμὶ νῆν ἐν νηοῦ
νῆωτεν τετενέωουν καὶ ἰχῆν νηέζου ἡναρχεος ἀφ' οὗ καὶ ὥπ ἐν ἡνοῦ ἐβόλεον ῥωὶ ἐθρε νηεθνος
ὥτεμ ἐπ' αὐτῇ ἢ πνευαγγελιον σου εἰσὶν ἐν ἐναζτῇ

Acts 15 : 7 And much disputation having occurred, rising up Peter said to them : Men, brothers, you recognize that from ancient days, God chose among us that through my mouth the nations should hear the Word of the gospel, and to believe.

Acts 15 : 7 فبعدما حصلت مباحثة كثيرة قام بطرس وقال لهم ايها الرجال الاخوة انتم تعلمون انه منذ ايام قديمة اختار الله بيننا انه بفمي
يسمع الامم كلمة الانجيل ويؤمنون

Acts 15 : 8 σου πετωουν ἡνιζητῇ φηνοῦ ἀφ' ἐμεθερε νόου σου ἀφ' οὗ καὶ ἡμῶν ἡμῶν πνευμα εἴθουαβ ἡμῶν
ζων ἐτασῳπι νῆν

Acts 15 : 8 And the heart-knowing God testified to them, giving them the Holy Spirit, even as also to us.

Acts 15 : 8 والله العارف القلوب شهد لهم معطيا لهم الروح القدس كما لنا ايضا

Acts 15 : 9 σου ἡμπερκα ἡζλι ἡνιψτῇ σου νῆμου ἐὰν ἡτουβο ἡννουζητῇ ἡν ἡρη ἐν πηναζτῇ

Acts 15 : 9 And He made distinction in nothing between both us and them, having purified their hearts by faith.

Acts 15 : 9 ولم يميز بيننا وبينهم بشيء اذ طهر بالايمان قلوبهم

Acts 15 : 10 ἡνοῦ σὺν εἴθε σὺ τετενερπιαζῖν ἡμῶν ἐταλε σὺναζβεα ἐχεν νῆνμοῦ ἡνιμαθητῇ φαι
ἐτεμπε νῆνιοῦ οὐδε ἄνον ἡνιμαχομ ἡνωουν ἡαροα

Acts 15 : 10 Now, then, why do you test God by putting a yoke on the neck of the disciples which neither our fathers nor we had strength to bear?

Acts 15 : 10 فالآن لماذا تجربون الله بوضع نير على عنق التلاميذ لم يستطع آبائنا ولا نحن ان نحمله

Acts 15 : 11 ἀλλὰ ἐβόλχεν πῖζμοτ ἵτε πενθοῖς ἰησοῦς τεσσαρτῆ ἐνοθεμ καταφρητ ἵννικεχωοῦνι

Acts 15 : 11 But through the grace of the Lord Jesus Christ, we believe to be saved, according to which manner they also believed.

Acts 15 : 11 لكن بنعمة الرب يسوع المسيح نؤمن ان نخلص كما أولئك ايضا

Acts 15 : 12 αὐχαρω δε ἵχε πιμητ τηρ ουοτ ναυωτεμ ἐβαρναβας νεμ παυλος ευαχι ἵννιμηνι τηρου νεμ νιψφρηι ἐτα φνουτ αιτου θεν νιεθνος ἐβόλχιτοτου

Acts 15 : 12 And all the multitude kept silent and were hearing Barnabas and Paul recounting what things God did through them among the nations, even the miraculous signs and wonders.

Acts 15 : 12 فسكت الجمهور كله. وكانوا يسمعون برنابا وبولس يحدثان بجميع ما صنع الله من الآيات والعجائب في الامم بواسطتهم

Acts 15 : 13 μενενα ἐταυχαρωου δε αφερουω ἵχε ιακωβος εφτω ἵμος νιρωμι νεν᾽ενηου ωτεμ ἐροι

Acts 15 : 13 And after they were silent, James responded, saying, Men, brothers, hear me :

Acts 15 : 13 وبعدما سكنا اجاب يعقوب قائلا ايها الرجال الاخوة اسمعوني

Acts 15 : 14 ευμεων αφαχι καταφρητ ιαχεν υγορπ ἐτα φνουτ χεμ᾽πυγι νι ἐσι ἵνουλαιος ἐβόλθεν νιεθνος θεν πεφραν

Acts 15 : 14 Simon recounted how even as at first God oversaw to take a people out from among the nations for His name.

Acts 15 : 14 سمعان قد اخبر كيف افتقد الله اولاً الامم ليأخذ منهم شعباً على اسمه

Acts 15 : 15 ουοτ φαι σετματ νεματ ἵχε νιαχι ἵτε νιπροφητης καταφρητ ετ᾽ενηουτ

Acts 15 : 15 And with this agree the Words of the prophets, as it has been written,

Acts 15 : 15 وهذا توافقته اقوال الانبياء كما هو مكتوب 15 : 15

Acts 15 : 16 ἔμελλεν αὐτὸν εἰσελθεῖν οὐδὲ εἰσελθὼν ἠνέστη δαυὶδ θεοταξάμενος οὐδὲ νηὶ ταυνοῦ ἵστας
εἰσελθόντος οὐδὲ ἵστασθαι ἐράτω

Acts 15 : 16 After these things "I" will return and "will build again the tabernacle of David which has fallen," "and I will build again the things which have been demolished," and I will set it up, Amos 9 : 11, 12

Acts 15 : 16 سارجع بعد هذا وابني ايضا خيمة داود الساقطة وابني ايضا ردمها واقبمها ثانية 16 : 15

Acts 15 : 17 ὥστε ὡς ἂν ἄλλοι ἄνθρωποι ἵκωνται ἐπὶ τὸν κύριον ὅτι ἐπὶ τὸν κύριον ἡ ἐξουσία μου ἐστὶν ἡ ἐξουσία
ἐπὶ τὸν κύριον ὅτι ἐπὶ τὸν κύριον ἡ ἐξουσία μου ἐστὶν ἡ ἐξουσία

Acts 15 : 17 so as the rest of men may seek the Lord, "even all the nations on whom My name has been called, says the Lord, who is doing all these things." Amos 9 : 11, 12

Acts 15 : 17 لكي يطلب الباقون من الناس الرب وجميع الامم الذين دعي اسمي عليهم يقول الرب الصانع هذا كله 17 : 15

Acts 15 : 18 οὐδὲ ἐβόλῃ ἰσχύει πένεξ.

Acts 15 : 18 All His works are known to God from eternity.

Acts 15 : 18 معلومة عند الرب منذ الازل جميع اعماله 18 : 15

Acts 15 : 19 εἴθε φαι ἡ γὰρ ἀνοκ ἐϋψτεμουαίει ἡ νηθηθνακοτου ἐβόλθεν νηθηθνος

Acts 15 : 19 For this reason I judge not to trouble those from the nations turning to God,

Acts 15 : 19 لذلك انا ارى ان لا يتقل على الراجعين الى الله من الامم 19 : 15

Acts 15 : 20 ἀλλὰ εὐωρπ νωου εθρουγενου αβολ ἡ νηνωτ ἡ νιδωλον νημ ἡ πορνιὰ νημ νιωχ νημ
νιῆνος εθμωου

Acts 15 : 20 but to write to them to hold back from the pollutions of idols, and from fornication, and that strangled, and blood.

Acts 15 : 20 بل يرسل اليهم ان يمتنعوا عن نجاسات الاصنام والزنى والمخنوق والدم 20 : 15

Acts 15 : 21 μὴ οὐκ ἐστὶν ἰσχύει νηθνεὰ ἡ νηρθεος οὐοντα ἡ νηηηηιωμ ἡ μμοκ κατα πολικ θεν
νιῆνωτ νωου εθμωου

Acts 15 : 21 For in every city from ancient generations Moses has those proclaiming him, having been read in the synagogues on every sabbath.

لأن موسى منذ اجيال قديمة له في كل مدينة من يكرز به اذ يقرأ في المجامع كل سبت Acts 15 : 21

Acts 15 : 22 τότε αερδοκιν ἡνιαποστολος νεμ νῖπρεσβυτερος νεμ τεκ᾽κλησιᾷ τηρς ἐσωπ ἡζανρωμι ἐβολ ἡνητου ἐουορπου ἐ᾽ταντιοχιᾷ νεμ παυλος νεμ βαρναβας ιουδας πε᾽τουμουτ᾽ ἐροφ γε βαρσαββας νεμ σιλας ζανρωμι ἡζυγουμενος ζεν νῖ᾽cνηου

Acts 15 : 22 Then it seemed good to the apostles and the elders, with all the assembly, to send chosen men from them to Antioch with Paul and Barnabas, Judas having been surnamed Barsabas, and Silas, leading men among the brothers,

حينئذ رأى الرسل والمشايخ مع كل الكنيسة ان يختاروا رجلين منهم فيرسلوهما الى انطاكية مع بولس وبرنابا يهوذا الملقب برسابا وسيلا رجلين متقدمين في الاخوة Acts 15 : 22

Acts 15 : 23 εἰς αἱ ἐβολζιτοτου νιαποστολος νεμ νῖπρεσβυτερος ἡννῖ᾽cνηου νηετχη ζεν ᾽ταντιοχιᾷ νεμ ἡκυλικιᾷ νεμ ἡσυρια νῖ᾽cνηου νῖεβολζεν νῖεθνος χερε

Acts 15 : 23 writing by their hand these things : The apostles and the elders and the brothers, to those throughout Antioch, and Syria, and Cilicia, brothers from the nations : Greeting.

وكتبوا بأيديهم هكذا. الرسل والمشايخ والاخوة يهدون سلاما الى الاخوة الذين من الامم في انطاكية وسورية وكيلىكية Acts 15 : 23

Acts 15 : 24 επιδ᾽ἡανσωτεμ γε ζανουον ἐβολ ἡνητου ἐτανῖ ἐβολ αυ᾽ψθερτερ θηνου ευφωνζ ἡνετενψυχη ζεν ζ᾽ανσαχι ναι ἐτε ἡπενψοτου

Acts 15 : 24 Since we heard that some of us having gone out have troubled you with words, unsettling your souls, saying, Be circumcised and keep the Law, to whom we gave no command;

اذ قد سمعنا ان اناسا خارجين من عندنا از عجوكم باقوال مقلبين انفسكم وقائلين ان تختتنوا وتحفظوا الناموس الذين نحن لم نأمرهم Acts 15 : 24

Acts 15 : 25 αερδοκιν ουν ναν ἐανῖ ευμα ευσοπ ἐσωπ ἡζανρωμι ἐουορπου ζαρωτεν νεμ νεν᾽αγαπητος βαρναβας νεμ παυλος

Acts 15 : 25 it seemed good to us, having become of one mind, to send chosen men to you along with our beloved Barnabas and Paul,

رأينا وقد صرنا بنفس واحدة ان نختار رجلين ونرسلهما اليكم مع حبيبينا برنابا وبولس Acts 15 : 25

Acts 15 : 26 ζανρωμι εἰς αἱ ᾽ντουψυχη ἐ᾽ζρηι ἐ᾽χεν ᾽φραν ἡπενσοις ιηους πιχριτος.

Acts 15 : 26 men who have given up their souls on behalf of the name of our Lord, Jesus Christ.

Acts 15 : 26 رجلين قد بذلا انفسهما لاجل اسم ربنا يسوع المسيح.

Acts 15 : 27 ανουωρπ δε `νιουδασ νεμ ciλαc `νωουc ζωου ευταμωτεν ε`ναι ρω εβολχιτεν `παχι

Acts 15 : 27 Therefore, we have sent Judas and Silas, they by word also announcing the same things.

Acts 15 : 27 فقد ارسلنا يهوذا وسيلا وهما يخبرانكم بنفس الامور شفاها.

Acts 15 : 28 αραναc γαρ `μπι`πνευμα εθουαβ νεμ `νον ζων ε`υτεμουαζβαρος ε`χεν θηνου `νζουο
`πλην και θεν ου`αναγκη

Acts 15 : 28 For it seemed good to the Holy Spirit and to us to put not one greater burden on you than these necessary things :

Acts 15 : 28 لانه قد رأى الروح القدس ونحن ان لا نضع عليكم ثقلا اكثر غير هذه الاشياء الواجبة

Acts 15 : 29 `ρεζ ερωτεν αβολ `μμουc νιωωτ `νιδωλον νεμ νι`νοc εθμωουc νεμ νιωχζ νεμ νιπορνιδ
και ερετεν`ρεζ ερωτεν αβολ `μμουc `ντετενερχωβ `νκαλωc ουχαι

Acts 15 : 29 To hold back from idol sacrifices, and blood, and that strangled, and from fornication; from which continually keeping yourselves, you will do well. Be prospered.

Acts 15 : 29 ان تمتنعوا عما ذبح للاصنام وعن الدم والمخنوق والزنى التي ان حفظتم انفسكم منها فنعما تفعلون. كونوا معافين

Acts 15 : 30 `νωουc μεν ουν εταυχαν εβολ αυι ε`ταντιοχια ουοζ εταυθωουτ `μπιμηυ αυτ `ντεπιτολη

Acts 15 : 30 Then they indeed being let go, they went to Antioch. And gathering the multitude, they delivered the letter.

Acts 15 : 30 فهؤلاء لما أطلقوا جاءوا الى انطاكية وجمعوا الجمهور ودفعوا الرسالة

Acts 15 : 31 εταυωυ δε αυραυι ε`χρη ε`χεν πιωωτ `νζητ

Acts 15 : 31 And reading it, they rejoiced at the comfort.

Acts 15 : 31 فلما قرأوها فرحوا لسبب التعزية

Acts 15 : 32 ιουδας νεμ ειλας ζαν`προφητης ζωου νε εβολζιτεν ουσαχι εφοϋ αυθετ `πζητ `ννι`cνηου ουοζ αυταχρωου

Acts 15 : 32 And Judas and Silas, themselves also being prophets, exhorted the brothers through much speech, and confirmed them.

Acts 15 : 32 ويهوذا وسيللا اذ كانا هما ايضا نبيين وعظا الاخوة بكلام كثير وشدداهم.

Acts 15 : 33 εταυερ ου`χρονος δε θατοτου αυχαυ εβολαεν ουζιρηνηθρουϋε ψα νηεταυουορπου

Acts 15 : 33 And continuing for a time, they were let go with peace from the brothers to the apostles.

Acts 15 : 33 ثم بعدما صرفا زمانا أطلقا بسلام من الاخوة الى الرسل.

Acts 15 : 34 ειλας δε αφουωϋ εϋωπι θεν πιμα ετεμμαι

Acts 15 : 34 But it seemed good to Silas to remain.

Acts 15 : 34 ولكن سيللا رأى ان يلبث هناك.

Acts 15 : 35 παυλος δε νεμ βαρναβας αυϋωπι θεν `ταντιοχιά ευf`cβω ουοζ ευζιϋεννουϋι νεμ κεμηϋ `μπιχαχι `ντε `φνουf

Acts 15 : 35 And Paul and Barnabas stayed in Antioch, teaching and announcing the gospel, the Word of the Lord, with many others also.

Acts 15 : 35 اما بولس وبرنابا فاقاما في انطاكية يعلمان ويبشران مع آخرين كثيرين ايضا بكلمة الرب

Acts 15 : 36 μενενα ζανεζοου δε πεχε παυλος `μβαρναβας χε μαρενκοττεν `ντε`νχεμ`πϋϋινι `ννεν`cνηου κατα βακι νιβεν νηετανζιωϋϋ `μπιχαχι `ντε `ποιοι `νεθτου χε ου πετϋοπ `μμου

Acts 15 : 36 And after some days Paul said to Barnabas, Indeed, having turned back, let us look after our brothers throughout every city in which we announced the Word of the Lord, how they are holding it.

Acts 15 : 36 ثم بعد ايام قال بولس لبرنابا لنرجع ونفتقد اخوتنا في كل مدينة نادينا فيها بكلمة الرب كيف هم.

Acts 15 : 37 βαρναβας δε ναφουωϋ ε`ωλι `μ`πκειωαννης νεμωου πετουμουf εροϋ χε μαρκος

Acts 15 : 37 But Barnabas purposed to take John with them, the one having been called Mark.

Acts 15 : 37 فإشأر برنابا ان يأخذأ معهما ايضأ يوحنا الذي يدعى مرقس.

Acts 15 : 38 παυλος δε ναφεράξειοιν γεχαα φηέταφωρϗ αβολ μμου ιαχεν τπαμφυλιά ουορ έτε μπερι νεμουου έπιζωβ έϗτεμολγ νεμουου

Acts 15 : 38 But Paul thought it well not to take that one with them, he having withdrawn from them from Pamphylia, and not going with them to the work.

Acts 15 : 38 واما بولس فكان يستحسن ان الذي فارقهما من بمفيلية ولم يذهب معهما للعمل لا يأخذانه معهما.

Acts 15 : 39 αρωπι δε νχε ουχωντ ρωcte νεφωρϗ έβολ ννουέρηου βαρναβας δε αρσι μμαρκος αφερζωτ έκυπροα

Acts 15 : 39 Then there was sharp feeling, so as to separate them from each other. And taking Mark, Barnabas sailed away to Cyprus.

Acts 15 : 39 فحصل بينهما مشاجرة حتى فارق احدهما الآخر. وبرنابا اخذ مرقس وسافر في البحر الى قبرس.

Acts 15 : 40 παυλος δε αρωπ τ νειλαα αρι έβολ έαυθηιγ ντεν πιρζμοτ ντε φνουτ έβολζιτοτου ννι'ενηου

Acts 15 : 40 But having chosen Silas, Paul went out, being commended to the grace of God by the brothers.

Acts 15 : 40 واما بولس فاخأار سيلا وخرج مستودعا من الاخوة الى نعمة الله.

Acts 15 : 41 ναρεινι δε πε έβολαεν τευριά νεμ τκυλικιά ερταχρο ννιεκ'κλhcιά

Acts 15 : 41 And he went through Syria and Cilicia, making the assemblies strong.

Acts 15 : 41 فاجأاز في سورية وكيلىكية يشدد الكنائس

Acts 16 : 1 αρι δε ε'ρρηι ε'τκέτερβhνεμ λυτρα ουορ ια ουμαθητcς έναρχη μμαν έπεερان πε τιμοθεοα πγρηι νου'εζιμι ννιουδαι μπιατηπεριωτ δε νε ουεινιν πε

Acts 16 : 1 And he arrived in Derbe and Lystra. And behold, a certain disciple named Timothy was there, the son of a certain believing Jewish woman, but his father was a Greek.

ثم وصل الى دربة ولسترة واذا تلميذ كان هناك اسمه تيموثاوس ابن امرأة يهودية مؤمنة ولكن اياه يوناني Acts 16 : 1

Acts 16 : 2 φαι ναυερμεθρε εθβητq `Nxe ni`cnyhou etzen λυτρα nem ikonion

Acts 16 : 2 This one was being testified of by the brothers in Lystra and Iconium.

وكان مشهودا له من الاخوة الذين في لسترة وايقونية Acts 16 : 2

Acts 16 : 3 φαι αqουωq `Nxe pauloc eθρεqι `εβολ nemaq ouoz `εταqολq αqcouβητq εθβε niουδai etqop zen pima `ete`mman nancouon gar tnyrou xe peqiot ououeinin pe

Acts 16 : 3 Paul desired this one to go forth with him, and taking him he circumcised him, because of the Jews being in those places. For they all knew his father, that he was a Greek.

فأراد بولس ان يخرج هذا معه فآخذه وختنه من اجل اليهود الذين في تلك الاماكن لان الجميع كانوا يعرفون اياه انه يوناني Acts 16 : 3

Acts 16 : 4 ευκωf δε zen niπολιc ναυf `mμοc `ετοτου `εαρεq `ενιζων `εταuceμνητου `εβολqιτοτου `nniaποctολoc nem ni`precbuteroc etzen i3_h4.

Acts 16 : 4 And as they went through the cities, they delivered to them the need to keep the decrees that had been determined by the apostles and the elders in Jerusalem.

واذ كانوا يجتازون في المدن كانوا يسلمونهم القضايا التي حكم بها الرسل والمشايخ الذين في اورشليم ليحفظوها Acts 16 : 4

Acts 16 : 5 νιεκ`κληcià μεn oun ναυνhou `ntaxpo zen pinazf ouoz ναυνhou `nàqrai zen touhpi `mμηni

Acts 16 : 5 Then indeed the assemblies were being made stronger in the faith, and increased in number day by day.

فكانت الكنائس تتشدد في الايمان وتزداد في العدد كل يوم Acts 16 : 5

Acts 16 : 6 αυcini δε `εβολqiten fφρικia nem fχωρα `nte fγαλατια `εαqταqno `mμουc `Nxe πι`πνευμα εθουαβ `εγqτεμαχι `μπicaχι `nte `φnouf zen fàcia

Acts 16 : 6 And passing through the Phrygian and the Galatian country, being forbidden by the Holy Spirit to speak the Word in Asia,

وبعدما اجتازوا في فريجية وكورة غلاطية منعهم الروح القدس ان يتكلموا بالكلمة في اسيا Acts 16 : 6

Acts 16 : 7 ἐταυὶ δε ἐὶζρηι ἐνιμα `ντε † μυσια ναυσωντ `μμου εἶπε ἐβηθενιὰ σουζ ναρχω `μμου αν πε `νχε πιπνευμα `ντε ιησου.

Acts 16 : 7 coming against Mysia, they attempted to go along Bithynia, and the Spirit did not allow them.

Acts 16 : 7 فلما أتوا الى ميسيا حاولوا ان يذهبوا الى بيتينية فلم يدعم الروح

Acts 16 : 8 16†8 ἐταυcini δε ἐβολθεν †μυσια αυὶ ἐὶζρηι ἐτρωας

Acts 16 : 8 And passing by Mysia, they came down into Troas.

Acts 16 : 8 فمروا على ميسيا وانحدروا الى ترواس

Acts 16 : 9 σουζ αρουονζ ἐπαυλος `νχε ουζοραμα `μπιέχωρζ ουρωμι `μμακεδων εφὸρζ ἐρατq εφτωβζ `μμοq εφχω `μμος χε ἀμου ἐ`θμακεδονια ἀριβο`θην ἐρον

Acts 16 : 9 And a vision appeared to Paul during the night : a certain man of Macedonia was standing, entreating him and saying, Passing over into Macedonia, help us!

Acts 16 : 9 وظهرت لبولس رؤيا في الليل رجل مكدوني قائم يطلب اليه ويقول اعبر الى مكдонيه وأعنا

Acts 16 : 10 ρωζ δε ετανनाव ἐπιζοραμα κατοτεν ανκω† `νca i ἐ`θμακεδονια ενκοσνι χε ἐτα `φνου† θαζμεν ἐζιγγεννουqi νωου

Acts 16 : 10 And when he saw the vision, we immediately sought to go forth into Macedonia, concluding that the Lord had called us to announce the gospel to them.

Acts 16 : 10 فلما رأى الرؤيا للوقت طلبنا ان نخرج الى مكدونيه متحققين ان الرب قد دعانا لنبشرهم

Acts 16 : 11 ετανι δε ἐβολθεν `τρωας ανυγε `νχωλεμ ἐσαμοθρακηπερα† δε ανι ἐὶζρηι ἐνεαπολις

Acts 16 : 11 Then having set sail from Troas, we ran a straight course into Samothrace, and on the morrow into Neapolis,

Acts 16 : 11 فاقفلنا من ترواس وتوجهنا بالاستقامة الى ساموثراكي وفي الغد الى نيبوليس

Acts 16 : 12 σουζ ἐβολ `μμαν ανι ἐφιλιπποικ ἐτε `νθος τε †ζου† `ντε †τοι `ντε `θμακεδονια ουπολικ `νκολωνια νανυο† δε πε †εν †πολικ ἐτε`μμαν `νζανἐζοου

Acts 16 : 12 and from there into Philippi, which is the first city of that part of Macedonia, a colony. And we were in this city, staying some days.

Acts 16 : 12 ومن هناك الى فيلبي التي هي اول مدينة من مقاطعة مكدونيه وهي كولونية. فاقمنا في هذه المدينة اياما

Acts 16 : 13 ἡ ἄνθρωπος δὲ ἐστὶν πῆρσον ὅτε νικαββατον ἀνὶ καθολὴ ἡ πόλις ἔστιν ἡ φάρος πῆμα ἐναντιοῦν ἔστι
οὐκ οὐκ προσεῖχεν ναυαγῶν ἡμῶν οὐκ ἐταγρῶν νῆα καὶ νῆα νῆα ἐναντὶ ἐβόλῃ

Acts 16 : 13 And on the day of the sabbaths, we went outside the city beside a river, where it was customary for prayer to be made. And sitting down, we spoke to the women who came together there.

وفي يوم السبت خرجنا الى خارج المدينة عند نهر حيث جرت العادة ان تكون صلاة فجلسنا وكنا نكلم النساء اللواتي اجتمعن.

Acts 16 : 14 ουοζ ου`εζμι επεραν πε λυδια εουσα`νηχι τε `ντε ουπολις γε θυατηρων εερεεβεθεε
 `μφνουf νααωτεμ θαι α`φνουf ουων `μπεεζητ εf`ζοηε ενηεναρε παυλος ρω `μμουου

Acts 16 : 14 And a certain woman named Lydia, a seller of purple of the city of Thyatira, one reverencing God, listened, whose heart the Lord opened thoroughly to pay attention to the things being spoken by Paul.

فكانت تسمع امرأة اسمها ليديا بياعة ارجوان من مدينة ثياتيرا متعبدة لله ففتح الرب قلبها لتصغي الى ما كان يقوله بولس Acts 16 : 14

Acts 16 : 15 εταβιωμε δε νεμ πεχι ατζο ερον εκω μμοc κε ιcχε ατετενοπτ εουπιcτη μ'ποic αμωινι
εcουν επαηι πωπι ουοz αcιττεν ν'χονc

Acts 16 : 15 And as she and her household were baptized, she entreated Paul, saying, If you have judged me to be believing in the Lord, entering into my house, remain. And she strongly urged us.

فلما اعتمدت هي واهل بيتها طالبت قائلة ان كنتم قد حكمتم اني مؤمنة بالرب فادخلوا بيتي وامكثوا. فالزمتنا Acts 16 : 15

Acts 16 : 16 αςωπι δε εσσα εἴπροσευχη αςί εἶβολ εἴραν ἵχε οὐάλου ἴβωκι εἶουον οὐ πνευμα
ἵρεσσηνι νεμας θαί εἵναςἵ ἵνουμηἵ ἵνεργασια ἵνεεσισειν εἶοι ἵρεσσηνι

Acts 16 : 16 And it happened, as we went into a place of prayer, a certain girl slave having a Pythonic spirit met us, whose divining brought much gain to her lords.

وحدث بينما كنا ذاهبين الى الصلاة ان جارية بها روح عرافة استقبلتنا. وكانت تكسب مواليتها مكسبا كثيرا بعراقتها 16 : 16 Acts

Acts 16 : 17 θα ἑταρμουμι `νεα παυλος νεμαν ναςωυ ἐβολ εκω `μμος χε ναιρωμι ζανέβιαικ `ντε
`φνουφ ετσοσι νε ναι ετρωιωυ νωτεν `νουμωιτ `νουχαι

Acts 16 : 17 Following after Paul and us, she cried out, saying, These men are slaves of the Most High God, who are announcing to us a way of salvation!

Acts 16 : 17 هذه اتبعت بولس وإيانا وصرخت قائلة هؤلاء الناس هم عبيد الله العلي الذين ينادون لكم بطريق الخلاص.

Acts 16 : 18 φαι δε νακρα ἄμοα ἄνουμηγ ἄνεροου ἐταφερῃκαζ ἄνητ δε ἄνε παυλος ουοζ ἐταφκοτq ἐπὶ πνευμα πεχαq xe ἴζονζεν νακ ἄεν ἄφραν ἄνηκουε πιχριετοc εἰ ἐβολ ἄνητε ουοζ αqι ἐβολ ἄντουνου ἐτεῃμμαν

Acts 16 : 18 And she did this over many days. But becoming distressed, and turning to the demonic spirit, Paul said, In the name of Jesus Christ I command you to come out from her! And it came out in that same hour.

Acts 16 : 18 وكانت تفعل هذا اياما كثيرة. فضجر بولس والتفت الى الروح وقال انا آمرك باسم يسوع المسيح ان تخرج منها. فخرج في تلك الساعة

Acts 16 : 19 ἐταυναυ δε ἄνε νεσσιευ xe αci ἐβολ ἄνητε ἄνε ἄτρελπιc ἄνε πουζωβ αυάμονι ἄμπαυλος νεμ ciλαc αυωγῃ ἄμμουc ἐβολ ἐῃάγορα γα νιαρχων

Acts 16 : 19 And seeing that the hope of their gain went out, having seized Paul and Silas, her lords dragged them to the market before the rulers.

Acts 16 : 19 فلما رأى مواليتها انه قد خرج رجاء مكسبهم امسكوا بولس وسيلا وجروهما الى السوق الى الحكام.

Acts 16 : 20 ουοζ ἐταυένου ζα νicaτηγουc πεχουc xe ναιρωμι ce ἄγθορτερ ἄτενπολιc ἐζανιουδαι ne

Acts 16 : 20 And bringing them near to the magistrates, they said, These men are very much troubling our city, being Jews,

Acts 16 : 20 واذا أتوا بهما الى الولاية قالوا هذان الرجلان يبلبلان مدينتنا وهما يهوديان

Acts 16 : 21 ουοζ ceζιωγῃ nan ἄζανκεκαζc nai ἐτεcγεναν an ἐμγοπου ουδε ἐαιτου ἐάνον ζανρωμεoc

Acts 16 : 21 and announce customs which it is not lawful for us to receive, nor to do, being Romans.

Acts 16 : 21 ويناديان بعوائد لا يجوز لنا ان نقبلها ولا نعمل بها اذ نحن رومانيون.

Acts 16 : 22 ουοζ αqτωνq ἐῃζρηι πεχουc ἄνε πιμηγ ουοζ νicaτηγουc αυφωῃ ἄνουῃζβωc αυερκελευιν ἄνεζιουῃ ἐρωου ἄμῃγβωτ

Acts 16 : 22 And the crowd rose up against them. And tearing off their clothes, the magistrates ordered men to flog them.

فقام الجمع معا عليهما ومزق الولاة ثيابهما وامروا ان يضربا بالعصي Acts 16 : 22

Acts 16 : 23 ἐταυτ' ἡνουνιμῶν ἡνουνιμῶν νουου αυριτου ἐπι'ὑπεκο ἐαυζονζεν ἐτοτq ἡμπιρεqάρεζ ἡντε πιμα ἡνωωνζ ἐάρεζ ἐρωου ζεν ουταχρο

Acts 16 : 23 And laying on them many stripes, they threw them into prison, charging the jailer to keep them securely,

فوضعوا عليهما ضربات كثيرة والقوهما في السجن واوصوا حافظ السجن ان يحرسهما بضبط Acts 16 : 23

Acts 16 : 24 φαι ἐταqει ἡνουζονζεν ἡμπαιρητ' αυριτου ἐζουον ἐπι'ὑπεκο ετqαζουον ουοζ αυταχρο ἡνουqαλαυx ἐπιυε

Acts 16 : 24 who, receiving such a charge, threw them into the inner prison, and locked their feet in the stocks.

وهو اذ اخذ وصية مثل هذه القاهما في السجن الداخلي وضبط ارجلهما في المقطرة Acts 16 : 24

Acts 16 : 25 ἡ'ζρηι δε ζεν ἡφauῖ ἡμπιέχωρζ παυλος νεμ ciλας ευερπροceυχεce ναυ'εμου ἐ'φνουτ' ναυωτεμ ἐρωου ἡνε nηεcονζ

Acts 16 : 25 And having prayed, toward midnight Paul and Silas praised God in a hymn. And the prisoners listened to them.

ونحو نصف الليل كان بولس وسيلا يصليان ويسبحان الله والمسجونون يسمعونهما Acts 16 : 25

Acts 16 : 26 ἡνουζοτ' ζεν ουζοτ' αυqωπι ἡνε ουνιυτ' ἡμονμεν ζωcδε ἡνεκιμ ἡνε nicenτ' ἡντε πιμα ἡνωωνζ ἡ'فουνου δε αυουων ἡνε nιρωου τηρου ουοζ nι'cناυζ ἡνωου τηρου αυβωλ ἐβoλ

Acts 16 : 26 And suddenly there was a great earthquake, so that the foundations of the jail were shaken. And immediately all the doors were opened, and all of the bonds were loosened.

فحدث بغة زلزلة عظيمة حتى تزعزت اساسات السجن. فانفتحت في الحال الابواب كلها وانفكت قيود الجميع Acts 16 : 26

Acts 16 : 27 ἐταqνεζci δε ἡνε πιρεqάρεζ ἡντε πιμα ἡνωωνζ ουοζ ἐταqनाव ἐnιρωου ἡντε πι'ὑπεκο ευουην αυθωκεμ ἡνεqχηqι eqναζοθβεq eqμενι xe αυφωτ' ἡνε nηεcωνζ

Acts 16 : 27 And having been awakened, and seeing that the doors of the prison had been opened, having drawn a sword, the jailer was about to do away with himself, supposing the prisoners to have escaped.

ولما استيقظ حافظ السجن ورأى ابواب السجن مفتوحة استل سيفه وكان مزعماً ان يقتل نفسه ظاناً ان المسجونين قد هربوا Acts 16 : 27

Acts 16 : 28 αγωγ δε εβोल `νχε παυλος εεν ουνηγτ `ν`cmη ερχω `μμος χε `μπερερ `ελι `μπετρωου νακ
τεν`μπαιμα γαρ τηρου

Acts 16 : 28 But Paul called out with a loud voice, saying, Do no harm to yourself! For we are all here.

فنادى بولس بصوت عظيم قائلاً لا تفعل بنفسك شيئاً ردياً لان جميعنا ههنا Acts 16 : 28

Acts 16 : 29 αqσι δε `νουωini αqσοχι ε`ουn ουοz εταqωπι εεν ου`cθερτερ αqριτq ε`ερηi θαρατq
`μπαυλος nem ciλαc

Acts 16 : 29 And asking for lights, he rushed in. And becoming trembly, he fell before Paul and Silas.

فطلب ضوءاً واندفع الى داخل وخرّ لبولس وسيلاً وهو مرتعد Acts 16 : 29

Acts 16 : 30 ουοz εταqε`νου εβολ πεχαq νωου χε ναqiceυ ου πετceμ`πwα `ντααιq zina `ντανοzεμ

Acts 16 : 30 And leading them outside, he said, Sirs, what must I do that I may be saved?

ثم اخرجهما وقال يا سيدي ماذا ينبغي ان افعل لكي اخلص Acts 16 : 30

Acts 16 : 31 `نθουου δε πεxωου χε ναzτ ε`πcoic ιηcουc ουοz εκε`νοzεμ `νθoκ nem πεκχι

Acts 16 : 31 And they said, Believe on the Lord Jesus Christ, and you will be saved, you and your household.

فقالا آمن بالرب يسوع المسيح فتخلص انت واهل بيتك Acts 16 : 31

Acts 16 : 32 ουοz αυcaχι nemαq `μπιcaχι `ντε `πcoic `νθoq nem πεqχι τηρq

Acts 16 : 32 And they spoke the Word of the Lord to him, and to all those in his house.

وكلماه وجميع من في بيته بكلمة الرب Acts 16 : 32

Acts 16 : 33 σουρ αφολου `νφουνου ετε`μμαυ `ντε πιεχωρζ αφοκμου εβολεν `νουερωτ σουρ αφτωμε
`νθορ νεμ περη τηρ

Acts 16 : 33 And taking them in that hour of the night, he washed from their stripes. And he and all those belonging to him were baptized at once.

Acts 16 : 33 فاخذهما في تلك الساعة من الليل وغسلهما من الجراحات واعتمد في الحال هو والذين له اجمعون

Acts 16 : 34 εταρενου δε εβουν επερηι αφ χα ου`τραπεζα εατοτου σουρ ναφθεληλ `μμορ νεμ περη τηρ
εταρναρτ ε`φνουτ

Acts 16 : 34 And bringing them up to the house, he set a table before them, and exulted whole-housely, believing God.

Acts 16 : 34 ولما اصعدهما الى بيته قدم لهما مائدة وتהל مع جميع بيته اذ كان قد آمن بالله

Acts 16 : 35 ετα πιεζου δε ψωπι αυουωρπ `νχε νικατηγouc `νζανραβδουχορ ευχω `μμορ χε χα νιρωμι
ετε`μμαυ εβολ

Acts 16 : 35 And day having come, the magistrates sent the floggers, saying, let those men go.

Acts 16 : 35 ولما صار النهار ارسل الولاة الجلادين قائلين اطلق ذينك الرجلين

Acts 16 : 36 αφαμε παυλορ δε εναικαχι `νχε πιρεφारेζ `ντε πιμα `νωνωζ χε α νικατηγouc ουωρπ ζινα
`νεχα θηνου εβολ τνου ουν αμωινη εβολ μαμμενωτεν εεν ουζιρηνη

Acts 16 : 36 And the jailer announced these words to Paul, The magistrates have sent that you be let go. Now, then, going out, proceed in peace.

Acts 16 : 36 فاخبر حافظ السجن بولس بهذا الكلام ان الولاة قد ارسلوا ان تطلقا فاخرجا الآن واذهبا بسلام

Acts 16 : 37 παυλορ δε πεχαρ νωου χε εταυζιουι ερον `νδημοσια εανον ζανρωμι `νωμεορ
`ντενερ`πεκεζουι `μπραπ αν αυζιτεν ε`π`υτεκο σουρ εεζιουι `μμον εβολ `νωπ `μμον αλλα μαρουι
`νωουι `νεεεντεν εβολ

Acts 16 : 37 But Paul said to them, Having beaten us publicly, being Romans and uncondemned men, they threw us into prison. And now do they throw us out secretly? No, indeed! But coming themselves, let them bring us out.

Acts 16 : 37 فقال لهم بولس ضربونا جهرا غير مقضي علينا ونحن رجالان رومانيان وألقونا في السجن. أفلأن يطردوننا سرا. كلا. بل ليأتوا هم انفسهم ويخرجونا

Acts 16 : 38 αυταμε νικατηγους δε εναικαχι `νχε νιραβδουχος αυερχοτ δε εταυωτεμ χε ρανρωμεος νε

Acts 16 : 38 And the floggers reported these words to the magistrates. And hearing that they were Romans, they were afraid.

Acts 16 : 38 فـاخـبـر الجـلادون الـولاة بـهـذا الـكـلام فـاخـتـشوا لـما سـمـعوا انـهما رومانيان .

Acts 16 : 39 ουορ εταυι αυωωνχ ερωου ουορ εταυενου εβολ αυτχο ερωου εθρουπενου εβολεν τουπολις

Acts 16 : 39 And coming, they begged them. And bringing them out, they asked them to go out of the city.

Acts 16 : 39 فـجـاءوا وتـضـرعوا اليـهما واخـرجـوهـما وسـألـوهـما ان يـخـرجـا من المـديـنة .

Acts 16 : 40 εταυι δε εβολεν πι`υτεκο αυγε εδουν ε`πιη `νλυδια ουορ εταυναυ αυτνομτ `ννι`cνηου ουορ αυι εβολ .

Acts 16 : 40 And going out from the prison, they went into the house of Lydia. And seeing the brothers, they exhorted them, and went out.

Acts 16 : 40 فـخـرجـا من السـجن ودخـلا عـند ليـديـة فابـصـرا الاخوة وعـزيـاهـم ثم خـرجـا .

Acts 17 : 1 εταυcινι εβολεν τ`αμφιπολις νεμ τ`απολλωνια αυι εθεccαλονικηπιμα ετε ουον ουcυναγωγη `ν`cητq `ντε νιουδαι

Acts 17 : 1 And traveling through Amphipolis and Apollonia, they came to Thessalonica, where there was a synagogue of the Jews.

Acts 17 : 1 فـاجـتـازا في امـفيـوليـس وابـولـونيـة وأتـيا الى تسالونيكي حيث كان مجمع اليهود .

Acts 17 : 2 κατα τcυνηθια δε `ντε παυλος αqγε εδουν qαρωου ουορ ναqαχι νεμου εβολεν νι`γραφη qα 3. `νcαββατον

Acts 17 : 2 And according to Paul's custom, he went in to them and reasoned with them from the Scriptures on three sabbaths,

Acts 17 : 2 فدخـل بولس اليـهم حـسـب عـادته وكان يحـاجـهم ثـلاثـة سـبـوت من الـكـتب .

Acts 17 : 3 εqουονq εβολ ουορ εqχω θατοτου χε ρωτ `ντε πιχριτος ci`μκαq ουορ `ντεqτωνq εβολεν νηεθμωου ουορ χε φαι πε ιhcουc πιχριτος φαι `ανοκ ετqιωq `μμοq νωτεν

Acts 17 : 3 opening and setting forth that the Christ must have suffered, and to have risen from the dead, and that this is the Christ, Jesus, whom I announce to you.

Acts 17 : 3 موضحا ومبيناً انه كان ينبغي ان المسيح يتألم ويقوم من الاموات. وان هذا هو المسيح يسوع الذي انا انادي لكم به

Acts 17 : 4 ουορ ζανουον δε εβολ `νητου αυναρτ ουορ αυωπ επαυλος νεμ σιλας `νχε ουμην ερωμ `ντε νηετερεβεσθε `ντε νιουεινιν ζανζιδμι δε `ντε νιζουατ `νζανκουχι αν

Acts 17 : 4 And some of them were persuaded and joined themselves to Paul and Silas, both a great multitude of the worshipping Greeks, and not a few of the leading women.

Acts 17 : 4 فافتنع قوم منهم وانحازوا الى بولس وسيلا ومن اليونانيين المتعبدين جمهور كثير ومن النساء المتقدمات عدد ليس بقليل

Acts 17 : 5 αυχορ δε `νχε νιουδαι ουορ αυσι `νζανρωμι ευζουο `ντε νιαγορρεορ ουορ εταυθουετ ουμην αυ`υθορτερ `ντπολιρ ουορ αυι ε`ζρεν `πιη `νιακκων ευκωτ `νωου `νκεένου εβολζα πιμην

Acts 17 : 5 But becoming jealous, and having taken aside some wicked men of the market loafers, and gathering a crowd, the disobeying Jews set the city into turmoil. And coming on the house of Jason, they sought to bring them on to the mob.

Acts 17 : 5 فغار اليهود غير المؤمنين واتخذوا رجالا اشرارا من اهل السوق وتجمعوا وسجسوا المدينة وقاموا على بيت ياسون طالبين ان يحضروهما الى الشعب

Acts 17 : 6 ετε`μπουχεμου δε αυωτ `νιακκων εβολ νεμ ζανκε`cνηου ια νιαρχων `ντε τπολιρ ευωμ εβολ χε ναι νε νηεταυ`υθορτερ `ντοικουμενη ουορ σεμιοι ται

Acts 17 : 6 But not finding them, they dragged Jason and some brothers before the city judges, crying, Those turning the habitable world upside down have come here, too;

Acts 17 : 6 ولما لم يجدوهما جرّوا ياسون واناसा من الاخوة الى حكام المدينة صارخين ان هؤلاء الذين فتنوا المسكونة حضروا الى ههنا ايضا

Acts 17 : 7 εα ιακκων ιωπου ερω ουορ ναι τηρου ceτ ε`εουν ε`ζρεν νιζων `ντε `πουρο ευχω `μμορ χε `ιμιοι `νχε κεουρο ιηcouc.

Acts 17 : 7 whom Jason has received. And these all act contrary to the decrees of Caesar, saying there is another king, Jesus.

Acts 17 : 7 وقد قبلهم ياسون. وهؤلاء كلهم يعملون ضد احكام قيصر قائلين انه يوجد ملك آخر يسوع

Acts 17 : 8 αυ`υθορτερ δε `μπιμην νεμ νιαρχων `ντε τπολιρ ευρωτεμ εναι

Acts 17 : 8 And hearing these things, they troubled the crowd and the city judges.

Acts 17 : 8 فازعوا الجمع وحكام المدينة اذ سمعوا هذا

Acts 17 : 9 οὐορ ἐταυσι ἔπετρεμ᾽ πῦα ἵντεν ιακκων νεμ νικεσωπ αυχαν ἐβोल

Acts 17 : 9 And taking security from Jason and the rest, they let them go.

Acts 17 : 9 فاخذوا كفالة من ياسون ومن الباقين ثم اطلقوهم

Acts 17 : 10 νι᾽ cνηου δε κατοτου αυ᾽ τφε παυλος ἐβोल νεμ ciλας ἵνχωρζ ε᾽ ρρηι ἐβεροιὰ ἵθωου δε ἐταυι ἐμαυ αυπε εἶουν εἴcυναγωγῃ ἵντε νιουδαι

Acts 17 : 10 But the brothers at once sent both Paul and Silas to Berea during the night; who having arrived went into the synagogue of the Jews.

Acts 17 : 10 واما الاخوة فلوقت ارسلوا بولس وسيلا ليلا الى بيرية وهما لما وصلا مضيا الى مجمع اليهود

Acts 17 : 11 ναι δε νε ζανευγενῃc νε ἐζοτε νηετzen θεσσαλονικηναι ἐταυπεπ πιcαχι ἐρωου zen ρωουτq ἵνζητ νιβεν ευεοτzet ἵμμηνι zen νι᾽ γραφῃ χε αν ναι πγοπ ἵμπαιρηf

Acts 17 : 11 And these were more noble than those in Thessalonica, for they received the Word with all readiness, daily examining the Scriptures if these things are so.

Acts 17 : 11 وكان هؤلاء اشرف من الذين في تسالونيكي فقبلوا الكلمة بكل نشاط فاحصين الكتب كل يوم هل هذه الامور هكذا

Acts 17 : 12 ουμηπ μεν ουν ἐβोल ἵνθητου αυναρζf νεμ ζανκεουον ἐβολzen νιουεινιν ἵνζιόμι ἵνευ᾽ cχημων νεμ ζανκερωμι ἵνζανκουχι an

Acts 17 : 12 Then indeed many from among them believed, and not a few of the honorable Greek women and men.

Acts 17 : 12 فأمن منهم كثيرون ومن النساء اليونانيات الشريفات ومن الرجال عدد ليس بقليل

Acts 17 : 13 ἐταυέμι δε ἵνχε νιουδαι ἵντε θεσσαλονικηχε à παυλος ζιωπ zen ἵκεβεροιὰ ἵμπιcαχι ἵντε ἵφνουf αυι ἐπικεμα ἐτε᾽ μιμαυ ευκιμ ἵννιμηπ ευ᾽ πθορτερ ἵμμου

Acts 17 : 13 But when the Jews from Thessalonica knew that the Word of God was also announced in Berea by Paul, they came there also, shaking up the crowd.

Acts 17 : 13 فلما علم اليهود الذين من تسالونيكي انه في بيرية ايضا نادى بولس بكلمة الله جاءوا يهيجون الجموع هناك ايضا

Acts 17 : 14 τότε κατότου αὐτοῦ παῦλος ἐβόλ' ἦνχε νι' ἐκνήου ἐθρεμμε ἔχεν ὄφιον αὐσώχπ δε ἴμμου ἦνχε
cilas nem timotheos

Acts 17 : 14 And immediately, then, the brothers sent away Paul, to go as toward the sea. But both Silas and Timothy remained there.

Acts 17 : 14 فحينئذ ارسل الاخوة بولس للوقت ليذهب كما الى البحر. واما سيللا وتيموثاوس فبقيا هناك

Acts 17 : 15 καὶ ἐναυτοῦ μπάυλος ἐβόλ' αὐενεγ' ἐ' ζρηι ἐἀθηννας οὐοζ ἐταυσι ἐντολῃ ἐσι' πῦγινι
ἠνι' ἐκνήου cilas nem timotheos χινα ἠνει' ζαρογ' ἠχωλεμ αὐι' ἐβόλ' αὐμμενωου

Acts 17 : 15 But those conducting Paul brought him as far as Athens. And receiving a command to Silas and Timothy that they come to him quickly, they departed.

Acts 17 : 15 والذين صاحبوا بولس جاءوا به الى اثينا. ولما اخذوا وصية الى سيللا وتيموثاوس ان يأتيا اليه بأسرع ما يمكن مضوا

Acts 17 : 16 παῦλος δε ναφθεν ἀθηννας εφεομc ἐβόλ' θαχου αχχωντ δε ἦνχε περ' πνευμα ἠ' ἄρηι ἠ' ἄητq
εφναυ ἐ' πολισ εσομ' μμετγμμε ἰδωλον

Acts 17 : 16 But awaiting them in Athens, Paul's spirit was pained within him, seeing the city full of images.

Acts 17 : 16 وبينما بولس ينتظرهما في اثينا احتدت روحه فيه اذ رأى المدينة مملوءة اصناما

Acts 17 : 17 ναφραχι μεν ουν θεν ἴευναγωγη ἠ' τε νιουδαι nem νη' ετερσεβεθε nem ουνον νιβεν
ἐτεμναθουφ' ἠ' μμηι χι fάγορα

Acts 17 : 17 Then, indeed, he addressed the Jews in the synagogue, and those worshipping, also in the market every day, to those happening to be there.

Acts 17 : 17 فكان يكلم في المجمع اليهود المتعبدين والذين يصادفونه في السوق كل يوم

Acts 17 : 18 ζανουον δε ἐβόλ' εεν νιεπικουριος nem νι' ετοιχος ἠ' φιλοσοφος ναυ' ουβηq οὐοζ
ζανκεχουوني ναυχω ἠ' μμος χε ου πετεφουωμ' ἐχοq ἠ' χε παι' επερμολογος ζανκεχουوني δε ναυχω ἠ' μμος
χε ουρεφζιωμ' πε ἠ' τε ζανδεμων ἠ' νμμεμο χε ναφζιωμ' νωου πε ἠ' νηεουσ nem τεq' ἀναστασιc

Acts 17 : 18 And some of the Epicureans and of the Stoics, philosophers, fell in with him. And some said, What may this seed-picker wish to say? And these others, He seems to be an announcer of foreign demons because he announced Jesus and the resurrection to them.

Acts 17 : 18 فقابله قوم من الفلاسفة الابيكوريين والرواقيين وقال بعض ترى ماذا يريد هذا المهذار ان يقول. وبعض انه يظهر مناديا
بآلهة غريبة . لانه كان يبشرهم بيسوع والقيامة

Acts 17 : 19 αὐτῶν δὲ ἕκαστος αὐτοῦ ἐξοῦν ἐπ' αὐτοῦ εὐχόμενος ὅτι οὐκ ἔμελλεν αὐτὸν εἰσελθεῖν ἐν τῷ ἱερῷ· οὐ γὰρ ἐτεκνισμένος ἦν

Acts 17 : 19 And taking hold of him, they led him to the Areopagus, saying, Are we able to know what is this new doctrine being spoken by you?

Acts 17 : 19 فآخذوه وذهبوا به الى اريوس باغوس قائلين هل يمكننا ان نعرف ما هو هذا التعليم الجديد الذي تتكلم به.

Acts 17 : 20 κινεῖς ἡμᾶς ἀκούσαντες τὰς ἀποφαινεῖς αὐτοῦ· οὐ γὰρ θέλομεν εἶναι ἄνομοι

Acts 17 : 20 For you bring startling things to our ears. We are minded, then, to know what these things wish to be.

Acts 17 : 20 لانك تأتي الى مسامعنا بامور غريبة فنريد ان نعلم ما عسى ان تكون هذه.

Acts 17 : 21 ἡλικὸν δὲ τὸν χρόνον οὐκ ἔχοντες ἄλλο τι εἰπεῖν καὶ ἀκοῦσαι ἑτέρων

Acts 17 : 21 And all Athenians and the strangers living there have leisure for nothing else than to say and to hear newer things.

Acts 17 : 21 اما الاثينيون اجمعون والغرباء المستوطنون فلا يتفرغون لشيء آخر الا لان يتكلموا او يسمعوا شيئا حديثا

Acts 17 : 22 ἀφ' οὗ δὲ ἐστὰς ἐν μέσῳ τοῦ ἱεροῦ, εἶπεν, ἄνθρωποι, ἑώρακα ὅτι πάντες ὑμεῖς ἄνομοι

Acts 17 : 22 And standing in the middle of the Areopagus, Paul said, Men, Athenians, I see in everything how god-fearing you are;

Acts 17 : 22 فوقف بولس في وسط اريوس باغوس وقال. ايها الرجال الاثينيون اراكم من كل وجه كانكم متدينون كثيرا

Acts 17 : 23 εἰς οὗτοιοῦτο εἶδον ὅτι ἔστιν ἄλτάρ· ἐπὶ αὐτῷ γράμματα ἑστηκυῖα, ΤΟ ΑΝΟΝΥΜΟΝ ΘΕΟΝ. ὁ δὲ οὐκ ᾔσωντο, τί προσκυνεῖν ἔμελλεν

Acts 17 : 23 for passing through and looking up at the objects of your worship, I also found an altar on which had been written, TO AN UNKNOWN GOD. Not knowing, then, whom you worship, I make Him known to you.

Acts 17 : 23 لانني بينما كنت اجتاز وانظر الى معبوداتكم وجدت ايضا مذبحا مكتوبا عليه. لاله مجهول. فالذي تتقونه وانتم تجهلونه. هذا انا انادي لكم به.

Acts 17 : 24 ὁ φανού ἐταφθαμιέ πικοςμος νεμ ζωβ νιβεν ετιγγοπ ἡνῆτq φαι πε ἡτοιc ἡτφε νεμ ἡκαζι
ναqγγοπ αν θεν ζανερφhou ἡμουνηκ ἡνχιx

Acts 17 : 24 The God who made the world and all things in it, this One being Lord of Heaven and of earth, does not dwell in handmade temples,

Acts 17 : 24 الاله الذي خلق العالم وكل ما فيه هذا اذ هو رب السماء والارض لا يسكن في هياكل مصنوعة بالايادي.

Acts 17 : 25 ουδε νεγγωπηεμγι ἡμοq αν ἡνε ζανχιx ἡρωμι ἡqερχpια αν ἡζλι ἡθοq πετf ἡπωνθ
νεμ ἡνιقي ἡνουon νιβεν

Acts 17 : 25 nor is served by hands of men, as having need of anything. For He is giving life and breath and all things to all.

Acts 17 : 25 ولا يخدم بايادي الناس كانه محتاج الى شيء. اذ هو يعطي الجميع حياة ونفسا وكل شيء

Acts 17 : 26 ἐαφθαμιέ ἡγλολ νιβεν ἡνε νιρωμι ἐβολθεν ουαι εθρουγγωπι ζιχεν ἡζο ἡἡκαζι τηρq
ἐαφθωγ ἡζανchoy ευθυγ ιχεν γγορπ νεμ πιθωγ ἡνε πουχινγγωπι

Acts 17 : 26 And He made every nation of men of one blood, to live on all the face of the earth, ordaining fore-appointed seasons and boundaries of their dwelling,

Acts 17 : 26 وصنع من دم واحد كل امة من الناس يسكنون على كل وجه الارض وحتم بالاوقات المعينة وبحدود مسكنهم

Acts 17 : 27 εθρουκωf ἡνα ὁ φανού χε ζαρα γε cεναχομηεμ ἡνωq ἡνεχεμq κετοι ἡουhou αν ἡπιουαι
πιουαι ἡمون

Acts 17 : 27 to seek the Lord, if perhaps they might feel after Him and might find Him, though indeed He not being far from each one of us.

Acts 17 : 27 لكي يطلبوا الله لعلهم يتلمسونه فيجدوه مع انه عن كل واحد منا ليس بعيدا

Acts 17 : 28 ανωνθ γαρ ἡνῆτq ουoz ankiμ ουoz anγγοπ ἡφρηf ἐταυχoc ἡνε ζανκεχωouني ἐβολθεν
νιποιthc ετθεν θηnou χε ἡnon πεqγενoc γαρ

Acts 17 : 28 For in Him we live and move and exist, as also some of the poets among you have said, For we are also His offspring.

Acts 17 : 28 لاننا به نحيا ونتحرك ونوجد. كما قال بعض شعرائكم ايضا لاننا ايضا ذريته

Acts 17 : 29 εἰδὼν οὐγενος οὐκ ἔντε φνοῦς ὡς ἔμελλεν ἂν εἰρημεύει ἐνοῦς ἱε ρατ ἱε ὧνι μφωτς
ἔντεχνιε μοκμεκ ἔνωμι χε αφοῖνι μμωου ἔντε φνοῦς

Acts 17 : 29 Then being offspring of God, we ought not to suppose that the Godhead is like gold or silver or stone, engraved by art and the imagination of man.

Acts 17 : 29 فاذ نحن ذرية الله لا ينبغي ان نظن ان اللاهوت شبيه بذهب او فضة او حجر نقش صناعة واختراع انسان.

Acts 17 : 30 νιχου μεν ἔντε ἡμετατέμι αq καυ ἐβολ ἔντε φνοῦς ἡνου δε ἡρζιωϣ ἔνωρωμι ερε ουον
νιβεν ερμετανοιν εεν μαι νιβεν

Acts 17 : 30 Truly, then, God overlooking the times of ignorance, now strictly commands all men everywhere to repent,

Acts 17 : 30 فانه الآن يأمر جميع الناس في كل مكان ان يتوبوا متغاضيا عن ازمة الجهل.

Acts 17 : 31 καταφρη χε αρεμενε ουεζου ερνατχατ ετοικουμενη ἔντηρ εεν ουμεθμη ἐβολζιτεν
πρωμι εταρθαϣρ εατ μφνατ ἔνωον νιβεν εα ἡτουνορ ἐβολεεν νηεθμωουτ

Acts 17 : 31 because He set a day in which "He is going to judge the habitable world in righteousness," by a Man whom He appointed; having given proof to all by raising Him from the dead. Psa. 9 : 8

Acts 17 : 31 لانه اقام يوما هو فيه مزعم ان يدين المسكونة بالعدل برجل قد عينه مقدما للجميع ايمانا اذ اقامه من الاموات

Acts 17 : 32 εταυωτεμ δε χε ἄναστασις ἔντε νιρερμωουτ ρανουον μεν αυωβι ρανκεωουνι δε αυχο
χε ἐνεωτεμ εροκ εθβε φαι

Acts 17 : 32 And hearing of a resurrection of the dead, some indeed ridiculed, but said, We will hear you again concerning this.

Acts 17 : 32 ولما سمعوا بالقيامة من الاموات كان البعض يستهزئون والبعض يقولون سنسمع منك عن هذا ايضا.

Acts 17 : 33 ουορ παιρη ὡν ἂ παυλος ἔβολεεν τουμητ

Acts 17 : 33 And so Paul went out from their midst.

Acts 17 : 33 وهكذا خرج بولس من وسطهم.

Acts 17 : 34 αυτομου δε ερορ ἔντε ρανρωμι εαυνατ ναι ετεναρε διονησιος ἔντηρ παριοπαγιτες νεμ
ουεζιμι επεραν πε δαμαρις νεμ ρανκεωουνι νεμωου .

Acts 17 : 34 But some men believed, joining themselves to him, among whom also were both Dionysius the Areopagite and a woman named Damaris, and others with them.

Acts 17 : 34 ولكن اناسا التصقوا به وآمنوا. منهم ديونيسيوس الاريوباغي وامرأة اسمها دامرس وآخرون معهما

Acts 18 : 1 μενεσα ναι εταρι εβολεν αθηνησ αρι εκορινθος

Acts 18 : 1 And after these things, departing from Athens, Paul came to Corinth.

Acts 18 : 1 وبعد هذا مضى بولس من اثينا وجاء الى كورنثوس

Acts 18 : 2 αρχιμι `νουιουδαι επεγραν πε ακυλλας εουποντιος πε εεν πεεγενος εαρι κατοτα εβολεν
fzυταλια nem `πρικυλλα τεα`ριμι xe ne αγουαζαζνι πε `νχε `κλαυδιος εθρε νιουδαι τηρου φωρ
εβολεν ρωμναρι γαρωου

Acts 18 : 2 And finding a certain Jew by name Aquila, of Pontus by race, having recently come from Italy with his wife Priscilla, because Claudius had ordered all the Jews to leave Rome, he came to them.

Acts 18 : 2 فوجد يهوديا اسمه اكيلا بنطي الجنس كان قد جاء حديثا من ايطالية وبريسكلا امراته. لان كلوديوس كان قد امر ان يمضي
جميع اليهود من رومية. فجاء اليهما

Acts 18 : 3 ουοζ αριωπι εατοτου εθε xe ου`γφηρ `ντεχνη`ντα πε ουοζ ναυερζωβ πε ne ζανρεφθαμιε
`κκνηγαρ ne εεν τουτεχνη

Acts 18 : 3 And because he was of the same trade, he lived and worked with them; for they were tentmakers by trade.

Acts 18 : 3 ولكونه من صناعتهما اقام عندهما وكان يعمل لانهما كانا في صناعتهما خياميين

Acts 18 : 4 ναυαχι δε πε εεν τευναγωγη κατα σαββατον νιβεν ουοζ ναυωτ `μ`πζητ `ννιουδαι nem
νιουεινιν

Acts 18 : 4 And he reasoned in the synagogue on every sabbath persuading both Jews and Greeks.

Acts 18 : 4 وكان يحاج في المجمع كل سبت ويقنع يهودا ويونانيين

Acts 18 : 5 ετανι δε εβολεν `θμακεδονια `νχε σιλας nem τιμοθεος ναρμην δε πε `νχε παυλος εεν πιαχι
εερεμεθρε `ννιουδαι xe πιχριστος πε ιησους

Acts 18 : 5 And when both Silas and Timothy came down from Macedonia, Paul was pressed by the Spirit, earnestly testifying to the Jews that Jesus is the Christ.

ولما انحدر سيلا وتيموثاوس من مكدونية كان بولس منحصرًا بالروح وهو يشهد لليهود بالمسيح يسوع : 5 Acts 18

Acts 18 : 6 18f6 εὐφ δε ἐξοῦν ἐῒζραφ ουοζ ευχεουὰ αφνεζ νεφῒζβωο ἐβολ πεχαφ νωου χε πετενῑνοφ
ἐχεν τετεναφε φουαβ ἀνοκ ιχεν φνου ειευμενη ἐνιεθνοο

Acts 18 : 6 But they having resisted, and blaspheming, having shaken his garments, he said to them, Your blood be on your head. I am pure from it; from now on I will go to the nations.

واذ كانوا يقاومون ويجدفون نفص ثيابه وقال لهم دمكم على رؤوسكم. انا بري. من الآن اذهب الى الامم : 6 Acts 18

Acts 18 : 7 ουοζ ἐταφουῶτεβ ἐβολ ῑμαν αφι ἐῒπηι ῑνουαι ἐπεφραν πε τιτοο φαι ουπιτοο εφερεβεοθε
ῑφφνουφ φαι ἐναρε πεφμη τομη ἐφυναφωγη

Acts 18 : 7 And moving from there, he went into the house of one, Justus by name, one worshiping God, whose house was next door to the synagogue.

فانتقل من هناك وجاء الى بيت رجل اسمه يوستس كان متعبدا لله وكان بيته ملاصقا للمجمع : 7 Acts 18

Acts 18 : 8 ῑκριποο δε παρχχευναφωφο αφναζφ ἐῒποιοι नेम पेफμη त्पफ ουοζ ουμηφφ ἐβολαεν
νικορινηοο ευωτεμη ναυναζφ πε ουοζ ναυτωμω

Acts 18 : 8 And Crispus, the synagogue ruler, believed the Lord along with all his house. And hearing, many of the Corinthians believed and were baptized.

وكريسبس رئيس المجمع آمن بالرب مع جميع بيته. وكثيرون من الكورنثيين اذ سمعوا آمنوا واعتمدوا : 8 Acts 18

Acts 18 : 9 πεχε ῑποιοι δε ῑπαυλοο ἐβολζιτεν ουζοραμα θεν πιεχωρζ χε ῑπερερζοφ αλλα καχι ουοζ
ῑπερχαρωκ

Acts 18 : 9 And the Lord said to Paul through a vision in the night, Do not fear, but speak, and do not keep silence;

فقال الرب لبولس برؤيا في الليل لا تخف بل تكلم ولا تسكت : 9 Acts 18

Acts 18 : 10 χε ἀνοκ φχη नेमाक ουοζ ῑνε ῑλι τωμφ ἐῒρφηι ἐχωκ ἐῒμκαζ नाक χε ουον ῑτहि ῑνουनिφφ
ῑलाοο θεν ταιπολις

Acts 18 : 10 because I am with you, and no one shall set on you to oppress you; because there is much people to Me in this city.

لاني انا معك ولا يقع بك احد ليؤذيك. لان لي شعبا كثيرا في هذه المدينة : 10 Acts 18

Acts 18 : 11 αἰζεμι δε `νουρομπι νεμ `νάβοτ εἰς βω `νήτου `μπιχαχι `ντε `φνουτ

Acts 18 : 11 And he remained a year and six months teaching the Word of God among them.

Acts 18 : 11 فاقام سنة وستة اشهر يعلم بينهم بكلمة الله

Acts 18 : 12 γαλιων δε εἰσι `νανθυπατος ἐτάχαια αὐτὶ `νχε νιουδαι ευκοπ ἐ`ρρηι ἐ`χεν παυλος ουορ αυενῃ ἐπιμα `ντζαπ

Acts 18 : 12 But Gallio being proconsul of Achaia, the Jews rushed against Paul with one passion and led him to the tribunal,

Acts 18 : 12 ولما كان غالليون يتولى اخائية قام اليهود بنفس واحدة على بولس وأتوا به الى كرسي الولاية

Acts 18 : 13 ευχω `μμος χε φαι θωτ `μ`πρητ `ννιρωμι ἐερσεβεσεθε `μ`φνουτ καβολ `μπινομος

Acts 18 : 13 saying, This one persuades men to worship God contrary to the Law.

Acts 18 : 13 قائلين ان هذا يستميل الناس ان يعبدوا الله بخلاف الناموس

Acts 18 : 14 εἰς ναουων δε `νρωφ `νχε παυλος πεχε γαλιων `ννιουδαι χε ἐνε ουον σι `νχονς ιε ουζωβ εἰζωου `μπονηρον `ω νιουδαι καλωσ ναιναερανεχεθε `μμωτεν

Acts 18 : 14 But Paul being about to open his mouth, Gallio said to the Jews, If, indeed, then, it was some wrong or wicked criminality, O Jews, according to reason I would endure you.

Acts 18 : 14 واذا كان بولس مزمعا ان يفتح فاه قال غالليون لليهود لو كان ظلما او خبثا ردّيا ايها اليهود لكنك قد احتملتم

Acts 18 : 15 ιεχε δε ζανζητημα νε εθβε ουαχι νεμ ζανραν νεμ πετεννομος ἐρετε`νερωπι `νθωτεν του`ωυ ἀνοκ αν ἐερρεῖτζαπ `ντε ναι

Acts 18 : 15 But if it is a question about a word, and names, and the law according to you, you will see to it yourselves; for I do not wish to be a judge of these things.

Acts 18 : 15 ولكن اذا كان مسألة عن كلمة واسماء وناموسكم فتبصرون انتم. لاني لست اشاء ان اكون قاضيا لهذه الامور

Acts 18 : 16 σουζ αυριτου αβολ `μπιβημα.

Acts 18 : 16 And he drove them from the tribunal.

Acts 18 : 16 فطردهم من الكرسي.

Acts 18 : 17 αυάμονι δε τηρου `νωσθενης παρχευναγωγος αυριουι έροφ `μπε`μθο `μπιβημα σουζ
νασερμελεσθε αν `νγαλιων εθβε `γλι `νναι

Acts 18 : 17 And all the Greeks having seized Sosthenes the ruler of the synagogue, they beat him before the tribunal. And not one of these things mattered to Gallio.

Acts 18 : 17 فاخذ جميع اليونانيين سوستانيس رئيس المجمع وضربوه قدام الكرسي ولم يهم غالليون شيء من ذلك

Acts 18 : 18 παυλος δε έταφυωπι `νκεμηψ `νεζουου εατεν νι`cνηου αφεραποδαζεσθε νωου αφερζωτ
ε`τυρια εσνεμαφ `νχε `πρικυλλα νεμ ακυλλας εαφμεπ χωφ εεν κενχρεεε ναφθεν ουευχηγαρ πε

Acts 18 : 18 And having remained many days more, having taken leave of the brothers, Paul sailed to Syria, having shaved his head in Cenchrea, for he had a vow. And Priscilla and Aquila were with him.

Acts 18 : 18 واما بولس فلبث ايضا اياما كثيرة ثم ودع الاخوة وسافر في البحر الى سورية ومعه بريسكلا واكيلا بعدما حلق راسه في
كنخريا. لانه كان عليه نذر.

Acts 18 : 19 αφι δε εφεεεος σουζ αφεεπ νη`μμου `νθοφ δε εταφυε εεουν ε`ευναγωγη ναφαχι νεμ
νιουδαι

Acts 18 : 19 And he came to Ephesus, and he left those there. But he going into the synagogue, he reasoned with the Jews.

Acts 18 : 19 فاقبل الى افسس وتركهما هناك. واما هو فدخل المجمع وحاج اليهود.

Acts 18 : 20 ευτωβζ δε `μμοφ ζινα `ντεφερ ουνιψf `νχου εατοτου `μπεφουωψ

Acts 18 : 20 And they asking him to remain over a longer time with them, he did not agree,

Acts 18 : 20 واذا كانوا يطلبون ان يمكث عندهم زمنا اطول لم يجب.

Acts 18 : 21 αλλα αφεραποδαζεσθε νωου εαφχοε χε fνακοττ ζαρωτεν εεν πετεζνε `φνουf αφερζωτ δε
εβολεεν εφεεεος

Acts 18 : 21 but took leave of them, saying, I must by all means keep the coming feast at Jerusalem; but I will come again to you, God willing. And he sailed from Ephesus.

Acts 18 : 21 بل ودعهم قائلا ينبغي على كل حال ان اعمل العيد القادم في اورشليم. ولكن سارجع اليكم ايضا ان شاء الله. فاقلع من افسس.

Acts 18 : 22 ἐταρὶ δὲ ἐὶ ῥῆνι ἐκεκαρία σουζ ἐταφρασπαζέσθῃ ἡ τεκκλήσιᾳ αὐτὶ ἐὶ ῥῆνι ἐτ'αντιοχίᾳ.

Acts 18 : 22 And landing at Caesarea, having gone up and greeted the assembly, he went down to Antioch.

Acts 18 : 22 ولما نزل في قيصرية صعد وسلم على الكنيسة ثم انحدر الى انطاكية.

Acts 18 : 23 σουζ ἐταφερουσῆου ἡμῶν αὐτὶ ἐβόλ ἐφ'ἑνι κατὰ μα ἡ τε τῶρα ἡ τε τ'γαλατιά νῆμ τ'φρικία ἐφ'ἑνι τ'νιμαθῆς τῆρου

Acts 18 : 23 And spending some time, he went out, in order passing through the Galatian and Phrygian country, making strong all the disciples.

Acts 18 : 23 وبعدما صرف زمانا خرج واجتاز بالتتابع في كورة غلاطية وفريجية يشدد جميع التلاميذ

Acts 18 : 24 νε οὐον οὐιουδαὶ δε πε πεφραν πε ἀπελλῆς ἐουρεμρακοῖ πε θεν πεφγενος ἐουρωμι πε ἡ λογίμος ἐαφερκατανταν ἐφεεσοε οὐον ἡ γχομ ἡ μοφ θεν νιτ'γραφῃ

Acts 18 : 24 But a certain Jew named Apollos, an Alexandrian by birth, an eloquent man, came to Ephesus, being powerful in the Scriptures.

Acts 18 : 24 ثم اقبل الى افسس يهودي اسمه أبولوس اسكندري الجنس رجل فصيح مقتدر في الكتب.

Acts 18 : 25 φαι νε αὐερκαθῆκιν ἡ μοφ ἐπιμωιτ ἡ τε ἡ τοις σουζ ἐφ'ἑνι θεν π'πνευμα ναςαχι σουζ ναςφ'ῑβω θεν οὐταχρο εῑβε ἡ σουε ἐπιωμς ἡ τε ἡ ωαννης ἡ μῶνατῃ ἐτεφρῶουν ἡ μοφ

Acts 18 : 25 This one having been taught by mouth in the way of the Lord, and being fervent in spirit, he spoke and taught accurately the things about the Lord, having understood only the baptism of John.

Acts 18 : 25 كان هذا خبيرا في طريق الرب وكان وهو حار بالروح يتكلم ويعلم بتدقيق ما يختص بالرب عارفا معمودية يوحنا فقط.

Acts 18 : 26 φαι δε αφερζῆς ἡ νουονζῃ ἐβόλθῃ τ'βυναγωῃ ἐταυῶτεμ ἐροφ ἡ νῆς π'ρικυλλα νῆμ ακυλλα αὐγοπῃ ἐρῶου σουζ αὐταμοφ θεν οὐταχρο ἐπιμωιτ ἡ τε ἡ φνουτ

Acts 18 : 26 And this one began to speak boldly in the synagogue. And hearing him Priscilla and Aquila took him and more accurately expounded the way of God to him.

Acts 18 : 26 وابتدأ هذا يجاهر في المجمع. فلما سمعه اكيلا وبريسكلا اخذاه اليهما وشرحا له طريق الرب باكثر تدقيق.

Acts 18 : 27 εφουωψ δε ει εβολ εταχαια αυφερουοτ ναq `νχε νι`cνηου αυ`cαι `ννιμαθητc χε `νεεψοπq
ερωου φαι δε εταqι αφερ ουνοqρι εμαψω `ννηεταυναqτ εβολqιτεν πι`qμοτ

Acts 18 : 27 And he having intended to go through into Achaia, having been encouraged, the brothers wrote to the disciples to welcome him; who, having arrived, helped much those who were believing through grace.

Acts 18 : 27 واذ كان يريد ان يجتاز الى اخائية كتب الاخوة الى التلاميذ يحضونهم ان يقبلوه. فلما جاء ساعد كثيرا بالنعمة الذين كانوا قد آمنوا.

Acts 18 : 28 ναqcoqι `ννιουδαι qεν ουταχρο `νουονq εβολ εqταμο `μμου εβολqεν νι`qραφη χε
πιχριτοc πε ιηcουc 19†1 αψωπι δε ερε απελληc qεν κορινθοc παυλοc δε εταqεπ νιμα ετα`πψωι
εθρεqι εεφεcοc ουοq εταqιμι `νqανμαθητc .

Acts 18 : 28 For he powerfully confuted the Jews publicly, proving through the Scriptures Jesus to be the Christ.

Acts 18 : 28 لانه كان باشتداد يفحم اليهود جهرا مبينا بالكتب ان يسوع هو المسيح

Acts 19 : 1 αψωπι δε ερε απελληc qεν κορινθοc παυλοc δε εταqεπ νιμα ετα`πψωι εθρεqι εεφεcοc
ουοq εταqιμι `νqανμαθητc

Acts 19 : 1 And it happened, in the time Apollos was in Corinth, Paul was passing through the higher parts to come to Ephesus. And finding some disciples,

Acts 19 : 1 فحدث فيما كان أبلوس في كورنثوس ان بولس بعد ما اجتاز في النواحي العالية جاء الى افسس. فاذا وجد تلاميذ

Acts 19 : 2 πεχαq νωου χε αν αρετενσι `μππι`πνευμα εθουαβ εταρετενναqτ `νωου δε πεχουου χε αλλα
ουδε `μπενcωτεμ ρω χε ουον ου`πνευμα εqουαβ ψοπ

Acts 19 : 2 he said to them, Believing, did you receive the Holy Spirit? And they said to him, We did not even hear whether the Holy Spirit is.

Acts 19 : 2 قال لهم هل قبلتم الروح القدس لما آمنتم. قالوا له ولا سمعنا انه يوجد الروح القدس

Acts 19 : 3 `νωοq δε πεχαq χε εταυεμc θηνου εου `νωου δε πεχουου χε πιωμc `ντε ιωαννηc

Acts 19 : 3 And he said to them, Then to what were you baptized? And they said, To the baptism of John.

فقال لهم فيماذا اعتمدتم. فقالوا بمعمودية يوحنا 3 : 19 Acts

Acts 19 : 4 παυλος δε περαχ γε ιωαννης μεν αφωμεν ουνου `μμετανοια `μπιλαος ερχω `μμος χινα
`νεναζτ επεσθηου μενεσχω ετε ιησους πε

Acts 19 : 4 And Paul said, John indeed baptized with a baptism of repentance, saying to the people that they should believe into the One coming after him, that is, into the Christ, Jesus.

فقال بولس ان يوحنا عمد بمعمودية التوبة قائل للشعب ان يؤمنوا بالذي يأتي بعده اي بالمسيح يسوع 4 : 19 Acts

Acts 19 : 5 ετασωτεμ δε αυσιωμε ε`φραν `μ`πτοις ιησους.

Acts 19 : 5 And hearing, they were baptized into the name of the Lord Jesus.

فلما سمعوا اعتمدوا باسم الرب يسوع 5 : 19 Acts

Acts 19 : 6 ουοζ ετα παυλος χα χιχ `πεχου αqι ε`ζρηι `πεχου `νχε πιπνευμα εθουαβ ναυαχι δε οεν
`φλας ουοζ ναυερ`προφητευιν

Acts 19 : 6 And Paul laying hands on them, the Holy Spirit came on them, and they spoke in languages and prophesied.

ولما وضع بولس يديه عليهم حل الروح القدس عليهم فطفقوا يتكلمون بلغات ويتنبأون 6 : 19 Acts

Acts 19 : 7 `νωου δε τηρου ναυερ 12. `νωμι.

Acts 19 : 7 And all the men were about twelve.

وكان جميع الرجال نحو اثني عشر 7 : 19 Acts

Acts 19 : 8 εταγωε δε εθουν εfcυναγωγη ναφουονζ `μμοq εβολ `ν3. `ναβοτ εφραχι ουοζ εφθωτ `μπουζητ
εθβε fμετουρο `ντε `φνουτ

Acts 19 : 8 And going into the synagogue, he spoke boldly over three months, having reasoned with them, and persuading concerning the things of the kingdom of God.

ثم دخل المجمع وكان يجاهر مدة ثلاثة اشهر محاجا ومقتعا في ما يختص بملكوت الله 8 : 19 Acts

Acts 19 : 9 ετα γανουον δε ερναυτη η τ ευοι `νατωτεμ ευαχι εφζου `να πιμωιτ `μπε`μοο `μπιμηυ
αφωτ εβολ `μμου εαφωρχ `ννιμαθητς εβολ εφραχι `μμηι εεν f`χολη`ντε τυραννος

Acts 19 : 9 But when some were hardened, and did not obey, speaking evil of the Way before the multitude, departing from them, he separated the disciples, conversing day by day in the school of a certain Tyrannus.

Acts 19 : 9 ولما كان قوم يتقسون ولا يقنعون شاتمين الطريق امام الجمهور اعتزل عنهم وافرز التلاميذ محاجا كل يوم في مدرسة 9
.انسان اسمه تيرانس

Acts 19 : 10 فاي δε ναφρα `μμοφ `νρομπι `εναυf ζωττε ουον νιβεν ετμωπ εεν f`αcia `ντουωτεμ ε`πιαχι
`ντε `πσοιc νιουδαι νεμ νιουεινιν

Acts 19 : 10 And this happened over two years, so as all those living in Asia heard the Word of the Lord Jesus, both Jews and Greeks.

Acts 19 : 10 وكان ذلك مدة سنتين حتى سمع كلمة الرب يسوع جميع الساكنين في اسيا من يهود ويونانيين

Acts 19 : 11 ναφιρι δε `νζανχομ `νχε `φνουf `νζανκουχι αν εβολζιτεν nenχιx `μπαυλοc

Acts 19 : 11 And God did uncommon works of power through the hands of Paul,

Acts 19 : 11 وكان الله يصنع على يدي بولس قوات غير المعتادة

Acts 19 : 12 ζωcδε `nceσι `νζανcouδapιον νεμ ζανcιμικυνθινον εβολζι πεφcωμα `ncexau ζιxεν
νηετμωνι ουoζ νεμπαυγενωου εβολ ζωτου `νχε νιτμωνι ουoζ νι`πνευμα ετζουc ναυνηου εβολ πε

Acts 19 : 12 so as even handkerchiefs or aprons from his skin to be brought onto those sick, and the diseases to be released from them, and the evil spirits to go out from them.

Acts 19 : 12 حتى كان يؤتى عن جسده بمناديل او مآزر الى المرضى فتزول عنهم الامراض وتخرج الارواح الشريرة منهم

Acts 19 : 13 αυζιτοτου δε `νχε γανουον εβολεεν νιουδαι ευκωf `νεζοργιcτς εxε `φραν `μ`πσοιc ιηcουc
εxεν νηετε νι`πνευμα ετζουc ζωτου ευxω `μμοc xε fταρκο `μμωτεν `νιηcουc φηετε παυλοc ζωιτμ
`μμοφ

Acts 19 : 13 But certain from the strolling Jews, exorcists, undertook to name the name of the Lord Jesus over those having evil spirits, saying, We adjure you by Jesus whom Paul preaches.

Acts 19 : 13 فشرع قوم من اليهود الطوافين المعزمين ان يسمّوا على الذين بهم الارواح الشريرة باسم الرب يسوع قائلين نقسم عليك 13 : 19 Acts. بيسوع الذي يكرز به بولس.

Acts 19 : 14 νε ουν 7 δε `νῡηρι `ντε ουαι χε `κευα εουιουδαι `ναρχηερευε ευρι `μφαι

Acts 19 : 14 And there were seven sons of Sceva, a Jewish chief priest, doing this.

Acts 19 : 14 وكان سبعة بنين لسكاوا رجل يهودي رئيس كهنة الذين فعلوا هذا 14 : 19 Acts.

Acts 19 : 15 αφερου`ω `νχε πι`πνευμα ετζωου πεχαq νωου χε ιηcουc ιcωουν `μμοq ουοz `πκεπαυλοc
fēmi ēroq `nōwten δε `nōwten nim

Acts 19 : 15 But answering the evil spirit said, I know Jesus, and I comprehend Paul, but who are you?

Acts 19 : 15 فاجاب الروح الشرير وقال اما يسوع فانا اعرفه وبولس انا اعلمه واما انتم فمن انتم 15 : 19 Acts.

Acts 19 : 16 ουοz αφριτq ε`ερηι `πεχωου `νχε πιρωμι ετε πι`πνευμα ετζωου νεμαq αφερσοιc ερωου
ευσοπ αφχεμχομ ε`ζρηι `πεχωου ζωcte `νεφωτ εβολazen πιηι ετε`μμαυ ευβηῡ ερπεχωου φηz

Acts 19 : 16 And the man in whom was the evil spirit leaped on them, and having overmastered them, he was strong against them, so that having been wounded and naked, they fled out of that house.

Acts 19 : 16 فوثب عليهم الانسان الذي كان فيه الروح الشرير وغلبيهم وقوي عليهم حتى هربوا من ذلك البيت عراة ومجرحين 16 : 19 Acts.

Acts 19 : 17 فاي δε αφῡωπι εφουονz εβολ `ννιουδαι τηρου νεμ νιουεινιν ετῡωπ zen εφεροc ουοz ουzof
aci ε`ζρηι `πεχωου τηρου ουοz ναqνηου `ντσι `νχε `φραν `μ`πσοιc ιηcουc πιχριστοc.

Acts 19 : 17 And this became known to all, both Jews and Greeks, those living in Ephesus. And fear fell on them all, and the name of the Lord Jesus was magnified.

Acts 19 : 17 وصار هذا معلوما عند جميع اليهود واليونانيين الساكنين في افسس. فوقع خوف على جميعهم وكان اسم الرب يسوع 17 : 19 Acts. يتعظم.

Acts 19 : 18 ουμηῡ δε εβολazen νηεταυναzτf ναυνηου πε ευουωνz εβολ ουοz ευxω `ννου`zβηουι.

Acts 19 : 18 And many of those who had believed came confessing, and reporting their practices.

Acts 19 : 24 ουαι γαρ ἐπεγραν πε διμητριος ουμανκ ζατ εϋμονκ `νζανερφουι `νζατ `ντε ταρτεμικ ναϋτ `νζανμηϋ `νζωβ `ννιτεχνιτης `νζανκουχι αν

Acts 19 : 24 For a certain silversmith named Demetrius was making silver shrines of Artemis, providing no little trade for the craftsmen.

Acts 19 : 24 لان انسانا اسمه ديمتريوس صانع صائغ صائغ هياكل فضة لارطاميس كان يكسب الصناع مكسبا ليس بقليل

Acts 19 : 25 ναι ἐταϋθουωτου νεμ νικεεργατης ἐτε`μ`πκωτ `νναι πεχαϋ νιρωμι τετενωουν χε ἐβολαεν ταϋτινερζωβ ἀρε τμετρεϋ`χφε ζηου ϋοπ ναν

Acts 19 : 25 And assembling the workmen about such things, he said, Men, you understand that from this trade is our wealth.

Acts 19 : 25 فجمعهم والفعلة في مثل ذلك العمل وقال ايها الرجال انتم تعلمون ان سعتنا انما هي من هذه الصناعة

Acts 19 : 26 ουοζ τετενναυ ουοζ τετενωωτεμ χε ου μονον δε ἐφεεος `μμαυατε αλλα `χεδον θεν ταϋα της α φαι χε παυλος ου`ωτεβ `νουνιϋτ `μμηϋ ἐβολ εϋχω `μμος χε ζαννουτ αν νε ναι ετουθαμιο `μμου ἐβολζιτεν ζανμουκ `νχιϋ

Acts 19 : 26 And you see and hear that not only Ephesus, but almost all of Asia, persuading, this Paul perverted a considerable crowd, saying that those being made by hands are not gods.

Acts 19 : 26 وانتم تنظرون وتسمعون انه ليس من افسس فقط بل من جميع اسيا تقريبا استمال وازاغ بولس هذا جمعا كثيرا قائلا ان التي تصنع بالايادي ليست آلهة

Acts 19 : 27 ου μονον παιμέρος εθναϋωπι ναν ἐουκυνδινος εθρενι ευκοζι αλλα πικεερφει `ντε τνιϋτ `ννουτ ταρτεμικ `νκεναοπη αν χε ἐ`ζλι ουοζ εεναϋωριϋερ `ντεμετνιϋτ θαι ἐτε ταϋα της νεμ τοικουμενη της ερεβεεθε `μμος

Acts 19 : 27 And not only is this dangerous to us, lest our part come to be in contempt, but also the temple of the great goddess Artemis will be counted nothing, and her majesty is also about to be destroyed, whom all Asia and the world worships.

Acts 19 : 27 فليس نصيبنا هذا وحده في خطر من ان يحصل في اهانة بل ايضا هيكل ارطاميس الالهة العظيمة ان يحسب لا شيء وان سوف تهدم عظمتها هي التي يعبدها جميع اسيا والمسكونة

Acts 19 : 28 ετανωωτεμ δε ἐναι ουοζ εταυμοζ `νωωτ ναωϋϋ ἐβολ ευχω `μμος χε ουνιϋτ τε ταρτεμικ `ντε να ἐφεεος

Acts 19 : 28 And having heard, and having become full of anger, they cried out, saying, Great is Artemis of the Ephesians!

Acts 19 : 28 فلما سمعوا امتلأوا غضبا وطفقوا يصرخون قائلين عظمة هي ارطاميس الافسسيين

Acts 19 : 29 ουοz αcμοz `νχε ιπολιc `ν`υθοοτερ αυcοχι δε ερθα ξεν ουουοι ευcοπ επιθεατρον αυzωλεμ `νγαιοc νεμ αριcταρχοc εζανρεμ`θμακεδονια νε αυι ε`πυγεμμο νεμ παυλοc

Acts 19 : 29 And all the city was filled with confusion. And they rushed with one passion into the theater, keeping a firm grip on Gaius and Aristarchus, Macedonians, traveling companions of Paul.

Acts 19 : 29 فامتألت المدينة كلها اضطرابا واندفعوا بنفس واحدة الى المشهد خاطفين معهم غايوس وارسترخس المكدونيين رفيقي بولس في السفر

Acts 19 : 30 ερουωυ δε `νχε παυλοc ει εξουν επιμηυ ναυχω `μμοq αν πε `νχε νιμαθηηc

Acts 19 : 30 And Paul intending to go in to the mob, the disciples did not allow him.

Acts 19 : 30 ولما كان بولس يريد ان يدخل بين الشعب، لم يدعه التلاميذ

Acts 19 : 31 zανκεxωουνι δε εβολξεν νιαρχ ων `ντε ιαcια ευοι `ν`υφηρ εροq αυουωρp zαροq ευζο ε`υτεμ`ορεqτηιz `μμανατq επιθεατρον

Acts 19 : 31 And also some of the Asiarchs, being his friends, sending to him begged him not to give himself into the theater.

Acts 19 : 31 واناs من وجوه اسيا، كانوا اصدقاءه، ارسلوا يطلبون اليه ان لا يسلم نفسه الى المشهد

Acts 19 : 32 zανκεxωουνι μεν ουν ναυωυ εβολ ευxω `νκεzωβ νεα τεκ`κληcια γαρ `υθοοτερ πε ουοz ναρε πουzουo cωουν αν xε εταυθουν εθεbe ου

Acts 19 : 32 Then others indeed cried out a different thing, for the assembly was confused, and the majority did not know on what account they came together.

Acts 19 : 32 وكان البعض يصرخون بشيء والبعض بشيء اخر، لان المحفل كان مضطربا، واكثرهم لا يدرون لاي شيء كانوا قد اجتمعوا!

Acts 19 : 33 εβολ δε ξεν πιμηυ αυini `ναλεξανδροc εβολ `νχε νιουδαι αλεξανδροc αqωρεμ ερωου `ντεqχιx ερουωυ εεραπολογιcθε `μπιμηυ

Acts 19 : 33 But they dragged Alexander forward out of the crowd, the Jews thrusting him in front. And waving his hand, Alexander desired to defend himself to the mob.

فاجتذبوا اسكندر من الجمع، وكان اليهود يدفعونه. فأشار اسكندر بيده يريد ان يحتج للشعب 33 : 19 Acts

Acts 19 : 34 ἐταυέμι δε γε ουιουδαι πε αγωωπι `νχε ου`ρωου `νουωτ `ντε ουον νιβεν ναυ ουνου `νουτ
ευωγ εβολ γε ουνιγτ τε ταρτεμις `ντε να εφερος

Acts 19 : 34 But knowing that he is a Jew, one voice was from all, as they were crying out over two hours, Great is Artemis of the Ephesians!

Acts 19 : 34 «!فلما عرفوا انه يهودي، صار صوت واحد من الجميع صارخين نحو مدة ساعتين : «عظيمة هي ارطاميس الافسيين

Acts 19 : 35 ἐταq`θρε πιμηγ δε γερι `νχε πι`γραμματαυς πεχαq νιρωμι νιρεμεφερος νιμ γαρ εεν νιρωμι
ετε`ν`ρωουν αν `ν`πολις `ννιρεμεφερος γε `κοι `ννεωκερος `ντε τνιγτ `ναρτεμις νεμ πιδιοπετης

Acts 19 : 35 And quieting the crowd, the town clerk said, Men, Ephesians, for what man is there who does not know the city of the Ephesians to be temple keepers of the great goddess Artemis, and of That Fallen From the Sky?

Acts 19 : 35 ثم سكن الكاتب الجمع وقال : «ايها الرجال الافسييون، من هو الانسان الذي لا يعلم ان مدينة الافسيين متعبدة
لارطاميس الالهة العظيمة والتمثال الذي هبط من زفس؟

Acts 19 : 36 `μμον `γλι ουν τ εςουν ε`ζρεν ναι `εμ`πυα ουν `ντετενγωπι ερετεν`εμοντ ουοz
`ντετεν`γτεμερ `γλι `νζωβ εεν ουασιαι

Acts 19 : 36 Then these things being undeniable, it is necessary for you, being calmed, to be so, and to do nothing rash.

Acts 19 : 36 ..فاذ كانت هذه الاشياء لا تقاوم، ينبغي ان تكونوا هادئين ولا تفعلوا شيئا اقتحاما

Acts 19 : 37 ατετεν`νι γαρ `νναιρωμι `μναι ουδε ζανκαλπερφει αν νε ουδε εεχεουα αν ενετεννουτ

Acts 19 : 37 For you brought these men, being neither temple robbers nor blaspheming your goddess.

Acts 19 : 37 لانكم اتيتم بهذين الرجلين، وهما ليسا سارقي هياكل، ولا مجدفين على الهتك

Acts 19 : 38 ιcχε ουν διμητριος νεμ νικεtex νιτης εθνεμαq ουον `ντωου `νουαχι εα ουαι εεναινι
`ννιαγορεος ουοz ουον ανθυπατος γγοπ μαρουμεν εννουε`ρhou

Acts 19 : 38 If then, indeed, Demetrius and those craftsmen with him have a matter against anyone, courts are being held, and there are proconsuls. Let them accuse one another.

فان كان ديمتريوس والصناع الذين معه لهم دعوى على احد، فانه تقام ايام للقضاء، ويوجد ولاية، فليرافعوا بعضهم بعضا Acts 19 : 38

Acts 19 : 39 ιςχε δε ἀρετενκωφ `νσα κερωβ ξεν τεκ`κλησιὰ `ννομιμον ευεβολα εβολ

Acts 19 : 39 But if you seek concerning other things, it will be settled in a lawful assembly.

وإن كنتم تطلبون شيئا من جهة أمور آخر، فانه يقضى في محفل شرعي Acts 19 : 39

Acts 19 : 40 κε γαρ τε`νερκυνδινευιν εθρουερκατηγοριν ερον εθβε πι`υθορτερ `ντε φοου `μμον `γλι
`νλωιχι υποπ θαι ετε ουον`υχομ `μμον ε`λγορος εθβητε θα πι`υθορτερ

Acts 19 : 40 For we are in danger to be accused of insurrection concerning today, there being no cause about which we will be able to give account of this crowding together.

«لأننا في خطر إن نحاكم من أجل فتنة هذا اليوم. وليس علة يمكننا من أجلها أن نقدم حسابا عن هذا التجمع Acts 19 : 40

Acts 19 : 41 ουοz ναι εταρχοτου αρχω `ντεκ`κλησιὰ εβολ .

Acts 19 : 41 And saying these things, he dismissed the assembly.

ولما قال هذا صرف المحفل Acts 19 : 41

Acts 20 : 1 μενε`νσα `θρεφουω δε `νχε πι`υθορτερ α παυλος ουωρπ `νσα νιμαθητης ουοz αφ`νομf νωου
αφεραπαζεσθε `μμωου αqι εβολ εγρε ε`θμακεδονια

Acts 20 : 1 And after the ceasing of the tumult, having called the disciples, and having greeted them, Paul went away to go into Macedonia.

وبعدما انتهى الشغب، دعا بولس التلاميذ وودعهم، وخرج ليذهب الى مكدونية Acts 20 : 1

Acts 20 : 2 εταρχινι εβολξεν πιμα ετε`μμαι ουοz εταρφ`νομf νωου ξεν ουαχι ερωγ αqι ε`ελλαα

Acts 20 : 2 And passing through those parts, and exhorting them with much speech, he came into Greece.

ولما كان قد اجتاز في تلك النواحي ووعظهم بكلام كثير، جاء الى هلاس، Acts 20 : 2

Acts 20 : 3 εταφερ 3. δε `ναβοτ `μμαι αφγωπι `νχε ουοσνι εφzωου εθβητq εβολzιτεν νιουδαι εφναι
ε`zρηι ε`τρυια αφγωπι `νχε ουοσνι εθρεφκοτq εβολξεν `θμακεδονια.

Acts 20 : 3 And spending three months there, a plot by the Jews having occurred against him, being about to sail into Syria, he was of a mind to return through Macedonia.

Acts 20 : 3 فصرف ثلاثة اشهر. ثم اذ حصلت مكيدة من اليهود عليه، وهو مزمع ان يصعد الى سورية، صار راي ان يرجع على طريق مكونية.

Acts 20 : 4 νααρημαρ δε πε `νχε ωσιπατρος `ντε πυρρος πιρεμβεροια να θεσσαλονικηδε αρισταρχος νεμ σεκουθος νεμ γαιος πιρεμπερβηνεμ τιμοθεος να facia δε τυχικος νεμ `τροφημος

Acts 20 : 4 And Sopater, a Berean; and Aristarchus and Secundus of the Thessalonians, and Gaius of Derbe, and Timothy, and Tychicus and Trophimus of Asia accompanied him as far as Asia.

Acts 20 : 4 فرافقه الى اسيا سوباترس البيري، ومن اهل تسالونيكي : ارسترخس وسكوندس وغاوس الدربي وتيموثاوس. ومن اهل اسيا : تيخيكس وتروفيمس.

Acts 20 : 5 και δε εταυερωορπ ερον αβορι ναν θεν `τρωα

Acts 20 : 5 Going forward, these awaited us in Troas.

Acts 20 : 5 هؤلاء سبقوا وانتظرونا في ترواس.

Acts 20 : 6 ανον δε μενενα νεζου `ντε νιατμεμηρ ανερωτ εβολθεν φιλιπποισ ουορ ανι ψαρωου ετρωα `μπεν5. ουορ ανψωπι `μμαυ θατοτου `ν7 `νεζου

Acts 20 : 6 But we sailed along after the days of Unleavened Bread from Philippi, and came to them at Troas in five days, where we stayed seven days.

Acts 20 : 6 واما نحن فسافرنا في البحر بعد ايام الفطير من فيليبي، ووافيناهم في خمسة ايام الى ترواس، حيث صرفنا سبعة ايام.

Acts 20 : 7 θεν `φουαι δε `ντε νισαββατον ετανθωουf εφωψ `νουωικ ναρσαχι `νχε παυλος νεμωου εφναι εβολ επεαraft ναφωρωψ δε `μπισαχι εβολ ψα `τφαψι `μπιέχωρ

Acts 20 : 7 And on the first of the sabbaths, the disciples having been assembled to break bread, being about to depart on the morrow, Paul reasoned to them. And he continued his speech until midnight.

Acts 20 : 7 وفي اول الاسبوع اذ كان التلاميذ مجتمعين ليكسروا خبزا، خاطبهم بولس وهو مزمع ان يمضي في الغد، واطال الكلام الى نصف الليل.

Acts 20 : 8 νε ουον ουμηψ δε `νλαμπας θεν πιμα ετσα`πψωι πιμα εναυθουητ `νθητq

Acts 20 : 8 And many lamps were in the upper room where they were gathered.

وكانت مصابيح كثيرة في العلية التي كانوا مجتمعين فيها : 8 Acts 20 :

Acts 20 : 9 νααζεμει δε πε `νχε ουαελμυρι επεαραν πε ευτυχος ριχεν πιμμουτ εφοβμ εν ουνμυτ
`ΝΕΝΚΟΤ ΕΡΕ ΠΑΥΛΟΣ ΔΕ ΕΑΧΙ Α ΠΙΕΝΚΟΤ ΣΟΚΑ `ΝΖΟΥΟ ΑΡΖΕΙ ΕΠΕΧΤ ΕΝ τμαρ3. † `ΝΟΥΑΖΜΙ ΟΥΟΖ ΑΥΑΙΤΑ
εμωουτ

Acts 20 : 9 And a certain young man named Eutychus was sitting on the window sill, being overborne by deep sleep, Paul reasoning for a longer time, having been overborne by the sleep, he fell down from the third floor and was taken up dead.

وكان شاب اسمه افتيخوس جالسا في الطاقة منتقلا بنوم عميق. واذ كان بولس يخاطب خطابا طويلا، غلب عليه النوم فسقط
من الطبقة الثالثة الى اسفل، وحمل ميتا.

Acts 20 : 10 αρι δε επεχτ `νχε παυλος αριττ ε`ερηι ε`χωρ ουορ εταμολχτ ε`ηττ πεχατ χε
`μπερ`υθορτερ τετ ψυχη γαρ `ΝΕΗΤ

Acts 20 : 10 But going down Paul fell on him, and embracing him, he said, Do not be terrified, for his soul is in him.

«!فنزل بولس ووقع عليه واعتنقه قائلا : «لا تضطربوا! لان نفسه فيه : 10 Acts 20 :

Acts 20 : 11 εταμμε δε ε`ρρηι ουορ εταμφωμ `μπωικ ουορ εταμφεμτπι αρεωκ `μπισαχι μγατε `φουωινι ι
εβολ ουορ παρητ αρι εβολ

Acts 20 : 11 And going up, and breaking bread, and tasting, and conversing over a long time, until daybreak, he went out thus.

ثم صعد وكسر خبزا واكل وتكلم كثيرا الى الفجر. وهكذا خرج : 11 Acts 20 :

Acts 20 : 12 αυινι δε `μπαλλου εφωΝ ουορ αυσι `Νουμεθατρη τ `Νουκουχι αν

Acts 20 : 12 And they brought the boy alive and were comforted not a little.

واتوا بالفتى حيا، وتعزوا تعزية ليست بقليلة : 12 Acts 20 :

Acts 20 : 13 ανον δε αναληι `νωορπ επιχοι ανι ε`ρρηι εαεωω εταλε παυλος `μπιμα ετε`μμαυ νε
αφρζονζεν γαρ ετοτεν `μπαρητ εφναμωμ `Νρατ

Acts 20 : 13 But going before onto the ship, we set sail for Assos, being about to take Paul in there; for so it had been arranged, he being about to go on foot.

واما نحن فسبقنا الى السفينة واولعنا الى اسوس، مزمعين ان نأخذ بولس من هناك، لانه كان قد رتب هكذا مزمعا ان يمشي : 13 Acts 20 :

Acts 20 : 14 ἐταχματ̃ δε̃ ἐρον̃ θεν̃ accoc̃ ανταλο̃ αν̃ι̃ ἐμιλιτινη̃

Acts 20 : 14 And when he met us in Assos, taking him up we came to Mitylene.

Acts 20 : 14 فلما وافانا الى اسوس اخذناه واتينا الى ميتيليني.

Acts 20 : 15 περατ̃ δε̃ ανερωτ̃ ἐβολ̃ ῥμαυ̃ αντ̃ματ̃ ῥπεῖμοθ̃ ῥνχιoc̃ ῥζαναῤρουζι̃ δε̃ αν̃ι̃ ἐσαμοc̃ μενενωc̃ αν̃ι̃ ἐμιλητοc̃

Acts 20 : 15 And sailing away from there, on the next day we arrived off Chios, and on the next we crossed to Samos. And remaining at Trogyllium, the next day we came to Miletus.

Acts 20 : 15 ثم سافرنا من هناك في البحر واقلبنا في الغد الى مقابل خيوس. وفي اليوم الاخر وصلنا الى ساموس، واقمنا في تروجيليون، ثم في اليوم التالي جئنا الى ميليتس،

Acts 20 : 16 νε̃ αqωωγ̃ γαρ̃ ῥνε̃ παυλοc̃ ἐερζωτ̃ ἐβολ̃ζιτεν̃ εφεcoc̃ ζοπωc̃ xẽ ῥνερωcκ̃ θεν̃ ταcια̃ ναqιηc̃ γαρ̃ πε̃ ζινα̃ ιc̃xẽ ουον̃ ῥγχομ̃ ῥνεqερ̃ ῥἐζοου̃ ῥῥπεντηκοctηθεν̃ ι3_h4.

Acts 20 : 16 For Paul had decided to sail by Ephesus, so as it might not happen to him to spend time in Asia; for he hastened if it were possible for him to be in Jerusalem on the day of Pentecost.

Acts 20 : 16 لان بولس عزم ان يتجاوز افسس في البحر لئلا يعرض له ان يصرف وقتا في اسيا، لانه كان يسرع حتى اذا امكنه يكون في اورشليم في يوم الخمسين.

Acts 20 : 17 ἐβολ̃ δε̃ θεν̃ μιλητοc̃ αqουωρπ̃ ἐεφεcoc̃ αqμου̃f̃ ἐνι̃ πρεcβυτεροc̃ ῥντε̃ τεκ̃ κληcιᾱ̃

Acts 20 : 17 And sending to Ephesus from Miletus, he called for the elders of the assembly.

Acts 20 : 17 ومن ميليتس ارسل الى افسس واستدعى قسوس الكنيسة.

Acts 20 : 18 ἐταυ̃ δε̃ ῥγαρο̃ πεχαq̃ νωου̃ xẽ ῥθωτεν̃ τετενωου̃ñ xẽ ιc̃xẽñ πιεζοου̃ ῥζοου̃ι̃ ἐται̃ι̃ ἐταcια̃ xẽ αιωωπι̃ νεμωτεν̃ ῥναω̃ ῥρη̃f̃ ῥμπαιχοỹ τηρq̃

Acts 20 : 18 And when they came to him, he said to them : You understand, from the first day on which I set foot in Asia, how I was with you all the time,

Acts 20 : 18 فلما جاءوا اليه قال لهم : «انتم تعلمون من اول يوم دخلت اسيا، كيف كنت معكم كل الزمان،

Acts 20 : 19 εἰοι μῶκος μ᾽πτοῖς θεν θεβιδὸ νῆγῆτ νιβεν नेम ज़ानेरमवुं नेम निपिरासमोस एतानि ए'ज़ρη
ἐχῶι θεν νικοσνι ετζωου ἵντε νιουδαί

Acts 20 : 19 serving the Lord with all humility, and many tears and trials happening to me by the plots of the Jews;

Acts 20 : 19 اخدم الرب بكل تواضع ودموع كثيرة، وبتجارب اصابتني بمكايد اليهود.

Acts 20 : 20 μ᾽φρηῖ ἐτεμπίζεπ ἔγλι θεν νηέτερνοφρι ἵνουγεν ταμωτεν ἐρωου नेम ए'सबव नवतेन

Acts 20 : 20 as I kept nothing back of what is profitable, so as not to tell you, and to teach you publicly, and from house to house,

Acts 20 : 20 كيف لم أؤخر شيئا من الفوائد الا واخبرتكم وعلمتكم به جهرا وفي كل بيت،

Acts 20 : 21 εἰερμεθρε ἵνδημοσία नेम क़ात़ा हि ἵννιουδαί नेम निουεῖνιν ἵνῖμετανοιά ἵντε ἵφνουῖ नेम
πῖναζῖ ἐπενσοῖς ἱησουε πῖχριστος.

Acts 20 : 21 earnestly testifying both to Jews and to Greeks repentance toward God and faith toward our Lord Jesus Christ.

Acts 20 : 21 شاهدا لليهود واليونانيين بالتوبة الى الله والايمان الذي بر بنا يسوع المسيح.

Acts 20 : 22 ουοζ ῖνου ζῆππε ἄνοκ εἰκονζ θεν πῖπνευμα ῖναψενῆι εἰ3_η4 ῖεωουν ἂν μῖπεθναῖ ἐξουν
ἐ'ζραι ἵνῆτε

Acts 20 : 22 And now, behold, being bound by the Spirit, I am going to Jerusalem, not knowing the things going to meet me in it,

Acts 20 : 22 والآن ها انا اذهب الى اورشليم مقيدا بالروح، لا اعلم ماذا يصادفني هناك

Acts 20 : 23 ἵλῆν πῖπνευμα εθουαβ ῖερμεθρε νῆι क़ात़ा पोलिे एग़वῖ μῖμοε χε εεοζῖ नाक ἵνῆ
जान'एनाव नेम ज़ान'एलुप्सि

Acts 20 : 23 but that the Holy Spirit testifies city by city saying that bonds and afflictions await me.

Acts 20 : 23 غير ان الروح القدس يشهد في كل مدينة قائلا : ان وثقا وشدائد تنتظرني

Acts 20 : 24 ἂλλα ταψυχη ῖχω μῖμοε ἂν χε ἵτῖταιῖουτ ἵντοτ θεν ἔγλι ἵνκαχι ψῖα ῖχωκ ἵπα'δρομοε ἐβोल
नेम ῖδῖाκονῖα ῖῆῖταιῖιτε ἵντεν ἵτῖοῖς ἱησουε ἔερμεθρε ἵπῖευαγγελῖον ἵντε πῖζῖμοτ ἵντε ἵφνουῖ

Acts 20 : 24 But I make account of nothing, nor do I hold my life precious to myself, so that I might finish my course with joy, and the ministry which I received from the Lord Jesus, fully to testify the gospel of the grace of God.

Acts 20 : 24 ولكنني لست احتسب لشيء، ولا نفسي ثمينة عندي، حتى اتم بفرح سعبي والخدمة التي اخذتها من الرب يسوع، لاشهد ببشارة نعمة الله.

Acts 20 : 25 οὐοὺ ἴνου γηπε ἀνοκ τῆμι χε τετενναυ ἐπαρο αν χε `νῶωτεν τηρου νηεταϊσινι `νῆητου εἰσιωυ `ντμετουρο `ντε `φνουτ

Acts 20 : 25 And now, behold, I know that you all will see my face no more, among whom I went about proclaiming the kingdom of God.

Acts 20 : 25 والان ها انا اعلم انكم لا ترون وجهي ايضا، انتم جميعا الذين مررت بينكم كارزا بملكوت الله.

Acts 20 : 26 εἴθε φαι τερμεθερε νωτεν ξεν παιέροου `ντε φοου χε τούαβ ἀνοκ ἐβολζα πετεν`cνοφ τηρου

Acts 20 : 26 Because of this I testify to you on this day that I am pure from the blood of all.

Acts 20 : 26 لذلك اشهدكم اليوم هذا اني بريء من دم الجميع،

Acts 20 : 27 ου γαρ `μπιροπτ ε`υτεμαμωτεν ε`φουωυ τηρφ `μ`φνουτ

Acts 20 : 27 For I did not keep back from declaring to you all the counsel of God.

Acts 20 : 27 لاني لم اؤخر ان اخبركم بكل مشورة الله.

Acts 20 : 28 μαρθητεν ἐρωτεν νεμ πιορι τηρφ ετὰ πιπνευμα εθουαβ χα θηνου `νεπισκοπος `νῆητq εἰμονι `ντεκ`κλησιᾱ `ντε `πσοις θεῆταq`χφος ἐβολζιτεν πεq`cνοφ `μμιν `μμοq

Acts 20 : 28 Then take heed to yourselves and to all the flock, in which the Holy Spirit placed you as overseers, to shepherd the assembly of God which He purchased through His own blood.

Acts 20 : 28 احترزوا اذا لانفسكم ولجميع الرعية التي اقامكم الروح القدس فيها اساقفة، لترعوا كنيسة الله التي اقتناها بدمه.

Acts 20 : 29 ἀνοκ δε τῆμι χε μενενα `θριωυενηι cεναῖ εἶουον ἐρωτεν `νχε ζανουωνω ευζορω `ncεναfάco αν ἐπιορι

Acts 20 : 29 For I know this, that after my departure grievous wolves will come in among you, not sparing the flock;

لاني اعلم هذا : انه بعد ذهابي سيدخل بينكم ذئاب خاطفة لا تشفق على الرعية 29 : Acts 20

Acts 20 : 30 ουοι ρενατωουν `νε ρανρωμι εβολεεν θηνου ευχω `νε Ancaχι ευφωνη εθρουεωκ
`νημαθητε ραμενηου

Acts 20 : 30 and out of you yourselves will rise up men speaking perverted things, in order to draw away the disciples after themselves.

وَمِنْكُمْ أَنْتُمْ سَيَقُومُ رِجَالٌ يَتَكَلَّمُونَ بِأُمُورٍ مُلْتَوِيَةٍ لِيَجْتَذِبُوا التَّلَامِيذَ وَرَاءَهُمْ Acts 20 : 30

Acts 20 : 31 εἴθε φαι οὖν ῥωις ἐρωτεν ἐρετενίρι `μ`φμευι χε αιερ 3. † Νρομπι `μπι κατοτ ἐβोल `μπιέχοου
νεμ πιέχωρζ ειf'cβω `μ`φουαι `φουαι `μμωτεν ξεν ζανερμουσί.

Acts 20 : 31 Because of this watch, remembering that I did not cease admonishing each one with tears night and day for three years.

لذلك اسهروا، متذكرين اني ثلاث سنين ليلا ونهارا، لم افتر عن ان اندر بدموع كل واحد

Acts 20 : 32 ουοz τνου τχω μμωτεν zατεν `πσοιc νεμ `πcαχι `ντε πεq`ζμοτ φηέτε ουον`ϋχομ `μμοq
έθωϋ ουοz έf `κληρονομια zεν νηέταυτουβου τηρου

Acts 20 : 32 And now, brothers, I commend you to God and to the Word of His grace, which is able to build up and to give you inheritance among all those being sanctified.

والان استودعكم يا اخوتي الله ولكلمة نعمته، القادرة ان تبنيكم وتعطيكم ميراثا مع جميع المقدسين Acts 20 : 32

Acts 20 : 33 ουχατ ιε ουνουβ ιε ου`ρβωc `μπιερεπιθυμιν εδουον `μμωου

Acts 20 : 33 I have desired the silver, or gold, or clothing of no one.

فضة او ذهب او لباس احد لم اشته. 34 انتم تعلمون ان حاجاتي وحاجات الذين معي خدمتها هاتان اليدان 33 : Acts 20

Acts 20 : 34 `ΝΘΩΤΕΝ ΤΕΤΕΝΩΟΥΝ ΧΕ ΝΑΧΙΧ ΝΑΙ ΑΝΥΕΜΥΙ `ΝΤΑ`ΧΡΙΑ ΝΕΥ ΝΗΘΝΕΜΗΙ

Acts 20 : 34 But you yourselves know that these hands ministered to my needs, and to those who were with me.

انتم تعلمون ان حاجاتي وحاجات الذين معي خدمتها هاتان اليدان Acts 20 : 34

Acts 20 : 35 αἰταμώτεν ἐζωβ νίβεν χε `cυγε `νῶσι `μπαιρηῖ `ντενῖτοτου `ννηετῳωνι `ντετένερ`φμευι
`ννιcαχι `ντε `πσοιc ιηcουc χε `νῶοq αqχοc χε ουμετμακαριοc τε μαλλον ἐῖ ἐροτε ἐσι

Acts 20 : 35 I showed you all things, that working in this way we ought to help those being weak, and to remember the Words of the Lord Jesus, that He said, It is more blessed to give than to receive.

Acts 20 : 35 في كل شيء اريتكم انه هكذا ينبغي انكم تتعبون وتعضدون الضعفاء، متذكّرين كلمات الرب يسوع انه قال : مغبوط هو «الْعطاء اكثر من الاخذ».

Acts 20 : 36 ουοz ναι ἐταqχοτου αqζιτq ἐ`χεν νεqκελι νεμωου τηρου αυερπροceυχεce

Acts 20 : 36 And saying these things, placing his knees, he prayed with them all.

Acts 20 : 36 ولما قال هذا جثا على ركبتيه مع جميعهم وصلى.

Acts 20 : 37 αqῳωπι δε `νχε ουνιῳῖῑ `νριμι `ντωου τηρου ουοz αυζιτου ἐ`ρρηι ἐ`χεν `θναzβι `μπαυλοc
ουοz αυῑῑι ἐρωq

Acts 20 : 37 And there was much weeping of all, and falling on the neck of Paul, they ardently kissed him,

Acts 20 : 37 وكان بكاء عظيم من الجميع، ووقعوا على عنق بولس يقبلونه

Acts 20 : 38 ευοι `ν`μκαz `νzητ μαλιcτα εθβε πιcαχι ἐταqχοq χε ceναναυ ἐπαzο αν χε ναυ`τρο δε `μμοq
ἐ`χεν πιχοι .

Acts 20 : 38 most of all grieving for the word which he said, that they were going to see his face no more. And they went with him to the ship.

Acts 20 : 38 متوجعين، ولا سيما من الكلمة التي قالها : انهم لن يروا وجهه ايضا. ثم شيعوه الى السفينة

Acts 21 : 1 αqῳωπι δε εταν`χωουν εβολ ανφωρχ εβολ `μμουc ανερzωτ ενεωουτεν ανι ἐ`zρηι εκω
πεqραcῑ δε ανι ἐροδοc ουοz εβολ `μμουc ανι ἐπαταρα

Acts 21 : 1 And when it was time to sail, we having been torn away from them, running direct we came to Cos, and on the next day to Rhodes, and from there to Patara.

Acts 21 : 1 ولما انفصلنا عنهم اقلعنا وجئنا متوجهين بالاستقامة الى كوس، وفي اليوم التالي الى رودس، ومن هناك الى باترا

Acts 21 : 2 οὐοζ ετανχιμι `νουχοι εφναερχινιορ εῳφοινικηανἀλῃ ανχωουν εβολ

Acts 21 : 2 And finding a ship crossing over to Phoenice, going on board we set sail :

Acts 21 : 2 فاذ وجدنا سفينة عابرة الى فينيقية صعدنا اليها وقلعنا

Acts 21 : 3 ετανναυ δε εκυπροσ ανσoχπc κααση `μμον ανερωτ εῳτυρια οοζ ανι εῳυροσ ναρε πιχοι γαρ ναχιουι `μπεαουιν `μμav

Acts 21 : 3 and sighting Cyprus, and leaving it on the left, we sailed to Syria, and came down to Tyre; for the ship was unloading the cargo there.

Acts 21 : 3 ثم اطلعنا على قبرس، وتركناها يسرة وسافرنا الى سورية، واقبلنا الى صور، لان هناك كانت السفينة تضع وسقها

Acts 21 : 4 ετανχιμι δε `ννιμαθητc ανωωπι `μμav θατοτου `n7 `νεζοου ναι ετεναυχω `μμοc `μπαυλοc εβολχιτεν πι`πνευμα εῳτεμῳρεωγε εῳρηι ει3_4.

Acts 21 : 4 And finding disciples, we remained there seven days; who told Paul through the Spirit not to go up to Jerusalem.

Acts 21 : 4 واذ وجدنا التلاميذ مكثنا هناك سبعة ايام. وكانوا يقولون لبولس بالروح ان لا يصعد الى اورشليم

Acts 21 : 5 αωωπι δε ετανχωκ `ννιεζοου εβολ ανι εβολ ανμοωπι ευῳφο `μμον εβολ τηρου νεμ ζανκεχιόμι νεμ `νουωηρι ωα αβολ `νῳπολιc οοζ ανχιτεν χιτεν νεκελι χιτεν πιῳρο ανερπροσευχεθε

Acts 21 : 5 But when it was time for us to complete the days, going out, we traveled. And they, with all the women and children went with us as far as outside the city. And placing the knees on the shore, we prayed.

Acts 21 : 5 ولكن لما استكملنا الايام خرجنا ذاهبين، وهم جميعا يشيعوننا، مع النساء والاولاد الى خارج المدينة. فجنثونا على ركبتنا على الشاطئ وصلينا

Acts 21 : 6 οοζ ανεραποταζεθε εβολχα νενεϑρου ανἀλῃ επιχοι νηδε αυκοτου ενηετενουου

Acts 21 : 6 And giving parting greetings to one another, we went up into the ship, and those went back to their own.

Acts 21 : 6 ولما ودعنا بعضنا بعضا صعدنا الى السفينة. واما هم فرجعوا الى خاصتهم

Acts 21 : 7 ἄνον δε ανεργωτ ἐβολεν τυρος ἀνὶ ἐ`ρρηι ἐ`πτολεμαϊς οὐοζ ετανεραπαζεεθε `ννι`cνηου ἀνωπι εατοτου `νουεζου

Acts 21 : 7 And completing the voyage from Tyre, we arrived at Ptolemais. And having greeted the brothers, we remained one day with them.

Acts 21 : 7 ولما اكملنا السفر في البحر من صور، اقبلنا الى بتولمايس، فسلمنا على الاخوة ومكثنا عندهم يوما واحدا

Acts 21 : 8 περατ δε ετανὶ ἐβολ ἀνὶ ἐκεαρια οὐοζ ετανιγε εζουε ἐ`πρη `μφιλιππος πιρεφριπεννουρι εουαι πε ἐβολεν πι7 ἀνωπι εατοτq

Acts 21 : 8 And on the morrow, those around him going out, Paul came to Caesarea. And going into the house of Philip the evangelist, he being of the Seven, we stayed with him.

Acts 21 : 8 ثم خرجنا في الغد نحن رفقاء بولس وجئنا الى قيصرية، فدخلنا بيت فيلبس المبشر، اذ كان واحدا من السبعة واقمنا عنده

Acts 21 : 9 φαι δε νε ουον `νταq `μμαν `N4. `νωερι `μπαρθενος ευερ`προφητευιν

Acts 21 : 9 And there were four virgin daughters to this one, who prophesied.

Acts 21 : 9 وكان لهذا اربع بنات عذاري كن يتنبان

Acts 21 : 10 ετανωπι δε `μμαν `νουμωι `νεζουοι αqὶ `Nxe ουαι ἐβολεν † ιουδεα εου`προφητης πε επεραν πε αγαβοc

Acts 21 : 10 And we remaining more days, a certain prophet from Judea named Agabus came down.

Acts 21 : 10 وبينما نحن مقيمون اياما كثيرة، انحدر من اليهودية نبي اسمه اغابوس

Acts 21 : 11 οὐοζ εταqὶ ωρον αq`ωλι `N† ζωνη`ντε παυλος αqμουρ `Nνεqχιx νεμ νεqσαλαυx πεχαq και νε νηεταqω `μμου `Nxe πιπνευμα εθουαβ xe πιρωμι ετεφωq πε παιμοx3 cεναcονζq `μπαρη† zen i3_h4 `Nxe νιουδαι οὐοζ cεναθιq ἐ`ρρηι ἐνεNχιx `Nζανεθνοc

Acts 21 : 11 And coming to us, and taking Paul's girdle, and binding his hands and feet, he said, The Holy Spirit says these things : In Jerusalem the Jews will bind in this way the man whose girdle this is, and will deliver him up into the hands of the nations.

Acts 21 : 11 فجاء الينا، واخذ منطقة بولس، وربط يدي نفسه ورجليه وقال : «هذا يقوله الروح القدس : الرجل الذي له هذه المنطقة، «هكذا سيربطه اليهود في اورشليم ويسلمونه الى ايدي الامم

Acts 21 : 12 ετανωτεμ δε ε`ναι ναν†ζο πε ἄνον νεμ νι`cνηου `Nτε πιμα ετε`μμαν ε`ωτεμ`θρεqωε ἐ`ρρηι ei3_h4.

Acts 21 : 12 And when we heard these things, both we and those of the place begged him not to go up to Jerusalem.

فلما سمعنا هذا طلبنا اليه نحن والذين من المكان ان لا يصعد الى اورشليم Acts 21 : 12

Acts 21 : 13 τότε αἰέρου'ὼ ἵκτε παῦλος καὶ οὐ πετετενρα ἴμμοσ ἐρετενριμι σουσ ἐρετεν'μκαρ ἴμαρητ ἄνοκ γαρ οὐ μόνον ἐσονστ ἀλλὰ τσεβτωτ ἐμου θεν ι3_η4 ἐ'ρρη ἐ'χεν ἴφραν ἴ'πσοις ιησου.

Acts 21 : 13 But Paul answered, What are you doing, weeping and breaking my heart? For I not only am ready to be bound, but also to die at Jerusalem for the name of the Lord Jesus.

فاجاب بولس : «ماذا تفعلون؟ تبكون وتكسرون قلبي، لاني مستعد ليس ان اربط فقط، بل ان اموت ايضا في اورشليم Acts 21 : 13
للاجل اسم الرب يسوع».

Acts 21 : 14 21η4 ἐτε ἴμπε περητ δε θωτ αν χαρων εν'ω ἴμμοσ καὶ πετερνασ ἴ'πσοις μαρεμωπι

Acts 21 : 14 And he not being persuaded, we were silent, saying, The will of the Lord be done.

«ولما لم يقنع سكتنا قائلين : «لتكن مشيئة الرب Acts 21 : 14».

Acts 21 : 15 μενεκα ναιε'ρου δε ετανεβτωτεν ἴ'αννα ἐ'ρρη ἐι3_η4.

Acts 21 : 15 And after these days, having made ready, we went up to Jerusalem.

وبعد تلك الايام تاهبنا وصعدنا الى اورشليم Acts 21 : 15

Acts 21 : 16 αυι δε νεμαν ἐβολθεν κεσαρια ἵκτε ζανουον ἐβολθεν νιμαθητης ε'αυι'νι ἴμφε'τεννα'ωιλι ἐροσ ουαι κα νασων ουκυπριος ουαρχεος ἴμπαθητης

Acts 21 : 16 And also some of the disciples from Caesarea went with us, bringing Mnason, a certain Cypriot, an ancient disciple, with whom we might lodge.

وجاء ايضا معنا من قيصرية اناس من التلاميذ ذاهبين بنا الى مناسون، وهو رجل قبرسي، لتلميذ قديم، لننزل عنده Acts 21 : 16

Acts 21 : 17 ετανι δε ἐ'ρρη ἐι3_η4 αυμωπτεν ἐρωου θεν ουραμυ ἵκτε νι'ε'ν'νου

Acts 21 : 17 And we being in Jerusalem, the brothers joyfully received us.

ولما وصلنا الى اورشليم قبلنا الاخوة بفرح Acts 21 : 17

Acts 21 : 18 περραcf δε αqι `νχε παυλος νεμαν qα ιακωβος αυι δε qαρoq `νχε νι`πρεcβυτερος τηρου

Acts 21 : 18 And on the next day, Paul went in with us to James. And all the elders came.

Acts 21 : 18 وفي الغد دخل بولس معنا الى يعقوب، وحضر جميع المشايخ.

Acts 21 : 19 ουoq εταqεραπαζεcθε `μμου ναqαχι qατοτου κατα ουαι ουαι `ννηετα `φνουf αιτου qεν νιεθνοc εβολqιτεν τεqδιακονια.

Acts 21 : 19 And having greeted them, he related one by one what things God had worked among the nations through his ministry.

Acts 21 : 19 فبعد ما سلم عليهم طفق يحدثهم شيئا فشيئا بكل ما فعله الله بين الامم بواسطة خدمته.

Acts 21 : 20 `νωου δε εταυcωτεμ αυfωου `μ`φνουf πεxωου δε ναq xε `χναυ πενcον xε ουον ουηp `ν`εβα εβολqεν νιουδαι εαυναqf ουoq qανρεqχοq τηρου νε `ντε πινομοc

Acts 21 : 20 And hearing, they glorified the Lord, and said to him, You see, brother, how many myriads there are of Jews that have believed, and all are zealous ones of the Law.

Acts 21 : 20 فلما سمعوا كانوا يمجدون الرب. وقالوا له : «انت ترى ايها الاخ كم يوجد ربوة من اليهود الذين امنوا، وهم جميعا غيورون للناموس.

Acts 21 : 21 αυταμωου δε εθβητκ xε `κf `cβω `ννιουδαι ετ qεν νιεθνοc εθρουqενου cαβολ `μμω`υcηc εκxω `μμοc xε `μπερcουβε νετενqηρι ουδε `μπερμωqι κατα νικυνηθια.

Acts 21 : 21 And they were informed about you, that you teach falling away from Moses, telling all the Jews throughout the nations not to circumcise their children, nor to walk in the customs.

Acts 21 : 21 وقد اخبروا عنك انك تعلم جميع اليهود الذين بين الامم الارتداد عن موسى، قائلا ان لا يختنوا اولادهم ولا يسلكوا حسب العوائد.

Acts 21 : 22 ου xε παντοc cεναcωτεμ xε ακι.

Acts 21 : 22 What then is it? At all events, a multitude must come together, for they will hear that you have come.

Acts 21 : 22 فاذا ماذا يكون؟ لا بد على كل حال ان يجتمع الجمهور، لانهم سيسمعون انك قد جئت.

Acts 21 : 23 φαι ουν αριτq ετενναχοq νακ ουονταν `N4. `νωμι εουον `νωου `νωευxηεβολqιτοτου

Acts 21 : 23 Then do this, what we say to you : There are four men who have a vow on themselves;

Acts 21 : 23 فافعل هذا الذي نقول لك : عندنا اربعة رجال عليهم نذر .

Acts 21 : 24 σι ἵναι ματουβοκ νεμῶου σουρ σε δαπανηέβολ ἐρωου γινα ἵνεεκε χῶου σουρ ευέξιμι τηρου χε νηέτανχοτου εθβητκ ζαν᾽ζλι νε αλλα χε ἵτματ ζωκ ἐἀρεζ ἐπινομος

Acts 21 : 24 taking these, be purified with them, and be at expense on them, that they may shave the head. And all shall know that all what they have been told about you is nothing, but you yourself walk orderly, keeping the Law.

Acts 21 : 24 خذ هؤلاء وتطهر معهم وانفق عليهم ليحلقوا رؤوسهم، فيعلم الجميع ان ليس شيء مما اخبروا عنك، بل تسلك انت ايضا حافظا للناموس .

Acts 21 : 25 εθβε νιεθνος δε ἐτανναζτ ἄνον ανουωρπ ἐαντζαπ εθρουἀρεζ ἐρωου ἐβολζα νιψωτ ἵνιδωλον νεμ νι᾽ενοφ νεμ νιωχζ νεμ ἵπορνιᾶ.

Acts 21 : 25 And as to the believing nations, we joined in writing, judging them to observe no such thing, except to keep themselves from both idol sacrifice, and the blood, and a thing strangled, and from fornication.

Acts 21 : 25 واما من جهة الذين امنوا من الامم، فارسلنا نحن اليهم وحكمنا ان لا يحفظوا شيئا مثل ذلك، سوى ان يحافظوا على انفسهم «مما ذبح للاصنام، ومن الدم، والمخنوق، والزنا».

Acts 21 : 26 τότε παυλος αqσι ἵννιρωμι ζεν πιέζοου εθνηου α ᾽qτουβοq νεμῶου αqψε ἐξουν ἐπιερφει εqουονζ ἐβολ ἵπιχωκ ἐβολ ἵτε νιέζοου ἵτε πιτουβο ψατουῖνι ἵτπροσφωρα ἵτε πιουαι πιουαι ἵμῶου ἐ᾽ρηι ἐχωq

Acts 21 : 26 Then taking the men on the next day, having been purified with them, Paul went into the temple, declaring the fulfillment of the days of the purification, until the offering should be offered for each one of them.

Acts 21 : 26 حينئذ اخذ بولس الرجال في الغد، وتطهر معهم ودخل الهيكل، مخبرا بكمال ايام التطهير، الى ان يقرب عن كل واحد منهم القرбан .

Acts 21 : 27 ευναχωκ δε ἐβολ ἵνχε πι7 ἵνέζοου ἐτανναυ ἐροq ἵνχε νιουδαι ἵτε fάciᾶ εqᾶεν πιερφει αυ᾽ψθορτερ ἵπιμηψ τηρq σουρ αυῖνι ἵννουχιx ἐ᾽ρηι ἐχωq

Acts 21 : 27 But when the seven days were about to be completed, having seen him in the temple, the Jews from Asia stirred up all the crowd, and they laid hands on him,

Acts 21 : 27 ولما قاربت الايام السبعة ان تتم، راه اليهود الذين من اسيا في الهيكل، فهاجوا كل الجمع والقوا عليه الايادي

Acts 21 : 28 ευχῶ ἄνθρωποι συκραήτης ἀριβοῆσθαι περὶ τῶν ἐφ' ἑσούν ἐξέρχεν πῦλος νέμεινος νέμει πάσμα ἐφ' ὅβω νόον νίβεν θέν μαι νίβεν ἐτι δε νέμει ζανκεοεινιν ἐαφένου ἐσούν ἐπιερφει οὐοζ ἀφωζ ἄπια εσοθαβ

Acts 21 : 28 crying out, Men, Israelites, help! This is the man who teaches all everywhere against the people and the Law and this place. And even more, he also brought Greeks into the temple and has defiled this holy place.

Acts 21 : 28 صارخين : «يا ايها الرجال الاسرائيليون، اعينوا! هذا هو الرجل الذي يعلم الجميع في كل مكان ضدا للشعب والناموس». «وهذا الموضع، حتى ادخل يونانيين ايضا الى الهيكل ودنس هذا الموضع المقدس».

Acts 21 : 29 νε ἀνεμωρπ γαρ πε ἄνναυ ἐτρωφῆμος νέμαφ θέν τπολις περεμεφερος φαι ναυμενι χε ἄ παυλος ολφ ἐσούν ἐπιερφει

Acts 21 : 29 For they had before seen Trophimus the Ephesian in the city with him, whom they supposed that Paul brought into the temple.

Acts 21 : 29 لانهم كانوا قد راوا معه في المدينة تروفيمس الافسسي، فكانوا يظنون ان بولس ادخله الى الهيكل.

Acts 21 : 30 ακκιμ δε ἄνχε τπολις τηρς οὐοζ ἀφωπι ἄνχε οὐσοχι ἄντε πῦλος τηρφ ευσοπ οὐοζ ἐταναμαζι ἄπαυλος αὐσοκφ ἐβόλθεν περφει οὐοζ σατοτου αὐμαφθαμ ννιρῶον

Acts 21 : 30 And the whole city was moved, and there was a running together of people. And laying hands on Paul, they drew him outside of the temple, and at once the doors were shut.

Acts 21 : 30 فهاجت المدينة كلها، وتراكض الشعب وامسكوا بولس وجروه خارج الهيكل. وللوقت اغلقت الابواب.

Acts 21 : 31 ευκῶφ δε ἄνσα θοθεφ ἄ πινινι δε ψε ἐξρῆι μπιχλιαρχος ἄντε τ'σπια χε ἀψθορτερ τηρς ἄνχε ι3_4.

Acts 21 : 31 But as they were seeking to kill him, a report came up to the chiliarch of the cohort, that all Jerusalem is in a tumult.

Acts 21 : 31 وبينما هم يطلبون ان يقتلوه، نما خبر الى امير الكتيبة ان اورشليم كلها قد اضطربت.

Acts 21 : 32 σατοτφ δε αφσι ἄζανματαي νέμει ζανκατονταρχος αφσοχι πεχῶου ἄνωου δε ἐταυναυ ἐνιματαي νέμει πικιλιρχος αὐλοχου ευζιου ἐπαυλος

Acts 21 : 32 He at once ran down to them, taking soldiers and centurions. And seeing the chiliarch and the soldiers, they stopped beating Paul.

Acts 21 : 32 فللوقت اخذ عسكريا وقواد مئات وركض اليهم. فلما راوا الامير والعسكر كفوا عن ضرب بولس.

Acts 21 : 33 τότε ἐταφῶντ ἐξοῦν ἵκχε πι χιλιαρχος ἀγῶμονι ἴμοφ ουοζ ἀφουαζαζνι εθρουεονζφ
ἵνζαλυσic ἑναυφ ουοζ ναφμῖνι χε νιμ πε ουοζ χε ου πεταφαιφ

Acts 21 : 33 Then going near, the chiliarch laid hold of him, and commanded him to be bound with two chains. And he asked who he might be, and what he is doing.

Acts 21 : 33 حينئذ اقترب الامير وامسكه، وامر ان يقيد بسلسلتين، وطفق يستخبر : ترى من يكون؟ وماذا فعل؟

Acts 21 : 34 ζανκεχωουνι δε ναυωψ ἐβολ ευχω ἵκχεζωβ ἐτε ἴμεφ ὡχεμχομ δε ἵἐμι ἐπιταχρο εθβε
πιῡθορτερ ἀφουαζαζνι εθρουολφ ἐζρηι ἐῖπαρεῖμβολη

Acts 21 : 34 But others cried something else in the crowd, and not being able to know the certainty because of the uproar, he commanded him brought into the fortress.

Acts 21 : 34 وكان البعض يصرخون بشيء والبعض بشيء آخر في الجمع. ولما لم يقدر ان يعلم اليقين لسبب الشغب، امر ان يذهب به الى المعسكر.

Acts 21 : 35 ζοτε δε ἐταφῶλη ἐζρηι ἑχεν νιτωτερ αψωπι εθρουτωουν ἴμοφ ἵκχε νιματοι εθβε
ἵσιῖχονc ἵτε πιμηψ

Acts 21 : 35 But when he came on the stairs, it happened he was borne by the soldiers because of the violence of the crowd.

Acts 21 : 35 ولما صار على الدرج اتفق ان العسكر حمله بسبب عنف الجمع،

Acts 21 : 36 ναυμοψι γαρ ἵνωφ ἵκχε πιμηψ ἵτε πιλαος ευωψ ἐβολ χε ἁλιτφ ἴμναυ

Acts 21 : 36 For the multitude of the people followed, crying out, Take him away!

Acts 21 : 36 «!لان جمهور الشعب كانوا يتبعونه صارخين : «خذّه

Acts 21 : 37 ευναένφ δε ἐξοῦν ἐῖπαρεῖμβοληπεχε παυλος ἴπιχιλιαρχος χε αν ἑψηνηι ἵταχε ἑλι νακ
ἵθοφ δε πεχαφ ναφ χε ἑκωουν ρω ἴμετουεινιν

Acts 21 : 37 But being about to be brought into the fortress, Paul said to the chiliarch, Is it lawful for me to say a thing to you? And he said, Do you know to speak in Greek?

Acts 21 : 37 واذ قارب بولس ان يدخل المعسكر قال للامير : «ايجوز لي ان اقول لك شيئا؟» فقال : «اتعرف اليونانية؟»

Acts 21 : 38 ζαρα `νθοοκ αν πε πιρεμ`ΝΧημι ετθαχου `νναι εζουο ακιρι `νζαν`υθοοτερ ουοζ ακσι `μπι4.
`νυγο `νρωμι `ντε νισικαριος εβολ ε`πιγαγε

Acts 21 : 38 Then are you not the Egyptian who before these days caused a riot, and led four thousand men of the assassins out into the desert?

Acts 21 : 38 «أفلمت انت المصري الذي صنع قبل هذه الايام فتنه، واخرج الى البرية اربعة الالاف الرجل من القتلة؟».

Acts 21 : 39 παυλος δε πεχαφ ναφ χε ανοκ μεν ανοκ ουρωμι `νιουδαι ουρεμταρσοο `ντε `κυλικια ουρεμ`μβακι `ντε ουβακι εσοι `νατουονζ εβολ αν `τωβζ ουν `μμοκ εθρεκουαζαζνι νηι `ντασαχι νεμ παπιλαοο

Acts 21 : 39 But Paul said, Indeed I am a man, a Jew of Tarsus, of Cilicia, a citizen of no mean city. And I beg you, allow me to speak to the people.

Acts 21 : 39 «فقال بولس : «انا رجل يهودي طرسوسي، من اهل مدينة غير دنية من كيليكية. والتمس منك ان تاذن لي ان اكلم الشعب».

Acts 21 : 40 εταφουαζαζνι δε ναφ ερε παυλος οζι ερατφ ζιχεν νιτωτερ αφκιμ `ντεφχιχ ουβε πιλαοο ετα ουνιυφ δε `νχαρωφ υωπι αφωυ εβολεεν φαπι `μμετζεβρεοο εφχω `μμοο .

Acts 21 : 40 And he allowing him, standing on the stairs, Paul signaled with his hand to the people. And much silence taking place, he spoke in the Hebrew dialect, saying,

Acts 21 : 40 : فلما اذن له، وقف بولس على الدرج وأشار بيده الى الشعب، فصار سكوت عظيم. فنادى باللغة العبرانية قائلا :

Acts 22 : 1 νιρωμι νι`cνηου ουοζ νιουφ cωτεμ ετααπολογια ετεντηι υαρωτεν `fnου

Acts 22 : 1 Men, brothers, and fathers, hear my defense now to you.

Acts 22 : 1 «أيها الرجال الاخوة والاباء، اسمعوا احتجاجي الان لديكم».

Acts 22 : 2 εταυcωτεμ δε χε αφερουω νωου ζεν φαπι `μμετζεβρεοο μαλλον δε αυχαρωου ουοζ πεχαφ

Acts 22 : 2 And hearing that he spoke in the Hebrew dialect to them, they showed more quietness. And he said :

Acts 22 : 2 : فلما سمعوا انه ينادي لهم باللغة العبرانية اعطوا سكوتا اخرى. فقال :

Acts 22 : 3 κε ἄνθρωκός μεν ἄνθρωκός σουρώμι `νιουδαίος ἀνματ θέν τάρχος `ντε ἑκυλίκια ἐαυτοῦ ἀνέταται πολὺς θάτεν νενσαλαύχ `νγαμαλιήλ φαι ἐταφ `ταβοί ἐ `πταχρο `ντε `φνομός `ντε νενιοφ εἰοί `νρεφχοζ `ντε `φνοφ κατα `φρηφ ζωτέν ἐτετένοι `μμος `νθώτεν τηρου `μφοου

Acts 22 : 3 Indeed I am a man, a Jew having been born in Tarsus of Cilicia, but having been brought up in this city at the feet of Gamaliel, having been trained according to the exactness of the ancestral law, being a zealous one of God, even as you all are today.

Acts 22 : 3 « أنا رجل يهودي ولدت في طرسوس كيليكية، ولكن رببت في هذه المدينة مؤدبا عند رجلي غملائييل على تحقيق الناموس »
الابوي. وكنت غيورا لله كما انتم جميعكم اليوم

Acts 22 : 4 ἐαῖσοχί `νσα παῖμωι πᾶ ἐ `ερή ἐ `φμου εἰσώνζ `νζανρώμι νεμ ζανζιόμι εἰζιούι `μμου ἐ `π `πτεκο

Acts 22 : 4 I persecuted this Way as far as death, binding and delivering up both men and women to prisons,

Acts 22 : 4 واضطهدت هذا الطريق حتى الموت، مقيدا ومسلما الى السجون رجالا ونساء،

Acts 22 : 5 `μ `φρηφ ἐτε πᾶρχιερεὺς οἱ `μμεθρε νηι νεμ νι `πρεσβυτερος τηρου νη ἐταῖσι ἐπιστολή `ντοτου πᾶ νι `κνηου ναῖνα δε ἐδαμασκός ἐῖνι `ννικεχώννι ἐτε `μμαν εὐσώνζ ἐ `ερή ἐιερούσαλήμ ζῖνα `νεφ `μκαζ νωου

Acts 22 : 5 as also the high priest and all the elderhood witnesses to me. And receiving letters from them to the brothers, I traveled into Damascus even to lead those to Jerusalem being bound there, in order that they might be punished.

Acts 22 : 5 كما يشهد لي ايضا رئيس الكهنة وجميع المشيخة، الذين اذ اخذت ايضا منهم رسائل للاخوة الى دمشق، ذهبت لاتي بالذين
هناك الى اورشليم مقيدين لكي يعاقبوا

Acts 22 : 6 ἀπῶπι δε `μμοι εἰμοῦι σουζ ἐταῖωντ ἐδαμασκός `μ `πκωφ `μμερι `νουζοφ θέν σουζοφ ἀφερουῖνι ἐ `ερή ἐχῶι `ντε οὐνῶιφ `νουῖνι ἐβόλ θέν `τφε

Acts 22 : 6 And it happened to me, traveling and drawing near to Damascus : suddenly, about midday, a great light out of the heaven shone around me.

Acts 22 : 6 فحدث لي وانا ذاهب ومتقرب الى دمشق انه نحو نصف النهار، بغتة ابرق حولي من السماء نور عظيم.

Acts 22 : 7 αἰζει δε ἐπεσχη σουζ αἰώτεμ ἐου `σμῃ ἐσῶ `μμος νηι κε σαουλ σαουλ ἄσοκ `κβοχί `νσῶι

Acts 22 : 7 And I fell to the ground, and heard a voice saying to me, Saul, Saul, why do you persecute Me?

Acts 22 : 7 فسقطت على الارض، وسمعت صوتا قائلا لي : شاول، شاول، لماذا تضطهدينى؟

Acts 22 : 8 ἀνοκ δε αἰερωω χε `νθοκ νιμ `πσοις πεχαq δε νηι χε ἀνοκ πε ιησουc πιναζωρεοc φη `νθοκ ἐτεκβοχι `νωq

Acts 22 : 8 And I answered, Who are you, Sir? And He said to me, I am Jesus the Nazarene whom you persecute.

Acts 22 : 8 فاجبت : من انت يا سيد؟ فقال لي : انا يسوع الناصري الذي انت تضطهده

Acts 22 : 9 νη δε ἐναυνεμηι ναυναυ μεν ἐπιουωini `μπουcωτεμ δε ε`τ`cmη `μπετcαχι νεμηι

Acts 22 : 9 But those being with me indeed saw the light, and were alarmed, but did not hear His voice speaking to me.

Acts 22 : 9 والذين كانوا معي نظروا النور وارتعبوا، ولكنهم لم يسمعوا صوت الذي كلمني

Acts 22 : 10 πεχηι δε χε ου πετνααιq `πσοιc `πσοιc δε πεχαq νηι χε τωнк μαχηενακ ε`ρρηι εδαμαcκοc ουοq cεναcαχι νεμακ `μμαυ εθβε qωβ νιβεν εταυθαυου νακ εθρεκαιτου

Acts 22 : 10 And I said, What shall I do, Lord? And the Lord said to me, Rising up, go into Damascus, and there you will be told about all things which are appointed to you to do.

Acts 22 : 10 فقلت : ماذا افعل يارب؟ فقال لي الرب : قم واذهب الى دمشق، وهناك يقال لك عن جميع ما ترتب لك ان تفعل

Acts 22 : 11 αcυωπι δε `νfναυ `μβολ αν `ντεν `π`ωου `μπιουωini ετε`μμαυ αυάμονι δε `νταχιx `νχε νηεθνεμηι αι` εδαμαcκοc

Acts 22 : 11 And as I did not see, from the glory of that light, being led by the hand by those being with me, I went into Damascus.

Acts 22 : 11 واذا كنت لا ابصر من اجل بهاء ذلك النور، اقتادني بيدي الذين كانوا معي، فجنث الى دمشق

Acts 22 : 12 ουαι δε χε ανανιαc ουρωμι εφερqof κατα πινομοc ευερμεθρε qαροq `νχε νιουδαι τηρου ετqωπ `μμαυ

Acts 22 : 12 And a certain Ananias, a devout man according to the Law, having been testified to by all the Jews living there,

Acts 22 : 12 ثم ان حنانيا رجلا تقيا حسب الناموس، ومشهودا له من جميع اليهود السكان»

Acts 22 : 13 ἔταρ' δε ὡροὶ οὐοὺ ἔταρ'ορ' ἔρατ' πεχαρ' νηι χε σαουλ πασον ἄναυ ἴβολ' ἄνοκ' δε ὡρ' ἔν
 φουνου ἔτε'μμαυ αἰομ' ἔρορ'

Acts 22 : 13 coming to me and standing by, he said to me, Brother Saul, look up. And in the same hour I looked up on him.

Acts 22 : 13 اتى الي، ووقف وقال لي : ايها الاخ شاول، ابصر! ففي تلك الساعة نظرت اليه،

Acts 22 : 14 ἴθορ' δε πεχαρ' χε ἴφνου' ἴτε νενιο' αφερωορ' ἴνωτ'κ' ἔἐμι ἔπετε'ρ'ναρ' οὐοὺ ἔναυ ἔπιθ'μη
 οὐοὺ ἔωτεμ' ἐου'ε'μη ἔβολ' ἔν ρωρ'

Acts 22 : 14 And he said, The God of our fathers appointed you to know His will, and to see the Just One, and to hear a voice out of His mouth;

Acts 22 : 14 فقال : اله ابائنا انتخبك لتعلم مشيئته، وتبصر البار، وتسمع صوتا من فمه

Acts 22 : 15 χε ἴνα'ω'πι ναρ' ἴμε'ρε ἔατεν ρω'μι νιβ'εν ἔβε' νη ἔτακ'ναυ ἔρ'ου οὐοὺ ἔτακ'σο'μου

Acts 22 : 15 for you shall be a witness for Him to all men of what you have seen and heard.

Acts 22 : 15 لانك ستكون له شاهدا لجميع الناس بما رايت وسمعت.

Acts 22 : 16 οὐοὺ ἴνου' ου' πετεκ'να'αιρ' τ'ων'κ' σ'ω'μ' οὐοὺ χ'οκ'μ'ε'κ' ἔβολ' ἔν ν'ε'κ'νο'β'ι' ἐκ'τω'β'ζ' ἴμε'ρ'ρα'ν

Acts 22 : 16 And now what do you intend? Rising up, be baptized and wash away your sins, calling on the name of the Lord.

Acts 22 : 16 والان لماذا تتوانى؟ قم واعتمد واغسل خطاياك داعيا باسم الرب

Acts 22 : 17 α'ω'ω'πι δε ἔτα'κοτ'τ' ἔ'ι'ερ'ου'σα'λη'μ' οὐοὺ ἔ'ι'ερ' ἴ'προ'ε'υ'χε'σ'θε ἔ'ν π'ι'ερ'φ'ει' α'ω'ω'πι ἔ'ν ου'τω'μ'τ

Acts 22 : 17 And it happened to me, returning to Jerusalem and praying in the temple : I became in an ecstasy,

Acts 22 : 17 وحدث لي بعد ما رجعت الى اورشليم وكنت اصلي في الهيكل، اني حصلت في غيبة،

Acts 22 : 18 α'ι'ναυ ἔ'ρορ' ἐρ'χ'ω' ἴ'μ'ιο'ς νηι χε ἴ'μου' ἴ'νω'λε'μ' ἔ'βολ' ἔ'ν ἔ'ρ'ου'σα'λη'μ' χε ου'η'ι' σ'ε'να' σ'ι'με'τ'μ'ε'ρε
 ἴ'νω'τ'κ' α'ν' ἔ'θ'β'η'τ'

Acts 22 : 18 and I saw Him saying to me, Hurry and go out quickly from Jerusalem, because they will not receive your testimony concerning Me.

فرايته قائلا لي : اسرع! واخرج عاجلا من اورشليم، لانهم لا يقبلون شهادتك عني 18 : Acts 22

Acts 22 : 19 ἀνοκ ζω πεχηι χε `πσοις `νθουου σεεμι χε ναιχιουι ε`π`υτεκο ουοζ ναιχιουι κατα συναγωγη
`ννη εθναζτ` εροκ

Acts 22 : 19 And I said, Lord, they understand that I was imprisoning and beating the ones believing on You throughout the synagogues.

فقلت : يارب، هم يعلمون اني كنت احبس واضرب في كل مجمع الذين يؤمنون بك 19 : Acts 22

Acts 22 : 2 ουοζ ζοτε ευναφων εβολ `μ`π`ενοq `ντεφανος πεκμαρτυρος ἀνοκ ζω ναιοζι ερατ ειτματ
ουοζ ναιαρεζ ενι`ζβωο `ντε νη εναυωτεβ `μμοq

Acts 22 : 20 And when the blood of Your witness Stephen was poured out, I myself also was standing by and consenting to his execution, and holding the garments of those killing him.

وحين سفك دم استفانوس شهيدك كنت انا واقفا وراضيا بقتله، وحافظا ثياب الذين قتلوه 20 : Acts 22

Acts 22 : 21 ουοζ πεχαq νηι χε μοϋι χε ἀνοκ τναουορπκ εξανεθνοο ευουηου

Acts 22 : 21 And He said to me, Go, for I will send you to the nations afar off.

«فقال لي : اذهب، فاني سارسلك الى الامم بعيدا 21 : Acts 22

Acts 22 : 22 ναυωτεμ δε εροq ιγα παιαχι ουοζ αυσιςι `ντου`εμη ε`ζρηι ευχω `μμοο χε αλι φαι `μ`φρητ
εβολ ζιχεν `пкаζι ου γαρ `ρεμ`πια `νωω αν

Acts 22 : 22 And they heard him until this word, and lifted up their voice, saying, Take such a one from the earth, for it is not fitting that he should live!

«!فسمعوا له حتى هذه الكلمة، ثم رفعوا اصواتهم قائلين : «خذ مثل هذا من الارض، لانه كان لا يجوز ان يعيش 22 : Acts 22

Acts 22 : 23 ευωϋ δε εβολ ουοζ ευσιτ `ννου`ζβωο ουοζ ευσετ ιϋωϋ επιαηρ

Acts 22 : 23 And they shouting, and tearing the garments, and throwing dust into the air,

واذ كانوا يصيحون ويطرحون ثيابهم ويرمون غبارا الى الجو، 23 : Acts 22

Acts 22 : 24 αερκελευνι `νχε πιχιλιαρχοο εθρουσιτq εθουν ετπαρεμβολη εαρχοο εθρουτ`μκαζ ναq εεν
ζαημαστιγζ ζινα `ντερεμι χε εθβεου `νλωιχι σεωϋ εβολ `μπαιρητ ε`ζρηι εχωq

Acts 22 : 24 the chiliarch ordered to bring him into the fortress, saying for him to be examined with scourges, that he may know for what crime they cried out so against him.

Acts 22 : 24 الامر الامير ان يذهب به الى المعسكر، قائلا ان يفحص بضربات، ليعلم لاي سبب كانوا يصرخون عليه هكذا

Acts 22 : 25 ἐρῶτε δε ἐταυρολκῆ θεν νισωκ πεχε παυλος ἑμπεκατονταρχος ἐναφῶρι ἐρατῇ τε ουρωμι ἠρωμεος ἠῆερ ἡκερωουῖ μ᾽πραπ αν πετεμμε νωτεν πε ἐερμαστιγοιν ἡμοσ

Acts 22 : 25 But as they stretched him with the thongs, Paul said to the centurion standing by, Is it lawful for you to flog a man, a Roman not found guilty?

Acts 22 : 25 «فلما مدوه للسياط، قال بولس لقائد المئة الواقف : «ايجوز لكم ان تجلدوا انسانا رومانيا غير مقضي عليه؟»

Acts 22 : 26 ἐταφωτεμ δε ἡχε πεκατονταρχος αφμε ψα πιχιλιαρχος αφταμοσ εφχω ἡμος τε ου πετεκνααισ πιρωμι γαρ ουρωμεος πε

Acts 22 : 26 And hearing, coming near the centurion reported to the chiliarch, saying, Watch what you are about to do, for this man is a Roman.

Acts 22 : 26 «فأذ سمع قائد المئة ذهب الى الامير، واخبره قائلا : «انظر ماذا انت مزعم ان تفعل! لان هذا الرجل روماني».

Acts 22 : 27 ἀφῖ δε ψαροσ ἡχε πιχιλιαρχος πεχασ νασ τε ἄχος νηι τε ἡθοσ ουρωμεος ἡθοσ δε πεχασ τε ἄσα

Acts 22 : 27 And coming up, the chiliarch said to him, Tell me, are you a Roman? And he said, Yes.

Acts 22 : 27 «فجاء الامير وقال له : «قل لي : انت روماني؟» فقال : «نعم».

Acts 22 : 28 αφερουω ἡχε πιχιλιαρχος τε ἄνοσ αιψωπ ἡταιπολητια νηι θα ουμηψ ἡκεφαλεον παυλος δε πεχασ τε ἄνοσ ἐταυμαστ ἡνητε

Acts 22 : 28 And the chiliarch answered, I bought this citizenship with a great sum. And Paul said, But I even was born free.

Acts 22 : 28 «فاجاب الامير : «اما انا فبمبلغ كبير اقتنيت هذه الرعية». فقال بولس : «اما انا فقد ولدت فيها».

Acts 22 : 29 κατοτου ουν αυθενου αβολ ἡμοσ ἡχε νη ετῖμκασ νασ ουοσ ἄ πιχιλιαρχος ερσοῖ ἐταφῆμι τε ουρωμεος πε ουοσ τε αφσονσ

Acts 22 : 29 Then at once those being about to examine him stood away from him. And the chiliarch also feared, fully knowing that he was a Roman, and that he had bound him.

وللوقت تتحى عنه الذين كانوا مزمعين ان يفحصوه. واختشى الامير لما علم انه روماني، ولانه قد قيده.

Acts 22 : 3 περαει δε εφουωυ εεμι επιταχρο γε εθβευ αυερκατηγοριν ερογ `νχε νιουδαι αβολα εβολ ουογ αφουαζαζνι εθρουι `νχε νιαρχιερευ νεμ πιμα `ντζαπ τηργ ουογ αφεν παυλος επεεχτ ατταρογ ερατγ `νεητου

Acts 22 : 30 And on the morrow, desiring to know the certainty as to why he was accused by the Jews, he freed him from the bonds. And he commanded the chief priests and all their sanhedrin to come. And having brought Paul down, he set him among them.

وفي الغد اذ كان يريد ان يعلم اليقين : لماذا يشتكي اليهود عليه؟ حله من الرباط، وامر ان يحضر رؤساء الكهنة وكل مجتمعهم. فاحضر بولس واقامه لديهم.

Acts 23 : 1 εταρσομ δε `νχε παυλος επιμα `ντζαπ πεχαγ νιρωμι nen`cνηου ανοκ `ν`ερηι θεν cυνηδεcιc νιβεν εθνανευ αιερπολιτευεcθε `μ`φνουτ γα εθουν επαιεζοου

Acts 23 : 1 And looking on the sanhedrin, Paul said, Men, brothers, I in all good conscience have conducted myself toward God to this day.

«فتفرس بولس في المجمع وقال : «ايها الرجال الاخوة، اني بكل ضمير صالح قد عشت لله الى هذا اليوم 1 : Acts 23

Acts 23 : 2 παρχηερευ δε ανανιας αφουαζαζνι `ννηετοζι ερατου ναζραγ εθρουζιουι θεν ρωγ

Acts 23 : 2 But Ananias the high priest ordered those standing by him to strike his mouth.

فامر حنانيا رئيس الكهنة، الواقفين عنده ان يضربوه على فمه 2 : Acts 23

Acts 23 : 3 τοτε πεχε παυλος ναγ γε `φνουτ ναζιουι εροκ `μπαιρητ `χοι ετογ`χ `νκονια `κερ`πεζεμεcι εκτζαπ εροι κατα πινομοc ουογ `κερκελευιν εθρουζιουι εροι cαβολ `μπινομοc

Acts 23 : 3 Then Paul said to him, God is going to strike you, whitened wall! And do you sit judging me according to the Law, and contrary to the Law command me to be stricken?

Act 23 : 3 حينئذ قال له بولس : «سيضربك الله ايها الحائط المبيض! افانت جالس تحكم علي حسب الناموس، وانت تامر بضربي 3 : Acts 23
«مخالفا للناموس؟»

Acts 23 : 4 νηδε ετοζι ερατου πεχωου γε ακζουωυ επιαρχηερευ `ντε `φνουτ

Acts 23 : 4 And those standing by said, Do you revile the high priest of God?

Acts 23 : 4 «فقال الواقفون : «انتستم رئيس كهنة الله؟»

Acts 23 : 5 παυλος δε πεχαq xe ναιωουν πε να`cνηου xe ουαρχηερευ πε `c`cηουτ γαρ xe ουαρχων `ντε πεκλαος `ννεκxe πετζουου εαροq

Acts 23 : 5 And Paul said, Brothers, I did not know that he is high priest; for it has been written, "You shall not speak evil" "of a ruler of your people." Ex. 22 : 28

Acts 23 : 5 «فقال بولس : «لم اكن اعرف ايها الاخوة انه رئيس كهنة، لانه مكتوب : رئيس شعبك لا تقل فيه سوءا

Acts 23 : 6 εταqεμι δε `νxe παυλος xe ουον ουμερος μεν εφα νισαδδουκεος πε πικεμερος δε εφα νιφαρισεος πε αqωq εβολεεν πιμα `ντqαπ νιρωμι nen`cνηου `ανοκ ουφαρισεος εθβε ουζελπις νεμ ου`αναστασις `ντε νιρεqμαουτ `ανοκ ceτqαπ εροι

Acts 23 : 6 But knowing that the one part consisted of Sadducees, and the other of Pharisees, Paul cried out in the sanhedrin, Men, brothers, I am a Pharisee, a son of Pharisees; I am being judged concerning hope and resurrection of the dead!

Acts 23 : 6 ولما علم بولس ان قسما منهم صدوقيون والآخر فريسيون، صرخ في المجمع : «ايها الرجال الاخوة، انا فريسي ابن «فريسي. على رجاء قيامة الاموات انا احاكم

Acts 23 : 7 φαι δε εταqχοq αqωqωπι `νxe ου`qυθορτερ ουτε νιφαρισεος νεμ νισαδδουκεος ουοq αqφωρx `νxe πιμηq

Acts 23 : 7 And he having spoken this, there was a discord between the Pharisees and the Sadducees; and the multitude was divided.

Acts 23 : 7 ولما قال هذا حدثت منازعة بين الفريسيين والصدوقيين، وانشقت الجماعة،

Acts 23 : 8 νισαδδουκεος μεν γαρ cexω `μμος xe `μμον `αναστασις ουδε αqτελος ουδε `πνευμα νιφαρισεος δε ceουωq `μμου ουεουπ

Acts 23 : 8 For the Sadducees indeed say there is no resurrection, nor angel, nor spirit. But Pharisees confess both.

Acts 23 : 8 لان الصدوقيين يقولون انه ليس قيامة ولا ملاك ولا روح، واما الفريسيون فيقرون بكل ذلك

Acts 23 : 9 αqωqωπι δε `νxe ουνιqf `ν`ερωου ουοq αυτωουν `νxe qανουον εβολεεν νιφαρισεος αυ`μλαε ουxω `μμος xe τε`νxeμ `qλι `μπετζουου αν εεν παιρωμι ιcxe ου`πνευμα αqραχι νεμαq ιε ουαqτελος

Acts 23 : 9 And there was a great cry. And the scribes of the part of the Pharisees rising up, they were contending, saying, We find nothing evil in this man. And, If a spirit spoke to him, or an angel, let us not fight against God.

فحدث صياح عظيم، ونهض كتبة قسم الفريسيين وطفقوا يخاصمون قائلين : «لسنا نجد شيئاً ردياً في هذا الانسان! وان كان روح او ملاك قد كلمه فلا نحارب الله».

Acts 23 : 10 ἐταρῶπι δε ἔχε οὐνίῳτ ἡ ὑθορτερ αἰερζοτ ἔχε πιχίλιρχος μη πως ἔνερι ἡπαυλος ἐβολζιτοτου αἰερκελευιν ἡπι᾽στρατευμα ἔτουϋε ἐζρηι ἔτουζωλεμ ἡμοϋ ἐβολθεν τουμητ ἔτουένϋ ἐζρηι ἐπαρε᾽μβολη

Acts 23 : 10 And discord having arisen, fearing lest Paul should be torn by them, the chiliarch commanded the soldiers to go down to snatch him out of their midst, and to bring him into the fortress.

ولما حدثت منازعة كثيرة اختشى الامير ان يفسخوا بولس، فامر العسكر ان ينزلوا ويختطفوه من وسطهم ويأتوا به الى المعسكر.

Acts 23 : 11 ἔζρηι δε ἔεν πι᾽χωρζ εθνηου ἂ πσοις ὀζι ἐρατῃ ναζραϋ πεχαϋ χε χεμνομῃ ἡφρητ ἐτακερμεορε εθβητ ἔεν ι3_η4 παιρητ ζωτ ἐροκ ον ἔτεκερμεορε εθβητ ἔεν ᾽κερωμη

Acts 23 : 11 And coming to him in the following night the Lord said, Be cheered, Paul, for as you fully testified the things concerning Me in Jerusalem, so you must also testify at Rome.

وفي الليلة التالية وقف به الرب وقال : «ثق يا بولس! لانك كما شهدت بما لي في اورشليم، هكذا ينبغي ان تشهد في رومية ايضاً».

Acts 23 : 12 ετα πιέρουου δε ῡῡπι αυθουῡτ ἔχε νιουδαι αυταρκουου ευχω ἡμος ἐ᾽ῡτεμουωμ ουδε ἐ᾽ῡτεμω ῡατουῡωτεβ ἡπαυλος

Acts 23 : 12 And it becoming day, some of the Jews making a conspiracy cursed themselves, saying neither to eat nor to drink until they should kill Paul.

ولما صار النهار صنع بعض اليهود اتفاقاً، وحرموا انفسهم قائلين : انهم لا ياكلون ولا يشربون حتى يقتلوا بولس.

Acts 23 : 13 ναυερζουῡ δε ἐ40 ἔρωμη ἔχε νη᾽εταῡρι ἡπαι᾽αναϋ

Acts 23 : 13 And those making this plot were more than forty;

وكان الذين صنعوا هذا التحالف اكثر من اربعين.

Acts 23 : 14 ναι αὐὶ ὑα νιρχήρευς νεμ νι'πρεβυτερος πεχῶου χε ξεν οὐάναθεμα ανταρκον
ἐῴτεμχεμφι ν'ῆλι ὑατενῶτεβ ἴμπαυλος

Acts 23 : 14 who, having come near to the chief priests and to the elders, said, With a curse we have cursed ourselves to taste of nothing until we shall kill Paul.

Acts 23 : 14 فنقدموا الى رؤساء الكهنة والشيوخ وقالوا : «قد حرمنا انفسنا حرما ان لا نذوق شيئا حتى نقتل بولس».

Acts 23 : 15 ἵνου οὖν οὖονζ ἐπιχιλιάρχος νεμ πιμαντζαπ ροπῶς ἵτερεῆνζ ὑαρωτεν ρῶς χε ἐρετενέμι
ξεν ουταχρο εθβητζ ἄνον δε ἴμπατερεῶντ ἐρωτεν तेनसेवतῶτ ἐξοθερε

Acts 23 : 15 Now, then, you with the sanhedrin inform the chiliarch, so that tomorrow he may bring him down to you, as intending more accurately to find out about him. And before his drawing near, we are ready to kill him.

Acts 23 : 15 والآن اعلموا الامير انتم مع المجمع لكي ينزله اليكم غدا، كانكم مزمعون ان تفحصوا باكثر تدقيق عما له. ونحن، قبل ان «يقترّب، مستعدون لقتله».

Acts 23 : 16 ἐταρεῶτεμ δε ἐτχορχς ἵχε πῡηρι ἵτῶνι ἴμπαυλος αqι αqῡε ἐξοῦν ἐτπαρεμβοληαταμε
παυλος

Acts 23 : 16 But the son of Paul's sister hearing of the ambush, having come near, and entering into the fortress, reported to Paul.

Acts 23 : 16 ولكن ابن اخت بولس سمع بالكمين، فجاء ودخل المعسكر واخبر بولس.

Acts 23 : 17 αqμouf δε ἵχε παυλος ἐοῡαι ἵννιεκατονταρχος πεχαq χε σι ἴμπαελεγγῑρι ἐξοῦν ὑα
πιχιλιάρχος οῡοντεq ουζῶβ γαρ ἐχοq ναq

Acts 23 : 17 And calling near one of the centurions, Paul said, Bring this young man to the chiliarch, for he has something to report to him.

Acts 23 : 17 «فاستدعى بولس واحدا من قواد المئات وقال : «اذهب بهذا الشاب الى الامير، لان عنده شيئا يخبره به».

Acts 23 : 18 ἵθοq μεν οὖν αqειτζ αqῆνζ ὑα πιχιλιάρχος οῡοζ πεχαq χε πετεονζ παυλος αqμouf ἐροι
αqχος νηι ἐῑνι ἴμπαελεγγῑρι ἐξοῦν ὑαροκ ἐοῡοντεq ουζῶβ ἐχοq νακ

Acts 23 : 18 Then indeed taking him, he brought him to the chiliarch and said, Paul the prisoner having called me near asked me to bring this young man to you, having a thing to tell you.

Acts 23 : 18 فاخذه واحضره الى الامير وقال : «استدعاني الاسير بولس، وطلب ان احضر هذا الشاب اليك، وهو عنده شيء ليقوله لك».

Acts 23 : 19 ἀράμαζι δε ἔτερχιτο ἔχου πιχίλιάρχος σου ἐταφεράναχωρῖν σαυσα ἡμῶν αὐτῶν
ἡμῶν καὶ οὐ πετεκουῶν ἐχου νῆι

Acts 23 : 19 And laying hold of his hand, and drawing aside privately, the chiliarch asked, What is it that you have to report to me?

Acts 23 : 19 «فاخذ الامير بيده وتحتى به منفردا، واستخبره : «ما هو الذي عندك لتخبرني به؟»

Acts 23 : 20 περα καὶ νηιοῦδαι αὐσεμνητε ἐτοβζκ ἡρατὶ ζοπως ἡτεκῖνι ἡπαυλος ἐπιμαντῶραπ ζωε
ἐκναεῖμι εὐβητῶ εἰν οὐταχρο

Acts 23 : 20 And he said, The Jews agreed to ask you that tomorrow you bring down Paul into the sanhedrin, as intending to more accurately inquire concerning him.

Acts 23 : 20 فقال : «ان اليهود تعاهدوا ان يطلبوا منك ان تنزل بولس غدا الى المجمع، كانهم مزعمون ان يستخبروا عنه باكثر تدقيق

Acts 23 : 21 ἡθὸς οὖν ἡμεν ἔρε πεκρητ θωτ νεμῶν οὖν ζουδ γαρ ἐ4 ἡρωμι ἐβολ ἡνητου ευχωρ
ἐρο καὶ ἐτανταρκε ἡνουεῖρου ἐΐτεμουμ ουδε ἐΐτεμω ψατουεωτεβ ἡμῶν σουζ ἡνου σεεβτωτ
ευχουτ ἐβολ εατῆη ἡπιωψ εθναψωπι ἐβολ ζιτοτκ

Acts 23 : 21 Therefore, you must not be persuaded by them, for more than forty men of them lie in wait for him who put themselves under a curse neither to eat nor to drink until they kill him. And now they are ready, awaiting the promise from you.

Acts 23 : 21 فلا تتقد اليهم، لان اكثر من اربعين رجلا منهم كامنون له، قد حرموا انفسهم ان لا ياكلوا ولا يشربوا حتى يقتلوه. وهم
«الان مستعدون منتظرون الوعد منك».

Acts 23 : 22 πιχίλιάρχος οὖν αρχα πιεελψῖρι ἐβολ εαζονζεν κατ ἐΐτεμχος ἡζλι κα ακταμοι εἶναι

Acts 23 : 22 Then the chiliarch sent away the young man, charging him, Tell no one that you reported these things to me.

Acts 23 : 22 «فاطلق الامير الشاب موصيا اياه ان : «لا تقل لاحد انك اعلمتني بهذا

Acts 23 : 23 σουζ αμουντ ε2. ἐβολεζεν νικατονταρχος περα κα νου κα σεβτε _c ἡματοι ζοπως ἡνεψε
ψα κεαρια νεμ 7 ἡζιπευε νεμ _c ἡρεαζιλογχη ιεχεν ἡναυ ἡαχπ3. ἡπιεχωρζ

Acts 23 : 23 And having called near a certain two of the centurions, he said, Get two hundred soldiers ready, so that they may go to Caesarea, and seventy horsemen, and two hundred spearmen, from the third hour of the night;

Acts 23 : 23 ثم دعا اثنين من قواد المئات وقال : «اعد ائمتي عسكري ليذهبوا الى قيصرية، وسبعين فارسا وئمتي رامح، من الساعة
الثالثة من الليل

Acts 23 : 24 Ἰκεσι Ἰζανκῆτεβνωουὶ ζινα Ἰτουταλε παυλος Ἰτουναζμεφ ψα φυλιζ πιζηγεμων

Acts 23 : 24 and animals to stand by, so that setting Paul on, they may bring him to Felix the governor.

«وان يقدموا دواب ليركبا بولس ويوصلاه سالما الى فيلكس الوالي Acts 23 : 24

Acts 23 : 25 ἀγ'εσαι δε `νου ἐπιστολὴ ἑούρου `ντας `μμαυ `νου τυπος `μπαιρηΐ

Acts 23 : 25 For he was writing a letter, having this form :

: وكتب رسالة حاوية هذه الصورة Acts 23 : 25

Acts 23 : 26 ἡ κλαυδιος λυγια ἡμι κρατιςτος ἡζηγεμων φυλιζ, χερε

Acts 23 : 26 Claudius Lysias to the most excellent governor, Felix, greeting :

Acts 23 : 26 : كلوديوس ليسياس، يهدي سلاما الى العزيز فيلكس الوالي»

Acts 23 : 27 παρωμι αυταζοφ `νχε νιουδαι ουοζ ευμενι εξοθβεφ αιψηνεμ πι`ετρατευμα αιναζμεφ
εταιεμ γε ουρωμεος πε

Acts 23 : 27 This man being seized by the Jews, and being about to be killed by them, coming on with the soldiers I rescued him, learning that he was a Roman.

هذا الرجل لما امسكه اليهود وكانوا مزمعين ان يقتلوه، اقبلت مع العسكر وانقذته، اذ اخبرت انه روماني Acts 23 : 27

Acts 23 : 28 ειουωυ δε ἐἐμι ἐῑλωιχι ετουχευ ἀρικι ἐροϑ εῑβητε αιἐνϑ ἐτεν πουμα'νῑζαυ.

Acts 23 : 28 And being minded to know the charge for which they were accusing him, I brought him down to their sanhedrin;

وكنتم اريد ان اعلم العلة التي لاجلها كانوا يشتكون عليه، فانزلته الى معهم، Acts 23 : 28

Acts 23 : 29 φαι ἔταιχεμα εὐχεμ ἀρικι ἐροφ εἴθε ζανζητημα ἵντε πουνομος ἕπιχεμ νοβι δε ἵνητφ
εἰ μ' πτωα ἡ μ' φμου ιε ζαν' νανζ ἵντε ουεγκλημα

Acts 23 : 29 I found him to be accused concerning questions of their law, and having no charge worthy of death or of bonds.

فوجدته مشكوا عليه من جهة مسائل ناموسهم. ولكن شكوى تستحق الموت او القيود لم تكن عليه Acts 23 : 29

Acts 23 : 30 ἐταυταμοι δε εἶβε ουκοσνι εφζωου εφναψωπι εα παιρωμι ἐβολζιτοτου κατοτ αιουορπη ζαροκ ἐαιζονζεν ἐτοτου ἵννεγκατηγορος εθρουσαχι ναζρακ

Acts 23 : 30 And it being revealed to me that a plot against the man was about to be executed by the Jews, I at once sent him to you, also commanding the accusers to say the things against him before you. Farewell.

Acts 23 : 30 ثم لما اعلنت بمكيدة عتيدة ان تصير على الرجل من اليهود، ارسلته للوقت اليك، امرا المشتكين ايضا ان يقولوا لديك ما «عليه. كن معافي».

Acts 23 : 31 νιματοι μεν ουν κατα πεταυθαψ νωου αυῶλι ἴμπαυλος ἵνωρζ εἰαυενε εἰαντιπατρις

Acts 23 : 31 Then indeed taking up Paul according to the thing appointed to them, the soldiers brought him through the night to Antipatris.

Acts 23 : 31 فالعسكر اخذوا بولس كما امروا، وذهبوا به ليلا الى انتيباتريس.

Acts 23 : 32 πεφραcf δε αυχω ἵννιζιπευε εθρουψεἵνεμαφ αυκοτου εἴπαρεῴβολη

Acts 23 : 32 And on the morrow, allowing the horsemen to go with him, they returned to the fortress.

Acts 23 : 32 وفي الغد تركوا الفرسان يذهبون معه ورجعوا الى المعسكر.

Acts 23 : 33 ναι δε εἰανι ἐκεκαρια ουοζ εἰανf ἵνεπιστοληῴμπιζηγεμων αυταζο ἴμῴκεπαυλος ναζραφ

Acts 23 : 33 Having entered into Caesarea, and giving the letter to the governor, they also presented Paul to him.

Acts 23 : 33 واولئك لما دخلوا قيصرية ودفعوا الرسالة الى الوالي، احضروا بولس ايضا اليه.

Acts 23 : 34 εἰαφωψ δε ἵνεπιστοληαψινι χε ου ἐβολεἰεν αψ ἵνεπαρχιαῴπε ουοζ εἰαφεῴμι χε ου ἐβολεἰεν fκυλικιαῴπε

Acts 23 : 34 And having read it, the governor asked from what province he is. And having learned that he was from Cilicia,

Acts 23 : 34 فلما قرا الوالي الرسالة، وسال من اية ولاية هو، ووجد انه من كيليكية،

Acts 23 : 35 εἰεῴωτεμ εῴροκ πεχαφ ζοταν αυψανι ἵνε νεκκατηγορος ουοζ αφουαζαζνι εθρουῴρεζ εῴροφ εἰεν πιῴπρετωριον ἵντε ἵρωδης .

Acts 23 : 35 he said, I will hear you fully when your accusers arrive. And he commanded him to be kept in the praetorium of Herod.

Acts 23 : 35 قال : «سأسمعك متى حضر المشتكون عليك ايضا». وأمر أن يحرس في قصر هيرودس

Acts 24 : 1 μενεα 5. δε ἡγεροῦ ἀγὶ ἐλρηι ἦχε παρχηρεῦς ἀνανίας νεμ ζαν᾽πρεσβυτερος νεμ κερητωρ χε τερτυλλος ναι ἐτανὶ αουωνῶζ ἡπιζηγεμων θα παυλος

Acts 24 : 1 And after five days Ananias the high priest came down with the elders, and a certain orator, Tertullus, who made a statement to the governor against Paul.

Acts 24 : 1 وبعد خمسة ايام انحدر حنانيا رئيس الكهنة مع الشيوخ وخطيب اسمه ترتلس. فعرضوا للوالي ضد بولس

Acts 24 : 2 ἐτανμουτ δε ἐροα αφερζητε ἡερκατηγοριν ἦχε τερτυλλος εφχω ἡμος ἔμωπ ἦχε ουζιρηνη εσω εβολ ζιτοκ νεμ ζανταζο ἐρατου ευωπ ἡπαιεθος εβολζιτεν πεκφιρωου

Acts 24 : 2 And Tertullus being called, he began to accuse, saying,

Acts 24 : 2 فلما دعي، ابتدا ترتلس في الشكاية قائلا :

Acts 24 : 3 ααα νιβεν νεμ εεν μαι νιβεν τενωωπ ἡμοκ ἡκρατιθε φυλιζ εεν ωπεζμοτ νιβεν

Acts 24 : 3 Obtaining much peace through you and excellent accomplishments having come to this nation due to your forethought, in everything and everywhere we accept with all thankfulness, most excellent Felix.

Acts 24 : 3 اننا حاصلون بواسطتك على سلام جزيل، وقد صارت لهذه الامة مصالح بتدبيرك. فنقبل ذلك ايها العزيز فيلكس بكل شكر « في كل زمان وكل مكان

Acts 24 : 4 ζινα δε ἡτα᾽ωτεμταζνο ἡμοκ ἡζουο ἡτωβζ ἡμοκ ε᾽θρεκωτεμ ἐροι εεν ουωωτ εβολ ἡ᾽ζρηι εεν τεκμετεπικη

Acts 24 : 4 But that I not hinder you more, I beseech you to hear us briefly in your fairness.

Acts 24 : 4 ولكن لنلا اعوقك اكثر، التمس ان تسمعنا بالاختصار بحلمك :

Acts 24 : 5 ανχιμι γαρ ἡπαιρωμὶ ἡλοιμος εφκιμ ἡζαν᾽ωθορτερ ἡννιουδαι τηρου ετωωπ εεν φοικουμενη εφοι ἡζουιτ ετζερεσις ἡντε πιναζωρεος

Acts 24 : 5 For having found this man pestilent and moving insurrection among all the Jews throughout the world, and a ringleader of the Nazarene sect;

فاننا اذ وجدنا هذا الرجل مفسدا ومهيج فتنة بين جميع اليهود الذين في المسكونة، ومقدام شيعة الناصريين، 5 : Acts 24

Acts 24 : 6 φαι ἐταρῶντ ἐώρ ῥμικεερφει ουορ ἀνάμονι ῥμορ

Acts 24 : 6 who also attempted to profane the temple, whom we also seized and wished to judge according to our law;

Acts 24 : 6 وقد شرع ان ينجس الهيكل ايضا، امسكناه وارادنا ان نحكم عليه حسب ناموسنا

Acts 24 : 7 φαι ἐτε ουον ῥχομ ῥμοκ ἐέμι ἐβολχιτοτῳ ῥθοκ.

Acts 24 : 7 but Lysias the chiliarch coming up with much force took him away out of our hands,

Acts 24 : 7 فاقبل ليسياس الامير بعنف شديد واخذه من بين ايدينا،

Acts 24 : 8 ἀκωανᾷετῶτῳ εῶβε ναι τηρου ἐτένερχατηγοριν ἐρορ ῥᾷτου

Acts 24 : 8 commanding his accusers to come to you, from whom you will be able yourself to know, having examined as to all these things of which we accuse him.

Acts 24 : 8 «وامر المشتكين عليه ان ياتوا اليك. ومنه يمكنك اذا فحصت ان تعلم جميع هذه الامور التي نشتكى بها عليه 8 : Acts 24

Acts 24 : 9 αουαρχτοτου ῥχε νιουδαι χε ναι ῥοπ ῥπαιρητ

Acts 24 : 9 And the Jews also joined in, alleging these things to be so.

Acts 24 : 9 «ثم وافقه اليهود ايضا قائلين : «ان هذه الامور هكذا 9 : Acts 24

Acts 24 : 10 ἀέρου ῥ ῥχε παυλος ἐταρ ῥορεμ ἐρορ ῥχε πιχηγεμων εῶρερχαχι εῶωουν ῥμοκ ις ουμηϣ ῥρομπι εκοι ῥρεφτχαπ ἐπαι ῥλωλ τᾷαερουω ξεν ουουνορ ῥχτ ἐῥρηι ἐχωι

Acts 24 : 10 But the governor signaling to him to speak, Paul answered : Understanding you as being a judge to this nation many years, I cheerfully defend myself as to the things concerning myself.

Acts 24 : 10 فاجاب بولس، اذ اوما اليه الوالي ان يتكلم : «اني اذ قد علمت انك منذ سنين كثيرة قاض لهذه الامة، احتج عما في امري 10 : Acts 24
بأكثر سرور

Acts 24 : 11 ἐουον ῥχομ ῥμοκ ἐέμι χε ῥπαντε χουò 12. ῥέχοου ῥωπι ιςχεν ἐταϣε ἐῥρηι ἐι3_η4
ἐουωϣτ

Acts 24 : 11 You are able to know that not more than twelve days are to me since I went worshiping in Jerusalem;

و.انت قادر ان تعرف انه ليس لي اكثر من اثني عشر يوما منذ صعدت لاسجد في اورشليم Acts 24 : 11

Acts 24 : 12 ουδε μπουχεμιt ξεν περιφει εισαχι νεμ ουαι ουδε ει'υθορτερ 'νουμηt ουδε ξεν νικυναγωγη ουδε κατα πολιc

Acts 24 : 12 and neither did they find me reasoning with anyone in the temple, or making a gathering of a crowd, neither in the synagogues, nor throughout the city;

ولم يجدوني في الهيكل احاج احدا او اصنع تجمعاً من الشعب، ولا في المساجد ولا في المدينة Acts 24 : 12

Acts 24 : 13 ουδε ἕμμεν ὥχουμ ἕμμου ἐτάξε και ἐράτου και ετουερκατηγοριν ἕμμου παροι τῆνου

Acts 24 : 13 nor are they able to prove that concerning which they now accuse me.

ولا يستطيعون ان يثبتوا ما يشكون به الان على Acts 24 : 13

Acts 24 : 14 τοῦ ὄντος δεῦμαι νακ ἐβολ' ἔε κατα παιμῶνι ἐτε ναι ἡώ' ἡμοσ' ἔε ζερεσις αἰψεμμη' ἡπαιρητ' ἡφονου' ἄντε ναιοτ' εἰναζτ' ἐνητηρου ετ' ἐσηου' ἄεν τινοςμος νειμ νιπροφητης

Acts 24 : 14 But I confess this to you that according to the Way, which they say is a sect, so I worship the ancestral God believing all things according to that having been written in the Law and the Prophets,

ولكنني اقر لك بهذا : انني حسب الطريق الذي يقولون له «شيعية»، هكذا اعيد اله ابائي، مؤمنا بكل ما هو مكتوب في Acts 24 : 14
الناموس والانبياء

Acts 24 : 15 εὐοδον ἵστημι ὑμῶν ὑποσχεσθε ἐφ' ὧν ἐπαγγέλει ἡμεῖς ἑαυτοῖς ἵσταναι ὑμᾶς ἡμεῖς
ἐπαγγέλλομαι ὑμῖν ὅτι οὐκ ἔσται ὑμῶν ὡς ἐπ' αὐτοῖς

Acts 24 : 15 having hope toward God, which these themselves also admit, of a resurrection being about to be of the dead, both of just and unjust ones.

١٥ : ٢٤ Acts . اولي رجاء بالله في ما هم ايضا ينتظرونه : انه سوف تكون قيامة للاموات ، الابرار والاثمة

Acts 24 : 16 `N`ZPHI ZEN FAI FNAERACKIN ZW EΘPECΩΠI NH I `N`XE OUCYNHDEIC `NATOTOP NAZPEN `ΦNOYF
NEI NAZPEN NIPOMI `NCHOU NIZEN

Acts 24 : 16 And in this I exercise myself to have always a blameless conscience toward God and men.

Acts 24 : 16 لذلك انا ايضا ادرب نفسي ليكون لي دائما ضمير بلا عثرة من نحو الله والناس.

Acts 24 : 17 ἐβόλ δε γίτεν ουμῆψ ἡρομπι αὐ ἐῖρι ἡζανμεθναῖτ ἡπαεθνος νεμ ζανπροσφωρα

Acts 24 : 17 And after many years I arrived doing alms and offerings to my nation,

Acts 24 : 17 وبعد سنين كثيرة جئت اصنع صدقات لامتي وقرابين.

Acts 24 : 18 ναι ἐταυχεμτ ειτουβηουτ ἡῆτου ζεν πιερφει νεμ ουμῆψ αν ουδε νεμ ουῡθορτερ αν

Acts 24 : 18 among which they found me purified in the temple, not with a crowd, nor with tumult, but by some Jews from Asia,

Acts 24 : 18 وفي ذلك وجدني متطهرا في الهيكل، ليس مع جمع ولا مع شغب، قوم هم يهود من اسيا،

Acts 24 : 19 ζανιουδαι δε ἐβόλζεν τασιὰ ναι ἐτεναςῑψε ἡνεῖ ναζρακ ουοζ ἡνεερκατηγοριν ιεχε ουον ἡνωου ἡνουζωβ νεμη

Acts 24 : 19 who ought to be present before you and to accuse if they have anything against me.

Acts 24 : 19 كان ينبغي ان يحضروا لديك ويشتكوا، ان كان لهم علي شيء.

Acts 24 : 20 ἡμον ναι ἡῆου μαρουχος χε ου ἡσιῡῡχονς αυχεμῡ ἡῆτ ειόζι ἐρατ ζεν πιμα ἡῡζαπ

Acts 24 : 20 Or these themselves say if they found anything unjust in me, I standing before the sanhedrin,

Acts 24 : 20 او ليقل هؤلاء انفسهم ماذا وجدوا في من الذنب وانا قائم امام المجمع،

Acts 24 : 21 ιε εοβε ταιῑμη ἡνωωτ θαι ἐταιοψε ἐβόλ ἡῆτου ειόζι ἐρατ χε εοβε ἡῡναστασις ἡτε νιρεμωουτ ἀνοκ σεῡζαπ ἐροι ἡφοου ζι θηνου

Acts 24 : 21 than concerning this one voice which I cried out standing among them, that I am being judged today before you concerning a resurrection of the dead.

Acts 24 : 21 «الا من جهة هذا القول الواحد الذي صرخت به واقفا بينهم : اني من اجل قيامة الاموات احاكم منكم اليوم

Acts 24 : 22 αἰζιτου δε ἐφαζου ἵνα φυλῖ, ἐγὲμ θεν οὐταχρο εἴθε να πιμωιτ ἐαρχος χε ἐγώπ αἰψανι
ἐζρηι ἵνα λυσιας πικιλιαρχος εἰδέμ εἴθε θηνου

Acts 24 : 22 And hearing these things, Felix put them off, knowing more accurately about the Way, saying, When Lysias the chiliarch comes down, I will examine the things as to you.

Acts 24 : 22 فلما سمع هذا فيلكس امهلهم، اذ كان يعلم باكثر تحقيق امور هذا الطريق، قائلا : «متى انحدر ليسياس الامير افحص عن امورك».

Acts 24 : 23 ἐαφουαρχαζνι ἡπιέκατονταρχος ἐταρεζ ἐροφ ἐτῆτον δε ναφ ουοζ ἐψτεμψεψτ ἕλι
ἡνητένουφ ἐψεμψητφ

Acts 24 : 23 And having ordered the centurion to keep Paul, and to have ease, and not to forbid anyone of his own to minister or to come to him, he dismissed them.

Acts 24 : 23 وامر قائد المئة ان يحرس بولس، وتكون له رخصة، وان لا يمنع احدا من اصحابه ان يخدمه او ياتي اليه

Acts 24 : 24 μενενα ζανέροου δε αἰ ἵνα φυλῖ, νεμ ὄρουιλλα τεφῆριμι ἐουιουδαι τε αφουωρπ ἵνα
παυλος ουοζ αφωτεμ ἐροφ εἴθε πιναζφ ἐπικριτος ιησου.

Acts 24 : 24 And after some days, Felix having arrived with his wife Drusilla, who was a Jewess, he sent for Paul. And he heard him concerning the faith in Christ.

Acts 24 : 24 ثم بعد ايام جاء فيلكس مع دروسلا امراته، وهي يهودية. فاستحضر بولس وسمع منه عن الايمان بالمسيح

Acts 24 : 25 εφραχι νεμαφ εἴθε τμεθμηι νεμ τεγκρατιά νεμ πιζαπ εθναψωπι ἐταψωπι δε θεν ουζοφ
ἵνα φυλῖ, αφέρουω χε μοψι τνου αψψανσι δε ἵναψουφ τναψωρπ ἵναωκ

Acts 24 : 25 And Paul having reasoned concerning righteousness and self control, and the Judgment that is about to be, becoming afraid, Felix answered, For the present, go; but taking time later, I will call for you;

Acts 24 : 25 وبينما كان يتكلم عن البر والتعفف والدينونة العتيدة ان تكون، ارتعب فيلكس، واجاب : «اما الان فاذهب، ومتى حصلت على وقت استدعيك».

Acts 24 : 26 αμα δε ναφεργελπις χε παυλος ναφ ἵναζαψρημα ναφ ουοζ παιρηφ ἵναψαφ ἐβολ εἴθε φαι
ναψωρπ ἵναωφ ἵναψηψ ἵναοπ εφραχι νεμαφ

Acts 24 : 26 and with it all also hoping that silver would be given to him by Paul, that he might free him. Because of this he also more frequently sent for him and conversed with him.

وكان ايضا يرجو ان يعطيه بولس دراهم ليطلقه، ولذلك كان يستحضره مرارا اكثر ويتكلم معه Acts 24 : 26

Acts 24 : 27 ἐταυρωκ δε ἐβόλ' ἦχε ρομπι' ἐνου' αqβι' νουδιατοχος ἦχε φυλιζ, πορκιος φηctος εqουωυ
δε εἴ' νου' ρμοτ' ἠννιουδαι ἦχε φυλιζ, αqωxπ' μπαυλος εqconz .

Acts 24 : 27 But two years being completed, Felix welcomed a successor, Porcius Festus. And wishing to show a favor to the Jews, Felix left Paul bound.

ولكن لما كملت سنتان، قبل فيلكس بوركيوس فستوس خليفة له. واذ كان فيلكس يريد ان يودع اليهود منة، ترك بولس مقيدا.

Acts 25 : 1 φηστος ουν ἐταγὶ ἐφεπαρχια μενεσσα 3. ἡ ἐξουσιαν αἰσῶν ἐξ ἑρμῆ ἐἰς_Η4 ἐβόλεσεν κεκαριὰ.

Acts 25 : 1 Then entering the province, after three days Festus went up to Jerusalem from Caesarea.

فلما قدم فستوس الى الولاية صعد بعد ثلاثة ايام من قيصرية الى اورشليم 1 : 25 Acts

Acts 25 : 2 αυουονζου εροφ `νχε νιαρχηρευς νεμ νιζουατ `ντε νιουδαι εθβε παυλος ουοζ ναυτζο εροφ

Acts 25 : 2 And the high priest and the chief of the Jews made a statement before him against Paul, and they begged him,

فعرض له رئيس الكهنة ووجوه اليهود ضد بولس، والتمسوا منه Acts 25 : 2

Acts 25 : 3 ευερέτιν `νου γμοτ παροφ γοπωσ `ντεφουωρπ `νωφ εένφ ε`ζρηι ει3_η4 ευίρι `νου`χροφ
έσοθβεφ γι πιμωιτ

Acts 25 : 3 asking a favor against him, so as he might send for him to Jerusalem, making a plot to kill him on the way.

طالبين عليه منة، ان يستحضره الى اورشليم، وهم صانعون كميناً ليقتلوه في الطريق Acts 25 : 3

Acts 25 : 4 φηστος ουν αἰγέρου'ω χε ρεάρεζ ἐπαῦλος θεν κεσαριά `νηοθ δε εαμειι εῖπε ἐμαυ `νχωλεμ

Acts 25 : 4 Then indeed Festus answered that Paul should be kept at Caesarea, he himself even being about to go shortly.

فاجاب فستوس ان يحرس بولس في قيصرية، وانه هو مزمع ان ينطلق عاجلا 4 : 25 Acts

Acts 25 : 5 νηουν πεχαq ετε ουον`υχομ `μμοq αεν θηνου μαρουι ε`ερηι νεμηι ιεχε ουον ουζωβ εqζωου αεν παιρωμι μαρουερκατηγοριν εροq

Acts 25 : 5 Then he said, those having power among you may go down with me. If there is a thing amiss in this man, let them accuse him.

Acts 25 : 5 : «وقال : «فلينزل معي الذين هم بينكم مقتدرون. وان كان في هذا الرجل شيء فليشتكوا عليه».

Acts 25 : 6 εταqωωπι δε `νεητου `νζουδ 8. `νεζουου αν ιε 10. αqι εκεσαρια επεqραcf δε αqζεμει qι πιβημα αqουαζαζνι ε`ερουινι `μπαυλοc

Acts 25 : 6 And remaining among them more than ten days, going down to Caesarea, on the morrow sitting on the tribunal, he ordered Paul to be brought.

Acts 25 : 6 وبعد ما صرف عندهم اكثر من عشرة ايام انحدر الى قيصرية. وفي الغد جلس على كرسي الولاية وامر ان يؤتى ببولس :

Acts 25 : 7 εταqι δε αυδqi ερατου ααροq `νεχε νιουδαι εταυι ε`ερηι εβολαεν ι3_η4 ευινι `νουμηq `νλωιχι ευζοqυ ε`ερηι εχωq ναι ετε`μπου`υχεμχομ `νταζουου ερατου

Acts 25 : 7 And he having arrived, the Jews coming down from Jerusalem stood around, also bringing many weighty charges against Paul, which they were not able to prove.

Acts 25 : 7 فلما حضر، وقف حوله اليهود الذين كانوا قد انحدروا من اورشليم، وقدموا على بولس دعاوي كثيرة وثقيلة لم يقدرُوا ان يبرهنوها.

Acts 25 : 8 εqεραπολογιcθε `νεχε παυλοc qε ουδε `μπιερνοβι ε`φνομοc `ννιουδαι ουδε πιερφει ουδε `πουρο

Acts 25 : 8 Defending himself, Paul said, Neither against the Law of the Jews, nor against the temple, nor against Caesar have I sinned in anything.

Acts 25 : 8 : «اذ كان هو يحتج : «اني ما اخطأت بشيء، لا الى ناموس اليهود ولا الى الهيكل ولا الى قيصر».

Acts 25 : 9 φηctoc δε εqουωq εερ`ζμοτ `ννιουδαι αqερου`ω πεχαq `μπαυλοc qε `χουωq εϋqe ει3_η4 εσιζαπ `μμαν αατοτου εθβε ναι

Acts 25 : 9 But desiring to show a favor to the Jews, answering Paul, Festus said, Do you desire to go up to Jerusalem to be judged before me there about these things?

Acts 25 : 9 ولكن فسئوس اذ كان يريد ان يودع اليهود منة، اجاب بولس قائلا : «اتشاء ان تصعد الى اورشليم لتحاكم هناك لدي من جهة هذه الامور؟»

Acts 25 : 10 παυλος δε πεχαφ ξε τὸζι ἐρατ ζιχεν πιβημα `ντε `πουρο πιμα ετ'εγγε `ντουτζαπ ἐροι `μμοφ
νιουδαι δε `μπισιτου `νχονε `ν'ζλι `μ'φρητ ζωκ ἐτεκωουν ἐμαψω

Acts 25 : 10 But Paul said, I am standing before the tribunal of Caesar where I ought to be judged. I have wronged the Jews in nothing, as also you very well know.

Acts 25 : 10 فقال بولس : «انا واقف لدى كرسي ولاية قيصر حيث ينبغي ان احاكم. انا لم اظلم اليهود بشيء، كما تعلم انت ايضا جيدا

Acts 25 : 11 ιχξε ουν τσι`νχονε ουοζ ιχξε αιερ'ζλι `νζωβ εφ'μ'πψα `μ'φμου ιε φεπαρατισθε αν ἐμου
ιχξε δε `μμον `ζλι ψοπ εεν νηετουερκατηγοριν ἐροι `νχε ναι `μμον'ψχομ `ντε `ζλι τηιτ νωου `ν'ζμοτ
φερεπικαλιθε `μ'πουρο

Acts 25 : 11 For if I indeed do wrong and have done anything worthy of death, I do not refuse to die. But if there is nothing of which they accuse me, no one can give me up to them. I appeal to Caesar.

Acts 25 : 11 لاني ان كنت اثما، او صنعت شيئا يستحق الموت، فليست استعفي من الموت. ولكن ان لم يكن شيء مما يشتكي علي به
«!هؤلاء، فليس احد يستطيع ان يسلمني لهم. الى قيصر انا رافع دعواي

Acts 25 : 12 τοτε α φητος σαχι νεμ πικυμβουλον αφερου'ω ακερεπικαλιθε `μ'πουρο εκεγγε ψα `πουρο

Acts 25 : 12 Then conferring with the sanhedrin, Festus answered, You have appealed to Caesar; you shall go before Caesar.

Acts 25 : 12 «!حينئذ تكلم فستوس مع ارباب المشورة، فاجاب : «الى قيصر رفعت دعواك. الى قيصر تذهب

Acts 25 : 13 εταυcini δε `νχε ζανεζουου ατριππας `πουρο νεμ βερنيκχανερκατανταν ἐκεσαρια
αυερασπαζεσε `μφητος

Acts 25 : 13 And some days having passed, Agrippa the king and Bernice arrived at Caesarea, greeting Festus.

Acts 25 : 13 وبعدها مضت ايام اقبل اغريباس الملك وبرنيكي الى قيصرية ليسلما على فستوس

Acts 25 : 14 εταυερ ουμηψ δε `νεζουου `μμαν α φητος χα `πζωβ `μπαυλος εατοτψ `μ'πουρο εφχω `μμοφ
ουον ουρωμι εφσονζ εαφωχπ εβολζιτεν φυλιζ

Acts 25 : 14 And when they stayed there more days, Festus set out to the king the things as to Paul, saying, A certain man has been left a prisoner by Felix,

Acts 25 : 14 ولما كانا يصرفان هناك اياما كثيرة، عرض فستوس على الملك امر بولس، قائلا : «يوجد رجل تركه فيليكس اسيرا،

Acts 25 : 15 εταίῳ δε ἐ'ρχῃ ἐἰς τὴν αὐτοῦ πόλιν ἵνα νῆαρχῆρος νῆμ νῖπρεσβυτερος ἴτε νῖουδαί
εὐερέτιν θάροχ ἴνουκατατικῃ

Acts 25 : 15 about whom, on my being in Jerusalem, the chief priests and the elders of the Jews made a statement, asking judgment against him;

Acts 25 : 15 وعرض لي عنه رؤساء الكهنة ومشايخ اليهود لما كنت في اورشليم طالبين حكما عليه.

Acts 25 : 16 αὐτῷ δὲ νῶον εἶχον ἴμος ἕ ουκ ἐν ἑστία ἀν τε ἴτε νῖρωμεος ἐφ ἴνουρωμι ἴν' ἕμοι
ἴπατουδῖ ἐράτου ἴνε νῖκατηγορος ἴπε ἴμο ἴμφητουερκατηγορίν ἐροχ ουοχ ἴνεφχεμ μα ἴν
ἴνεφαπολογία εἴβε παρικῖ

Acts 25 : 16 to whom I answered, It is not a custom with Romans to give up any man to destruction before the one being accused may have the accusers face to face, and may receive place of defense concerning the charge.

Acts 25 : 16 فاجبتهم ان ليس للرومانيين عادة ان يسلموا احدا للموت قبل ان يكون المَشكو عليه مواجهة مع المشتكين، فيحصل على
فرصة للاحتجاج عن الشكوى.

Acts 25 : 17 ἐταυ' οὖν νῆμῃ ἐπαίμα ἴπιερ ἴλι ἴνσιχο πεφραχ' δε αἴζεμῖ χῖ πῖβημα αἰουαχσαχῖ
ἐ'θρουῖνι ἴπιρωμι

Acts 25 : 17 Then they coming together here, making no delay, sitting on the tribunal on the next day, I commanded the man to be brought;

Acts 25 : 17 فلما اجتمعوا الى هنا جلست من دون امهال في الغد على كرسي الولاية، وامرت ان يؤتى بالرجل.

Acts 25 : 18 ουοχ φαῖ ἐτα νῖκατηγορος ὁχῖ ἐράτου θάροχ ναυῖνι ἴνχανλωχῖ ἀν θῆν νῖἀνοκ ἐφμευῖ
ἐρώου ἕε εἴωου

Acts 25 : 18 about whom, standing up, the accusers brought no charge of which I suspected,

Acts 25 : 18 فلما وقف المشتكون حوله، لم يأتوا بعلّة واحدة مما كنت اظن.

Acts 25 : 19 χανχῖτημα οὖν νῶον ουτωου νῆμαφ εἴβε ου'εβω ἴνῖ ἴνωου νῆμ εἴβε ουαι ἕε ἴχουε
ἐαχμου φαῖ ἐναρε παυλος χω ἴμος ἕε ἴχονε

Acts 25 : 19 but they had certain questions about their own demon worship, and about a certain Jesus dying, whom Paul claimed to live.

Acts 25 : 19 لكن كان لهم عليه مسائل من جهة ديانتهم، وعن واحد اسمه يسوع قد مات، وكان بولس يقول انه حي.

Acts 25 : 20 ναιτωμι δε ἀνοκ εθβε ναιζήτημα ἵντε ναι ναιχω ἴμος χε ιεχε ἵχουωυ ἐγχε εἰ3_η4 ἵνετζαπ ἐροκ ἴμαν εθβε ναι

Acts 25 : 20 And being puzzled as to this inquiry, I said, Did he desire to go to Jerusalem and to be judged there concerning these things?

Acts 25 : 20 : واذ كنت مرتابا في المسألة عن هذا قلت : العله يشاء ان يذهب الى اورشليم، ويحاكم هناك من جهة هذه الامور؟

Acts 25 : 21 ετα παυλος ἐρε πικαλιεθε ἴμ'πουρο αιἀρεζ ἐροζ ἐ'π'κουεν ἴπουρο αιερκελευιν εθρουἀρεζ ἐροζ ιγα ἴουορπζ ἴμ'πουρο

Acts 25 : 21 But Paul having appealed for himself to be kept to the examination of Augustus, I commanded him to be held until I might send him to Caesar.

Acts 25 : 21 : «ولكن لما رفع بولس دعواه لكي يحفظ لفحص اوغسطس، امرت بحفظه الى ان ارسله الى قيصر».

Acts 25 : 22 αgridπας δε πεχαζ ἴμφητος χε ναιουωυ ζω πε ἐςωτεμ ἐπιρωμι ραετ γαρ πεχαζ εκἐςωτεμ ἐροζ

Acts 25 : 22 And Agrippa said to Festus, I also was myself minded to hear the man. And he said, Tomorrow you shall hear him.

Acts 25 : 22 : «فقال اغريباس لفستوس : «كنت اريد انا ايضا ان اسمع الرجل». فقال : «غدا تسمعه».

Acts 25 : 23 πεqραετ ουν ἐταqι ἴνχε αgridπα नेम बेरनिकηनेम ουνιγτ ἴμφανταεἰα ουνοζ ἐτανυε ἐξουιν ἐπιμα ἴσι'μη नेम ζανχιλιαρχος नेम ζανρωμι ευοι ἴννιγτ ἴντε ἴπολις ουνοζ ἐταqερκελευιν ἴνχε φητος αυἴνι ἴπανλος

Acts 25 : 23 Then on the morrow, Agrippa and Bernice coming with much pomp and entering into the auditorium, with both the chiliarchs and the chief men, being of the city, also Festus commanding, Paul was led out.

Acts 25 : 23 : ففي الغد لما جاء اغريباس وبرنيكي في احتفال عظيم، ودخلا الى دار الاستماع مع الامراء ورجال المدينة المقدمين، امر فستوس فاتي ببولس.

Acts 25 : 24 ουνοζ πεχε φητος χε ἴπουρο αgridπα नेम निरौमि त्थरु एथनेमान तेतेन्नान एफाि एθβητq ἴπιμηγ τηρq ἴντε νιουδαι ἴε'μι न्हि ऐन ι3_η4 नेम ऐन पािकेमा एवौय ए'बोल χε ἴqेम'πγqα ἴ'ωνἵ ἴν χε

Acts 25 : 24 And Festus said, King Agrippa, and all those men present with us, you see this one about whom all the multitude of the Jews pleaded with me, both here and in Jerusalem, crying out that he ought to live no longer.

Acts 25 : 24 فقال فسستوس : «ايها الملك اغريباس والرجال الحاضرون معنا اجمعون، انتم تتظرون هذا الذي توسل الي من جهته كل 24 : 25 . جمهور اليهود في اورشليم وهنا، صارخين انه لا ينبغي ان يعيش بعد

Acts 25 : 25 ἀνοκ δε αἰέμι ἐροῦ χε ἔμπερερ ἔλι εἰ μὲν πῦα μὲν φμου فاي δε ἔνοοῦ ἐταφερεπικαλιθεε
μ᾽πουρο αἰτῶαπ ἐουορπῶ

Acts 25 : 25 But I having perceived nothing he had done worthy of death, also this one himself having appealed to Augustus, I decided to send him;

Acts 25 : 25 واما انا فلما وجدت انه لم يفعل شيئا يستحق الموت، وهو قد رفع دعواه الى اوغسطس، عزمت ان ارسله 25 : 25

Acts 25 : 26 فاي ἐτε᾽μμον πεφνα᾽σῆητ᾽ ἔνταχρο εἰβητ᾽ μ᾽πασοις ᾽πουρο εἰβε فاي αἰέν᾽ ναζρεν ᾽θηνου
ουοῦ μαλιετα ναζρακ ᾽πουρο αἰριππα ῶποῦ εἰακῶεν᾽ ἐῶραῦ ἔνταχεμ πεφνα᾽σῆητ᾽

Acts 25 : 26 about whom I have nothing certain to write to my lord. Because of this I brought him before you, and most of all before you, king Agrippa, so as the examination taking place, I may have somewhat to write.

Acts 25 : 26 وليس لي شيء يقين من جهته لاكتب الى السيد. لذلك اتيت به لديكم، ولا سيما لديك ايها الملك اغريباس، حتى اذا صار 26 : 25 الفحص يكون لي شيء لاكتب

Acts 25 : 27 ἔμενι γαρ χε ουῶβ ἔνατσαχι πε ἐουορπ ᾽μπετεονῶ ἐ᾽ψτεμερσυμενιν ἔνεερελωιχι εἰτοι ἐροῦ
.

Acts 25 : 27 For it seems unreasonable to me to send a prisoner, and not also to signify the charges against him.

Acts 25 : 27 «لاني ارى حماقة ان ارسل اسيرا ولا اشير الى الدعاوي التي عليه 27 : 25

Acts 26 : 1 αἰριππας δε πεῶαῦ μ᾽παυλος χε σεουαῶαῶνι νακ ἐσαχι ἐ᾽ωκ τοτε παυλος αἰφουτεν τεῶχι᾽
ἐβोल αἰεραπολογιεε

Acts 26 : 1 And Agrippa said to Paul, It is allowed for you yourself to speak. Then Paul made a defense, stretching out the hand :

Acts 26 : 1 فقال اغريباس لبولس : «مادون لك ان تتكلم لاجل نفسك». حينئذ بسط بولس يده وجعل يحتج 1 : 26

Acts 26 : 2 εἰβε ῶβ νιβεν εἰουχεμ ᾽ريكي ἐροῦ ἔνῆτου ἔνε νιουδαι μ᾽πουρο αἰριππα ἔμενι χε ἀνοκ
ουμακαριος εἰναεραπολογιεε ᾽μφοου ῶατοτκ

Acts 26 : 2 Concerning all of which I am accused by Jews, king Agrippa, I count myself happy being about to make defense before you today,

اني احسب نفسي سعيدا ايها الملك اغريباس، اذ انا مزعم ان احتج اليوم لديك عن كل ما يحاكمني به اليهود» 2 : Acts 26

Acts 26 : 3 μαλιστα εκωουν `ννικυνηθια `ντε νιουδαι νεμ `νουζητημα εθβε φαι † τωβζ `μμοκ
εθρεκωτεμ εροι ζεν ουμετρεφου `νζητ

Acts 26 : 3 you being most of all expert, knowing of all the customs and questions also among the Jews.
Because of this, I beg you patiently to hear me.

Acts 26 : 3 لا سيما وانت عالم بجميع العوائد والمسائل التي بين اليهود. لذلك التمس منك ان تسمعني بطول الاناة 3 : Acts 26

Acts 26 : 4 παχινωνε ιχεν ταμεταλου εταφωπι ιχεν ζη ζεν παεθνος `ν`ζρηι ζεν ι3_η4 εεωουν
`μμοφ `νχε νιουδαι τηρου

Acts 26 : 4 Truly, then, all the Jews know my way of life from youth, which from the beginning had been
in my nation in Jerusalem,

Acts 26 : 4 فسيرتي منذ حدثتي التي من البداءة كانت بين امتي في اورشليم يعرفها جميع اليهود، 4 : Acts 26

Acts 26 : 5 ευερωορπ `νωουν `μμοι ιχεν εα`πγωι αυψανουωψ εερμεθρε χε κατα †ζερεσις εταφρηουτ
`ντε πενψεμψι αιωνε `μφαρισεος

Acts 26 : 5 who before knew me from the first, if they will testify, that according to the most exact sect
of our religion, I lived a Pharisee.

Acts 26 : 5 عالمين بي من الاول، ان ارادوا ان يشهدوا، اني حسب مذهب عبادتنا الاضيقي عشت فريسيا 5 : Acts 26

Acts 26 : 6 ουοζ †νου εθβε `τζελπις `μπιωψ εταφωπι `ννενιοφ εβολζιτεν `φνουφ †οζι ερατ ευτζαπ εροι

Acts 26 : 6 And now for the hope of the promise having been made by God to the fathers, I stand being
judged;

Acts 26 : 6 والان انا واقف احاكم على رجاء الوعد الذي صار من الله لابائنا، 6 : Acts 26

Acts 26 : 7 ετε ταιζεल्पις τε εναρε †12. `μφυληψεμψι ζεν ουμουν εβολ `μπιεζου νεμ πιεχωρζ ευουωψ
εθρε τοτου †μαφ ερος εθβε ταιζεल्पις `πουρο εεχεμ αρικι εροι `νχε νιουδαι

Acts 26 : 7 to which our twelve tribes hope to arrive, worshiping in earnestness night and day,
concerning which hope I am accused by the Jews, king Agrippa.

Acts 26 : 7 الذي اسباطنا الاثنا عشر يرجون نواله، عابدين بالجهد ليلا ونهارا. فمن اجل هذا الرجاء انا احاكم من اليهود ايها الملك
اغريباس.

Acts 26 : 8 ου μεταθναζῆτε μαζαπ θεν θηνου ιεχε `φνουτ `νατουνος νιρεμωουτ

Acts 26 : 8 Why is it judged unbelievable by you if God raises the dead?

Acts 26 : 8 لماذا يعد عندكم امرا لا يصدق ان اقام الله امواتا؟

Acts 26 : 9 ἀνοκ μεν ουν ναιμενι εῖροι εἰρ συμηϣ `νζωβ ευτ εἶσουν εἰζρεν `φραν `νητους πιναζωρεος

Acts 26 : 9 Indeed, I then thought to myself that I ought to do many things contrary to the name of Jesus the Nazarene,

Acts 26 : 9 فانا ارتأيت في نفسي انه ينبغي ان اصنع امورا كثيرة مضادة لاسم يسوع الناصري.

Acts 26 : 10 φαι εταιαιϩ θεν ι3_η4 συμηϣ θεν νηεθουαβ ἀνοκ αιζιτου εἶσουν ἐνι`ϣτεκωου εἰαισι
`μπιερωϣι ζιτεν νιαρχηρευς ευωτεβ `μμουϣ ϣαιτωπ θαρωου

Acts 26 : 10 which I also did in Jerusalem, I also shut up many of the saints in prisons, receiving authority from the chief priests; and they being put to death, I cast a vote.

Acts 26 : 10 وفعلت ذلك ايضا في اورشليم، فحبست في سجون كثيرين من القديسين، اخذا السلطان من قبل رؤساء الكهنة. ولما كانوا يقتلون القيت قرعة بذلك.

Acts 26 : 11 κατα συναγωγη νιβεν ειτ`μκαζ νωου `νουμηϣ `νκοπ ναισι `μμουϣ `νχονς εθρουχουα θεν
συμετζουο δε ειθεν ουλιβι εἶσουν εῖρωου ϣαισοχι `νκουϣ ϣα εἰζρηι ἐνικεπολις ετταβολ

Acts 26 : 11 And often punishing them through all the synagogues, I compelled them to blaspheme. And being exceedingly furious against them, I even persecuted as far as the outside cities.

Acts 26 : 11 وفي كل المجامع كنت اعاقبهم مرارا كثيرة، واضطرهم الى التجديف. واذا افردت حنقي عليهم كنت اطردهم الى المدن التي في الخارج.

Acts 26 : 12 ουοζ θεν ναι ειμοϣι εδαμασκος νεμ ουεζουσια νεμ ουαζαζνι `ντε νιαρχηρευς

Acts 26 : 12 In which also traveling to Damascus with authority and decision power from the chief priests,

Acts 26 : 12 ولما كنت ذاهبا في ذلك الى دمشق، بسلطان ووصية من رؤساء الكهنة،»

Acts 26 : 13 ειζι πιμωιτ δε ΞΕΝ ἔφαγγι ἡμπιέζουσι αἰναυ ἵπουρο ἐουουωῖνι ἐβόλῃεν ἔφε εἰφορι ἐζοτε ἄφρη αἰτὶ ἐζῶρη ἐχῶι ΝΕΜ ΝΗΘΝΕΜΗ

Acts 26 : 13 at midday along the highway, O king, I and those with me saw a light from heaven shining around me above the brightness of the sun.

Acts 26 : 13 رايت في نصف النهار في الطريق، ايها الملك، ايها الملك، نورا من السماء افضل من لمعان الشمس، قد ابرق حولي وحول الذاهبين معي.

Acts 26 : 14 ετανζει δε τηρεν ζιχεν πικαζι αἰωτεμ ἐου᾽εμη εσχῶ ἡμος νηι ΞΕΝ φαπῖ ἡμετρεβερεος χε καουλ καουλ ἄσοκ ἑκοχῖ ἑνωι ουζωβ εἰναμῖτ νாக πε ἐφῆγενφαιτ ἐξουεν ΞΕΝ ζανκουρι

Acts 26 : 14 And all of us falling to the ground, I heard a voice speaking to me, and saying in the Hebrew dialect, Saul, Saul why do you persecute Me? It is hard for you to kick against the prods.

Acts 26 : 14 فلما سقطنا جميعنا على الارض، سمعت صوتا يكلمني ويقول باللغة العبرانية : شاول، شاول! لماذا تضطهدهني؟ صعب . عليك ان ترفس مناخس .

Acts 26 : 15 ἄνοκ δε πεχῆι χε ἑνόκ νηι ἑποισι ἑποισι δε πεχαφ νηι χε ἄνοκ πε ιησουε φη᾽ ἑνόκ ἐτεκβοχῖ ἑνωφ

Acts 26 : 15 And I said, Who are you, Sir? And He said, I am Jesus whom you persecute;

Acts 26 : 15 فقالت انا : من انت يا سيد؟ فقال : انا يسوع الذي انت تضطهده

Acts 26 : 16 αλλα τῶνκ ὀζι ἐρατκ ἐχεν νεκταλ αυχ εθβε فاي γαρ αἰουονζτ ἐροκ ἐσοτπκ ἑνουζυπερετης νηι ουοζ ἑντεκερμεθρε ἑνηητακναι ερωου νηῆφναουονζτ ἐροκ ἑνητου

Acts 26 : 16 but rise up and stand on your feet, for it is for this reason I appeared to you, to appoint you a servant and a witness both of what you saw, and in what I shall appear to you,

Acts 26 : 16 ولكن قم وقف على رجليك لاني لهذا ظهرت لك، لانتخبك خادما وشاهدا بما رايت وبما ساظهر لك به،

Acts 26 : 17 εἰἐναζμεκ ἐβόλῃεν πῖλαος ΝΕΜ ἐβόλῃεν νῖεθνος νηᾶνοκ ἐφῆναουορπκ ἐρωου

Acts 26 : 17 having delivered you from the people and the nations, to whom I now send you,

Acts 26 : 17 منقذا اياك من الشعب ومن الامم الذين انا الان ارسلك اليهم،

[illegible]

Acts 26 : 18 to open their eyes, and to turn them from darkness to light, and from the authority of Satan to God, in order that they may receive remission of sins, and an inheritance among those being sanctified by faith in Me.

لنفتح عيونهم كي يرجعوا من ظلمات الى نور، ومن سلطان الشيطان الى الله، حتى ينالوا بالايمان بي غفران الخطايا Acts 26 : 18 ونصيبا مع المقدسين.

Acts 26 : 19 εθβε φαι `πουρο α̐γριππα `μπιϋερατσωτεμ `νεα πιναυ `ντε `τφε

Acts 26 : 19 Upon this, king Agrippa, I was not disobedient to the heavenly vision,

من ثم ايها الملك اغريباس لم اكن معاندا للرؤيا السماوية،» Acts 26 : 19

Acts 26 : 20 ἀλλὰ νηετзен δαμασκος `νυγορп неи ι3_η4 неи `τωρα τηρε `ντε fiουδεα неи ниеθнос
αιχιωιγ νωου εθρουεμετανοιη ουο2 εθρουκοτου ε`φνουφ ειρι `νζαν`ρβηουι ευ`μ`πυα `ντμετανοια.

Acts 26 : 20 but to those first in Damascus, and Jerusalem, and to all the country of Judea, and to the nations, I proclaimed the command to repent and to turn to God, doing works worthy of repentance.

بل اخبرت اولاً الذين في دمشق، وفي اورشليم حتى جميع كورة اليهودية، ثم الامم، ان يتوبوا ويرجعوا الى الله عاملين Acts 26 : 20
اعمالاً تليق بالتوبة.

Acts 26 : 21 εἶπε φαι ἃ νουνοῦσαι ἀμόνι ἡμεῖς οὐκ ἐπιρροῖ νουνοῶντ ἐῖνι ἡτοτοῦ ἐζρηι ἐχωι

Acts 26 : 21 Because of these things, having seized me in the temple, the Jews tried to kill me.

Acts 26 : 21 من اجل ذلك امسكنى اليهود فى الهيكل وشرعوا فى قتلى

Acts 26 : 22 εταισι δε `νουβοηθιά ἐβολχίτεν `φνούτ αιόζι ἐράτ ψα ἐξουν ἐφοου ειερμεθρε `νουκουνχι νεμ
ουნიψτ `ντρε `ζλι αν σαβολ `ννηέτα νιπροφητης χοτου νεμ μω`υης χε σεναψωπι

Acts 26 : 22 Then obtaining help from God, I stand until this day, witnessing both to small and to great, saying nothing else than what the prophets and Moses also said was going to happen :

Acts 26 : 22 فاز حصلت على معونة من الله، بقيت الى هذا اليوم، شاهدا للصغير والكبير. وانا لا اقول شيئا غير ما تكلم الانبياء : 22 Acts : 26
: وموسى انه عتيد ان يكون

Acts 26 : 23 ιεχε ουρεφειμκαρ πε πιχριστος ιεχε ουζουιτ πε εβολεεν ταναστασις ντε νιρεφμουτ
`ρηαζιωιτ νουωιι `μιπλαος νεμ νιεθνος

Acts 26 : 23 whether Christ was liable to suffer, whether first by a resurrection of the dead He was going to proclaim light to the people and to the nations.

Acts 26 : 23 «ان يؤلم المسيح، يكن هو اول قيامة الاموات، مزعا ان ينادي بنور للشعب وللأمم

Acts 26 : 24 ναι ερχω `μμου πεχε φητος εεν ουνιτ ν`μη χε ακλιβι παυλε α πιμητ ν`σαι `θρεκλιβι

Acts 26 : 24 And he defending himself with these things, Festus said with a loud voice, Paul, You rave! Your many letters turned you into madness.

Acts 26 : 24 «!وبينما هو يحتج بهذا، قال فستوس بصوت عظيم : «انت تهذي يا بولس! الكتب الكثيرة تحولك الى الهذيان

Acts 26 : 25 παυλος δε πεχαρ χε φλοβι αν `κρατιθε φητε αλλα ρΑνσαχι ντε τμεθμη νεμ τμετευσεβης
νηετω `μμου

Acts 26 : 25 But he said, Not to madness, most excellent Festus, but I speak words of truth and sanity.

Acts 26 : 25 فقال : «لست اهذي ايها العزيز فستوس، بل انطق بكلمات الصدق والصحو

Acts 26 : 26 `ρωουν γαρ `νχε πικεουρο εββε ναι فاي ετουνετ `μμοι εβολ εισαχι νεματ παζητ γαρ θητ χε
ουον `ρλι `νναι οβτ εροτ αν νετα فاي γαρ αν πωπι εεν ουελκς

Acts 26 : 26 For the king understands about these things, to whom I speak, even being bold of speech. For I am persuaded not any of these things are hidden from him, nothing. For the doing of this is not in a corner.

Acts 26 : 26 لانه من جهة هذه الامور، عالم الملك الذي اكلمه جهرا، اذ انا لست اصدق ان يخفى عليه شيء من ذلك، لان هذا لم يفعل في زاوية

Acts 26 : 27 `χναρτ `πουρο ατριπας ενιπροφητης τωουν χε `χναρτ

Acts 26 : 27 Do you believe the prophets, king Agrippa? I know that you believe.

Acts 26 : 27 «اتؤمن ايها الملك اغريباس بالانبياء؟ انا اعلم انك تؤمن

Acts 26 : 28 αgridπας δε πεχαq `μπαυλος χε κεκουχι `χναθετ παζητ εαιτ `ν`χρηστιανος

Acts 26 : 28 And Agrippa said to Paul, Do you persuade me to become a Christian in but a little?

Acts 26 : 28 «فقال اغريباس لبولس : «بقليل تقنعني ان اصير مسيحيا».

Acts 26 : 29 παυλος δε πεχαq χε ττωβq `μ`φνουτ` nem ξεν ουκουχι nem ξεν ουνιγτ ου μονον `νθοκ αλλα nem ουον νιβεν ετωτεμ εροι `μφοου εθρουγγωπι `μπαρητ `μπιρητ εφοι `μμοq ζω γατεν να`cναυq

Acts 26 : 29 And Paul said, I would pray to God, both in a little and in much, not only you, but also these hearing me today to become as I also am, except for these bonds.

Acts 26 : 29 فقال بولس : «كنت اصلي الى الله انه بقليل وبكثير، ليس انت فقط، بل ايضا جميع الذين يسمعونني اليوم، يصيرون هكذا «كما انا، ما خلا هذه القيود».

Acts 26 : 30 αqτωνq δε `νχε `πουρο nem πιζηγεμων nem βερνικηnem nηετqεμci nemωου

Acts 26 : 30 And he saying these things, the king and the governor and Bernice rose up, and those who sat with them.

Acts 26 : 30 فلما قال هذا قام الملك والوالي وبرنيكي والجالسون معهم،

Acts 26 : 31 ουoq εταυεραναχωριν ναυcaχι nem `ννουε`ρηου ευχω `μμοc χε `qερ `qλι `νqωβ an `νχε παρωμι eq`μ`πγα `μ`φμου ιε qan`cναυq

Acts 26 : 31 And having gone aside, they spoke to one another saying, This man does nothing worthy of death or of bonds.

Acts 26 : 31 «وانصرفوا وهم يكلمون بعضهم بعضا قائلين : «ان هذا الانسان ليس يفعل شيئا يستحق الموت او القيود».

Acts 26 : 32 αgridπας δε πεχαq `μφηctoc χε ne ουον`γχομ πε εχα παρωμι εβολ` ene `μπεqερεπικαλιcθε `μ`πουρο .

Acts 26 : 32 And Agrippa said to Festus, This man was able to have been let go, if he had not appealed to Caesar.

Acts 26 : 32 «وقال اغريباس لفستوس : «كان يمكن ان يطلق هذا الانسان لو لم يكن قد رفع دعواه الى قيصر».

Acts 27 : 1 αἰψώπι δε ἐταυτζαπ εἰς ἐνερζωτ ἐτζυταλιὰ αἱτ' ἴμπαυλος νεμ ζανκεχωσούνι εὐσονζ ἐτότq
ἴνουεκατονταρχος ἐπεφραν πεῖ ἰουλιος ἐβόλazen f'επιρα ἴντε σαβαετη

Acts 27 : 1 And when it was decided for us to sail to Italy, they delivered up both Paul and certain other prisoners to a centurion named Julius, of a cohort of Augustus.

Acts 27 : 1 فلما استقر الرأي ان نسافر في البحر الى ايطاليا، سلموا بولس واسرى اخرين الى قائد مئة من كتيبة اوغسطس اسمه يوليوس.

Acts 27 : 2 ἀνάλημι δε εὐσχοι ἴνανδραμυττινεος εφναερζωτ ἐνιμα ἴντε f'acia ανχωουν ἐβόλ εφνεμαν
ἴντε πικεαριεταρχος ἴντε ἴμακεδονιὰ πιρεμθεσσαλονικη

Acts 27 : 2 And boarding a ship of Adramyttium which was about to sail alongside Asian places, we set sail, Aristarchus a Macedonian of Thessalonica being with us.

Acts 27 : 2 فصعدنا الى سفينة ادراميتينية، واقلعنا مزمعين ان نسافر مارين بالمواضع التي في اسيا. وكان معنا ارسترخس، رجل مكدونى من تسالونيكي.

Acts 27 : 3 πεφραεf δε ἀνι ἐτρωδων αἱριf δε ἴνουμετμαιρωμι νεμ παυλος ἴντε ἰουλιος αἱφουαζαζνι ναq
εἰρεφμε qα νεq'ιφρη ἴνεεqi πεφρωουq

Acts 27 : 3 And on the next day we landed at Sidon. And treating Paul kindly, Julius allowed him to go to his friends to receive care.

Acts 27 : 3 وفي اليوم الاخر اقبلنا الى صيدا، فعامل يوليوس بولس بالرفق، واذن ان يذهب الى اصدقائه ليحصل على عناية منهم.

Acts 27 : 4 ουοζ ετανχωουν ἐβόλ ἴμμαυ ανερζωτ ἐβόλζιτεν κυπρος εἰβε qε ναρε πιθηου f' εἰσούν
ἐτζραν πε

Acts 27 : 4 And setting sail from there, we sailed close to Cyprus, because of the winds being contrary.

Acts 27 : 4 ثم اقلعنا من هناك وسافرنا في البحر من تحت قبرس، لان الرياح كانت مضادة.

Acts 27 : 5 ετανερζωτ δε ἐβόλ ἐπιπελαγος ετουτωq ἴنκυπρος νεμ f'παμφυλιὰ ἀνι ἐλυστρα ἴντε f'κυليكιὰ.

Acts 27 : 5 And sailing over the sea against Cilicia and Pamphylia, we came to Myra of Lycia.

Acts 27 : 5 وبعد ما عبرنا البحر الذي بجانب كيليكية وبمفيلية، نزلنا الى ميرا ليكية.

Acts 27 : 6 ουοζ à πιεκατονταρχος qimi ἴνουχοι ἴμμαυ ἴντε ρακοf εφναερζωτ ἐτζυταλιὰ αἱταλον ερωq

Acts 27 : 6 And the centurion finding there an Alexandrian ship sailing to Italy, he put us into it.

Acts 27 : 6 فاذ وجد قائد المئة هناك سفينة اسكندرية مسافرة الى ايطاليا ادخلنا فيها .

Acts 27 : 7 ετανωσκει δὲ ἡνεργῶτ' ἡνουμενῶν ἐξοοῦ οὐοῦ μογις ἐτανὶ ἡπεῖμοθ' ἡῡχνιδος ἡῡχῶ ἡμμον ἡν ἡῡπε πῖθου ἡνεργῶτ' δὲ ἐβολγῖτεν ἡῡκρητῇ ἡπεῖμοθ' ἡσαλμωνῇ

Acts 27 : 7 And in many days, sailing slowly and with difficulty, hardly coming against Cnidus, the wind not allowing us, we sailed close to Crete against Salmone.

Acts 27 : 7 ولما كنا نسافر رويدا اياما كثيرة، وبالجهد صرنا بقرب كنيدس، ولم تمكنا الريح اكثر، سافرنا من تحت كريت بقرب سلموني.

Acts 27 : 8 μογις ἐτανῡας ἡῡων ἡνὶ εὐμα εὐμουῖ ἐροῦ ῡε νῖλυμην ἐθῡανευ ἡαςῡεντ δὲ ἐρωου ἡῡε οὐπολις ῡε λαῡα

Acts 27 : 8 And coasting along it with difficulty, we came to a certain place named Fair Havens, near to which was a city, Lasea.

Acts 27 : 8 ولما تجاوزناها بالجهد جئنا الى مكان يقال له «المواني الحسنة» التي بقربها مدينة لسائية .

Acts 27 : 9 ἐταρῡيني δὲ ἡῡε οὐνιῡτ' ἡῡχρονος οὐοῦ γῡδῇ ἡε ἡῡχου ἡν ῡε πε ἡεῡῡλῡين ἡεα πῡχοι γαῡ ῡωρεμ πε εῡβε ῡε ἡεα ἡῡκῡηῡτῡ ῡيني πε ἡαῡῡنوῡτ' δὲ ἡῡε παυλος

Acts 27 : 9 And much time having passed, and the voyage already being dangerous, because the Fast already had gone by, Paul warned them,

Acts 27 : 9 ولما مضى زمان طويل، وصار السفر في البحر خطرا، اذ كان الصوم ايضا قد مضى، جعل بولس يندبرهم :

Acts 27 : 10 εῡχῶ ἡμμοῡ ἡῡου ἡῡρωμὶ ἡῡαυ ῡε οὐον οὐῡῡῡῡ ἡεμ οὐμῡῡ ἡῡοῡ ἡαῡῡῡῡπῡ οὐ ἡονον ἡῡπῡχοι ἡεμ πῡاوῡν ἡλλα ἡεμ ἡεῡῡεῡῡῡῡ ῡεῡ πῡاῡῡῡεῡῡῡῡ

Acts 27 : 10 saying, Men, I see that the voyage is about to be with injury and much loss, not only of the cargo and of the ship, but also of our souls.

Acts 27 : 10 قائلا : «ايها الرجال، انا ارى ان هذا السفر عتيد ان يكون بضرر وخسارة كثيرة، ليس للشحن والسفينة فقط، بل لانفسنا ايضا».

Acts 27 : 11 πῡεκατονταρχος δὲ ἡαῡῡῡτ' ἡῡῡῡτ' ἡεμ πῡεῡεῡῡῡῡῡ ἡεμ πῡῡاυ ἡῡῡῡος ἐῡῡῡῡ ἡῡῡῡῡῡῡῡ παυλος ῡῡ ἡῡῡῡ

Acts 27 : 11 But the centurion was rather persuaded by the helmsman and the ship master, than by the things spoken by Paul.

ولكن كان قائد المئة ينقاد الى ربان السفينة والى صاحبها اكثر مما الى قول بولس 11 : 27 Acts.

Acts 27 : 12 ἐν ᾧ ἔμοιγε δὲ αὐτὸν ἔχοντα πειλομένην εὐρὴν ἐν παραχίμαζιν ἃ πορεύουσι ἵνα ἡ νοσοκομὴν ἔχον ἐβόλῃ
ἡμῶν καὶ ἀρῇ ἡ νοσοκομὴν ἡμετέραν ἐφορῇ. ἐν παραχίμαζιν οὐλομένην ἵνα ἡ κρητικὴ εὐνοία
ἐπὶ αὐτὴν ἐμενέτω. οὐ μὲν γὰρ ἔστιν ἡμετέρα πε

Acts 27 : 12 And the port not being fit for wintering, the most gave counsel to set sail from there, if somehow they may be able to pass the winter, arriving at Phoenix, a port of Crete looking toward the southwest and toward the northwest.

Acts 27 : 12 ولان المينا لم يكن موقعها صالحا للمشتى، استقر رأي اكثرهم ان يقلعوا من هناك ايضا، عسى ان يمكنهم الاقبال الى فينكس ليشتوا فيها. وهي مينا في كريت تنظر نحو الجنوب والشمال الغربيين.

Acts 27 : 13 ἐγένετο δὲ ἡ νοσοκομὴν ναυμενὴ περὶ καὶ ἐν ἀνέμῳ πύρρῳ ἡ νόσος ἐταναίει ἀνέμων ἐβόλας ἀπὸ τοῦ κρητικῆς

Acts 27 : 13 And a south wind blowing gently, thinking to have gained the purpose, raising anchor they sailed along close by Crete.

Acts 27 : 13 فلما نسمت ربح جنوب، ظنوا انهم قد ملكوا مقصدهم، فرفعوا المرساة وطفقوا يتجاوزون كريت على اكثر قرب 13 : 27 Acts.

Acts 27 : 14 ὡς οὐκ ὀλίγον μετὰ ταῦτα ἐγένετο ἄνεμος ἐπὶ τὴν ναυὸν καὶ ἐβόλας ἐν τῇ κρητικῇ

Acts 27 : 14 And not much after, a stormy wind being called Euroclydon beat down on it.

Acts 27 : 14 «ولكن بعد قليل هاجت عليها ربح زوبعية يقال لها «اوروكليدون».

Acts 27 : 15 ἐταράχθη δὲ ἡ ναυὸν ἐπὶ τὴν ἀνέμῳ καὶ οὐκ ἔστιν ἡ νόσος ἐπὶ τὴν ἀνέμῳ ἀνέμων ἀνέμων

Acts 27 : 15 And the ship being seized, and not being able to beat against the wind, giving way we were borne along.

Acts 27 : 15 فلما خطفت السفينة ولم يمكنها ان تقابل الريح، سلمنا، فصرنا نحمل 15 : 27 Acts.

Acts 27 : 16 ἐπὶ τῇ ναυῇ δὲ ἐκ τῆς ἐκείνης ἐβόλας καὶ οὐκ ἔστιν ἡ νόσος ἐπὶ τὴν ἀνέμῳ ἀνέμων ἀνέμων

Acts 27 : 16 But running under an islet being called Clauda, we were hardly able to get mastery of the boat;

Acts 27 : 16 فجرينا تحت جزيرة يقال لها «كلودي» وبالجهد قدرنا ان نملك القارب 16 : 27 Acts.

Acts 27 : 17 θαι ἐταυολε ναυερβοῦθην ευμουρ ἔμπιχοι ευερχοῖ δε μη πως ἔνερει ἐῖρηι ἐῖσιρτης αννω ἔμπιῆκευος ἐπεσχη ουορ παρηῖ ανλωιλι

Acts 27 : 17 which taking, they used helps, undergirding the ship. And fearing lest they fall into Syrtis, lowering the tackle, so they were borne along.

Acts 27 : 17 ولما رفعوه طفقوا يستعملون معونات، حازمين السفينة، واذا كانوا خائفين ان يقعوا في السيرتس، انزلوا القلوع، وهكذا كانوا يحملون.

Acts 27 : 18 ἐρε βολ δε φονε ἐρον ἐμαγω περαῖ δε ναυορβερ ἐβολ πε

Acts 27 : 18 But we having been exceedingly storm tossed, they made a casting on the next day.

Acts 27 : 18 واذا كنا في نوء عنيف، جعلوا يفرغون في الغد.

Acts 27 : 19 ουορ εεν ῥμαε 3. ἔεοου αυετοτου ἔνα νιῆκευος ἔτε πιχοι αυεατου ἐβολ

Acts 27 : 19 And on the third day they threw out the ship's tackle with their hands.

Acts 27 : 19 وفي اليوم الثالث رمينا بأيدينا اثاث السفينة.

Acts 27 : 20 εουονε δε ان ἔχε ῥρη नेम निचिउ ἔनुμηῡ ἔεοου ἔنوكουχι ἔμφωνε ان πε ἐναμωοπ λοιπον ने अम्येनाε पे ἔχε तेनरेलपि तेरे एथरेनुखा

Acts 27 : 20 And neither sun nor stars appearing over many days, and no small tempest pressing hard, now all hope of our being saved was taken away.

Acts 27 : 20 واذا لم تكن الشمس ولا النجوم تظهر اياما كثيرة، واشتد علينا نوء ليس بقليل، انتزع اخيرا كل رجاء في نجائنا.

Acts 27 : 21 ῥωοπ δε ἔχε ουنيῡῡ ἔμεταθουωμ τοτε αεοε ερατε ἔχε παυλος εεν τουμηῡ πεχαε χε नाεῡप्या मेन पे ὠ निरुमि एतेतेनचतेम ἔनचो ἔῡतेमखουन ἐβολεन ἔκρητη ἔτετε ἔχεμ εου ἔμαιῡῡ नेम पाओ

Acts 27 : 21 And there being much fasting, then standing up in their midst, Paul said, Truly, O men, being obedient to me you ought not to have set sail from Crete, and to have come by this injury and loss.

Acts 27 : 21 فلما حصل صوم كثير، حينئذ وقف بولس في وسطهم وقال : «كان ينبغي ايها الرجال ان تدعوا لي، ولا تغلغوا من كريت، فتسلموا من هذا الضرر والخسارة.

Acts 27 : 22 ουοζ τνου ον τωονχ έρωτεν `ωου`νητ ουψυχη γαρ `νουωτ έβολazen θηνου `cνατακο αν έβηλ έπιχοι `μμανατq

Acts 27 : 22 And now I exhort you to be cheered, for there will be no casting away of soul from among you, only of the ship.

Acts 27 : 22 والان انذركم ان تسروا، لانه لا تكون خسارة نفس واحدة منكم، الا السفينة

Acts 27 : 23 αφοζι γαρ έρατq ναζραι `μπαιέχωρζ `νχε ουαγγελος `ντε `φνουτ έτε άνοκ φωq ουοζ τγυεμυι `μμοq

Acts 27 : 23 For tonight stood by me an angel of God, whose I am, and whom I serve,

Acts 27 : 23 لانه وقف بي هذه الليلة ملاك الاله الذي انا له والذي اعبده،

Acts 27 : 24 εqχω `μμοc χε `μπερερζοτ παυλε ζωτ `νεταζοκ έρατκ ναζραq `μ`πουρο ουοζ ζηπτε νηέτερζωτ νεμακ τηρου αιτηιτου νακ `ν`ζμοτ

Acts 27 : 24 saying, Do not fear, Paul, You must stand before Caesar. And, behold, God has granted to you all those sailing with you.

Acts 27 : 24 قانلا : لا تخف يا بولس. ينبغي لك ان تقف امام قيصر. وهذا قد وهبك الله جميع المسافرين معك

Acts 27 : 25 εθβε فاي νιρωμι ουνοq `νητ τναζτ γαρ ε`φνουτ χε cεναγγωπι `μ`φρητ έταυcaχι νεμηι

Acts 27 : 25 Therefore, be cheered, men, for I believe God, that it will be so according to the way it was spoken to me.

Acts 27 : 25 «. لذلك سرورا ايها الرجال، لاني اومن بالله انه يكون هكذا كما قيل لي

Acts 27 : 26 ζωτ γαρ `ντενι`έχεν ουνηcοc.

Acts 27 : 26 But we must fall on a certain island.

Acts 27 : 26 ولكن لا بد ان نقع على جزيرة

Acts 27 : 27 ετα 14. δε `νε`χωρζ γγωπι ενχηcaπιζωιμι zen πιαν`δριαc zen `τφαιι δε `μπιέχωρζ ναυμευι δε `νχε νινεq χε αυθωντ έξουν έουχωρα

Acts 27 : 27 And when the fourteenth night came, we being carried about in the Adriatic Sea, toward the middle of the night the sailors supposed us to come near some country.

Act 27 : 27 فلما كانت الليلة الرابعة عشرة، ونحن نحمل تائهين في بحر ادريا، ظن النوتية، نحو نصف الليل، انهم اقتربوا الى بر 27 : 27

Act 27 : 28 ουος εταυσιτ επεσχητ ντβολις αυχεμ 2 νζροτ μμου ουαυερ ουκουχι δε νουωυ αυσιτ ντβολις επεσχητ αυχεμ 15. νζροτ

Act 27 : 28 And sounding, they found twenty fathoms; and moving a little and sounding again, they found fifteen fathoms.

Act 27 : 28 ففاسوا ووجدوا عشرين قامة. ولما مضوا قليلا قاسوا ايضا فوجدوا خمس عشرة قامة 28 : 27

Act 27 : 29 ενεργοτ δε μη πως ντενζει ε`ρηι εξαυμα ευναυτ αυχι 4. ναυχαλ αφαζου μπιχοι ναυτωβζ ερε πιεζουου υωπι

Act 27 : 29 And fearing lest they should fall on rock places, and casting four anchors out of the stern, they wished day to come.

Act 27 : 29 واذا كانوا يخافون ان يقعوا على مواضع صعبة، رموا من المؤخر اربع مراس، وكانوا يطلبون ان يصير النهار 29 : 27

Act 27 : 30 ευκωτ δε νχε νινετ νσεφωτ εβολζα पिχοι αυχω ντ`σκαφεε`ρηι ε`φιου ξεν ουλωιχι ζωσ χε ευναζιουι νζαναυχαλ εβολ ατρη

Act 27 : 30 But the sailors seeking to flee out of the ship, and lowering the boat into the sea, pretending to be about to cast out anchors from the prow,

Act 27 : 30 ولما كان النوتية يطلبون ان يهربوا من السفينة، وانزلوا القارب الى البحر بعله انهم مزمعون ان يمدوا مراسي من المقدم، 30 : 27

Act 27 : 31 πεχε παυλος `μπιεκατονταρχος νεμ νιματοι χε εγωπ αρε`υτεμ ναι οχι ζι पिχοι `μμον`υχομ μμωτεν ενοζεμ

Act 27 : 31 Paul said to the centurion, and to the soldiers, Unless these remain in the ship, you cannot be saved.

Act 27 : 31 «قال بولس لقائد المئة والعسكر : «ان لم يبق هؤلاء في السفينة فانتم لا تقدر ان تنجوا 31 : 27

Act 27 : 32 τοτε νιματοι αυωλπ ννινοζ ντε f`σκαφαναυχας εθρεζει

Act 27 : 32 Then the soldiers cut away the ropes of the boat, and let it fall.

Act 27 : 32 حينئذ قطع العسكر حبال القارب وتركوه يسقط 32 : 27

Acts 27 : 33 ὡς τε πέντε ἡμέρας ἄφρονος ἔσθωμεν ἵνα ἡμεῖς οὐκ ἐσθίωμεν καὶ πίνωμεν. 14. ἔσθωμεν ἄφρονος ἔσθωμεν ἵνα ἡμεῖς οὐκ ἐσθίωμεν καὶ πίνωμεν.

Acts 27 : 33 And until day was about to come, Paul begged all to partake of food, saying, Today is the fourteenth day you continued waiting without food, not having taken anything.

Acts 27 : 33 وحتى قارب ان يصير النهار كان بولس يطلب الى الجميع ان يتناولوا طعاما، قائلا : «هذا هو اليوم الرابع عشر، وانتم منتظرون لا تزالون صائمين، ولم تأخذوا شيئا.

Acts 27 : 34 εἰς αὐτὸν ἐπεκάλυψεν ἡ κεφαλὴν αὐτοῦ ἵνα ἡ κεφαλὴ αὐτοῦ οὐκ ἀπολεσθῇ. 35. ἵνα ἡ κεφαλὴ αὐτοῦ οὐκ ἀπολεσθῇ.

Acts 27 : 34 Because of this I beg you to take of food, for this is to your deliverance, for not a hair of your head shall perish.

Acts 27 : 34 «لذلك التمس منكم ان تتناولوا طعاما، لان هذا يكون مفيدا لنجاتكم، لانه لا تسقط شعرة من راس واحد منكم.

Acts 27 : 35 καὶ εὐχαριστήσας τῷ κυρίῳ ἔσθωμεν. 36. καὶ εὐχαριστήσας τῷ κυρίῳ ἔσθωμεν.

Acts 27 : 35 And saying these things, and taking bread, he gave thanks to God before all; and breaking, he began to eat.

Acts 27 : 35 ولما قال هذا اخذ خبزا وشكر الله امام الجميع، وكسر، وابتدا ياكل.

Acts 27 : 36 ὅτε πάντες ἐσθίοντες καὶ πίνοντες.

Acts 27 : 36 And all having become cheered, they also took food.

Acts 27 : 36 فصار الجميع مسرورين واخذوا هم ايضا طعاما.

Acts 27 : 37 καὶ ἡμεῖς πάντες ἡμεῖς ὅσοι ἐν τῇ ναυῇ.

Acts 27 : 37 And we were, all the souls in the ship, two hundred seventy six.

Acts 27 : 37 وكنا في السفينة جميع الانفس مئتين وستة وسبعين.

Acts 27 : 38 ἐκείνη ἡμέρα ἐβόλυντο τὰς ἀνὰ ναυὸς ἡμεῖς ὅσοι ἐν τῇ ναυῇ.

Acts 27 : 38 And being filled with food, they lightened the ship, throwing the wheat out into the sea.

Acts 27 : 38 ولما شبعوا من الطعام طفقوا يخففون السفينة طارحين الحنطة في البحر.

Acts 27 : 39 ὥστε δε ἔτα πιέροου ὡπι `μπουκουεν πικαζι ναυτ̃ δε `ν`ρ̃θου `νουκολπε ε̃ουον ου`χρο
`ν̃ητq ναυκοσνι δε χε αρ̃ου σενα`ὑνοζεμ̃ `μπιχοι ε̃μαυ

Acts 27 : 39 And when day came, they did not recognize the land, but they noted a certain bay having a shore, into which they purposed, if they were able, to drive the ship.

Acts 27 : 39 ولما صار النهار لم يكونوا يعرفون الارض، ولكنهم ابصروا خليجا له شاطئ، فاجمعوا ان يدفعوا اليه السفينة ان امكنهم.

Acts 27 : 40 ουοz ε̃ταυqi `ννιαυχαλ̃ ναυχω̃ `μμου ε̃`ρηι ε̃`φιομ̃ αμα δε αυχα̃ χωου̃ `ννιζιηου̃ ε̃βολ̃ ουοz
ε̃ταυcocĩ `μπιαρτεμων̃ `μπιθηου̃ ε̃θνιqĩ αυμο̃νι̃ ἐπι`χρο

Acts 27 : 40 And casting off the anchors, they left them in the sea, at the same time loosening the bands of the rudders, and raising the foresail to the breeze, they held to the shore.

Acts 27 : 40 فلما نزعوا المراسي تاركين اياها في البحر، وحلوا ربط الدفة ايضا، رفعوا قلعا للريح الهابة، واقبلوا الى الشاطئ.

Acts 27 : 41 ε̃ταυζει δε ε̃ουμα̃ ε̃qoĩ `νθαλαccã `c̃νουτ̃ αυζερω̃ πιχοι̃ ε̃μαυ̃ ουοz̃ ζι`τ̃ζη̃ μεν̃ `μμοq̃ αqταχρο̃
αqοzĩ `ν`q̃κιμ̃ αν̃ φαζου̃ δε̃ `μμοq̃ αqβωλ̃ ε̃βολ̃ `ντεν̃ `π̃cĩ `ν`χonc̃ `ντε̃ νιζωιμ̃ι

Acts 27 : 41 And coming on a place between two seas, they drove the vessel. And indeed the prow having stuck firmly, it remained. But the stern was broken by the violence of the waves.

Acts 27 : 41 واذا وقعوا على موضع بين بحرين، شططوا السفينة، فارتكز المقدم وليث لا يتحرك. واما المؤخر فكان ينحل من عنف
الامواج.

Acts 27 : 42 αυ̃ρι̃ δε̃ `νουcoσnĩ `ν̃χε̃ νιματο̃ι̃ ζινα̃ `ν̃cẽωτεβ̃ `ν̃νηετcõñz̃ μη̃ π̃ωc̃ `ν̃τε̃ ου̃αι̃ ν̃ηβι̃ `ν̃τεq̃φωτ̃

Acts 27 : 42 And the mind of the soldiers was that they should kill the prisoners, lest any swimming out should escape.

Acts 27 : 42 فكان راي العسكر ان يقتلوا الاسرى لئلا يسبح احد منهم فيهرب.

Acts 27 : 43 π̃εκατο̃νταρχoc̃ δε̃ ε̃qουω̃ṽ ε̃νοζεμ̃ `μπαυ̃loc̃ αq̃ṽαṽτου̃ ε̃`ṽτεμ̃ι̃ρι̃ `μπουcoσnĩ
αq̃ουαζαζnĩ δε̃ `ν̃νηε̃τε̃ ου̃ον̃`ṽχom̃ `μμου̃ `ν̃cẽq̃ιτου̃ ε̃`φιομ̃ `ν̃cẽνηβι̃ `ν̃ṽγο̃ρ̃π̃ ἐπι`χρο

Acts 27 : 43 But being minded to save Paul, the centurion kept them back from their purpose and commanded those able to swim, first casting themselves overboard, to go out on the land.

Acts 27 : 43 ولكن قائد المئة، اذ كان يريد ان يخلص بولس، منعهم من هذا الرأي، وامر ان القادرين على السباحة يرمون انفسهم اولاً
فيخرجون الى البر،

Acts 27 : 44 οὗτοι ἕκαστος ἑαυτοῦ ἑλθόντων μεν τινες ἑλθόντες ἑλθόντες δὲ τινες ἑλθόντες αἱ ἄλλαι οὗτοι
παρῆναι αὐτοῖσι ἐσθλῶς ἐγένετο τὴν ἐπιχορῶν .

Acts 27 : 44 And the rest went, some indeed on boards, and others on some of the things from the ship.
And so it happened that all were saved on the land.

Acts 27 : 44 والباقيين بعضهم على الواح وبعضهم على قطع من السفينة. فهكذا حدث ان الجميع نجوا الى البر

Acts 28 : 1 οὗτοι ἐσθλῶς τότε ἀνέμει καὶ ὑψαυτοῖς ἡ νῆσος ἐτεῖμα καὶ μελίτινη

Acts 28 : 1 And being saved, then they knew that the island is called Melita.

Acts 28 : 1 ولما نجوا وجدوا ان الجزيرة تدعى مليطة

Acts 28 : 2 νιβαρβαρος δὲ ἄλλοι τε ἐτεῖμα ναυίρι ἡ νομετμαίρωμι νεμάν ἡ νοκουχί ἀν ἐταυσερε
οὐχρῶμι γὰρ αὐτοῖσι τὴν ἐρωσὶν εἴθε πιμουνζῶου ἐτε ναυτοπ νεμ εἴθε πιωχεβ

Acts 28 : 2 And the foreigners were showing not the common kindness to us, for having kindled a fire
because of the rain coming on, and because of the cold, they welcomed us all.

Acts 28 : 2 ففقد اهلها البرابرة لنا احسانا غير المعتاد، لانهم اوقدوا نارا وقبلوا جميعنا من اجل المطر الذي اصابنا ومن اجل البرد

Acts 28 : 3 ἀκούσας δὲ ἦν παῦλος ἀρτίμι ἡ νομῆμι ἡ ληπῆμι οὗτοι ἐταρζιτου ἐπὶ χρῶμι οὗτοι ἐβόλζιτεν
πὶ ἄμομι ἀν ἐβόλ ἦν οὐαχῶ ἀσχεκζ τερτίχ

Acts 28 : 3 And Paul gathering a bunch of sticks, and putting them on the fire, a snake coming out from
the heat fastened on his hand.

Acts 28 : 3 فجمع بولس كثيرا من القضبان ووضعها على النار، فخرجت من الحرارة افعى ونشبت في يده

Acts 28 : 4 ἐταυσαν δὲ ἦν νιβαρβαρος ἐπιθηρίον ἐταυμι ἡ ναυτῶ ἡ μος ἡ νοουέρηου καὶ
παντῶς παρῶμι οὐρεφῶτεβ πε φαί ἐτε μενενα ἐταρζορεμ ἐβόλazen ἡ φιομ ἡ περζαπ καὶ ἐωνε

Acts 28 : 4 And when the foreigners saw the beast hanging from his hand, they said to one another, By
all means this man is a murderer, whom being saved out of the sea, Justice did not permit to live.

Acts 28 : 4 فلما رأى البرابرة الوحش معلقا بيده، قال بعضهم لبعض : «لا بد أن هذا الإنسان قاتل، لم يدعه العدل يحيا ولو نجا من البحر».

Acts 28 : 5 ἔσπευεν ὁ παῖς ἀναλίσσει τὸ θηρίον ἐπὶ τὸ πῦρ· οὐκ ἔβλαπτεν αὐτὸν ἡ φλόξ·

Acts 28 : 5 Then he indeed shaking the beast off into the fire, he suffered no harm.

Acts 28 : 5 فنفض هو الوحش الى النار ولم يتضرر بشيء ردي

Acts 28 : 6 ἡ δὲ πλειοψηφία ἠλπίσεν ὅτι ἔτι καὶ ἐκφύετο ἢ ἁφῃ θνήσκει· ἀλλὰ ὅτε οὐδὲν ἐγένετο· ἀλλὰ ὅτι ἡ πλειοψηφία ἔμελλε ἀλλάξαι τὸ νοῦν αὐτῶν καὶ εἰπεῖν ὅτι θεὸς ἦν·

Acts 28 : 6 But they expected him to be about to become inflamed, or suddenly to fall down dead. But over much time, they expecting and seeing nothing amiss happening to him, changing their minds, they said him to be a god.

Acts 28 : 6 واما هم فكانوا ينتظرون انه عتيد ان ينتفخ او يسقط بغثة ميتا. فاذا انتظروا كثيرا وراوا انه لم يعرض له شيء مضر، «تغيروا وقالوا : «هو اله

Acts 28 : 7 τὰς δὲ μετέωρας αὐτῆς τῆς χώρας οὐκ ἦν οὐδεὶς ἀλλὰ ὁ πρῶτος ἐκ τῶν ἐκείνων· ὃς καὶ ὄνομα αὐτοῦ Πάβλιος·

Acts 28 : 7 And in the parts about that place were lands to the chief of the island, Publius by name. Welcoming us, he housed us three days in a friendly way.

Acts 28 : 7 وكان في ما حول ذلك الموضع ضياع لمقدم الجزيرة الذي اسمه بوليوس. فهذا قبلنا واصافنا بملاطفة ثلاثة ايام

Acts 28 : 8 ὁ δὲ πατήρ αὐτοῦ ὃς καὶ ὄνομα αὐτοῦ Πάβλιος· ὁ ὢν κατὰ τὴν νόσον ἐκείνην· ὃς καὶ ὄνομα αὐτοῦ Πάβλιος·

Acts 28 : 8 And it happened the father of Publius was lying down, suffering from fevers and dysentery; to whom Paul, entering and praying, laying on his hands, cured him.

Acts 28 : 8 فحدث ان ابا بوليوس كان مضطجعا معترى بحمى وسحج. فدخل اليه بولس وصلى، ووضع يديه عليه فشفاه.

Acts 28 : 9 ὁ δὲ πρῶτος ἐκ τῶν ἐκείνων· ὃς καὶ ὄνομα αὐτοῦ Πάβλιος· ὁ ὢν κατὰ τὴν νόσον ἐκείνην· ὃς καὶ ὄνομα αὐτοῦ Πάβλιος·

Acts 28 : 9 Then, this taking place, the ones in the island having infirmities also came up, and they were healed.

فلما صار هذا، كان الباقون الذين بهم امراض في الجزيرة ياتون ويشفون : 9 Acts 28

Acts 28 : 10 και δε αυταιον θεν ουνηψf `νταιο ουοz ευναέντεν έβολ `μμαυ αυσεβωτεν `μπετένερ`χριd `μμοq

Acts 28 : 10 They also honored us with many honors. And on our setting sail, they lay on us such things as were needed.

فاكرمنا هؤلاء اكرامات كثيرة. ولما اقلعنا زودونا بما يحتاج اليه : 10 Acts 28

Acts 28 : 11 μενενα 3. δε `ναβοt ανι γι ουχοι `ντε ρακοf έρε ουον ουμηινη γιωτq `ντε γανδιοσκοροc έαφερπαρα χιμαζιν θεν fηησοc

Acts 28 : 11 And after three months we sailed in a ship which had wintered in the island, an Alexandrian with an ensign, Twin Brothers.

وبعد ثلاثة اشهر اقلعنا في سفينة اسكندرية موسومة بعلامة الجوزاء، كانت قد شنت في الجزيرة : 11 Acts 28

Acts 28 : 12 ουοz ανμoνι έcιρακουcαc ανιγωπι `μμαυ `N3. `Nέροου

Acts 28 : 12 And landing at Syracuse, we remained three days.

فنزلنا الى سراكوسا ومكثنا ثلاثة ايام : 12 Acts 28

Acts 28 : 13 ουοz ετανι έβολ `μμαυ ανερχατανταν έρηγιον ουοz μενενα ουέροου αqάμαζι έσουν έχων `Nxe ουθουρhc ανι `μπεN2. έποντιολουc

Acts 28 : 13 Going around from there, we arrived at Rhegium. And after one day, a south wind having come on, on the second we came to Puteoli,

ثم من هناك درنا واقلبنا الى ريغيون. وبعد يوم واحد حدثت ريح جنوب، فجئنا في اليوم الثاني الى بوطيولي، : 13 Acts 28

Acts 28 : 14 ουοz ετανχιμi `Nνi`cνηου `μμαυ αυθεt πεNζηt εθρεNγωπι θατοτου `N7 `Nέροου ουοz παρηf ανι έρωμη

Acts 28 : 14 where finding brothers, we were begged by them to remain seven days. And so we went toward Rome.

حيث وجدنا اخوة فطلبوا الينا ان نمكث عندهم سبعة ايام. وهكذا اتينا الى رومية : 14 Acts 28

Acts 28 : 15 ἔταυωτεμ δε ἵκεν νικηνοῦ ἐτεῖμαυ εὐβητεν αὐτὸ ἐβόλ ἐῖραυ πᾶ ἐῖρηι ἐαπιοφοροῦ ἵ3.
ἵταβερνων ἔταφναυ δε ἐρώου ἵκε παυλος αἰψεπῖρμωτ ἵτεν ῥνοῦφ ουορ αἰσι ἵνουμετχαρζητ

Acts 28 : 15 And the brothers from there hearing about us, they came out to meet us, as far as the marketplace of Appius, and Three Taverns; whom Paul seeing, thanking God, he took courage.

Acts 28 : 15 ومن هناك لما سمع الاخوة بخبرنا، خرجوا لاستقبالنا الى فورن ابيوس والثلاثة الحوانيت. فلما راهم بولس شكر الله وتشجع.

Acts 28 : 16 γοτε δε ετανωγε ἐξουον ἐρωμιαφουαρχαζην ἵμπαυλος εὐρεψωπι ἵμπαυατῃ νεμ πιματοι
ετᾶρεζ ἐροq

Acts 28 : 16 And when we went into Rome, the centurion delivered the prisoners to the camp commander. But Paul was allowed to remain by himself, with the soldier guarding him.

Acts 28 : 16 ولما اتينا الى رومية سلم قائد المئة الاسرى الى رئيس المعسكر، واما بولس فاذن له ان يقيم وحده مع العسكري الذي كان يحرسه.

Acts 28 : 17 αἰψωπι δε μενενα 3. ἵεζουου αἰμωφ ἐνιζουατ ἵτε νιουδαι ετψωπ ἵμαυ ἐταυτὶ δε ἐμαυ
ναφω ἵμωοκ νωου ἀνοκ νιρωμι νενῖνηου ἵμπερῖζλι εἰτ ἐξουον ἐῖραυ ἵμπιαος ιε νικυνηθια ἵτε νενιωφ
αυονοτ ἐβόλθεν ι3_η4 αυτητ ἐῖρηι ἐνενητῖχ ἵννιρωμεοκ

Acts 28 : 17 And after three days, it happened that Paul called together those being chief of the Jews. And they coming together, he said to them, Men, brothers, I did nothing contrary to the people, or to the ancestral customs. I was delivered a prisoner from Jerusalem into the hands of the Romans,

Acts 28 : 17 وبعد ثلاثة ايام استدعى بولس الذين كانوا وجوه اليهود. فلما اجتمعوا قال لهم : «ايها الرجال الاخوة، مع اني لم افعل شيئا ضد الشعب او عوائد الاباء، اسلمت مقيدا من اورشليم الى ايدي الرومانيين،

Acts 28 : 18 ναι ἐταυετῶτ ναυουωῃ ἐχατ ἐβόλ πε χε ἵμπαυεμ ῖζλι ἵετῖα ἵτε ῥμου εψωπ ἵνετ

Acts 28 : 18 who examining me were of a mind to let me go, because no cause of death was in me.

Acts 28 : 18 الذين لما فحصوا كانوا يريدون ان يطلقوني، لانه لم تكن في علة واحدة للموت

Acts 28 : 19 ευεραντλεγειν δε ἵκε νιουδαι αεραῖναγκη ἐροι ἐερεπικαλιθε ἵμῖπουρο ἵμῖφρητ αν χε ουον
ῖζλι ἵκατηγορια εἰρι ἵμπαῖγλωλ

Acts 28 : 19 But the Jews speaking against it, I was compelled to appeal to Caesar, not as having anything to accuse my nation.

ولكن لما قاوم اليهود، اضطررت ان ارفع دعواي الى قيصر، ليس كان لي شيئا لاشتكى به على امتي 19 : Acts 28

Acts 28 : 20 εἵθε ταλῶνι οὖν ναιτωβζ ἐναυ ἐρωτεν σουζ ἐαχί νεμωτεν εἵθε τρελπις γαρ ἡπι0. _c3
fconζ `νταιγαλυσic

Acts 28 : 20 On account of this, then, I called for you, to see and to speak to you. For I have this chain around me for the sake of the hope of Israel.

Acts 28 : 20 «فلهذا السبب طلبتكم لاراكم واكلمكم، لاني من اجل رجاء اسرائيل موثق بهذه السلسلة 20 : Acts 28

Acts 28 : 21 `nθουου δε πεχωου ναq xe ανον ουδε `μπε `cαι ι `ναν εβολαεν † ιουδεα ουδε `μπερι `nxe
ουαι εβολαεν νι`cνηου `ντεqταμον ιε `ντεqxe ουcαχι εqζωου θapοκ

Acts 28 : 21 And they said to him, We neither received letters concerning you from the Jews, nor having arrived has any one of the brothers reported or spoken anything evil concerning you.

Acts 28 : 21 «نحن لم نقبل كتابات فيك من اليهودية، ولا احد من الاخوة جاء فاخبرنا او تكلم عنك بشيء ردي 21 : Acts 28

Acts 28 : 22 τενεραζιοιν δε εωτεμ εβολ ζιτοτκ `nnηετεκμενι ερωου εἵθε ταιζερεcic γαρ πιζωβ ουονζ
ερον xe cεεραντιλεγιν εθβηc θεν μαι νιβεν

Acts 28 : 22 But we think it fit to hear from you as to what you think, for truly as concerning this sect, it is known to us that it is spoken against everywhere.

Acts 28 : 22 «ولكننا نستحسن ان نسمع منك ماذا ترى، لانه معلوم عندنا من جهة هذا المذهب انه يقاوم في كل مكان 22 : Acts 28

Acts 28 : 23 αυfνει δε ναq `νουεζουου αυι qαροq εfεζενια ευερουμεqυ ουοζ αqαχι θapοτου εqερμεθρε
νωου εἵθε fμετουρο `ντε `φνουf εqθωτ `μπουζητ εἵθε ιηcουc εβολαεν `φνομοc `μμω`υcηc νεμ
νιπροφηηc ιcχεν qαροπ qα ρουζι

Acts 28 : 23 And having appointed him a day, more came to him in the lodging, to whom he expounded, earnestly testifying the kingdom of God and persuading them the things concerning Jesus, both from the Law of Moses and the Prophets, from morning until evening.

Acts 28 : 23 فعينوا له يوما، فجاء اليه كثيرون الى المنزل، فطفق يشرح لهم شهادا بملكوت الله، ومقتنا اياهم من ناموس موسى والانبيا بامر يسوع، من الصباح الى المساء 23 : Acts 28

Acts 28 : 24 ουοζ ζανουον μεν ναρε πουζητ θητ νεμ nηεναqαω `μμωου ζανκε xωουνι δε ναυοι
`νατναζf

Acts 28 : 24 And some indeed were persuaded by that being said, others disbelieved.

Acts 28 : 24 فاقتنع بعضهم بما قيل، وبعضهم لم يؤمنوا.

Acts 28 : 25 ενοι δε `νατῆματ νεμ `νουέρηου αχχαν εβολ ερχω `νουαχι `νουωτ νωου `νχε παυλος χε καλωc ἀ πι`πνευμα εθουαβ αχι εβολζιτοτῆ `νηα`ηαc πι`προφητῆc νεμ νετενιοτ

Acts 28 : 25 And disagreeing with one another, they were let go, Paul saying one word : Well did the Holy Spirit speak through the prophet Isaiah to our fathers,

Acts 28 : 25 فانصرفوا وهم غير متفقين بعضهم مع بعض، لما قال بولس كلمة واحدة : «انه حسنا كلم الروح القدس اباينا باشعيا النبي

Acts 28 : 26 ερχω `μμοc χε μοψι ψα παπιλαοc αχοc νωου χε ξεν ου`cmη ἐρετενεῶτεμ ουοz `ννετενκατ ξεν ουναυ ἐρετενναυ ουοz `ννετενναυ

Acts 28 : 26 saying, "Go to this people and say, You will surely hear, and not at all understand; and you will surely see, and not at all perceive;

Acts 28 : 26 قائلا : اذهب الى هذا الشعب وقل : ستسمعون سمعا ولا تفهمون، وستنظرون نظرا ولا تبصرون

Acts 28 : 27 αχουμοτ γαρ `νχε `πζητ `μπαπιλαοc ουοz αυ`ζρωψ ε`πωτεμ ξεν `νουμαψχ ουοz αυμαψθαμ `ννουβαλ μη πωc `νκεναυ `ννουβαλ ουοz `νκεῶτεμ ξεν `νουμαψχ ουοz `νκεκατ ξεν πουζητ `νκεκοτου `ντατουχῶου

Acts 28 : 27 for the heart of this people was fattened, and they have heard with the ears heavily; and they closed their eyes lest at any time they see with their eyes, and hear with their ears, and understand with their heart, and be converted, and I should heal them." Isa. 6 : 9, 10

Acts 28 : 27 لان قلب هذا الشعب قد غلظ، وباذانهم سمعوا ثقيلًا، واعينهم اغمضوها. لئلا يبصروا باعينهم ويسمعوا باذانهم ويفهموا بقلوبهم ويرجعوا، فاشفيهم.

Acts 28 : 28 μαρε πιζωβ ουονz ἐρωτεν χε ἀ `φνουτ ταουδ `μπερσωτηρ ξεν νιεθνοc `νθῶου ον εθναῶτεμ

Acts 28 : 28 Then let it be known to you that the salvation of God was sent to the nations, and they will hear. LXX-Psa. 66 : 3; MT-Psa. 67 : 2

Acts 28 : 28 «إفليكن معلوما عندكم ان خلاص الله قد ارسل الى الامم، وهم سيسمعون

Acts 28 : 29 αχγωπι δε `νρομπι `ενουτ τηρου ξεν πιμα εταρσιτῆ επεα`ψωορ `μμιν `μμοq.

Acts 28 : 29 And he saying these things, the Jews went away, having much discussion among themselves.

ولما قال هذا مضى اليهود ولهم مباحثة كثيرة فيما بينهم 29 : 28 Acts

Acts 28 : 30 οὗτος ναρῶσιπ `νουον νιβεν εθνηου εἰσὺν ὑαροσ

Acts 28 : 30 And Paul remained two whole years in his own rented place, and he welcomed all those coming in to him,

واقام بولس سنتين كاملتين في بيت استاجره لنفسه. وكان يقبل جميع الذين يدخلون اليه، 30 : 28 Acts

Acts 28 : 31 ἐρχιωῦ `ντμετουρο `ντε `φνουτ ουοζ ἐqf`cβω ξεν ουονζ ἐβολ `νουον νιβεν εθβε `πσοιc
ιηουσ πιχριστοc ουοζ `μμον `χλι ὑωῦτ `μμοq.

Acts 28 : 31 proclaiming the kingdom of God, and teaching the things concerning the Lord Jesus Christ with all freedom and without hindrance.

كارزا بملكوت الله، ومعلما بامر الرب يسوع المسيح بكل مجاهرة، بلا مانع 31 : 28 Acts